
47
FPFF
FESTIWAL
POLSKICH FILMÓW
FABULARNYCH
GDYNIA
12 – 17 | 09 | 2022
www.festiwalgdynia.pl
@FPFFGDYNIA
#47FPFF

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego


1


2


3

POLSKA HISTORIA NA EKRANACH

PONAD 200 PRODUKCJI FILMOWYCH ZE WSPARCIEM MKiDN


4

ZDJĘCIA Z FILMÓW:

1. „Orlęta", reż. Krzysztof Łukaszewicz (fot. Magdalena Górfińska – WFDiF)
2. „Kos", reż. Paweł Maślona (fot. Łukasz Bąk)
3. „Położna", reż. Maria Stachurska (fot. Krzysztof Mordak)
4. „Dywizjon 303. Historia prawdziwa", reż. Denis Delić (fot. Bartosz Mrozowski)
5. „Żeby nie było śladów", reż. Jan P. Matuszyński, (fot. Łukasz Bąk – Aurum Film)


5

WPROWADZENIE | INTRODUCTION 17

REGULAMIN 47. FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH | THE RULES AND REGULATIONS OF THE 47TH POLISH FILM FESTIVAL 30

JURY KONKURSU GŁÓWNEGO | MAIN COMPETITION JURY 34

JURY KONKURSU FILMÓW MIKROBUDŻETOWYCH | MICROBUDGET FILM COMPETITION JURY 39

JURY KONKURSU FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH | SHORT FILM COMPETITION JURY 41

KONKURS GŁÓWNY | MAIN COMPETITION 27

KONKURS FILMÓW MIKROBUDŻETOWYCH | MICROBUDGET FILM COMPETITION 69

KONKURS FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH | SHORT FILM COMPETITION 77

POKAZ LAUREATA PLATYNOWYCH LWÓW | PLATINUM LIONS 109

NIEBYŁY FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH '82–'83 GDYNIA 2022 | MISSING POLISH FILM FESTIVAL '82-'83 GDYNIA 2022 113

CZYSTA KLASYKA | PURE CLASSICS 121

POKAZY SPECJALNE | SPECIAL SCREENINGS 125

POLONICA 131

FILMY Z GDYNI | FILMS FROM GDYNIA 137

KFF NA FALI | KRAKOW FILM FESTIVAL CATCHING WAVES 141

POKAZY FILMOWE Z AUDIODESKRYPCJĄ I Nnapisami DLA NIESŁYSZĄCYCH | FILM SCREENINGS WITH AUDIO DESCRIPTION AND SUBTITLES 143

GDYNIA DZIECIOM | GDYNIA FOR CHILDREN 145

IN MEMORIAM 161

GDYNIA INDUSTRY 169

WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE | ACCOMPANYING EVENTS 185



WOJEWÓDZTWO POMORSKIE



w harmonii z naturą



Pomorskie
nasze miejsce na ziemi



! Pomorskie



pamiętamy o naszej tradycji

patrzymy z szerokiej perspektywy



Instytucja Kultury Samorządu Województwa Pomorskiego

Instytucje kultury **Samorządu Województwa Pomorskiego**

TEATR MUZYCZNY im. Danuty Baduszkowej W GDYNI

Teatr Wybrzeże

Opera Bałtycka w Gdańsku

Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna im. Josepha Conrada Korzeniowskiego w Gdańsku

Muzeum Narodowe w Gdańsku

Muzeum Archeologiczne w Gdańsku

Kaszubski Park Etnograficzny

Muzeum Pomorza Środkowego w Słupsku

Nadbałtyckie Centrum Kultury Gdańsk

MUZEUM ZACHODNIOKASZUBSKIE W BYTOWIE

Bałtycka Galeria Sztuki Współczesnej

www pomorskie.eu

pomorskie.eu

pomorskie_official

pomorskieEU

GDYNIA

MIASTO FILMU

unesco

Member of
the Creative Cities Network





ARCHITEKTURA

Nowoczesność, inspirowana
przedwojennym modernizmem.

Jasność.
Przestrzeń.
Innowacyjność.
Gdynia to białe miasto,
w którym żyje się kolorowo.

KULTURA

Miasto festiwali i filmu.

Cztery sceny teatralne.
Cztery muzea.
Gdyńskie Centrum Filmowe.
Centrum Nauki Eksperyment.
Gdynia, będąc miastem kompaktowym,
oferuje swoim mieszkańcom
bardzo bogaty program kulturalny.
W Gdyni nie ma miejsca na nudę.

a po kinie idziemy w miasto...





ŻYCIE MIASTA

Gdynia słynie z najlepszej propozycji kulinarnej w Trójmieście.

Liczne restauracje,
kawiarnie - autorskie menu.
Zapraszamy
na Szlak Kulinarny Centrum Gdyni.

NATURA

46% powierzchni Gdyni to lasy.

Cztery rezerwaty przyrody!
Kilometry piaszczystych plaż.
Morze w centrum miasta.
Teatr Muzyczny, tuż przy plaży.
Gdynianie powiadają:
„Mamy tu wakacje przez cały rok"



ORLEN

Mecenas 47. Festiwalu
Polskich Filmów Fabularnych
w Gdyni

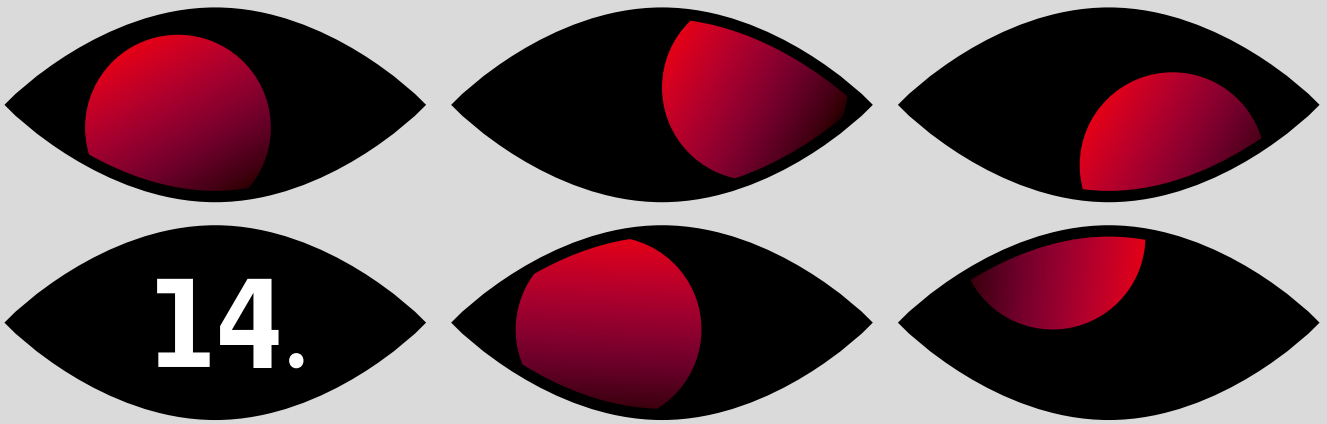
ORLEN

SĘKACZ I KAWA
LUBIĄ JEŹDZIĆ
RAZEM





POLSKI
INSTYTUT
SZTUKI
FILMOWEJ



NAGRODY POLSKIEGO INSTYTUTU SZTUKI FILMOWEJ

GALA WRĘCZENIA NAGRÓD PISF

14 WRZEŚNIA 2022 ROKU

47. FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH W GDYNI



POLSKI
INSTYTUT
SZTUKI
FILMOWEJ

WWW.PISF.PL



Fundusze Europejskie Polska Cyfrowa

Rzeczpospolita Polska

Unia Europejska
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego

Ministerstwo Kultury Dziedzictwa Narodowego i Sportu

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

WFDiF

STUDIO FILMÓW RYSUNKOWYCH BIELSKO-BIAŁA



Razem tworzymy kino

Stowarzyszenie Filmowców Polskich

www.sfp.org.pl

@StowarzyszenieFilmowcowPolskich
#SFP

Gdyńskie Centrum Filmowe

Festiwal
we wrześniu

Dobre kino
cały rok



Gdynia, Plac Grunwaldzki 2

www.gcf.org.pl

/GdynskieCentrumFilmowe

/gdynskiecentrumfilmowe

GDYŃSKIE CENTRUM FILMOWE

GDYNIA MIASTO FILMU

unesco

EUROPA CINEMAS
CREATIVE EUROPE - MEDIA SUB-PROGRAMME

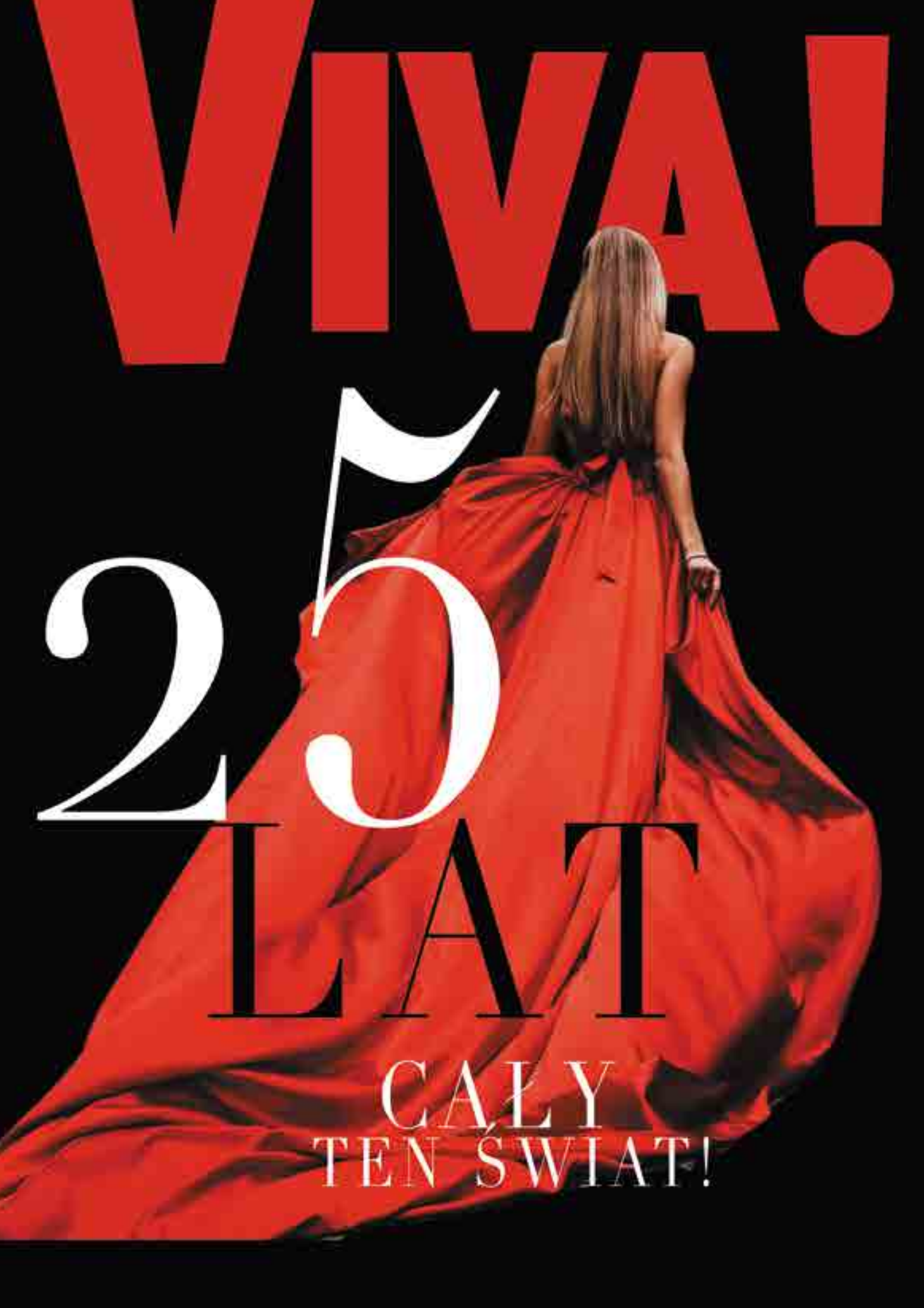
ELLE

ELEGANCJA, LEKKOŚĆ, LIRYKA, EMOCJE



MIESIĘCZNIK ELLE ZAPRASZA DO MIĘDZYNARODOWEJ SPOŁECZNOŚCI KOBIET, KTÓRYCH ŻYWIOŁEM JEST MODA, URODA, KULTURA, SAMOŚWIADOMOŚĆ. **ELLE POKAZUJE NOWE TRENDY.** PREZENTUJE FASCYNUJĄCE SESJE, ZAGLĄDA DO SZAF NAJLEPIEJ UBRANYCH POLEK. **ELLE WSKAZUJE KIERUNEK.** ODKRYWA POLSKIE GWIAZDY EKRANU, FOTOGRAFII, MODELINGU, PROJEKTOWANIA, SCENY I PRZEDSTAWIA ZAGRANICZNE TALENTY ŚWIATA MODY, FILMU, LITERATURY, MUZYKI. **ELLE POMAGA ZROZUMIEĆ.** OPOWIADA O TYM, JAK ZMIENIA SIĘ RZECZYWISTOŚĆ, POZWALA SIĘ W NIEJ ODNALEŹĆ.
ZAPRASZAMY DO LEKTURY WERSJI PAPIEROWEJ I NA STRONY ELLE.PL.

VIVA!



25 LAT

CAŁY TEN ŚWIAT!

FILMWEB

Największy katalog VOD w Polsce!

Nie wiesz co obejrzeć?

prime video · VOD MDAG.PL · NH vod · CANAL+ ONLINE · HBO max · WFDiF · +23 INNE

Sprawdź na:

filmweb.pl/vod

KULTURA

W NAJLEPSZYM WYDANIU



@MagazynZwierciadlo
@zwierciadlo_miesiecznik

KINO

Jakich filmów nie wolno przegapić

KSIĄŻKI

lektury naprawdę obowiązkowe

MUZYKA

Czego warto posłuchać

WYDARZENIA ON-LINE

Gdzie warto dołączyć, co warto obserwować?



KINO

Miesięcznik KINO na papierze i w internecie

kino.org.pl recenzje, informacje o imprezach i wydarzeniach filmowych

sklep-kino.org.pl aktualne i archiwalne numery KINA, książki, prenumerata w wersji papierowej i cyfrowej

facebook.com/MiesiecznikKINO/ najświeższe wiadomości, **bądź na bieżąco!**

Zrealizowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Zrealizowano przy wsparciu POLSKIEGO INSTYTUTU SZTUKI FILMOWEJ

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

onet premium

Wiarygodne tytuły w jednym pakiecie i Onet bez reklam*



Skorzystaj z promocji
na start i kup dostęp za
19,90 zł miesięcznie

Dowiedz się więcej na
premium.onet.pl

- **Onet bez reklam**
  Czytasz, słuchasz i oglądasz materiały na Onecie bez reklam*
- **Wydania PDF dzienników, tygodników i magazynów**
  Dostępne w serwisach, aplikacjach magazynów oraz aplikacji Onet na iOS
- **Ekskluzywne materiały Onetu**
  Dodatkowe materiały przygotowane przez dziennikarzy Onetu specjalnie na potrzeby pakietu Onet Premium
- **Onet z treściami premium**
  Materiały od kilkunastu polskich i zagranicznych wydawców
- **Newsweek Learning English**
  Opiniotwórczy magazyn do nauki języka angielskiego
- **Aplikacja Onet Audio**
  Ponad 50 podcastów, artykuły i popularne programy Onetu w wersji audio
- **Poczta Onet Plus**
  Poczta bez reklam i mailingów, jako jednorazowy benefit dla planu rocznego (na 12 miesięcy)



*Brak reklam dotyczy reklam banerowych, z wyłączeniem autopromocji oraz reklam określonych serwisów. Szczegóły ograniczenia liczby wyświetlanych reklam na stronie premium.onet.pl.

47.



FESTIWAL
POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH

GDYNIA 12 – 17 | 09 | 2022

www.festiwalgdynia.pl @FPFFGDYNIA #47FPFF



JAROSŁAW **SELLIN**

WICEMINISTER KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO,
GENERALNY KONSERWATOR ZABYTKÓW

DEPUTY MINISTER OF CULTURE AND NATIONAL HERITAGE,
GENERAL CONSERVATOR OF MONUMENTS

Szanowni Państwo,

Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni to – jak co roku – wyjątkowa okazja do spotkania całego polskiego środowiska filmowego. Możemy ponownie przybyć do mojego rodzinnego miasta, do pięknej Gdyni, by odetchnąć pełną piersią morskim powietrzem i już w pełni delektować się prezentowanym repertuarem największego święta polskiego kina (po dwóch latach pandemii).

Tegoroczna edycja ukazuje ogromny potencjał polskiej kinematografii: w Konkursie Głównym znalazło się aż dwadzieścia filmów, a wśród nich sześć debiutów reżyserskich, zaś do Konkursu Filmów Krótkometrażowych zakwalifikowało się trzydzieści filmów, wyprodukowanych przez szkoły filmowe oraz niezależnych producentów. Ostatnie dwa lata były wyjątkowo ciężkie dla branży filmowej i tym bardziej cieszy tak duża liczba ciekawych produkcji. Jednocześnie warto wspomnieć o pokazach pozakonkursowych, jak np. przegląd w ramach Czystej Klasyki pt. „Setna rocznica urodzin Jerzego Kawalerowicza", reżysera ponadczasowego *Pociągu* ze wspaniałą kreacją Zbigniewa Cybulskiego, czy wydarzenia towarzyszące, w tym możliwość spotkania widzów z twórcami *face to face*.

Dziękując organizatorom, doceniając ich zaangażowanie w realizację Festiwalu, oraz całej obecnej tu branży filmowej, chcę również zwrócić się do widzów, bez których kino by nie istniało. To Państwa miłość do filmów pozwala rozwijać się polskiej kinematografii. Jedną z największych wartości Festiwalu w Gdyni jest możliwość dyskusji widzów z filmowcami w nadmorskiej scenerii.

Wszystkim Artystom, prezentującym swoje filmy w festiwalowych konkursach, życzę zdobycia jak największej liczby nagród, a widowni wielu emocji oraz inspirujących spotkań ze swoimi filmowymi mistrzami.

Ladies and Gentlemen,

Each year, the Polish Film Festival in Gdynia is a special occasion for the entire Polish filmmaking community to gather. We can revisit my beautiful hometown to breathe in the sea breeze and fully enjoy the vast repertoire of the biggest celebration of Polish cinema (after two years of the pandemic).

This year's edition shows the great potential of Polish film. There are twenty films in the Main Competition, including six directing debuts. Thirty films produced by film schools and independent producers qualified for the Short Film Competition. Such a wealth of interesting titles is all the more pleasing because the last two years were exceptionally hard for the film industry.

One should not forget to mention out-of-competition screenings, such as the Pure Classics review titled *The 100th Anniversary of Jerzy Kawalerowicz's Birthday*, commemorating the director of the timeless *Night Train* starring the brilliant Zbigniew Cybulski. There are numerous accompanying events, including the opportunity for the audience to meet the filmmakers face to face.

I would like to thank the organisers and express my utmost appreciation for their dedication to the process of putting the Festival together. I would also like to thank the entire film industry present at the event and say a few words to the audience, without whom the silver screen would cease to exist. It is your love of film that allows Polish cinema to grow. The discussion ensuing between the audience and the filmmakers in the seaside scenery is one of the greatest values of the Festival in Gdynia.

I wish all Artists whose films qualified for the Festival competitions as many awards as possible, and I wish the audience many impactful screenings and inspiring encounters with their favourite masters of cinema.



RADOSŁAW **ŚMIGULSKI**

DYREKTOR POLSKIEGO INSTYTUTU SZTUKI FILMOWEJ

GENERAL DIRECTOR OF THE POLISH FILM INSTITUTE

Szanowni Państwo,

niezmiernie się cieszę, że możemy wspólnie celebrować 47. Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni. W tym roku stanęliśmy przed ogromnym wyzwaniem wyłonienia filmów, które trafią na Festiwal. Zgłoszone produkcje już wcześniej oklaskiwała publiczność Cannes, Wenecji, Nowego Jorku, Karlowych Warów czy Toronto. Cieszę się, że Komitet Organizacyjny zgodził się z moją rekomendacją i zwiększył liczbę prezentacji w Konkursie Głównym do dwudziestu.

Wśród nich znalazło się sześć pełnometrażowych debiutów i dwa drugie filmy reżyserów. Współczesne polskie produkcje wnoszą bogactwo tradycji artystycznej do unikalnych historii i poruszają problemy społeczne krytycznym i kochającym spojrzeniem.

To właśnie dlatego zdążyły skraść serca widzów na prestiżowych festiwalach.

Obecność Polski na scenie międzynarodowej jest naocznym dowodem na to, jak zmienia się nasz rynek filmowy – jesteśmy coraz bliżej, by iść ramię w ramię z najlepszymi! Dlatego z dumą stwierdzam, że na tegorocznym Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni zetkniemy się z twórczością na poziomie światowym.

Zachęcam również do eksploracji sekcji Konkursu Filmów Mikrobudżetowych, gdzie po raz trzeci możemy docenić kunszt artystyczny i kulturowy debiutujących twórców.

Sztuka filmowa pogłębia zrozumienie świata, dlatego jako Dyrektor Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej jestem dumny z możliwości katalizowania pozytywnych zmian w polskiej kinematografii, wspierania jej różnorodności, podkreślania wysokiej roli w edukacji, rozrywce i celebrowaniu integracji ludzkich doświadczeń.

Pełen optymizmu wraz z Państwem czekam na tętniący życiem sezon festiwalowy, w trakcie którego na nowo odkryjemy moc filmu! Do zobaczenia!

Ladies and Gentlemen,

I am glad we can celebrate the 47th Polish Film Festival in Gdynia together. Selecting competition films has been a great challenge this year. The applicants had already been much-applauded by the audiences in Cannes, Venice, New York, Karlovy Vary and Toronto. I am happy that the Organisational Committee agreed with my recommendation and expanded the number of Main Competition presentations to twenty.

Among them, there are six full-length debuts and two second films. Modern Polish productions marry the wealth of artistic tradition with unique stories and take up social issues in a critical yet affectionate manner.

This is how they win people's hearts at prestigious festivals.

Poland's presence on the global stage is an irrefutable proof of the ongoing transformation of our film industry. We are getting closer and closer to standing arm in arm with the best! Thus, I am proud to say this year's Polish Film Festival presents a world-class level of artistry.

I also encourage you to explore the Microbudget Film Competition, where for the third time, we can appreciate the artistic and cultural prowess of debuting filmmakers.

Film art deepens our understanding of the world. As General Director of the Polish Film Institute, I am proud to have an opportunity to catalyse positive changes in Polish cinema, support its diversity and stress its importance in education, entertainment and celebrating the integration of human experience.

Full of optimism, I join you in looking forward to the festival season bustling with life and allowing us to rediscover the power of film!

See you at the Festival



MIECZYSŁAW **STRUK**

MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO
GOVERNOR OF THE POMERANIA PROVINCE

Szanowni Państwo,

przed nami 47. edycja Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni. Każda odsłona tej imprezy jest wielkim świętem polskiej kinematografii i jej miłośników, każda wzbudza duże emocje, a werdykt jury jest szeroko komentowany wśród twórców, widzów i w mediach. Wieloletnia tradycja i wysoki prestiż Festiwalu sprawiają, że cieszy się on niesłabnącym zainteresowaniem widzów z całej Polski, przyciągając nieprzypadkową, skupioną, uważną publiczność, która żywo reaguje i chętnie wyraża swoje zdanie na temat oglądanych seansów, zarówno na spotkaniach z twórcami, jak też wskazując kandydatów do swojej nagrody.

Festiwal niezmiennie jest jedną z najbardziej znaczących ogólnopolskich imprez filmowych, jednak co roku towarzyszą mu inne, wyjątkowe okoliczności. W 2022 roku nauczyliśmy się już funkcjonować w ramach ograniczeń związanych z utrzymującą się od dwóch lat, z różnym nasileniem, pandemią. Z niepokojem patrzymy w najbliższą przyszłość, na której złowrogim cieniem kładzie się trwająca w Ukrainie wojna, z widmem coraz wyższej inflacji, kryzysu energetycznego i gospodarczego. W tych trudnych czasach, w jakich przyszło nam żyć, kultura stanowi szczególne oparcie, z którego nie powinniśmy rezygnować.

Tym bardziej warto choć raz osobiście doświadczyć wyjątkowej atmosfery festiwalowych seansów w Gdyni organizowanych na żywo, przy widowni zapełnionej do ostatnich miejsc, ze znanymi postaciami polskiej kinematografii na wyciągnięcie ręki, z poczuciem więzi tworzącej się między widzami dzięki wspólnemu przeżywaniu emocji. Wśród tegorocznych festiwalowych propozycji każdy znajdzie coś interesującego. Jedni – wytchnienie i odskocznię od codziennych trosk, inni – artystyczne przeżycia i wzruszenia, wszyscy – najciekawsze i najnowsze rodzime filmy, zarówno uznanych i nagradzanych twórców, jak i debiutantów.

Życzę sobie i Państwu, aby tegoroczny Festiwal był czasem przeżytym w zdrowiu i wypełnionym pozytywnymi emocjami, aby obejrzane filmy dostarczyły niezapomnianych wrażeń, a wojna stała się dawną historią ożywioną jedynie na ekranie.

Ladies and Gentlemen,

the 47th edition of the Polish Film Festival in Gdynia awaits. Each edition of this event is a big celebration of Polish cinema and its enthusiasts. Every edition sparks intense emotions, with the verdict of the jury widely commented upon among the artists, audience members and the media. Nearly half a century of tradition and the high rank of the Festival keep attracting cinemagoers from all over the country. It is a very particular, focused and attentive audience who responds lively to screenings and eagerly comments upon films during meetings with the casts and crews and at the polls of the Audience Award.

The Festival remains one of the most influential national film events, only the circumstances change. Two years into the pandemic, we have learned to navigate through the limitations posed by the fluctuating epidemiological situation. We anxiously look into the nearest future overshadowed by the war in Ukraine, rising inflation and the threat of energy and economic crises. In these trying times, culture offers comfort we should not refuse.

Everyone should feel the inimitable atmosphere of Festival screenings in Gdynia at least once in a lifetime, in a room filled to the last seat, with famous filmmakers at arm's length and the bond forming between the audience members experiencing the film together.

There is something for everyone in this year's festival programme. Some will seek respite and escape from everyday trouble. Others will search for artistic thrills and touching moments. All of them will find the most gripping and latest Polish films directed by renowned artists and first-timers.

I wish all of us a healthy Festival filled with positive emotions and memorable screenings. I wish all of us that the war turns into an old story brought to life only on the screen.



WOJCIECH **SZCZUREK**

PREZYDENT MIASTA GDYNI
THE MAYOR OF THE CITY OF GDYNIA

Szanowni Państwo, Drodzy Goście Festiwalu,

pragnę z radością powitać Państwa na 47. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni, największym i najważniejszym wydarzeniu filmowym w naszym kraju.

Po zakończeniu ubiegłorocznej edycji, w listopadzie 2021 roku, otrzymaliśmy wspaniałą wiadomość – Gdynia została włączona do Sieci Miast Kreatywnych UNESCO, uzyskując w niej prestiżowy tytuł Miasta Filmu. Ogromna w tym zasługa Festiwalu, od lat przyciągającego do naszego miasta tysiące twórców i miłośników polskiej kinematografii na najwyższym poziomie.

Festiwal Polskich Filmów Fabularnych to nie tylko rywalizacja o Złote i Srebrne Lwy w Konkursie Głównym, to również liczne pokazy pozakonkursowe, spotkania z filmowcami i inne wydarzenia towarzyszące adresowane do różnych grup odbiorców. To idealna okazja do wymiany poglądów i dyskursu o dorobku oraz stanie rodzimej kinematografii.

Poza dużymi, pełnometrażowymi produkcjami zobaczymy też krótsze formy twórców ze szkół filmowych, a także niezależnych i początkujących, które wystartują w Konkursie Filmów Krótkometrażowych i Konkursie Filmów Mikrobudżetowych. Formuła Festiwalu jest stale rozwijana pod względem programowym i organizacyjnym, mając na celu popularyzację polskiego kina oraz coraz szerszy dostęp publiczności do wartościowych produkcji krajowych. Służą temu m.in. projekt edukacyjny adresowany do najmłodszych widzów – Gdynia Dzieciom, a także cykl pokazów z audiodeskrypcją, umożliwiający uczestnictwo w seansach osobom z niepełnosprawnością wzroku.

Po dwóch trudnych latach pandemii stoimy obecnie przed kolejnym wyzwaniem organizacji Festiwalu w czasie konfliktu zbrojnego za naszą granicą oraz fali uchodźców przybywających do Polski. W tym roku myślami będziemy z Ukrainą, a Festiwal bez wątpienia wypełniony będzie dyskusjami na ten temat i ukraińskimi akcentami.

Pomimo niepewności spowodowanej sytuacją zewnętrzną jestem głęboko przekonany, że jak co roku Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni będzie wyjątkowym i integrującym środowisko wydarzeniem.

Życzę Państwu wielu niezapomnianych przeżyć filmowych podczas tegorocznej edycji. Do zobaczenia!

Ladies and Gentlemen,

Dear Festival Guests,

with utmost pleasure, I welcome you to the 47th Polish Film Festival in Gdynia, the biggest and most important film event in our country.

After the previous edition came to a close, in November 2021, we received great news: Gdynia joined the UNESCO Creative Cities Network receiving the prestigious title of the City of Film. It wouldn't be possible without the Festival, which has been inviting to our city thousands of artists and enthusiasts of Polish film at its finest each year.

Polish Film Festival is not only the rivalry for the Golden and Silver Lions in the Main Competition but also countless out-of-competition screenings, meetings with filmmakers and other accompanying events addressed to various audiences. It is a perfect occasion to exchange ideas and discuss the heritage and condition of Polish cinema.

Apart from full-length films, we will see shorter forms produced by film schools and independent and debuting creators qualified for the Short Film Competition and Microbudget Film Competition. The formula of the Festival constantly develops in terms of programme and organisation to popularise Polish film and facilitate access to high-quality productions. The educational project for the youngest viewers, Gdynia for Children, and screenings with audio descriptions allowing the visually impaired to participate in the Festival serve this purpose.

After two hard years of the pandemic, we face the challenge of organising the Festival at the time of military conflict behind our border and a wave of immigrants seeking refuge in Poland. This year, our thoughts are with Ukraine. The Festival, enriched by Ukrainian accents, will welcome discussions on this subject.

Despite the uncertainty caused by external factors, I am sure that, as in previous years, the Polish Film Festival in Gdynia will be an exceptional event integrating the entire community.

I wish you an unforgettable cinematic experience during this year's edition.

See you at the Festival!



JACEK **BROMSKI**

PREZES STOWARZYSZENIA FILMOWCÓW POLSKICH
PRESIDENT OF THE POLISH FILMMAKERS ASSOCIATION

Drodzy Widzowie, Goście Festiwalu,

sto lat temu urodził się Jerzy Kawalerowicz, znakomity reżyser, pierwszy prezes Stowarzyszenia Filmowców Polskich, współzałożyciel Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych. Ostatnio często wracam myślami do tego niezwykłego człowieka, gorącego orędownika idei gdyńskiego wydarzenia. „Festiwal powstał z autentycznej determinacji środowiska filmowego. Doświadczał rozmaitych losów, co było związane nie tylko z rozwojem czy zapaścią polskiej produkcji filmowej, ale również z przemianami politycznymi w kraju – przypominał twórca *Pociągu* w 2005 roku. – Jeśli przetrwa następne trzydziestolecie, będzie to niewątpliwie zasługą tych obecnych młodych, którzy, mam nadzieję, nie pozwolą zginąć polskiej kinematografii".

Kawalerowicz uchwycił sedno zjawiska. Festiwal przechodzi wzloty i kryzysy – z tych ostatnich jakoś zawsze wychodzi obronną ręką. Przez ostatnią dekadę wspólnie szukaliśmy dla niego najlepszej formuły. Ewoluowały selekcje, konkursy, liczba filmów konkursowych, pojawili się nowi, młodzi dyrektorzy, którzy wnieśli swoją własną energię i świeże spojrzenie na imprezę. W gruncie rzeczy jednak nasz Festiwal pozostaje tym, czym był podczas swoich pierwszych edycji w Gdańsku, następnie – u schyłku komunizmu, a także u progu nowych czasów w latach dziewięćdziesiątych: miejscem konfrontacji najnowszego dorobku polskiej kinematografii z widownią. Tak jak to miał w głowie Jerzy Kawalerowicz blisko pół wieku temu.

Młodzi, o których myślał, to dzisiaj stateczne średnie pokolenie. To ono po 2005 roku wyprowadziło polskie kino na szerokie wody. Dzisiaj w Konkursie Głównym startuje aż sześcioro debiutantów. Agnieszka Woszczyńska pokazuje swój debiut w Toronto, Damian Kocur – w Wenecji. Nie mam wątpliwości, że kamery są w dobrych rękach. Kolejne edycje Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych przyniosą z pewnością wiele znakomitych nowych nazwisk.

Zapraszam do sal kinowych, na spotkania, rzecz jasna – także do Piekiełka. Przyjdźcie koniecznie na Forum, jak zwykle w sobotę do hotelu Mercure Gdynia Centrum. W ostatnich latach wciąż rozmawiamy o tantiemach z Internetu – chyba wreszcie coś drgnęło, ale jeszcze sporo pracy przed nami. To ważne, by w tej sprawie mówić razem jednym głosem. Spotkajmy się w Gdyni.

Dear Viewers and Festival Guests,

Jerzy Kawalerowicz, an outstanding director, the first President of the Polish Filmmakers Association and co-founder of the Polish Film Festival, was born a hundred years ago. Recently, I have been thinking a lot about this extraordinary man and avid supporter of the idea behind the Gdynia event.

"The Festival was born out of a genuine determination of the filmmaking community. It has been through a lot due to not only the ebbs and flows in Polish film production but also political changes in the country", reminded the author of *Night Train* in 2005. "If it makes it through the next three decades, it will owe its survival to the young generation who, hopefully, will not let Polish cinema die."

Kawalerowicz hit the nail on the head. The Festival has had its ups and downs, and, so far, it keeps coming away from the latter unscathed. In the last decade, we have been searching for the best formula. Selections, competitions and the number of competing films have evolved under new and young directors whose energy and fresh perspective contributed to the event. In substance, however, our Festival remains what it used to be in its early days – in Gdańsk, in the fall of Communism and at the beginning of a new era in the 1990s: a space where new Polish films confront the audience. And that is what Jerzy Kawalerowicz had in mind nearly fifty years ago.

The young people he mentioned are now a well-faring middle generation who opened the wealth of possibilities for Polish cinema after 2005. Today, in the Main Competition, there are six debuts. Agnieszka Woszczyńska shows her first film in Toronto, and Damian Kocur shows his debut in Venice. I have no doubt that cameras are in good hands. The future editions of the Polish Film Festival will introduce us to many fantastic new names.

I invite you to screening rooms, meetings and, naturally, to Piekiełko Club. Come to the Forum in Mercure Gdynia Centre on Saturday, as always. In recent years, we have been talking about royalties from the Internet. Something has changed in this regard, but there's still a lot to do, and we need to be unanimous.

Let us meet in Gdynia.



RAFAŁ **WIŚNIEWSKI**

DYREKTOR NARODOWEGO CENTRUM KULTURY
DIRECTOR OF THE NATIONAL CENTRE FOR CULTURE

Szanowni Państwo,

Narodowe Centrum Kultury już po raz dziesiąty uczestniczy w najważniejszym dorocznym spotkaniu środowiska filmowego, wspierając je w różnej formie. Cieszę się, że ponownie jesteśmy współorganizatorami tego wyjątkowego wydarzenia, podczas którego publiczność może podziwiać najbardziej interesujące polskie filmy. Jak co roku Festiwal jest też miejscem ważnych, ciekawych i bardzo potrzebnych rozmów o kondycji i przyszłości branży.

Na przestrzeni dekady, współpracując z partnerami organizacyjnymi Festiwalu, z uwagą obserwujemy ewolucję rodzimej kinematografii. Filmy prezentowane w Gdyni zawsze stanowią barwną i kompleksową panoramę współczesnego polskiego kina. W tym roku również będziemy mieli przyjemność obejrzeć obrazy zarówno uznanych mistrzów, jak i młodych twórców, w tym debiutantów, za których trzymamy kciuki. Trzy międzynarodowe koprodukcje prezentowane w Konkursie Głównym potwierdzają, że rodzima twórczość jest doceniana również poza granicami naszego kraju.

Serdecznie gratuluję Platynowych Lwów za całokształt twórczości Panu Filipowi Bajonowi, którego ostatni film, *Kamerdyner*, powstał w koprodukcji z NCK. Swoim imponującym dorobkiem, podejmując w nieszablonowy sposób ważne tematy historyczne, społeczne i obyczajowe oraz czerpiąc z dorobku rodzimej literatury, laureat zapisał piękną kartę w historii polskiej sztuki filmowej.

Wchodząc w trzecią dekadę XXI wieku, zderzyliśmy się z nowymi problemami i wyzwaniami, jakimi są pandemia i wojna w Ukrainie. Te wydarzenia zmieniają i determinują pejzaż społeczny i polityczny nie tylko w Polsce i Europie, ale rezonują na całym świecie. Rosyjska inwazja na naszych sąsiadów zburzyła pokojowy ład w Europie, zdemaskowała barbarzyństwo i okrucieństwo agresora.

NCK od lat działa na rzecz artystycznego dialogu z Ukrainą oraz wspiera ukraińskich artystów i twórców, których zapraszamy do Polski na stypendia Ministra Kultury Gaude Polonia, nasze festiwale, koncerty i wystawy. Mocno wierzę, że ludzie filmu nie pozostaną obojętni wobec tego, co się dzieje za naszą wschodnią granicą, wspierając ukraińskie koleżanki i kolegów. Ufam, że uniwersalnym językiem filmu będą opowiadać również o dramatycznych wydarzeniach w Ukrainie i poprzez swoje dzieła poruszać nasze serca i skłaniać do refleksji. Bądźmy solidarni!

Ladies and Gentlemen,

it is the tenth time the National Centre for Culture is participating in the most important annual gathering of the filmmaking community, supporting it in various ways. I am glad that we return to co-organise this unique event that allows the audience to appreciate the most interesting Polish films. As usual, the Festival also hosts numerous important, fascinating and much-needed conversations about the condition and future of the industry.

Co-operating with the Festival's organisational partners, we have been carefully observing the evolution of Polish cinema over the last decade. The films presented at the PFF always compose a colourful and comprehensive panorama of modern cinema. This year is no exception as we will have an opportunity to see the works directed by renowned masters and young artists, and we keep our fingers crossed for first-timers. Three international co-productions in the Main Competition prove that Polish cinema and Polish filmmakers enjoy recognition beyond our country.

I congratulate Mister Filip Bajon, the recipient of the Platinum Lions Lifetime Achievement Award, whose last film, *The Butler*, was co-produced by the NCC. With his impressive oeuvre unconventionally interpreting important historical, social and moral themes and drawing on the Polish literary heritage, the laureate has written a beautiful page in the history of Polish film art.

Entering the third decade of the twenty-first century, we have encountered new problems and challenges, namely the pandemic and war in Ukraine. These events have changed and affected the social and political landscape not only in Poland and Europe. They reverberate globally. The Russian invasion of our neighbours has shattered the peaceful order in Europe and exposed the barbarism and cruelty of the aggressor.

For years, the NCC has been engaged in an artistic dialogue with Ukraine and supporting Ukrainian artists and creators invited to Poland for the Gaude Polonia scholarship granted by the Minister of Culture and National Heritage as well as festivals, concerts and exhibitions. I firmly believe that the people of the film will not remain indifferent to what is happening behind our eastern border by helping Ukrainian colleagues. I trust that, with the universal language of motion pictures, they will speak about the dramatic events in Ukraine and that through their works, they will touch our hearts and make us think. Let us stand with Ukraine!



JACEK **KURSKI**

PREZES ZARZĄDU TVP SA
PRESIDENT OF THE BOARD OF TVP SA

Szanowni Państwo, Drodzy Widzowie,

jest mi niezwykle miło powitać Państwa na 47. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych. To bez wątpienia wielkie święto rodzimej kinematografii. Nie sposób policzyć, ile znakomitych filmów prezentowanych przez te wszystkie lata na gdyńskim Festiwalu na stałe wpisało się do kanonu polskiego kina.

W tym roku na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni znalazło się aż sześć koprodukcji Telewizji Polskiej. Do Konkursu Głównego zakwalifikowały się filmy: *Filip* – będący adaptacją powieści Leopolda Tyrmanda pod tym samym tytułem, *Orlęta. Grodno '39* – czyli obraz wojny z sowietami widziany oczami dwunastoletniego chłopca, dramaty *Strzępy* i *Brigitte Bardot cudowna* oraz spektakularna produkcja o legendarnym polskim okręcie podwodnym: *Orzeł. Ostatni patrol*. W Konkursie Filmów Mikrobudżetowych o nagrodę powalczy *Matecznik* w reżyserii Grzegorza Mołdy. To historia warunkowo zwolnionego z poprawczaka Karola, który stara się rozpocząć swoje życie na nowo.

Telewizja Polska od lat angażuje się w produkcję i koprodukcję filmów fabularnych, wspiera rozwój polskiej kinematografii oraz zdolnych i ambitnych twórców. Dba o to, aby produkcje prezentowały wysoki poziom artystyczny i były dla widzów źródłem inspiracji i refleksji.

Ostatnie lata, ze względu na pandemię, były bardzo trudne zarówno dla twórców, jak i dla kinomanów. Bardzo się cieszę, że w tym roku znowu będziemy mogli spotkać się w Gdyni i poczuć niesamowitą atmosferę tego wyjątkowego wydarzenia. Wszystkim uczestnikom życzę sukcesów w drodze po festiwalowe laury, a gościom wielu niezapomnianych artystycznych wrażeń. Jestem przekonany, że 47. Festiwal Polskich Filmów Fabularnych będzie wielkim, pełnym niezapomnianych przeżyć świętem polskiego kina.

Ladies and Gentlemen,

Distinguished Viewers,

it is my pleasure to welcome you to the 47th Polish Film Festival – undoubtedly a big celebration of Polish cinema. It is impossible to count how many outstanding films screened at the Festival in Gdynia in all those years have become high-water marks in the Polish film canon.

This year at the Polish Film Festival in Gdynia, there are six co-productions with Telewizja Polska and five of them in the Main Competition, namely *Filip*, an adaptation of the eponymous novel by Leopold Tyrmand, *Young Eagles* depicting the war with Soviets as seen by a twelve-year-old boy, dramas *Shreds* and *Brigitte Bardot Forever* and a spectacular film about a legendary Polish submarine, *Below the Surface*. *The Hatcher*, directed by Grzegorz Mołda, will compete in the Microbudget Film Competition. It is a story about Karol, a teenage offender released on parole who tries to turn over a new leaf.

For years now, Telewizja Polska has been investing in the production and co-production of feature films, supporting the development of Polish Cinema and nurturing the growth of talented and ambitious artists. It ensures that films present a high artistic level, inspire the audience and provide food for thought.

Due to the pandemic, recent years have been trying for filmmakers and film fans alike. I am glad that this year, we can meet again in Gdynia and feel the incredible atmosphere of this exceptional event. I wish all competitors luck on their way to the Festival awards and all guests many artistic thrills. I am sure that the 47th Polish Film Festival in Gdynia will be a grand celebration of Polish cinema, nothing short of unforgettable.



BARBARA **SCHABOWSKA**

DYREKTOR INSTYTUTU ADAMA MICKIEWICZA
DIRECTOR OF THE ADAM MICKIEWICZ INSTITUTE

Szanowni Państwo,

niezmiernie cieszę się, że Instytut Adama Mickiewicza znów może powitać Państwa na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni. Już po raz 47. spotykamy się na jednym z najważniejszych wydarzeń filmowych w Polsce, podczas którego będziemy mieli okazję zapoznać się z najnowszymi i najciekawszymi rodzimymi produkcjami. Dla wielu z nich droga międzynarodowej kariery zacznie się właśnie tutaj, tak jak kiedyś zaczęła się dla *Potopu* Jerzego Hoffmana czy *Zimnej wojny* Pawła Pawlikowskiego – zdobywców Złotych Lwów nominowanych również do Oscara.

Instytut Adama Mickiewicza szósty raz angażuje się we współorganizację Festiwalu. Mając na uwadze naszą misję – pełnienie roli ambasadora kultury polskiej za granicą – uznajemy obecność na Festiwalu za niezwykle ważną. Film jest bowiem medium w dużej mierze uniwersalnym – nawet gdy jego język okaże się dla odbiorcy obcy, przekazywane za pośrednictwem obrazu i dźwięku emocje pozostaną zrozumiałe dla każdego. Stwarza on zatem możliwość docierania do widzów również poza granicami naszego kraju, a tym samym budowania ponadnarodowego dialogu.

Ważnym paradygmatem polskiego kina jest skupienie na sprawach społecznych. Wobec dynamicznie zmieniającego się świata potrzeba opowiedzenia o tym, co nas dotyka i z czym się mierzymy, jest wciąż jak najbardziej aktualna. Na tę potrzebę odpowiadają reżyserzy, poruszając w swoich filmach wątki żywe, wyjęte wprost z naszej rzeczywistości, co pozwala lepiej nam zrozumieć siebie samych i otaczający nas świat.

Podczas tegorocznej edycji Festiwalu pragniemy przypomnieć postać Brunona Schulza, którego rok obecnie obchodzimy i którego twórczość wielokrotnie inspirowała artystów do jej reinterpretacji – również w języku filmu. Filmu zaś, który jest pierwowzorem i niewyczerpanym źródłem inspiracji dla wciąż rozwijających się nowych mediów. Dlatego chcemy zaproponować uczestnikom Festiwalu ponowne wkroczenie do świata Schulza, tym razem za pośrednictwem instalacji multimedialnej *The Republic of Dreams*. Odwiedzając jej przestrzeń, zostajemy odcięci od świata zewnętrznego. Doświadczenie ciemności, dźwięku ambientu i wizualizacji miasta, zdającej się przenikać obserwatora, pozwala znaleźć się na pograniczu jawy i snu. Przenosimy się wprost do *Sklepów cynamonowych*. Wszystko to jest możliwe dzięki wykorzystaniu zarówno konwencji filmu, jak i technik 3D oraz muzyki.

Serdecznie zapraszam Państwa do podróży w świat Drohobycza, wyobraźni oraz filmu.

Ladies and Gentlemen,

I am very happy that Adam Mickiewicz Institute may welcome you again to the Polish Film Festival in Gdynia. We will meet at one of the most important film events in Poland for the 47th time, during which we will have an opportunity to see the latest and most interesting Polish productions. For many of them, it will be the beginning of an international career, repeating the success of Jerzy Hoffman's *The Deluge* and Paweł Pawlikowski's *Cold War* – the two Golden Lions winners nominated for the Oscar.

For the sixth time, Adam Mickiewicz Institute co-organises the Festival. Aware of our mission – to be the ambassador of Polish culture aboard – we take our presence at the Festival very seriously. The film is, to a great extent, a universal medium. Even in a foreign language, emotions communicated through image and sound remain accessible to everyone. Films offer a chance to reach audiences beyond our country and, thus, start a transnational dialogue.

Focus on social issues plays an important role in Polish film. In a quickly-changing world, the need to communicate our experiences and hardships remains valid. Directors respond to this by telling stories written by life, therefore, allowing us to better understand ourselves and the world we live in.

During this edition of the Festival, we would like to commemorate Bruno Schulz, whose year we are celebrating and whose art has been reinterpreted multiple times, also through film language. Films, in turn, serve as prototypes and inexhaustible sources of inspiration for the constantly developing new media. Hence, we would like to offer the participants of the Festival a re-entry into the world of Schulz, this time through a multimedia installation, *The Republic of Dreams*. Once inside, visitors will lose contact with the outside world. The experience of darkness, ambient sound and the visualisation of the city, which seems to permeate the observer, will allow them to step between reality and dream. They will be transported straight to *The Street of Crocodiles*. All this has been made possible using film convention, 3D techniques and music.

I would like to invite you on a journey into the world of Drohobych, imagination and film.



LESZEK **KOPEĆ**

DYREKTOR FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH
DIRECTOR OF THE POLISH FILM FESTIVAL

Szanowni Państwo,

witam serdecznie gości i widzów przybyłych na 47. Festiwal Polskich Filmów Fabularnych.

Po dwóch trudnych, pandemicznych latach spotykamy się w Gdyni stacjonarnie. W rozmowach mocno wybrzmiewa ogólne zmęczenie internetowymi pokazami i spotkaniami. Widzom brakuje pokazów w sali kinowej oraz konwencjonalnych spotkań i dyskusji z filmowcami. Aby spełnić to oczekiwanie, zrezygnowaliśmy w tym roku w dużej części z onlinowej wersji Festiwalu.

Miło jest mi Państwa poinformować, że hasło „Gdynia kocha film, film kocha Gdynię" nabrało od 17 listopada 2021 roku mocnego wydźwięku – Gdynia została przyjęta do Sieci Miast Kreatywnych UNESCO jako Miasto Filmu. Starania o przyjęcie do Sieci rozpoczęły się na początku 2021 roku i były wspierane przez Polski Komitet do spraw UNESCO, Stowarzyszenie Filmowców Polskich oraz sieć Europa Cinemas. Jak powiedział Prezydent Wojciech Szczurek, „Wpis na listę Miast Kreatywnych UNESCO to uznanie dla wszystkiego, co przez lata wydarzyło się w Gdyni".

Wobec powyższego chciałem zwrócić uwagę na gdyńskie akcenty w programie tegorocznego Festiwalu. Pozakonkursowa sekcja Filmy z Gdyni to prezentacja obrazów, których twórcy bądź podejmowany temat związane są z miastem. Odbędzie się więc pokaz dokumentu *Ania* o życiu Anny Przybylskiej, widzowie obejrzą także film dokumentalny absolwenta Gdyńskiej Szkoły Filmowej Macieja Millera. Warto dodać, że produkcje studentów i absolwentów naszej – gdyńskiej – szkoły zostaną zaprezentowane w trzech sekcjach konkursowych. W Konkursie Głównym i Konkursie Filmów Mikrobudżetowych będą Państwo mogli zobaczyć debiut oraz drugi film fabularny absolwenta GSF Grzegorza Mołdy, w Konkursie Filmów Krótkometrażowych znalazły się dwa filmy dyplomowe – Hanny Kilińskiej i Luizy Budejko.

Po raz kolejny podczas Festiwalu zostaną przeprowadzone badania sondażowe festiwalowej publiczności. Ich celem jest zbadanie wpływu festiwalu filmowego na rozwój lokalny, określenie profilu uczestnika, krzyżowanie się jego preferencji kulturalnych, stosunek do nowych mediów i nowych sposobów uczestnictwa w kulturze, a także zmieniające się kanały komunikacji marketingu dóbr i usług kultury. Opiekę merytoryczną nad badaniami sprawować będą dr Anna Wróblewska oraz prof. UAM dr hab. Krzysztof Stachowiak. Wyniki dotychczasowych badań pozwoliły nam lepiej poznać festiwalową publiczność oraz odpowiedzieć na jej potrzeby.

Dziękując organizatorom, sponsorom, partnerom i ekipie za współpracę w przygotowaniu 47. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych, życzę wszystkim uczestnikom wspaniałych wrażeń filmowych.

Ladies and Gentlemen,

Distinguished Guests and Audience Members,

welcome to the 47th Polish Film Festival.

We meet in Gdynia, offline, after two tough pandemic years. I often hear that people are tired of online screenings and conversations. The audience misses watching films in a screening room and longs for conventional meetings and discussions with filmmakers. To cater to their expectations, this year, we cancelled the online version of the Festival for the most part.

It is my pleasure to announce that the motto "Gdynia loves film. Film loves Gdynia" changed its meaning on 17th November 2021. Gdynia became a City of Film in the UNESCO Creative Cities Network. Application efforts began in early 2021 with a support of the Polish UNESCO Committee, Polish Filmmakers Association and Europa Cinemas Association. To quote President Wojciech Szczurek, "Being inscribed on the UNESCO list of Creative Cities is a tribute to everything that has happened in Gdynia over the years".

Considering the above, I would like to point out hometown motifs in this year's Festival programme. The out-of-competition section Films from Gdynia presents titles either directed by artists associated with the city or telling a story related to Gdynia. We will see *Ania*, a documentary about the life of Anna Przybylska, and a documentary directed by Maciej Miller, a graduate of Gdynia Film School. I should add that films of students and graduates of our local film school qualified for three competition sections. In the Main Competition and Microbudget Film Competition, the audience can see the first and second films by a GFS graduate, Grzegorz Mołda. There are two graduation films in the Short Film Competition, by Hanna Kilińska and Luiza Budejko.

This year, we will survey the Festival audience once again. The survey aims to examine the impact of the Festival on local development and define the participant's profile: a combination of their cultural preferences, their attitude to new media and new ways of participating in culture, as well as changing communication channels of marketing cultural goods and services. Anna Wróblewska, PhD, and Paweł Stachowiak, PhD, Professor of Adam Mickiewicz University in Poznań, will supervise the research. Conclusions from the previous study allowed us to improve our knowledge about the Festival audience and respond to their needs.

I would like to express my gratitude to the organisers, sponsors, partners and the Festival team for their cooperation in putting together the 47th Polish Film Festival in Gdynia. I wish all participants an exciting cinematic experience.



TOMASZ **KOLANKIEWICZ**

DYREKTOR ARTYSTYCZNY
FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH
ARTISTIC DIRECTOR OF THE POLISH FILM FESTIVAL

Szanowni Państwo,

tegoroczna edycja Festiwalu zapowiada się nad wyraz bogato. Część konkursowych filmów miała już swoje międzynarodowe premiery na najważniejszych światowych festiwalach: w Cannes, Wenecji, Toronto, nowojorskiej Tribece. Takiego tryumfalnego pochodu nie mieliśmy w naszym kinie od dawna. Do tego dochodzą filmy premierowe – na niektóre publiczność czeka już od dawna, gdyż ich produkcja przedłużała się przez pandemię.

Oprócz aż dwudziestu tytułów z Konkursu Głównego zaprezentujemy siedem pełnometrażowych mikrobudżetów oraz trzydzieści krótkich i średnich metraży. W czasie Festiwalu będzie można więc zobaczyć pięćdziesiąt siedem filmów rywalizujących o nagrody, ale emocje zapewnią też obrazy z sekcji pozakonkursowych. Niesłychanie ciekawie wyglądają bowiem Polonica, filmy młodzieżowe ubiegać się będą – po raz pierwszy w historii – o Złote Lwiątka im. Janusza Korczaka, Czysta Klasyka skoncentrowana jest w tym roku na twórczości Jerzego Kawalerowicza, a pokazy specjalne poświęcono takim mistrzom jak Krzysztof Zanussi czy Krzysztof Globisz (ostatni raz wspólnie na ekranie ze zmarłym niedawno wielkim Jerzym Trelą). Ponadto z okazji rocznicy wprowadzenia stanu wojennego, który, jak wiemy, miał także wpływ na Festiwal, postanowiłem urozmaicić program o element filmoznawczo-performatywny: we współpracy z WFDiF zorganizujemy w Gdyni i online na platformie 35mm.online Niebyły Festiwal Polskich Filmów Fabularnych. W jego ramach pokażemy filmy powstałe w latach 1982 i 1983, które przez odwołanie dwóch edycji Festiwalu nigdy później się na nim nie znalazły. Jury złożone z osób urodzonych w stanie wojennym przyzna wybranej produkcji nagrodę symboliczną cegłę, by w ten sposób niejako „odczynić" zły czar tamtych lat ciążący nad historią Festiwalu.

Kolejny już raz mam przyjemność przygotowywać program festiwalowy, podobnie jak w ubiegłych latach kierując się przede wszystkim dbaniem o możliwie jak największą różnorodność. Polskie kino doświadcza obecnie wielu trudności, jednak z historii wiemy, że takie okresy potrafiły zbiegać się z najwyższym poziomem artystycznym. Tegoroczna edycja jest tego najlepszym przykładem.

Ladies and Gentlemen,

this year's edition of the Festival looks exceptionally good. Some of the competition films have already premiered at the most important international festivals in Cannes, Venice, Toronto and Tribeca in New York City. We haven't seen such a triumphant line-up in our cinema in years. On top of that, there are premieres long overdue because of production shut-downs caused by the pandemic.

Apart from twenty titles in the Main Competition, we will present you with seven full-length microbudget films and thirty shorts. That adds up to fifty-seven competition films you can watch during the Festival, but out-of-competition sections have a lot to offer as well. Polonica certainly catches the eye. For the first time in history, youth films will compete for Janusz Korczak Golden Lion Cubs Award. In Pure Classics, we will watch the heritage of Jerzy Kawalerowicz. Special Screenings are devoted to such masters as Krzysztof Zanussi and Krzystof Globisz (for the last time on the screen with the great Jerzy Trela, who passed away recently). To commemorate the introduction of martial law, which, as we know too well, affected the Festival, I decided to spruce up the programme and add an element on the verge of film studies and performance. In collaboration with Feature and Documentary Films Studio, we will organise the Missing Polish Film Festival offline, in Gdynia, and online, on the platform 35mm.online. The audience will have an opportunity to see films shot in 1982 and 1983, which never made it to the Festival due to the cancellation of two editions. The jury of individuals born in martial law will grant the winning film an award, a symbolic brick to break the evil spell of those years lurking over the Festival history.

Once again, it is my pleasure to arrange the Festival programme in the spirit of maximising diversity. Polish cinema is going through a hard time, but history teaches us that such moments tend to coincide with the peak of artistic performance. This year's edition is no exception.

ORGANIZATORZY I KOMITET HONOROWY
ORGANISERS AND HONORARY COMMITTEE

ORGANIZATORZY | ORGANISERS

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego | Ministry of Culture and National Heritage

Polski Instytut Sztuki Filmowej | Polish Film Institute

Stowarzyszenie Filmowców Polskich | Polish Filmmakers Association

Samorząd Województwa Pomorskiego | Local Government of the Pomerania Province

Prezydent Miasta Gdyni | Mayor of the City of Gdynia

WSPÓŁORGANIZATORZY | CO-ORGANISERS

Telewizja Polska SA

Instytut Adama Mickiewicza | Adam Mickiewicz Institute

Narodowe Centrum Kultury | National Centre for Culture

KOMITET HONOROWY | HONORARY COMMITTEE

Piotr Gliński
Wicepremier Rady Ministrów, Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego | Deputy Prime Minister, Minister of Culture, and National Heritage

Jacek Bromski
Prezes Stowarzyszenia Filmowców Polskich | President of the Polish Filmmakers Association

Mieczysław Struk
Marszałek Województwa Pomorskiego | Governor of the Pomerania Province

Wojciech Szczurek
Prezydent Miasta Gdyni | Mayor of the City of Gdynia

Jacek Kurski
Prezes Telewizji Polskiej SA | President of Telewizja Polska SA

KOMITET ORGANIZACYJNY | ORGANISING COMMITTEE

Radosław Śmigulski
Przewodniczący Komitetu
Dyrektor Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej | Chairperson
General Director of the Polish Film Institute

Jarosław Sellin
Sekretarz stanu
Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego | Secretary of State
Ministry of Culture and National Heritage

Jacek Bromski
Prezes Stowarzyszenia Filmowców Polskich | President of the Polish Filmmakers Association

Beata Jaworowska
Zastępca Dyrektora Departamentu Kultury Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego | Deputy Director of the Department of Culture at the Office of the Governor of the Pomerania Province

Marcin Skabara
Dyrektor Agencji Kreacji Filmu i Serialu Telewizji Polskiej SA | Director of Agencja Kreacji Filmu i Serialu Telewizji Polskiej SA

Barbara Schabowska
Dyrektor Instytutu Adama Mickiewicza | Director of the Adam Mickiewicz Institute

Rafał Wiśniewski
Dyrektor Narodowego Centrum Kultury | Director of the National Centre for Culture

Włodzimierz Grzechnik
Członek Komitetu | Committee Member

Agnieszka Odorowicz
Członkini Komitetu | Committee Member

Artur Adamski
Doradca Prezesa, Narodowy Bank Polski | Advisor to the President of Narodowy Bank Polski

Leszek Kopeć
Dyrektor Festiwalu | Director of the Festival

Tomasz Kolankiewicz
Dyrektor Artystyczny Festiwalu | Artistic Director of the Festival

RADA PROGRAMOWA | PROGRAMME COUNCIL

Paweł Pawlikowski
Przewodniczący Rady Programowej | Chairperson of the Programme Council

Filip Bajon
Jarosław Barzan
Magdalena Biedrzycka
Weronika Bilska
Maciej Bochniak
Leszek Bodzak
Robert Bolesto
Ewa Braun
Jacek Bromski
Renata Czarnkowska-Listoś
Kuba Czekaj
Leszek Dawid
Kinga Dębska
Piotr Domalewski
Piotr Dumała
Jolanta Dylewska
Paweł Dyllus
Piotr Dzięcioł
Stanisław Dziedzic
Bogdan Dziworski
Paweł Edelman
Michał Englert
Milenia Fiedler
Dariusz Gajewski
Agnieszka Glińska
Robert Gliński
Arkadiusz Gołębiewski
Magdalena Górka
Łukasz Gutt
Aneta Hickinbotham
Andrzej Haliński
Agnieszka Holland
Sławomir Idziak
Anna Jadowska
Andrzej Jakimowski
Janusz Kaleja
Jarosław Kamiński
Jerzy Kapuściński
Maciej Karpiński
Dorota Kędzierzawska
Jan Kidawa-Błoński
Karina Kleszczewska
Katarzyna Klimkiewicz
Jan Komasa
Kuba Kosma
Joanna Kos-Krauze
Waldemar Krzystek
Marcin Krzyształowicz
Agnieszka Kurzydło
Michał Kwieciński
Maciej Kubicki
Paweł Laskowski
Monika Lenczewska
Borys Lankosz
Alessandro Leone
Wojciech Lepianka
Ryszard Lenczewski
Joanna Macha
Juliusz Machulski
Grzegorz Łoszewski
Paweł Maślona
Jan P. Matuszyński
Wojciech Marczewski
Michał Oleszczyk
Mateusz Pacewicz
Przemysław Nowakowski
Łukasz Palkowski
Jan Pawlicki
Adrian Panek
Jacek Petrycki
Magdalena Piekorz
Maciej Pawliński
Elwira Pluta
Filip Jan Rymsza
Maciej Pieprzyca
Łukasz Ronduda
Ewa Puszczyńska
Krzysztof Rak
Arthur Reinhart
Dorota Roqueplo
Adam Sikora
Katarzyna Sarnowska
Wojciech Smarzowski
Agnieszka Smoczyńska
Jerzy Skolimowski
Piotr Sobociński jr
Wojciech Staroń
Katarzyna Sobańska
Irena Strzałkowska
Agnieszka Ścibior
Allan Starski
Krzysztof Szpetmański
Małgorzata Szumowska
Jarosław Szoda
Arkadiusz Tomiak
Magnus von Horn

Agata Szymańska
Mariusz Wilczyński
Remigiusz Włast-Matuszak
Tomasz Wasilewski
Rafał Wieczyński
Mira Wojtczak
Mariusz Włodarski
Andrzej Wojciechowski
Janusz Zaorski
Anna Wydra
Krzysztof Zanussi
Łukasz Żal
Ita Zbroniec-Zajt
Jerzy Zieliński
Xawery Żuławski

POMORSKA FUNDACJA FILMOWA W GDYNI – PRODUCENT FESTIWALU | POMERANIAN FILM FOUNDATION IN GDYNIA – PRODUCER OF THE FESTIVAL

Leszek Kopeć
Prezes Zarządu | President of the Board

Mirosław Morzyk
Członek Zarządu
Zastępca Dyrektora ds. Technicznych | Board Member
Deputy Director for Technical Issues

Włodzimierz Grzechnik
Członek Zarządu | Board Member

Violetta Deptulska
Księgowość | Accounts

BIURO ORGANIZACYJNE | FESTIVAL'S OFFICE

Leszek Kopeć
Dyrektor Festiwalu | Director of the Festival

Tomasz Kolankiewicz
Dyrektor Artystyczny Festiwalu | Artistic Director of the Festival

Agata Kozierańska-Burda
Kierownik Biura Festiwalu | Office Manager

Maciej Marcinkowski
Zastępca Kierownika Biura Festiwalu ds. Organizacyjno-Technicznych | Deputy Office Manager for Organisational and Technical Issues

Marta Szamałek
Zastępca Kierownika ds. Programowych | Deputy Manager for Programme

Kinga Plicht
Kierownik Kin Festiwalowych | Festival Cinemas Manager

Agnieszka Siłkowska
Sekretariat Biura Festiwalu | Secretary

Marta Drankiewicz
Biuro Dyrekcji Festiwalu | Festival Management Office

Krystyna Weiher-Sitkiewicz
Koordynatorka Biura Prasowego | Press Office Coordinator

Ilona Czerwińska
Koordynator Konkursu Głównego, Sekretarz Konkursu Filmów Mikrobudżetowych | Main Competition Co-ordinator, Microbudget Film Competition Secretary

Izabela Szamałek
Koordynator Konkursu Filmów Mikrobudżetowych / Koordynator pokazów pozakonkursowych | Microbudget Film Competition Co-ordinator / Out-of-Competition Screenings Co-ordinator

Joanna Łapińska
Gdynia Industry | Gdynia Industry

Marta Kowalska, Krzysztofa Gomółka-Pawlicka
Wydarzenia towarzyszące | Accompanying Events

Małgorzata Dochniak
Sekretarz Jury Konkursu Głównego | Secretary of the Main Competition Jury

Dominika Grams
Koordynator Konkursu Filmów Krótkometrażowych | Short Film Competition Co-ordinator

Karolina Trzaskowska
Sekretarz Jury Konkursu Filmów Krótkometrażowych | Short Film Competition Secretary

Jakub Knera
Media społecznościowe | Social Media

Katarzyna Bobińska, Emilia Krzystowska, Zuzanna Sitek, Katarzyna Stromska
Marketing i promocja | Marketing and Promotion

Pamela Dzióbek, Grażyna Olejniczak, Karolina Potrzebska, Marta Szamałek
Biuro Gości Krajowych | Polish Guests Office

Agata Dzik, Karolina Guć
Biuro Gości Zagranicznych | Foreign Guests Office

Anna Lewandowska
Sprzedaż akredytacji, faktury | Accreditation Sales and Invoices

Weronika Więckowska, Martyna Pałczyńska
Ekipy filmowe | Film Crews

Katarzyna Suwała-Urbanek
Nagroda Publiczności / Scena Riviera | Audience Award / Riviera Stage

Marlena Gracz
Kopie Filmowe | Film Copies

Sandra Czerwińska, Joanna Weber
Koordynacja Wolontariuszy | Volunteers Co-ordinator

Mateusz Adamiak
Transport i logistyka | Transportation and Logistics

Adam Kamiński, Emilia Kapłan, Agata Mierzwa
Redakcja Katalogu | Catalogue Editors

Patrycja Pankau, Kaja Szymańska
Redakcja strony internetowej | Website Editors

Małgorzata Rakowiec
Redaktorka Naczelna Gazety Festiwalowej | Editor-in-Chief of the Festival Newspaper

Aleksandra Beer
Market Guide

Magdalena Górecka-Domżalska
Koordynacja tłumaczeń | Translation Co-ordinator

Jerzy Rados, Joanna Pultyn
Kronika Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych | Polish Film Festival News Reel

Sławomir Pultyn, Sergiusz Siłkowski
Koordynacja transmisji online / Sieć Internetowa | On-line Broadcasting Co-ordination / Internet Network

Katarzyna Obarek
Recepcja | Reception Desk

Artur Dobrodziej, Łukasz Rękawek
Projekcje Filmowe | Screenings

Anna Wróblewska
Badania i rozwój; badanie publiczności | R&D, audience survey

REGULAMIN 47. FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH

zatwierdzony przez Komitet Organizacyjny 31 marca 2022 roku

§ 1.

1. Festiwal Polskich Filmów Fabularnych, zwany dalej „Festiwalem", jest ogólnopolskim konkursowym przeglądem najlepszych osiągnięć polskiej fabularnej twórczości kinowej w minionym roku.
2. Festiwal prezentuje wszystkie gatunki filmowe, a do podstawowych kryteriów wyboru filmów konkursowych należą ich wartość artystyczna oraz profesjonalizm realizacji.
3. Celem Festiwalu jest promocja polskiej sztuki filmowej w kraju i za granicą, a także wyróżnienie najlepszych filmów fabularnych oraz ich twórców.
4. Komitet Organizacyjny oraz Dyrekcja Festiwalu czuwają nad prawidłowym przebiegiem selekcji do Konkursu Głównego i innych sekcji, nad programem i regulaminem Festiwalu oraz jego organizacją.
5. Festiwal odbywa się co roku w Gdyni w terminie ustalonym przez Komitet Organizacyjny.

§ 2.

1. Komitet Organizacyjny nadzoruje przygotowania merytoryczne i organizacyjne do Festiwalu.
2. W skład Komitetu Organizacyjnego Festiwalu wchodzą:
a. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego,
b. Polski Instytut Sztuki Filmowej,
c. Stowarzyszenie Filmowców Polskich,
d. Samorząd Województwa Pomorskiego,
e. Miasto Gdynia,
zwani dalej „Organizatorami",
oraz Współorganizatorzy i Dyrekcja Festiwalu.
3. Współorganizatorami Festiwalu są:
a. Telewizja Polska SA,
b. Instytut Adama Mickiewicza,
c. Narodowe Centrum Kultury,
d. inni partnerzy Festiwalu, przyjmowani na wniosek członka Komitetu Organizacyjnego, za zgodą większości Organizatorów.
4. Do prac Komitetu Organizacyjnego każdy z Organizatorów i Współorganizatorów deleguje jednego przedstawiciela.
5. Pracami Komitetu Organizacyjnego kieruje Przewodniczący, wybierany przez członków Komitetu Organizacyjnego bezwzględną większością głosów, w wyniku głosowania jawnego. Przewodniczącego powołuje, na wniosek Komitetu Organizacyjnego, Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego. W przypadku braku możliwości kierowania pracą Komitetu Organizacyjnego przez Przewodniczącego jego uprawnienia realizuje wskazana przez niego osoba z Komitetu Organizacyjnego.
6. Do kompetencji Komitetu Organizacyjnego należy:
a. ogłaszanie konkursu na Dyrektora Artystycznego,
b. zatwierdzanie nominacji dla członków Komisji Konkursowej, wybranej przez Radę Programową Festiwalu,
c. zatwierdzanie składu zespołów jurorskich Konkursu Głównego, Konkursu Filmów Krótkometrażowych i Konkursu Filmów Mikrobudżetowych, na wniosek Dyrektora Artystycznego,
d. zatwierdzanie programu, budżetu i patronów medialnych Festiwalu,
e. udział w kwalifikacji filmów do Konkursu Głównego zgodnie z zasadami opisanymi w § 7.,
f. zatwierdzanie pozakonkursowych wydarzeń w ramach Festiwalu, w tym zwłaszcza uroczystych pokazów filmowych, o szczególnej randze medialnej.
7. Komitet Organizacyjny podejmuje decyzje w formie uchwał, bezwzględną większością głosów. Każdemu członkowi Komitetu Organizacyjnego, z zastrzeżeniem ust.7.1, przysługuje jeden głos. W przypadku równej liczby głosów decyduje głos Przewodniczącego.
7.1 Dyrekcja Festiwalu posiada dwa głosy. Jeden głos przysługuje Dyrektorowi Artystycznemu Festiwalu, z zastrzeżeniem, że posiada on prawo głosu wyłącznie w sprawach, które są głosowane na prośbę innego członka Komitetu Organizacyjnego niż Dyrektora Artystycznego Festiwalu, a jeden głos przysługuje Dyrektorowi Festiwalu.
8. Projekty uchwał przedstawiane są wszystkim członkom Komitetu Organizacyjnego za pośrednictwem poczty elektronicznej lub na piśmie.
9. Uchwała może zostać podjęta, jeżeli na posiedzeniu obecnych jest co najmniej 50 procent składu Komitetu Organizacyjnego, plus jedna osoba.
10. W wyjątkowych sytuacjach Komitet Organizacyjny może podjąć uchwałę w trybie obiegowym poza posiedzeniem. Uchwała taka jest ważna, jeśli w głosowaniu drogą elektroniczną wzięła udział co najmniej 50 procent składu Komitetu, plus jedna osoba, w ciągu maksymalnie 5 dni roboczych. Podjęcie uchwały potwierdza podpisem Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego.
11. Organizatorzy i Współorganizatorzy zapraszają do współudziału w organizacji Festiwalu inne podmioty państwowe, społeczne i prywatne, krajowe i zagraniczne, które zamierzają wnieść wkład rzeczowy lub finansowy w przygotowanie i realizację Festiwalu.

§ 3.

1. W skład Komitetu Honorowego Festiwalu wchodzą:
a. Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego – Przewodniczący Komitetu Honorowego,
b. Przedstawiciel Państwa będącego Gościem Honorowym Festiwalu,
c. Marszałek Województwa Pomorskiego,
d. Prezydent Miasta Gdyni,
e. Prezes Stowarzyszenia Filmowców Polskich,
f. przedstawiciele współorganizatorów,
g. inne ważne osobistości życia publicznego.
2. O patronat nad Festiwalem do wysokich przedstawicieli władz Państwa zwraca się Przewodniczący Komitetu Honorowego.

§ 4.

1. Producentem Festiwalu jest Pomorska Fundacja Filmowa w Gdyni.
2. Pracami związanymi z przygotowaniem i przebiegiem Festiwalu kieruje Dyrekcja Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych.
3. W skład Dyrekcji Festiwalu wchodzą:
a. Dyrektor Festiwalu,
b. Dyrektor Artystyczny Festiwalu.
4. Dyrekcja Festiwalu powoływana i odwoływana jest przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego na wniosek Komitetu Organizacyjnego na kadencję trzyletnią.
5. Komitet Organizacyjny wnioskuje do Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego o powołanie Dyrektora w drodze uchwały zwykłą większością głosów. W uchwale powinno się znaleźć uzasadnienie wyboru kandydatury.
6. Dyrektor Artystyczny jest wyłaniany w drodze konkursu, ogłaszanego przez Komitet Organizacyjny zgodnie z przyjętym przez Komitet i ogłoszonym do wiadomości publicznej regulaminem.
7. Do składu Komisji Konkursowej wyłaniającej Dyrektora Artystycznego Przewodniczący Rady Programowej zaprasza 7 członków, wybranych przez Radę Programową w trybie określonym w § 5. w punktach 5. i 6. spośród dotychczasowych laureatów Złotych i Srebrnych Lwów.
8. Wynagrodzenie Dyrekcji Festiwalu ustala Komitet Organizacyjny.
9. Co roku, po zakończeniu Festiwalu, Dyrektor Festiwalu przedstawia Komitetowi Organizacyjnemu pisemne sprawozdanie merytoryczne. W przypadku nieprzyjęcia sprawozdania Komitet może wnioskować do Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego o odwołanie Dyrektora Festiwalu, podając uzasadnienie.
10. Co roku, po zakończeniu Festiwalu, Dyrektor Artystyczny przedstawia Komitetowi Organizacyjnemu oraz Przewodniczącemu Rady Programowej pisemne sprawozdanie ze swej działalności. W przypadku nieprzyjęcia sprawozdania przez Komitet Organizacyjny, po konsultacji swojej decyzji z Przewodniczącym Rady Programowej, Komitet może wnioskować do Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego o odwołanie Dyrektora Artystycznego, podając uzasadnienie.

§ 5.

1. Rada Programowa Festiwalu składa się z uznanych polskich twórców filmowych, reprezentujących różne profesje filmowe, różnorodną estetykę filmową i różne pokolenia, a do jej grona nowych członków zaprasza Komitet Organizacyjny po zasięgnięciu opinii Przewodniczącego Rady Programowej. Aktualny skład Rady publikowany jest na stronie internetowej Festiwalu.
2. Rada Programowa Festiwalu, jako organ doradczy Dyrekcji Festiwalu i Komitetu Organizacyjnego, opiniuje przebieg merytorycznych przygotowań do Festiwalu.
3. Przewodniczącego Rady wybierają jej członkowie w głosowaniu jawnym zwykłą większością głosów w trybie określonym w punktach 5. i 6. poniżej. Kadencja Przewodniczącego Rady trwa 3 lata.
4. Co roku Komitet Organizacyjny zaprasza do składu Rady Programowej kolejnych laureatów Złotych i Srebrnych Lwów oraz Nagrody „Złoty Pazur".
5. Rada Programowa podejmuje decyzje w formie uchwał w drodze jawnego głosowania, bezwzględną większością głosów na posiedzeniach Rady, zwoływanych przez Przewodniczącego Rady. Każdemu członkowi Rady przysługuje jeden głos.
6. W wyjątkowych sytuacjach Rada Programowa może podjąć uchwałę w trybie obiegowym, drogą elektroniczną, poza posiedzeniem. Uchwała taka jest ważna, jeśli w głosowaniu wzięła udział co najmniej połowa składu Rady w ciągu maksymalnie 5 dni roboczych.
7. Do kompetencji Rady Programowej należy:
a. wybór Komisji Konkursowej wyłaniającej Dyrektora Artystycznego,
b. proponowanie wydarzeń artystycznych do programu Festiwalu,
c. proponowanie kandydatów do nagrody „Platynowe Lwy" za całokształt twórczości, w porozumieniu ze Stowarzyszeniem Filmowców Polskich,
d. proponowanie kandydatów do Jury Konkursu Głównego,
e. pomoc w promocji Festiwalu oraz w kształtowaniu wizerunku Festiwalu,
f. zwracanie się z wnioskami i propozycjami dotyczącymi organizacji Festiwalu,
g. prawo do uczestnictwa jej członków w Zespole Selekcyjnym.

§ 6.

1. Na program Festiwalu składają się:
a. Konkurs Główny prezentujący fabularne filmy pełnometrażowe,
b. Konkurs Filmów Krótkometrażowych prezentujący fabularne etiudy i filmy dyplomowe studentów szkół filmowych oraz inne fabularne filmy krótkometrażowe,
c. Konkurs Filmów Mikrobudżetowych,
d. inne filmowe sekcje pozakonkursowe oraz imprezy towarzyszące zaproponowane przez Dyrekcję Festiwalu i zatwierdzone przez Komitet Organizacyjny.
2. Dyrektor Artystyczny Festiwalu proponuje skład zespołów jurorskich Konkursu Głównego (7–9 osób), Konkursu Filmów Krótkometrażowych (3–5 osób) oraz Konkursu Filmów Mikrobudżetowych (3 osoby), zatwierdzany przez Komitet Organizacyjny. Członkami zespołów jurorskich mogą być twórcy i przedstawiciele środowisk filmowych z Polski i zagranicy.
3. Dyrektor Artystyczny Festiwalu jest zobowiązany do organizacji w ramach Festiwalu dyskusji służącej próbie oceny aktualnego stanu polskiego kina oraz postaw, tematów i estetyk definiujących jego kształt.
4. Dyrektor Artystyczny Festiwalu jest zobowiązany do stworzenia w ramach Festiwalu platformy spotkania twórców filmowych, zapewniającej warunki do rozmowy na kluczowe tematy związane z polską kinematografią.
5. Dyrekcja Festiwalu zaprasza zainteresowane podmioty do organizacji w ramach Festiwalu spotkań i seminariów, pokazów, wystaw i innych imprez służących rozwojowi polskiej kultury filmowej.
6. Dyrekcja Festiwalu w porozumieniu z Komitetem Organizacyjnym decyduje

o terminach i formule wręczenia nagród w Konkursie Głównym, Konkursie Filmów Krótkometrażowych i Konkursie Filmów Mikrobudżetowych.

§ 7.

1. Do Konkursu Głównego kwalifikuje się maksymalnie 16 filmów.
2. Wyboru maksymalnie 12 filmów do Konkursu Głównego dokonuje Dyrektor Artystyczny, który może powołać Zespół Selekcyjny jako organ doradczy.
3. Zespół Selekcyjny może liczyć maksymalnie 5 osób.
4. Lista filmów zakwalifikowanych przez Dyrektora Artystycznego jest ostateczna. Jej skład podaje się do wiadomości publicznej niezwłocznie po jej otrzymaniu przez Komitet Organizacyjny.
5. Komitet Organizacyjny może dołączyć do Konkursu Głównego maksymalnie 4 filmy. Ich listę podaje się do wiadomości publicznej niezwłocznie po zatwierdzeniu przez Komitet.
6. Wyboru filmów do Konkursu Filmów Krótkometrażowych dokonuje Dyrektor Artystyczny. Może się przy tym wspierać rekomendacją powołanego przez siebie Zespołu Kwalifikacyjnego, liczącego maksymalnie 3 osoby.
7. Filmy do Konkursu Filmów Mikrobudżetowych kwalifikowane są zgodnie z zasadami Programu Operacyjnego PISF Produkcja filmowa.

§ 8.

1. Załącznikiem do niniejszego regulaminu jest Harmonogram Prac nad 47. FPFF.
Jego kluczowym punktem jest selekcja filmów konkursowych przez Dyrektora Artystycznego (pkt. 4 Harmonogramu).
2. W przypadku niewykonania zadania opisanego w § 8. ust. 1 w terminie przewidzianym Harmonogramem, zadania te zrealizuje Komitet Organizacyjny, odpowiedzialny za organizację Festiwalu.

§ 9.

1. Do Konkursu Głównego mogą być zgłaszane polskie pełnometrażowe filmy fabularne wyprodukowane w 2021 lub 2022 roku, stanowiące odrębną całość artystyczną, o minimalnym czasie projekcji wynoszącym 70 minut, spełniające warunki techniczne i artystyczne, wymagane dla rozpowszechniania w kinach. Filmy powinny być przygotowane do projekcji na nośniku DCP.
2. Do Konkursu Filmów Krótkometrażowych mogą być zgłaszane polskie filmy krótkometrażowe wyprodukowane w 2021 lub 2022 roku. Filmy mogą być przygotowane do projekcji na następujących nośnikach: DCP (preferowane), pliki ProRes, pliki DNxHD.
3. Do konkursu Filmów Mikrobudżetowych mogą być zgłaszane polskie filmy wyprodukowane zgodnie z Programem Operacyjnym PISF Produkcja filmowa w 2021 lub 2022 roku. Filmy mogą być przygotowane do projekcji na następujących nośnikach: DCP (preferowane), pliki ProRes, pliki DNxHD.
4. Do selekcji do Konkursu Głównego mogą być dopuszczone filmy spełniające co najmniej jeden z następujących warunków:
a. wiodącym producentem jest polski producent, który posiada minimum 51 procent wkładu w budżet filmu i 51 procent praw autorskich majątkowych do filmu,
b. reżyser filmu jest polskim obywatelem, a koproducentem filmu jest podmiot posiadający siedzibę na terytorium RP, który wnosi minimum 20 procent wkładu w budżet filmu oraz posiada minimum 20 procent praw autorskich majątkowych do filmu,
c. oryginalna wersja językowa filmu jest zrealizowana w języku polskim.
5. Kwalifikacją konkursową objęte są wyłącznie filmy zgłoszone w terminie i na zasadach określonych w niniejszym Regulaminie oraz w Zasadach Zgłaszania Filmów do Festiwalu i specjalnym Załączniku Technicznym: dwóch dokumentach zatwierdzanych co roku na wniosek Dyrektora Festiwalu przez Komitet Organizacyjny. Polskojęzyczne filmy zgłoszone do Konkursu Głównego muszą mieć napisy angielskie na kopii projekcyjnej. Jeśli ścieżka dialogowa obejmuje języki inne niż polski, zgłaszający zobowiązany jest pokryć koszty tłumaczenia i wyświetlenia napisów dialogowych w języku polskim i angielskim.
6. Producenci filmów zakwalifikowanych do Konkursu Głównego biorą za nie pełną odpowiedzialność prawną i finansową. Oznacza to również, że nie mogą wycofać ich z Konkursu Głównego po 31 lipca 2022 roku. Wycofanie ich po tym terminie uważa się za bezskuteczne i nierodzące skutków prawnych dla Festiwalu.

§ 10.

1. Nagrody regulaminowe w Konkursie Głównym przyznaje Jury Konkursu Głównego.
2. W obradach Jury Konkursu Głównego uczestniczy, bez prawa głosu, Dyrekcja Festiwalu.
3. Jury Konkursu Głównego przyznaje nagrody – Wielką Nagrodę FPFF „Złote Lwy" i Nagrodę FPFF „Srebrne Lwy" – biorąc pod uwagę profesjonalny poziom realizacji i walory artystyczne filmu.
4. Jury Konkursu Głównego przyznaje nagrodę „Złoty Pazur" w kategorii Inne Spojrzenie, biorąc pod uwagę odwagę formy i treści.
5. Jury Konkursu Głównego przyznaje nagrody indywidualne dla twórców filmowych, biorąc pod uwagę następujące kryteria:
a. wyróżniające się w filmie dokonania twórcy,
b. najwyższy poziom profesjonalizmu,
c. złożoność i poziom trudności zadania artystycznego,
d. precyzję i siłę użytych środków wyrazu.
6. Nagrody w Konkursie Filmów Krótkometrażowych przyznaje Jury Konkursu Filmów Krótkometrażowych.
7. Nagrody w Konkursie Filmów Mikrobudżetowych przyznaje Jury Konkursu Filmów Mikrobudżetowych.

§ 11.

1. Ustala się następujące nagrody regulaminowe* w Konkursie Głównym:
a. Wielka Nagroda FPFF „Złote Lwy" oraz 300.000 zł wręczane producentowi i reżyserowi filmu (200.000 zł dla reżysera, 100.000 zł dla producenta). Ponadto producentowi wiodącemu filmu, który otrzymał Wielką Nagrodę FPFF „Złote Lwy", przysługuje dotacja Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej na development kolejnego filmu w wysokości 200 000 zł lub 250 000 zł na film historyczny.
b. Nagroda FPFF „Srebrne Lwy" oraz 150.000 zł wręczane producentowi i reżyserowi (100.000 zł dla reżysera, 50.000 zł dla producenta). Ponadto producentowi wiodącemu filmu, który otrzymał Nagrodę FPFF „Srebrne Lwy", przysługuje dotacja Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej na development kolejnego filmu w wysokości 200.000 zł.
c. Nagroda FPFF „Złoty Pazur" w kategorii Inne Spojrzenie oraz 30.000 zł wręczane producentowi i reżyserowi filmu (20.000 zł dla reżysera, 10.000 zł dla producenta).
2. Ustala się następujące nagrody indywidualne* w Konkursie Głównym dla twórców filmowych za:
a. reżyserię: 30.000 zł,
b. scenariusz: 25.000 zł,
c. debiut reżyserski lub drugi film: 15.000 zł,
d. rolę kobiecą: 15.000 zł,
e. rolę męską: 15.000 zł,
f. profesjonalny debiut aktorski: 15.000 zł,
g. zdjęcia: 15.000 zł,
h. muzykę: 15.000 zł,
i. scenografię: 15.000 zł,
j. drugoplanową rolę kobiecą: 15.000 zł,
k. drugoplanową rolę męską: 15.000 zł,
l. dźwięk: 15.000 zł,
m. montaż: 15.000 zł,
n. kostiumy: 15.000 zł,
o. charakteryzację: 15.000 zł.
3. Nagrody indywidualne w Konkursie Głównym powinny przede wszystkim uwzględniać profesjonalizm i znaczenie wkładu poszczególnych twórców w ostateczny kształt filmu.
4. Ustala się następujące nagrody regulaminowe* w Konkursie Filmów Krótkometrażowych:
a. nagroda za najlepszy film: 15.000 zł,
b. nagroda specjalna: 10.000 zł,
c. wyróżnienie: 5.000 zł.
5. Ustala się nagrodę regulaminową* za najlepszy film w Konkursie Filmów Mikrobudżetowych: 20.000 zł, wręczaną reżyserowi filmu.
6. Komitet Organizacyjny Festiwalu może przyznać Nagrodę FPFF „Platynowe Lwy" dla twórcy filmowego za całokształt twórczości. Laureata nagrody proponuje Rada Programowa w porozumieniu ze Stowarzyszeniem Filmowców Polskich. Laureat otrzymuje statuetkę oraz 30.000 zł.
7. Uwzględniając gatunkową i tematyczną różnorodność filmów konkursowych, Jury może poszerzyć zakres kategorii nagród, nie powinno to jednak spowodować zwiększenia ogólnej kwoty przeznaczonej na nagrody regulaminowe. W wyjątkowych przypadkach Jury może odstąpić od przyznawania nagrody, w którejś z wymienionych kategorii, z wyjątkiem nagród określonych w § 11. ust. 1. a. b. c.
8. Komitet Organizacyjny może zdecydować o podwyższeniu kwot nagród regulaminowych.
9. Ustala się Nagrodę Publiczności w Konkursie Głównym dla reżysera filmu w wysokości 15.000 zł, przyznawaną przez widzów Festiwalu drogą głosowania przebiegającego w kinach festiwalowych.
*Podane kwoty są kwotami brutto.

§ 12.

1. Filmy do udziału w Konkursie Głównym Festiwalu, Konkursie Filmów Krótkometrażowych i Konkursie Filmów Mikrobudżetowych zgłaszają ich producenci. Filmy do Konkursu Filmów Krótkometrażowych mogą zgłaszać również szkoły filmowe.
2. Filmy są zgłaszane zgodnie z Zasadami Zgłoszeń Filmów do Festiwalu, ogłaszanymi co roku przez Dyrekcję Festiwalu.
3. Zgłoszenie udziału w Festiwalu jest równoznaczne z akceptacją niniejszego Regulaminu oraz Zasad Zgłoszeń Filmów do Festiwalu.

HARMONOGRAM PRAC
47. FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH

1. Ustalenie terminu 47. FPFF przez Komitet Organizacyjny: do 30.12.2021
2. Zatwierdzenie Regulaminu 47. FPFF przez Komitet Organizacyjny: do 31.03.2022
3. Przyjmowanie zgłoszeń filmów do Konkursu Głównego, Konkursu Filmów Krótkometrażowych i Konkursu Filmów Mikrobudżetowych: do 31.05.2022
4. Zakończenie selekcji filmów do Konkursu Głównego, Konkursu Filmów Krótkometrażowych i Konkursu Filmów Mikrobudżetowych: do 15.07.2022
5. Zatwierdzenie programu 47. FPFF przez Komitet Organizacyjny: do 31.07.2022
6. Wybór zespołów jurorskich Konkursu Głównego oraz Konkursu Filmów Krótkometrażowych i Konkursu Filmów Mikrobudżetowych: do 20.08.2022
7. Otwarcie 47. FPFF: 12.09.2022
8. Zamknięcie 47. FPFF: 17.09.2022
9. Podsumowanie 47. FPFF przez Komitet Organizacyjny: do 30.10.2022

THE RULES AND REGULATIONS OF THE 47TH POLISH FILM FESTIVAL

as approved by the Organising Committee on 31th March 2022

1.

Polish Film Festival, hereinafter called "the Festival", is an all-Poland event that constitutes a review and competition of the best Polish cinema feature films in the previous year.
The Festival presents all film genres. Artistic value and professional production are the basic criteria of selecting films for the competition.
The aim of the Festival is to promote Polish film art in Poland and abroad and to award the best feature films and their makers.
The Organising Committee and the Directors of the Festival supervise the programme, the selection of films for the Main Competition and other sections as well as the rules and regulations and organisation of the Festival.
The Festival is held every year in Gdynia on the dates established by the Organising Committee.

2.

The Organising Committee supervises the organisation and content-related preparation of the Festival.
The Organising Committee comprises:
the Ministry of Culture and National Heritage,
b. the Polish Film Institute,
c. the Polish Filmmakers Association,
d. the Municipality of the Pomerania Province,
e. the City of Gdynia,
hereinafter called "the Organisers",
and the Co-organisers and the Directors of the Festival.
The Co-organisers of the Festival are:
Telewizja Polska SA,
b. Adam Mickiewicz Institute,
c. National Centre for Culture,
d. other partners of the Festival proposed by a member of the Organising Committee and accepted by the majority of the Organisers.
Each Organiser and Co-organiser delegates one representative for the works of the Organising Committee.
The works of the Organising Committee are led by the Chairperson, who is elected by the members of the Organising Committee, in an open vote by an absolute majority of votes. The Chairperson is then appointed by the Minister of Culture and National Heritage at the request of the Organising Committee. If the Chairperson cannot supervise the works of the Organising Committee, they delegate the authority to a member of the Organising Committee.
The competencies of the Organising Committee are as follows:
announcing the competition for the position of Artistic Director,
b. approving members of the Competition Committee selected by the Festival's Programme Council,
c. approving the composition of the Jury of the Main Competition, Short Film Competition, and the Microbudget Film Competition at the request of Artistic Director,
d. approving the Festival programme, budget and media patrons,
e. participating in the process of qualifying films for the Main Competition in compliance with the rules stipulated in §7,
f. approving out-of-competition Festival events of high media profile, especially celebratory film screenings.
The Organising Committee makes decisions in the form of resolutions passed by an absolute majority of votes. Each member of the Organising Committee, subject to point 7.1, casts one vote. In case of equal distribution of votes, the Chairperson of the Committee has the casting vote.
7.1 The Directors of the Festival have two votes. Artistic Director of the Festival casts one vote, provided that it is the right to vote only in matters subject to a vote at a request of a member of the Organising Committee other than the Artistic Director, and the Director of the Festival casts one vote.
All members of the Organising Committee have access to resolution drafts via e-mail or in writing.
A resolution is passed if at least 50% of members of the Organising Committee plus one are present at the meeting.
Under special circumstances, the Organising Committee may pass a resolution by circulation, without a meeting. Such a resolution is valid if at least 50% of members of the Organising Committee plus one participated in an on-line voting held for no longer than 5 working days. The Chairperson or the Organising Committee confirms the passing of the resolution by signature.
The Organisers and Co-organisers invite to participate in the organisation of the Festival other, domestic or foreign, state, community and private entities that wish to make a material or financial contribution to the preparation and implementation of the Festival.

3.

The Honorary Committee of the Festival comprises:
the Minister of Culture and National Heritage – the Chairperson of the Honorary Committee,
b. the Representative of the Honorary Guest Country at the Festival,
c. the Marshal of the Pomerania Province,
d. the Mayor of the City of Gdynia,
e. the President of the Polish Filmmakers Association,
f. the representatives of the Co-organisers,
g. other eminent public figures.
The Chairperson of the Honorary Committee of the Festival applies to the high representatives of the State for the patronage over the Festival.

4.

The producer of the Festival is the Pomeranian Film Foundation in Gdynia.
The works related to the preparation and course of the Festival are coordinated by the Directors of the Polish Film Festival.
The Directors of the Festival are:
the Director of the Festival,
b. Artistic Director
The Directors of the Festival are appointed for a 3-year term at the request of the Organising Committee and dismissed by the Minister of Culture and National Heritage.
The Organising Committee applies to the Minister of Culture and National Heritage to appoint the Director by resolution passed by a simple majority of votes. The resolution should include the justification for the choice of the candidate.
Artistic Director is selected in the competition announced by the Organising Committee, in accordance with the publicly available rules and regulations accepted by the Committee.
The Chairperson of the Programme Council invites 7 members selected by the Programme Council, as stipulated in §5, points 5–6, from among the winners of the Golden and Silver Lions to join the Competition Committee responsible for the selection of Artistic Director.
The method of remunerating the Directors of the Festival is determined by the Organising Committee.
Every year, after the closing of the Festival, the Director of the Festival hands in a written report to the Organising Committee. If the report is rejected, the Committee may put forward a motion to the Minister of Culture and National Heritage to dismiss the Director of the Festival with a justification.
Every year, after the closing of the Festival, Artistic Director hands in a written report of his work to the Organising Committee and the Chairperson of the Programme Council. If the report is rejected by the Organising Committee, having consulted the negative decision with the Chairperson of the Programme Council, the Committee may put forward a motion to the Minister of Culture and National Heritage to dismiss Artistic Director with a justification.

5.

The Programme Council of the Festival comprises renowned Polish filmmakers representing various film professions, aesthetics and generations. New members are invited by the Organising Committee after consultation with the Chairperson of the Programme Council. The current list of members is available on the Festival website.
As an advisory body to the Directors of the Festival and Organising Committee, the Programme Council of the Festival provides opinion on the content-related preparations for the Festival.
The Chairperson of the Council is selected for a 3-year term by the Council members in an open vote, by a simple majority of votes, as stipulated in points 5–6 below. Kadencja Przewodniczącego Rady trwa 3 lata.
Each year, the Organising Committee invites the recent winners of the Golden Lions, the Silver Lions and the Golden Claw to join the Programme Council.
The Programme Council makes decisions in the form of resolutions passed by an absolute majority of votes in an open vote during Council meetings organised by the Chairperson of the Committee. Each member of the Council has one vote.
Under special circumstances, the Programme Council may pass a resolution by circulation, on-line, without a meeting. Such a resolution is valid if at least 50% of members of the Committee participated in voting held for no longer than 5 working days.
The competencies of the Programme Council are as follows:
nominating the Competition Committee that selects Artistic Director,
b. suggesting artistic events to include in the Festival programme,
c. suggesting candidates for the lifetime achievement award – Platinum Lions, in consultation with the Polish Filmmakers Association,
d. suggesting candidates for the Jury of the Main Competition,
e. assisting in Festival promotion and shaping the external image of the Festival,
f. making applications and suggestions concerning the organisation of the Festival,
g. the right of its members to become appointed to the Selection Board.

6.

The Festival programme comprises:
the Main Competition presenting full-length feature films,
b. the Short Film Competition presenting short film forms and graduation feature films of film school students as well as other short feature films,
c. the Microbudget Film Competition,
d. other events and out-of-competition sections proposed by the Directors of the Festival and approved by the Organising Committee.
Artistic Director of the Festival proposes the composition of the Jury of the Main Competition (7–9 people), the Short Film Competition (3–5 people) and the Microbudget Film Competition (3 people) then approved by the Organising Committee. The members of the juries may be authors and representatives of film circles from Poland and abroad.
As part of the Festival, Artistic Director is obliged to organise a discussion aimed at assessing the current state of Polish cinema and the attitudes, topics and aesthetics that define its shape.
As part of the Festival, Artistic Director is obliged to create a meeting platform for filmmakers, providing conditions for discussion on key topics related to Polish cinematography.
The Directors of the Festival invite interested entities to organise meetings and seminars, shows, exhibitions and other events as part of the Festival, serving the development of Polish film culture.
In consultation with the Organising Committee, the Directors of the Festival decide on the dates and formula of awarding the prizes in the Main Competition, Short Film Competition and Microbudget Film Competition.

7.

No more than 16 films qualify for the Main Competition.
Artistic Director, who may appoint the Selection Team as an advisory body, selects a maximum of 12 films for the Main Competition.
The Selection Team may consist of a maximum of 5 people.
The list of films qualified by Artistic Director is final. Its composition is made public immediately after it is received by the Organising Committee.
The Organising Committee may add a maximum of 4 films to the Main Competition. Their list is made public immediately after receiving the approval from the Committee.
Artistic Director selects films for the Short Film Competition. They may appoint the Qualification Team of a maximum of 3 people, whose recommendation may support the selection.
Films for the Microbudget Film Competition are qualified in accordance with the rules of the PFI Film Production Operational Programme.

8.

The Schedule of Works on the 47th PFF is appended to the Rules and Regulations. Its key point is the selection of competition films by Artistic Director (point 4 of the Schedule).
In the event of failure to perform the tasks described in §8, point 1, within the time frame stipulated in the Schedule, these tasks will be carried out by the Organising Committee responsible for the organisation of the Festival.

9.

Eligible for the Main Competition are feature films produced in Poland in 2021 or 2022, which constitute a separate artistic whole, which minimal running time is 70 minutes, and which meet technical and artistic requirements for cinematic distribution. The films should be delivered for screening as DCPs.
Eligible for the Short Film Competition are short films produced in Poland in 2021 or 2022. The films should be delivered for screening as DCPs (preferred), ProRes files or DNxHD files.
Eligible for the Microbudget Film Competition are Polish films produced in accordance with the PFI Film Production Operational Programme in 2021 or 2022. The films should be delivered for screening as DCPs (preferred), ProRes files or DNxHD files.
Only films that meet at least one of the following requirements are eligible for selection for the Main Competition:
a) the leading producer is a Polish citizen who owns at least 51% of the author's economic rights to the film, and their contribution accounts for at least 51% of the film budget.
b) the director of the film is a Polish citizen, and the co-producer of the film is an entity with a seat on the territory of the Republic of Poland that owns at least 20% of the author's economic rights to the film, and its contribution accounts for at least 20% of the film budget.
c) the original language version of the film is Polish.
Only films submitted in time and according to the rules defined in the Rules and Regulations, the Rules for Submitting Films to the Festival Competitions and the Technical Appendix thereto: the two documents approved annually by the Organising Committee at the request of the Director of the Festival, will be considered. Screening copies of Polish-language films submitted to the Main Competition must have English subtitles. If the dialogue track includes languages other than Polish, the applicant must cover the costs of translation and screening of Polish and English subtitles.
Producers of films qualified for the Main Competition assume full legal and financial responsibility for them. They must not withdraw them from the Main Competition after 31st July 2022. Withdrawal of the film after this date is considered ineffective and has no legal consequences for the Festival.

10.

The awards in the Main Competition are granted by the Jury of the Main Competition.
The Directors of the Festival participate in the deliberations of the Jury of the Main Competition without the right to vote.
The Jury of the Main Competition grants awards: the Grand Award of the Polish Film Festival – Golden Lions and the Award of the Polish Film Festival – Silver Lions, taking into consideration the professional level of production and artistic value.
The Jury of the Main Competition grants the Golden Claw Award in the category Visions Apart taking into consideration the boldness of form and content.
The Jury of the Main Competition grants individual awards to filmmakers taking into consideration the following criteria:
the filmmaker's outstanding achievements in the film,
b. the highest level of professionalism,
c. complexity and level of difficulty in the artistic assignment,
d. precision and force of the used means of expression.
The awards in the Short Film Competition are granted by the Jury of the Short Film Competition.
The awards in the Microbudget Film Competition are granted by the Jury of the Microbudget Film Competition.

11.

The following awards* in the Main Competition are established:
the Grand Award of the Polish Film Festival – Golden Lions and PLN 300,000 granted to the film's producer and director (PLN 200,000 for the director and PLN 100,000 for the producer). The leading producer of the winning film is entitled to a subsidy of PLN 200,000 or PLN 250,000 for a historical film from the Polish Film Institute for the development of their next film.
the Award of the Polish Film Festival – Silver Lions and PLN 150,000 granted to the film's producer and director (PLN 100,000 for the director and PLN 50,000 for the producer). The leading producer of the winning film is entitled to a subsidy of PLN 200,000 from the Polish Film Institute for the development of their next film.
the Award of the Polish Film Festival – Golden Claw in the category Visions Apart and PLN 30,000 granted to the film's producer and director (PLN 20,000 for the director and PLN 10,000 for the producer).
In the Main Competition, the following individual awards* for filmmakers are established for:
directing: PLN 30,000
b. screenplay: PLN 25,000
c. directing debut or second film: PLN 15,000
d. actress in a leading role: PLN 15,000
e. actor in a leading role: PLN 15,000
f. professional acting debut: PLN 15,000
g. cinematography: PLN 15,000
h. music: PLN 15,000
i. art direction: PLN 15,000
j. actress in a supporting role: PLN 15,000
k. actor in a supporting role: PLN 15,000
l. sound: PLN 15,000
m. film editing: PLN 15,000
n. costume design: PLN 15,000
o. make-up: PLN 15,000
The individual awards in the Main Competition should, above all, reflect the professionalism and significance of each filmmaker's contribution.
The following awards* in the Short Film Competition are established:
best film: PLN 15,000
b. special award: PLN 10,000
c. special mention: PLN 5,000
The award for the best film in the Microbudget Film Competition is established: PLN 20,000 for the director.
The Organising Committee of the Festival may grant the Award of the Polish Film Festival – Platinum Lions to a filmmaker for lifetime achievements.
The winner of the award is proposed by the Programme Council in agreement with the Polish Filmmakers Association. The winner is presented with a statuette and PLN 30,000. 7. Considering the generic and thematic variety of competition films, the Jury may broaden the scope of award categories. However, this should not cause an increase in the sum total provided for the competition awards. In exceptional cases, the Jury may refrain from granting an award in any of the above-mentioned categories with the exception of those detailed in §11, point 1a–c.
The Organising Committee may decide to increase the sums of competition awards.
The Audience Award of PLN 15,000 is granted by the Festival audience voting at Festival venues to the director of a film qualified for the Main Competition.
*value before tax.

12.

Films are submitted to the Main Competition, Short Film Competition and Microbudget Film Competition by their producers. Films for the Short Film Competition may also be submitted by film schools.
The films are submitted according to the Rules for Submitting Films to the Festival Competitions announced annually by the Directors of the Festival.
Applying for participation in the Festival means that the applicant accepts the Rules and Regulations and the Rules for Submitting Films to the Festival Competitions.

THE SCHEDULE OF WORKS ON THE 47TH POLISH FILM FESTIVAL
on 12th–17th 2022
Establishing the date of the 47th PFF by the Organising Committee: until 30th December 2021
Approval of the Rules and Regulations of the 47th PFF by the Organising Committee: until 31st March 2022
Deadline for submissions to the Main Competition, Short Film Competition and Microbudget Film Competition: until 31st May 2022
Deadline for selection for the Main Competition, Short Film Competition and Microbudget Film Competition: until 15th July 2022
Approval of the programme of the 47th PFF by the Organising Committee: until 31st July 2022
Selection of the Jury of the Main Competition, Short Film Competition and Microbudget Film Competition: until 20th August 2022
Opening Ceremony of the 47th PFF: 12th September 2022
Closing Ceremony of the 47th PFF: 17th September 2022
Summary of the 47th PFF by the Organising Committee: until 30th October 2022

JURY KONKURSU GŁÓWNEGO
MAIN COMPETITION JURY



JERZY **DOMARADZKI**

Przewodniczący | Chairman

Reżyser filmowy i teatralny, scenarzysta, producent, wykładowca. Absolwent Wydziału Nauk Społecznych UW oraz PWSFTviT w Łodzi. Członek, a w latach 1994–1996 prezes SFP. Pod koniec lat osiemdziesiątych i na początku dziewięćdziesiątych mieszkał w Australii i wykładał w tamtejszych szkołach. Twórca nagradzanych w Polsce i za granicą filmów – obraz *Planeta krawiec* zapewnił mu Nagrodę Jury Ekumenicznego na MFF w Locarno 1983, za *Wielki bieg* otrzymał m.in. Srebrne Lwy Gdańskie na FPFF w Gdańsku 1986, Nagrodę FIPRESCI na MFF w Montrealu 1987 czy Nagrodę Stowarzyszenia Filmowców Radzieckich na MFF w Moskwie 1987, a *Piątą porę roku* wyróżniono Brązowym Witeziem podczas MFF w Chabarowsku 2013.

Film and theatre director, screenwriter, producer, lecturer. Graduate of the Faculty of Social Sciences from the University of Warsaw and from the Lodz Film School. Member, and in the years 1994–1996, president of the Polish Filmmakers Association. In the late '80s and early '90s he lived in Australia and lectured in Australian schools. Author of films awarded in Poland and abroad. His film *The Planet 'Tailor'* won him the Prize of the Ecumenical Jury at the 1983 Locarno IFF, for *The Big Race* he won awards including the Silver Gdańsk Lions at the 1986 Polish Film Festival in Gdańsk, the FIPRESCI Prize at the 1987 Montreal IFF and the Association of Filmmakers of the USSR Award at the 1987 Moscow IFF, whereas *The Fifth Season of the Year* received the Bronze Witez award at the 2013 Khabarovsk IFF.



EWA **DAŁKOWSKA**

Aktorka teatralna i filmowa. W 1970 roku ukończyła polonistykę na UWr, a dwa lata później została absolwentką PWST im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie. W stanie wojennym działała w podziemiu. Współtworzyła Teatr Domowy, którego działalność została zainaugurowana w 1982 roku w jej mieszkaniu. Współpracowała z największymi twórcami polskimi, m.in. z: Andrzejem Wajdą, Janem Englertem, Zygmuntem Hubnerem, Antonim Krauze, Andrzejem Barańskim, Edwardem Żebrowskim, Andrzejem Trzos-Rastawieckim, Krzysztofem Zaleskim, Tomaszem Manem, Agnieszką Holland, Krzysztofem Zanussim. Jej talent i charyzma przyciągają także młodych twórców – w roku 2011 zagrała w nagradzanym na festiwalach krótkometrażowym *Święcie Zmarłych* w reżyserii Aleksandry Terpińskiej, a w 2015 w filmie *Body/Ciało* Małgorzaty Szumowskiej. W 2007 roku została odznaczona Krzyżem Oficerskim Orderu Odrodzenia Polski za wybitne zasługi w działalności na rzecz przemian demokratycznych w Polsce.

Theatre and film actress. In 1970 she graduated in Polish Studies from the University of Wrocław and two years later – from the Aleksander Zelwerowicz National Academy of Dramatic Art in Warsaw. During the martial law period she was an underground activist. She co-created Teatr Domowy which started running in 1982 in her flat. She collaborated with the most eminent Polish artists, including: Andrzej Wajda, Jan Englert, Zygmunt Hubner, Antoni Krauze, Andrzej Barański, Edward Żebrowski, Andrzej Trzos-Rastawiecki, Krzysztof Zaleski, Tomasz Man, Agnieszka Holland and Krzysztof Zanussi. Her talent and charisma attract also young filmmakers – in 2011 she played in Aleksandra Terpińska's festival-awarded short film *All Soul's Day*, and in 2015 in Małgorzata Szumowska's *Body*. In 2007 she was decorated with the Officer's Cross of the Order of Polonia Restituta for special merit in being active towards democratic changes in Poland.



MILENIA **FIEDLER**

Montażystka filmowa. W dorobku ma ponad trzydzieści filmów fabularnych, kilkadziesiąt spektakli Teatru Telewizji, filmów dokumentalnych oraz seriali telewizyjnych. Współpracowała m.in. z Andrzejem Wajdą, Wojciechem Marczewskim, Krzysztofem Zanussim, Mariuszem Trelińskim, Januszem Majewskim, Bodo Koxem, Urszulą Antoniak, Krzysztofem Langiem. Wykładowczyni Szkoły Filmowej w Łodzi i jej rektor w kadencji 2020–2024, członkini Polskiego Stowarzyszenia Montażystów PSM, PAF i Europejskiej Akademii Filmowej.

Film editor. Her portfolio includes over thirty feature films, dozens of teleplays, documentaries and TV series. She collaborated with e.g. Andrzej Wajda, Wojciech Marczewski, Krzysztof Zanussi, Mariusz Treliński, Janusz Majewski, Bodo Kox, Urszula Antoniak and Krzysztof Lang. Lecturer of the Lodz Film School and the school's president in the years 2020–2024, member of the Polish Cinema Editors (PSM), the Polish Film Academy and the European Film Academy.



CEZARY **HARASIMOWICZ**

Scenarzysta, pisarz, dramaturg. Autor scenariuszy, według których zostało zrealizowanych kilkanaście filmów i seriali telewizyjnych. Ma również na koncie dziesięć powieści, zbiór opowiadań i pięć inscenizacji sztuk. Laureat kilkunastu nagród krajowych i międzynarodowych. Do najważniejszych należy zaliczyć nominację do Europejskiej Nagrody Filmowej za scenariusz do *300 mil do nieba* i Hartley-Merrill International Screenwriting Award za scenariusz do *Bandyty*. Na warsztatach Roberta Redforda w Sundance Institute jego skrypt został uznany za najlepszy.

Screenwriter, novelist, playwright. Author of screenplays that were made into more than a dozen films and TV series. He has also written ten novels, a collection of stories and five stage plays. Winner of many Polish and international awards. The most significant ones include a nomination for the European Film Award for his screenplay of *300 Miles to Heaven* and a Hartley-Merrill International Screenwriting Award for his screenplay of *Brute*. At Robert Redford's workshops at the Sundance Institute his script was deemed the best.



GRZEGORZ **KĘDZIERSKI**

Autor zdjęć do ponad pięćdziesięciu polskich i zagranicznych filmów fabularnych oraz kilkudziesięciu seriali i spektakli. Reżyser i scenarzysta. Absolwent PWSFTviT w Łodzi, doktor sztuki filmowej, profesor WSSiP. Znany wielomilionowej widowni m.in. jako autor zdjęć do superprodukcji *Ogniem i mieczem* (1999), *Popiełuszko. Wolność jest w nas* (2009), *Pułkownik Kwiatkowski* (1995). Jako operator współpracował m.in. z takimi reżyserami jak: Wojciech Jerzy Has, Stanisław Różewicz, Kazimierz Kutz, Ryszard Bugajski, Mamoru Oshii, Dieter Wedel, Jerzy Antczak, Mirosław Bork, Witold Leszczyński, Lech Majewski, Krzysztof Lang, Jacek Bromski, Maciej Wojtyszko. Laureat indywidualnych nagród za zdjęcia na festiwalach w kraju i za granicą. Wykładowca polskich i zagranicznych szkół artystycznych. Inicjator i współzałożyciel Stowarzyszenia Twórców Obrazu Filmu Fabularnego (PSC), w latach 1993–2008 wiceprezes. Członek SFP. Juror polskich i międzynarodowych festiwali filmowych, m.in. Camerimage (1998), FPFF w Gdyni (2006), Molodist Kyiv IFF (2010). Członek PAF i ekspert PISF.

Director of photography in over fifty Polish and foreign feature films and dozens of TV series and plays. Director and screenwriter. Graduate of the Lodz Film School, Ph.D. holder in Film Studies, professor of the Academy of Art, Film and Design. Familiar to millions of viewers as the director of photography in the superproduction *With Fire and Sword* (1999), *Popieluszko. Freedom Is Within Us* (2009), *Colonel Kwiatkowski* (1995). As a cinematographer he collaborated with such directors as: Wojciech Jerzy Has, Stanisław Różewicz, Kazimierz Kutz, Ryszard Bugajski, Mamoru Oshii, Dieter Wedel, Jerzy Antczak, Mirosław Bork, Witold Leszczyński, Lech Majewski, Krzysztof Lang, Jacek Bromski, Maciej Wojtyszko. Winner of individual cinematography awards at festivals in Poland and abroad. Lecturer at Polish and foreign art schools. Initiator and co-founder of the Polish Society of Cinematographers (PSC), its vice-president in the years 1993–2008. Member of the Polish Filmmakers Association. Jury member at Polish and international film festivals, including Camerimage (1998), the Polish Film Festival in Gdynia (2006), Molodist Kyiv IFF (2010). Member of the Polish Film Academy and expert with the Polish Film Institute.



DOROTA **KĘDZIERZAWSKA**

Reżyseruje, pisze scenariusze, montuje. Na planach swojej mamy, reżyserki Jadwigi Kędzierzawskiej, podglądała pracę ekipy filmowej już jako kilkulatka. Studiowała na UŁ (Wydział Kulturoznawstwa), w moskiewskim WGIK (Wydział Reżyserii Fabularnej) oraz w PWSFTviT w Łodzi. Jej drugoroczna etiuda szkolna *Jajko* (1982) otrzymała nominację do studenckiego Oscara. Laureatka wielu indywidualnych nagród, w tym Złotego Aleksandra za osiągnięcia życia na MFF w Salonikach 2010 czy Peace Film Award na MFF w Berlinie 2011. Autorka licznie nagradzanych filmów: *Koniec świata* (1988), *Diabły, diabły* (1991), *Wrony* (1994), *Nic* (1998), *Jestem* (2005), *Pora umierać* (2007), *Jutro będzie lepiej* (2010) czy *Inny świat* (2012). Od 2011 roku jest współinicjatorką projektu Polska Światłoczuła, promującego ambitne, polskie kino w małych miejscowościach na terenie całej Polski.

She directs, writes screenplays, edits. She would observe the work of a film crew on the sets of her mum, director Jadwiga Kędzierzawska, when she was only a few years old. She studied at the University of Lodz (Faculty of Culture Studies), at the Gerasimov Institute of Cinematography in Moscow (Faculty of Feature Directing) and the Lodz Film School. Her short film, *The Egg* (1982), which she made as a second-year student, was nominated for a student Oscar. Winner of many individual awards, including the Golden Alexander for career achievement at the 2010 Thessaloniki IFF or Peace Film Award at the 2011 Berlin IFF. Author of widely-acclaimed films: *The End of the World* (1988), *Devils, devils* (1991), *Crows* (1994), *Nothing* (1998), *I Am* (2005), *Time to Die* (2007), *Tomorrow Will Be Better* (2010) and *Another World* (2012). Since 2011 she has been the co-creator of the Light-sensitive Poland project that promotes ambitious Polish cinema in smaller towns across Poland.



TEONIKI **ROŻYNEK**

Kompozytorka. Absolwentka UMFC w Warszawie w klasie kompozycji Krzysztofa Baculewskiego. Tworzy muzykę zarówno instrumentalną, elektroakustyczną, jak i elektroniczną. Gra na skrzypcach, elektronikaliach i odpadach. Jej utwory były wykonywane m.in. na takich festiwalach jak: Warszawska Jesień, Musica Electronica Nova, Sacrum Profanum, Unsound czy Bendigo International Festival of Exploratory Music. Współpracowała przy produkcjach filmowych (*Wieża. Jasny dzień* w reż. Jagody Szelc, *Prime Time* w reż. Jakuba Piątka, *Roving Woman* w reż. Michała Chmielewskiego, *Sole* w reż. Carla Sironiego), spektaklach teatralnych (*Hymn do miłości* w reż. Marty Górnickiej, *Listopad* w reż. Tomasza Węgorzewskiego), spektaklach telewizyjnych (*Słabi* w reż. Arkadiusza Biedrzyckiego), performansach (*Chorus from the „The Ark of Covenant"* Katarzyny Kozyry) i instalacjach audiowizualnych (*Life As We Know It*, we współpracy z kolektywem ARK Amsterdam). Za muzykę do *Prime Time* otrzymała nagrodę na FPFF w Gdyni 2021 oraz Paszport „Polityki".

Composer. Graduate of the Chopin University of Music in Warsaw in the composition class of Krzysztof Baculewski. She makes instrumental, electroacoustic and electronic music. She plays the violin, electronic instruments and waste. Her pieces were performed at festivals such as Warsaw Autumn, Musica Electronica Nova, Sacrum Profanum, Unsound or Bendigo International Festival of Ex-ploratory Music. She worked on film productions (*Tower. A Bright Day* directed by Jagoda Szelc, *Prime Time* directed by Jakub Piątek, *Roving Woman* directed by Michał Chmielewski, *Sole* directed by Carlo Sironi), theatre plays (*Hymn do miłości* directed by Marta Górnicka, *Listopad* directed by Tomasz Węgorzewski), performances (*Chorus from the The Ark of Covenant* by Katarzyna Kozyra) and audio-visual installations (*Life As We Know It*, in collaboration with the ARK Amsterdam collec-tive). For her music in *Prime Time* she was awarded at the 2021 Polish Film Festival in Gdynia and she received Polityka's Passport.



AGATA **SZYMAŃSKA**

Absolwentka WRiTV UŚ w Katowicach. W 2009 roku założyła własną firmę produkcyjną Filmpolis, która specjalizowała się w filmach autorskich. Wyprodukowała *Z daleka widok jest piękny* oraz *Hubę* w reżyserii Anki Sasnal i Wilhelma Sasnala. W 2015 roku rozpoczęła współpracę z producentką Magdaleną Kamińską, z którą założyła niezależną firmę produkcyjną Balapolis. Ich filmografia zawiera filmy fabularne i dokumentalne, a także międzynarodowe koprodukcje. Balapolis produkuje filmy niekonwencjonalne i przełomowe, ma również doświadczenie w dystrybucji filmów. Agata Szymańska aktywnie działa na polskim i międzynarodowym rynku filmowym, rozwijając firmę oraz projekty jako producent wiodący i koproducent. Jest w zarządzie Polskiej Gildii Producentów.

Graduate of the Radio and Television Faculty of the University of Silesia in Katowice. In 2009 she founded her own production company Filmpolis specialising in auteurial films. She produced It *Looks Pretty from a Distance* and *Parasite* both directed by Anna Sasnal and Wilhelm Sasnal. In 2015 she started her collaboration with producer Magdalena Kamińska with whom she established an independent production company Balapolis. Their filmography includes feature and documentary films, and also international co-productions. Balapolis produces unconventional and trailblazing films, it also has experience in film distribution. Agata Szymańska is active on the Polish and international film market, developing her company and projects as a lead producer and co-producer. Member of the Producers Guild of Poland.



WOJCIECH **ŻOGAŁA**

Scenograf filmowy i teatralny, dekorator. Absolwent i wykładowca Wydziału Reżyserii Filmowej i Telewizyjnej Szkoły Filmowej w Łodzi. Autor scenografii do prawie czterdziestu filmów fabularnych, kilkunastu spektakli Teatru Telewizji, filmów krótkometrażowych i wideoklipów oraz spektakli teatralnych. W 2016 roku zadebiutował jako scenograf teatralny w Teatrze Polonia w Warszawie. Od tej pory współpracował z teatrami w Warszawie, Łodzi, Sopocie, Poznaniu i Olsztynie. Laureat nagród za scenografię na FPFF w Gdyni, na Festiwalu Teatru Polskiego Radia i Teatru Telewizji Polskiej „Dwa Teatry", Orła 2022 oraz dwóch nagród na Festiwalu Polskich Wideoklipów Yach Film. Członek Europejskiej Akademii Filmowej, PAF i SFP.

Film and theatre production designer, set decorator. Graduate and lecturer of the Film and Television Direction Department at the Lodz Film School. Production designer for almost forty feature films, several teleplays, short films, music videos and theatre plays. In 2016 he made his debut as a theatre set designer at Teatr Polonia in Warsaw. Since then, he has collaborated with theatres in Warsaw, Lodz, Sopot, Poznan and Olsztyn. Winner of awards for production design at the Polish Film Festival in Gdynia, the Polish National Radio and Television Theatre Two Theatres Festival, the 2022 Eagle award and two awards at the Polish Music Videos Yach Film Festival. Member of the European Film Academy, the Polish Film Academy and the Polish Filmmakers Association.

JURY KONKURSU FILMÓW MIKROBUDŻETOWYCH
MICROBUDGET FILM COMPETITION JURY



ALLAN **STARSKI**

Przewodniczący | Chairman

Polski scenograf. Laureat wielu prestiżowych nagród, wśród których najważniejszą jest Oscar za scenografię do filmu Stevena Spielberga *Lista Schindlera*. Trzykrotnie wyróżniony Orłem za realizacje do filmów: *Pan Tadeusz* (reż. Andrzej Wajda), *Pokłosie* (reż. Władysław Pasikowski) oraz *Pianista* (reż. Roman Polański), który zapewnił mu także francuską nagrodę filmową – Cezara. Współpracował z wieloma reżyserami polskimi i światowymi, m.in. z Agnieszką Holland, Krzysztofem Kieślowskim, Peterem Webberem, Stijnem Coninxem. W ostatnich latach projektował scenografie do filmów *The Cut* (reż. Fatih Akin) i *The Coldest Game* z Billem Pullmanem w roli głównej. Jest również autorem scenografii do sztuk scenicznych i telewizyjnych. Do najsłynniejszych jego realizacji należą nagrodzone na Festiwalu Polskiej Twórczości Telewizyjnej projekty do spektaklu telewizyjnego *Wujaszek Wania* (reż. Aleksander Bardini), *Czarownice z Salem* (reż. Zygmunt Hübner) czy do wystawianego przez Teatr Powszechny w Warszawie przedstawienia *Rozmowy z katem* (reż. Andrzej Wajda). Twórca scenografii stanowiącej oprawę uroczystości Europejskiej Akademii Filmowej w 2006 roku.

Polish production designer. Winner of numerous prestigious awards, including his most important one – the Academy Award for his production design for Steven Spielberg's Schindler's List. He was granted the Eagle award three times for: *Pan Tadeusz*. *The Last Foray in Lithuania* (dir. Andrzej Wajda), *Aftermath* (dir. Władysław Pasikowski) and *The Pianist* (dir. Roman Polański), the latter winning him the French film award – Cesar. He collaborated with many Polish and foreign directors, including Agnieszka Holland, Krzysztof Kieślowski, Peter Webber and Stijn Coninx. In recent years he was the production designer of *The Cut* (dir. Fatih Akin) and *The Coldest Game* starring Bill Pullman. He is also the author of set designs for theatre plays and teleplays. His most renowned productions include those awarded at the Festiwal Polskiej Twórczości Telewizyjnej [Polish TV Productions Festival] for a teleplay *Uncle Vanya* (dir. Aleksander Bardini), *The Crucible* (dir. Zygmunt Hübner) and *Conversations with the Executioner* (dir. Andrzej Wajda) staged by Powszechny Theater in Warsaw. Stage designer for the European Film Academy ceremony in 2006.



KATARZYNA **KLIMKIEWICZ**

Reżyserka i scenarzystka. Ukończyła reżyserię w PWSFTviT w Łodzi, była stypendystką Binger Film Institute w Amsterdamie, robiła filmy w Berlinie, Izraelu, Wielkiej Brytanii, Chile. Jej krótkometrażowy debiut *Hanoi–Warszawa* zdobył wiele nagród w Polsce i na świecie, a Europejska Akademia Filmowa uznała go za najlepszy film krótkometrażowy 2010 roku. W pełnym metrażu zadebiutowała w Wielkiej Brytanii filmem *Zaślepiona*. Miał on premierę podczas MFF w Edynburgu 2012, gdzie otrzymał nominację do Nagrody Michaela Powella w kategorii najlepszy nowy film brytyjski, a na Koszalińskim Festiwalu Debiutów Filmowych Młodzi i Film zdobył Wielkiego Jantara, nagrodę za reżyserię oraz Nagrodę Dziennikarzy. Jej krótkometrażowy film *Wyspa* otrzymał Tiger Award podczas MFF w Rotterdamie 2014 oraz Danzante Award na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Krótkometrażowych w Huesce 2014. W 2021 roku wszedł do kin jej ostatni film *Bo we mnie jest seks*. Członkini Europejskiej Akademii Filmowej oraz Gildii Reżyserów Polskich, zasiada w zarządzie SFP.

Director and screenwriter. She graduated in Directing from the Lodz Film School. She was a scholarship holder of Binger Film Institute in Amsterdam. She made films in Berlin, Israel, the UK and Chile. Her short film debut *Hanoi-Warsaw* won many awards in Poland and abroad, and the European Film Academy named it the Best Short Film of 2010. She made her feature-length debut in the UK with her film *Flying Blind*. It had its premiere at the 2012 Edinburgh IFF where it was nominated for the Michael Powell Award for Best British Feature Film and won the Great Amber award, Best Directing and Journalists Award at the Koszalin Debut Film Festival Young and Film. Her short film *La Isla* received the Tiger Award at the 2014 Rotterdam IFF and Danzante Award at the 2014 Huesca International Short Film Festival. In 2021 her latest film, *Autumn Girl*, was released in cinemas. Member of the European Film Academy and the Directors' Guild of Poland, member of the board of the Polish Filmmakers Association.



LENKA **TYRPAKOVA**

Urodzona w Pradze. Po studiach z języka rosyjskiego i ukraińskiego Ukończyła Wydział Filozoficzno-Artystyczny Uniwersytetu Karola. Następnie studiowała filologię rosyjską i wschodnioeuropejską na Wydziale Nauk Społecznych. W 2005 roku dołączyła do zespołu MFF w Karlowych Warach i od tego czasu pracuje w Dziale Programowym. Jest członkiem komisji selekcyjnej, programistką odpowiedzialną za Europę Środkowo-Wschodnią i Bałkany oraz zajmuje się selekcją projektów dla platformy branżowej Eastern Promises. Od 2008 roku pracuje też jako programistka Pragueshorts Film Festival. Członkini komisji selekcyjnej LUX i Europejskiej Akademii Filmowej.

Born in Prague. She graduated from the Faculty of Philosophy and Arts at Charles University after studying Russian and Ukrainian. Afterwards she studied Russian and East European Studies at the Faculty of Social Sciences. In 2005, she joined the team of the Karlovy Vary International Film Festival (KVIFF) and has been working in the Programme Department since then. Member of the selection committee and programmer in charge of Central and Eastern Europe and the Balkans. At KVIFF, she is also involved in the selection of projects for the industry platform Eastern Promises. Since 2008, she has also worked as a programmer for the Pragueshorts Film Festival. Member of the LUX Selection Panel and the European Film Academy.

JURY KONKURSU FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH
SHORT FILM COMPETITION JURY



EWA **PUSZCZYŃSKA**

Przewodnicząca | Chairwoman

Wielokrotnie nagradzana producentka filmowa, przez wiele lat związana z Opus Filmem, od kilku lat prowadzi własną firmę: Extreme Emotions. Produkowała m.in. takie filmy jak: *Ida* i *Zimna wojna* Pawła Pawlikowskiego, *Kapitan* Roberta Schwentke, *Zabij to i wyjedź z tego miasta* Mariusza Wilczyńskiego, *Aida* Jasmili Žbanić, *Głupcy* Tomasza Wasilewskiego. Jej ostatnim projektem jest *The Zone of Interest* Jonathana Glazera. Członkini Polskiej, Europejskiej i Amerykańskiej Akademii Filmowej. Magazyn „Variety" umieścił jej nazwisko na swojej liście pięciuset najbardziej wpływowych liderów biznesowych w świecie kina.

Award-winning film producer working with Opus Film for many years and running her own company, Extreme Emotions, for several years now. She produced such films as Paweł Pawlikowski's *Ida* and *Cold War*, Robert Schwentke's *The Captain*, Mariusz Wilczyński's *Kill It and Leave This Town*, Jasmila Žbanić's *Quo Vadis, Aida?*, Tomasz Wasilewski's *Fools*. Her latest project is *The Zone of Interest* by Jonathan Glazer. Member of the Polish Film Academy, the European Film Academy and the Motion Picture Academy. Variety magazine included her name on their list of 500 most influential business leaders in the world of cinema.



MARIA **DĘBSKA**

Aktorka teatralna, telewizyjna i filmowa, pianistka. Na deskach teatralnych zadebiutowała w warszawskim Teatrze Studio, w spektaklu *Ripley pod ziemią* (reż. Radosław Rychcik). Obecnie można ją oglądać w Teatrze Polonia w sztuce *Mąż i żona* (reż. Krystyna Janda), Och-Teatrze w sztuce *Coś tu nie gra* (reż. Krystyna Janda) oraz w spektaklu *Król* w Teatrze Polskim (reż. Monika Strzępka). Z kolei na szklanym ekranie widzowie mogli oglądać ją m.in. w serialach: *Powrót*, *W rytmie serca*, *Ślepnąc od świateł*, *Kuchnia* czy *Osaczony*. Kinowej publiczności jest znana z takich filmów jak: *Bo we mnie jest seks*, *Zabawa, zabawa*, *Cicha noc*, *Moje córki krowy*, *Demon* czy *Pech to nie grzech*. Laureatka nagrody aktorskiej na Międzynarodowym Festiwalu Szkół Teatralnych w Brnie 2016, Grand Prix za wybitną osobowość sceniczną na Festiwalu Szkół Teatralnych w Łodzi 2016, Złotej Maski za najlepszy debiut aktorski oraz nagrody za główną rolę kobiecą na FPFF w Gdyni 2021. Jak sama przyznaje, „czuje, że dopiero się rozpędza".

Theatre, television and film actress, pianist. She made her stage debut at Teatr Studio in Warsaw in the play *Ripley Under Ground* (dir. Radosław Rychcik). Currently she plays at Teatr Polonia in *Man and Wife* (dir. Krystyna Janda), at Och-Teatr in *Something Fishy* (dir. Krystyna Janda) and in *Król* at Teatr Polski (dir. Monika Strzępka). TV viewers could see her performances in TV series such as *Powrót*, *W rytmie serca*, *Blinded by the Lights*, *Kuchnia* or *Osaczony*, while cinema audiences know her from films like: *Autumn Girl*, *Playing Hard*, *Silent Night*, *These Daughters of Mine*, *Demon* or *Bad Luck Good Love*. Winner of the Acting Award at the 2016 International Festival of Theatre Schools in Brno, the Grand Prix for outstanding stage presence at the 2016 Festival of Theatre Schools in Lodz, the Golden Mask award for Best Acting Debut and the Best Actress in a Leading Role award at the 2021 Polish Film Festival in Gdynia. As she admits herself, she "feels like only just beginning to gain momentum".



BEATA **WALENTOWSKA**

Polska montażystka filmowa. W 2014 roku ukończyła studia na Wydziale Reżyserii Filmowej i Telewizyjnej PWSFTviT w Łodzi. Montażystka filmów m.in. Anki i Wilhelma Sasnalów, Piotra Dumały i Adama Sikory. Nominowana do Orła w roku 2011 za montaż filmu *Las* w reżyserii Piotra Dumały i w 2017 za *Zjednoczone stany miłości* w reżyserii Tomasza Wasilewskiego, za który otrzymała nagrodę indywidualną na Festiwalu Filmowym w Gdyni 2016.

Polish film editor. In 2014 she graduated from the Film and Television Direction Department of the Lodz Film School. She edited films directed by Anka and Wilhelm Sasnal, Piotr Dumała, Adam Sikora and others. She was nominated for the 2011 Eagle award for editing Piotr Dumała's *The Forest* and in 2017 for Tomasz Wasilewski's *United States of Love*, the latter winning her an individual award at the 2016 Polish Film Festival in Gdynia.

KONKURS GŁÓWNY
MAIN COMPETITION



APOKAWIXA
APOKAWIXA

reżyseria | directed by
XAWERY ŻUŁAWSKI

Polska | Poland
2022

kolor | colour
120 min

Historia grupy maturzystów, którzy – zmęczeni kolejnymi lockdownami – postanawiają zorganizować nad morzem „melanż życia". Mimo niepokojąco wysokiego stężenia sinic w Bałtyku i przypadków dziwnych zakażeń początkowo wszystko idzie normalnie – plaża, taniec, seks, picie, miłosne uniesienia i rozczarowania. Z minuty na minutę całość jednak zaczyna wymykać się spod kontroli. W środku imprezy wybucha epidemia zombie. Bohaterowie muszą walczyć o życie.

A story of a group of high school graduates, tired of a series of lockdowns, who decide to organise the party of their lives by the sea. Despite the alarmingly high concentration of cyanobacteria in the Baltic and cases of strange infections, at first everything's going fine – the beach, dancing, sex, drinking, love swoons and let downs. Minute by minute, however, all of this starts to spin out of control. In the middle of the party a zombie epidemic breaks out and the protagonists have to fight for their lives.

scenariusz | written by:
Xawery Żuławski, Krzysztof Bernaś, Maciej Kazula

zdjęcia | director of photography:
Marian Prokop

muzyka | music:
Jan Komar

scenografia | production design:
Marta Skajnowska

kostiumy | costume design:
Anna Englert

charakteryzacja | make-up:
Cezary Kostrzewski

dźwięk | sound:
Jarosław Bajdowski, Zofia Moruś

montaż | edited by:
Wojciech Włodarski

reżyser castingu | casting by:
Marta Kownacka

obsada | cast:
Waleria Gorobets, Mikołaj Kubacki, Matylda Damięcka, Alicja Wieniawa-Narkiewicz, Natalia Pitry, Sebastian Fabijański, Tomasz Kot

produkcja | production:
TVN Warner Bros. Discovery

producent | producer:
Anna Waśniewska-Gill, Krzysztof Terej

producent wykonawczy | executive producer:
Krzysztof Terej, Watchout Studio

kierownicy produkcji | production managers:
Katarzyna Stegnerska, Mariusz Nawrocki

dystrybucja | distributed by:
Next Film



XAWERY **ŻUŁAWSKI**

Reżyser i scenarzysta filmowy. Urodzony w 1971 roku. Absolwent Wydziału Reżyserii PWSFTviT w Łodzi. Jego debiut fabularny *Chaos* (2005) zdobył Nagrodę Główną Wielki Jantar na Koszalińskim Festiwalu Debiutów Filmowych Młodzi i Film 2007, a także nagrodę za debiut reżyserski na FPFF w Gdyni 2006. W 2009 roku jego kolejny film, ekranizacja powieści Doroty Masłowskiej *Wojna polsko-ruska*, stał się sukcesem frekwencyjnym (blisko pół miliona widzów w kinach), zdobył Srebrne Lwy na FPFF w Gdyni 2009 i nagrody na innych festiwalach. Wyróżniono go także Orłami, a reżyser otrzymał Paszport „Polityki".

Film director and screenwriter. Born 1971. Graduate of Directing from the Lodz Film School. His feature film debut, *Chaos* (2005), won the Grand Prix Great Amber award at the 2007 Koszalin Debut Film Festival Young and Film and the Directing Debut award at the 2006 Polish Film Festival in Gdynia. In 2009, his next film, a screen adaptation of Dorota Masłowska's novel, *Snow White and Russian Red*, became a blockbuster (with nearly half a million viewers in cinemas) and won the Silver Lions at the 2009 Polish Film Festival in Gdynia, and awards at various festivals. The film also received the Eagle awards and its director – the Polityka's Passport award.

WYBRANE FILMY

2005 *Chaos*
2009 *Wojna polsko-ruska*
2019 *Mowa ptaków*

SELECTED FILMS

2005 *Chaos*
2009 *Snow White and Russian Red*
2019 *Bird Talk*



BRIGITTE BARDOT CUDOWNA
BRIGITTE BARDOT FOREVER

reżyseria | directed by
LECH MAJEWSKI

Polska | Poland
2021

kolor | colour
122 min

Połowa XX wieku w Polsce Ludowej. Adam mieszka z matką, którą niepokoją funkcjonariusze Urzędu Bezpieczeństwa. Ojciec Adama bronił Albionu jako pilot podczas drugiej wojny światowej i słuch o nim zaginął. Przychodzą od niego paczki i kartki pocztowe, ale Adam, który nigdy go nie widział, podejrzewa, że przysyła je ktoś inny. W szkole bezustannie marzy, że któregoś dnia ojciec wyląduje na zakurzonym boisku w swoim Spitfirze i wznieci tuman pyłu, z którego wyłoni się żywy, bohaterski i wspaniały. Historia oparta na motywach podróży Telemacha w poszukiwaniu ojca, podobnie jak i u Homera pełna spotkań z postaciami mitycznymi, znajdująca analogie w mitologii współczesnej kultury masowej i politycznej.

Mid-twentieth century in the Polish People's Republic. Adam lives with his mother who is being bothered by the Security Service officials. During WWII, Adam's father was defending Albion as a pilot and then he went missing. Parcels and postcards arrive from him but Adam – who has never seen him – suspects that they are being sent by someone else. When in school, Adam continuously dreams about his father landing his Spitfire on the unswept football pitch sending up clouds of dust from which he would emerge alive, heroic and magnificent. A story based on Telemachus's journey in search of his father and similarly to the one by Homer, this one is also full of encounters with mythical beings and looking for analogies in the mythology of contemporary pop and political culture.

scenariusz | written by:
Lech Majewski

zdjęcia | director of photography:
Lech Majewski, Paweł Tybora

muzyka | music:
Józef Skrzek, Lech Majewski

scenografia | production design:
Joanna Macha, Lech Majewski

kostiumy | costume design:
Dorota Roqueplo

charakteryzacja | make-up:
Agnieszka Jońca

dźwięk | sound:
Zbigniew Malecki, Lech Majewski

montaż | edited by:
Norbert Rudzik, Eliot Ems

reżyser castingu | casting by:
Dorota Lis

obsada | cast:
Joanna Opozda, Kacper Olszewski, Magdalena Różczka, Weronika Rosati, Andrzej Grabowski, Tomasz Sapryk, Stanisław Brudny, Elżbieta Okupska, Bogdan Kalus, Gabriela Chojecka

produkcja | production:
Stowarzyszenie Angelus Silesius

producent | producer:
Lech Majewski

koprodukcja | co-produced by:
Centrum Technologii Audiowizualnych we Wrocławiu, Telewizja Polska, Filmoteka Narodowa – Instytut Audiowizualny

producenci wykonawczy | executive producers:
Małgorzata Domin, Dominika Mandla

kierownik produkcji | production manager:
Michał Kowalik

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej



LECH **MAJEWSKI**

Malarz, poeta, prozaik, reżyser. Urodzony w Katowicach, od 1981 roku pracuje przede wszystkim za granicą. Studiował malarstwo w ASP w Krakowie. Absolwent Wydziału Reżyserii PWSFTviT w Łodzi. Jego filmy prezentowane były na festiwalach filmowych m.in. w Cannes, Wenecji, Berlinie, Toronto, Rzymie, Nowym Jorku, Rio de Janeiro, Londynie, Barcelonie, Jeruzalem i Montrealu, zdobywając wiele nagród. Jego wideoarty, fotografie i rzeźby pokazywało wiele muzeów i galerii na całym świecie. Prowadził również wykłady na wielu uniwersytetach i uczelniach świata. Jest członkiem Amerykańskiej Gildii Reżyserów oraz Amerykańskiej Akademii Filmowej.

Painter, poet, prose writer and director. Born in Katowice. Since 1981, he has been spending most of his professional life abroad. He studied Painting at the Academy of Fine Arts in Krakow. Graduate of the Film and Television Direction Department at the Lodz Film School. His films were presented and received many awards at film festivals, including in Cannes, Venice, Berlin, Toronto, Rome, New York, Rio de Janeiro, London, Barcelona, Jerusalem and Montreal. His video art, photographs and sculptures were exhibited in numerous museums and galleries around the globe. He also lectured at many academic institutions in the world. Member of the Directors Guild of America and of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

WYBRANE FILMY

1999 *Wojaczek*
2001 *Angelus*
2003 *Ogród rozkoszy ziemskich*
2006 *Szklane usta*
2010 *Młyn i krzyż*
2013 *Onirica*
2019 *Dolina Bogów*

SELECTED FILMS

1999 *Wojaczek*
2001 *Angelus*
2003 *The Garden of Earthly Delights*
2006 *Glass Lips*
2010 *The Mill and the Cross*
2013 *Field of Dogs*
2019 *Valley of the Gods*



BROAD PEAK
BROAD PEAK

reżyseria | directed by
LESZEK DAWID

Polska | Poland
2022

kolor | colour
101 min

Oparta na prawdziwych wydarzeniach historia Macieja Berbeki – legendarnego polskiego himalaisty, należącego do grupy słynnych Lodowych Wojowników, który pragnął zdobyć szczyt jednej z najniebezpieczniejszych gór świata. W 1988 roku, po nieudanej próbie zdobycia K2, Berbeka bierze udział w ataku na sąsiadujący szczyt, Broad Peak. Nowy kierunek ekspedycji zmieni jego życie w sposób, którego nigdy by się nie spodziewał. Dwadzieścia pięć lat później polski wspinacz dostaje kolejną szansę na stawienie czoła ośmiotysięcznikowi.

Based on true events, a story of Maciej Berbeka – a legendary Polish Himalayan climber and member of the famous group of Ice Warriors who wanted to reach the peak of one of the most dangerous mountains in the world. In 1988, after a failed attempt at climbing K2, Berbeka takes part in an attack on the adjacent Broad Peak mountain top. The new destination is going to change his life in a way he would never have thought of. Twenty-five years later the Polish climber receives another chance to face the eight-thousander.

scenariusz | written by:
Łukasz Ludkowski

zdjęcia | director of photography:
Łukasz Gutt

muzyka | music:
Łukasz Targosz

scenografia | production design:
Katarzyna Jędrzejczyk, Janusz Mazurczak

kostiumy | costume design:
Agata Culak

charakteryzacja | make-up:
Katarzyna Wilk

dźwięk | sound:
Monika Krzanowska, Maciej Pawłowski

montaż | edited by:
Maciej Pawliński

reżyser castingu | casting by:
Marek Palka

obsada | cast:
Ireneusz Czop, Maja Ostaszewska, Łukasz Simlat, Piotr Głowacki, Tomasz Sapryk, Dawid Ogrodnik, Maciej Raniszewski, Maciej Kulig

produkcja | production:
East Studio

producenci | producers:
Maciej Rządczyński, Dawid Janicki, Krzysztof Rządczyński, Paweł Rymarz

kierownicy produkcji | production managers:
Weronika Pacewicz, Małgorzata Wala

dystrybucja | distributed by:
Netflix



LESZEK **DAWID**

Absolwent i wykładowca Wydziału Reżyserii Filmowej i Telewizyjnej Szkoły Filmowej w Łodzi. Reżyseruje filmy, seriale i telewizyjne spektakle teatralne. Na dużym ekranie zadebiutował w 2011 roku filmem *Ki*, który miał swoją międzynarodową premierę na MFF w Wenecji. Wielkim sukcesem artystycznym i frekwencyjnym okazał się jego drugi film *Jesteś Bogiem* (2012), wielokrotnie nagradzany na festiwalach w Polsce i za granicą. W roku 2016 zrealizował dla HBO serial *Pakt 2*, w 2018 wyreżyserował pięć pierwszych odcinków serialu *Nielegalni*, a w 2020 ukazał się kryminalny serial *W głębi la*su, stworzony wraz z Bartoszem Konopką.

Graduate and lecturer of the Film and Television Direction Department at the Lodz Film School. He directs films, series and teleplays. He made his cinema debut in 2011 with *My Name Is Ki*, which had its international premiere at the Venice IFF. His second feature, *You Are God* (2012), turned out to be a great artistic and box office success, awarded many times at Polish and foreign festivals. In 2016 he made *The Pact 2* TV series for HBO, in 2018 he directed five initial episodes of the *Nielegalni* TV series, whereas in 2020 – a crime series *The Woods*, co-directed with Bartosz Konopka, was released.

WYBRANE FILMY

2011 *Ki*

2012 *Jesteś Bogiem*

SELECTED FILMS

2011 *My Name is Ki*

2012 *You Are God*



CHLEB I SÓL
BREAD AND SALT

reżyseria | directed by
DAMIAN KOCUR

Polska | Poland
2022

kolor | colour
100 min

Zainspirowany prawdziwymi wydarzeniami, zagrany przez naturszczyków. Tymek, młody pianista, student Warszawskiego Uniwersytetu Muzycznego, wraca na wakacje do swojej prowincjonalnej miejscowości, gdzie czekają na niego matka, młodszy brat i kumple z osiedla. Centralnym punktem spotkań lokalnej młodzieży jest nowo otwarty bar z kebabem. Tymek staje się świadkiem nakręcającej się spirali napięć między pracownikami kebaba arabskiego pochodzenia a jego kumplami. Spirali, której finał okaże się tragiczny w skutkach.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżysera.

Inspired by true events, with a cast of non-professional actors. Tymek, a young pianist and student of the Warsaw University of Music, returns to his little town for a holiday break where he is awaited by his mother, younger brother and his homies. The main meeting point for the local youngsters is a newly-opened kebab place. Tymek witnesses the growing spiral of tension between the Arab employees of the bar and his friends. A spiral which will lead to tragic consequences.

The film is the director's full-length feature debut.

scenariusz | written by:
Damian Kocur

zdjęcia | director of photography:
Tomasz Woźniczka

scenografia | production design:
Ewa Mroczkowska

kostiumy | costume design:
Zuzanna Kot

dźwięk | sound:
Katarzyna Białas, Łukasz Kaczmarski

montaż | edited by:
Alan Zejer

reżyserzy castingu | casting by:
Katarzyna Iskra, Piotr Steczek

obsada | cast:
Tymoteusz Bies, Jacek Bies, Nikola Raczko, Dawid Piejko

produkcja | production:
Studio Munka Stowarzyszenia Filmowców Polskich

producenci | producers:
Jacek Bromski, Ewa Jastrzębska, Jerzy Kapuściński

koprodukcja | co-produced by:
Canal+ Polska, Instytucja Filmowa Silesia Film, KIVI Rental, King House Michał Sadowski, EXA Studio

kierownik produkcji | production manager:
Weronika Pacewicz

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej

dystrybucja | distributed by:
Studio Munka Stowarzyszenia Filmowców Polskich



DAMIAN **KOCUR**

Reżyser i operator. Absolwent Szkoły Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach oraz doktorant w Szkole Filmowej w Łodzi. Autor nagradzanych w kraju i za granicą filmów krótkometrażowych. Jego ostatni obraz pt. *Dalej jest dzień* zdobył m.in. nagrody dla najlepszego filmu krótkometrażowego na międzynarodowych festiwalach filmowych w Trieście i Teheranie, nagrodę za najlepszy film europejski na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Krótkometrażowych w Clermont-Ferrand oraz został zakwalifikowany do nominacji do Europejskiej Nagrody Filmowej. W 2021 roku był pokazywany na przeglądzie New Directors/New Films w MoMA w Nowym Jorku. Jako filmowiec śledzi wiarygodność emocji na ekranie i za najważniejszy cel uważa autentyczność prezentowanych postaci i ich historii.

Director and cinematographer. Graduate of Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice and a Ph.D. student at the Lodz Film School. Author of short films awarded in Poland and abroad. His latest film entitled *Beyond Is the Day* won awards, including the one for Best Short Film at international film festivals in Trieste and Tehran, Best European Film award at the Clermont-Ferrand International Short Film Festival and it qualified for a nomination for the European Film Award. In 2021 it was presented at the New Directors/New Films review at MoMA in New York. As a filmmaker he scrutinizes the credibility of emotions on the screen and believes the ultimate goal is to show authentic characters and their stories.



CICHA ZIEMIA
SILENT LAND

reżyseria | directed by
AGA WOSZCZYŃSKA

Polska, Włochy, Czechy |
Poland, Italy, Czech Republic
2021

kolor | colour
113 min

Anna i Adam wynajmują wakacyjny dom na słonecznej włoskiej wyspie. Na miejscu okazuje się, że wymarzona willa nie spełnia ich oczekiwań, a wyspa boryka się z brakiem wody. Obecność zatrudnionego do naprawy basenu robotnika rozpocznie nieoczekiwany łańcuch niepokojących zdarzeń. W pozornie zgodnym małżeństwie do głosu dojdą mroczne instynkty i głęboko skrywane emocje.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżyserki.

Anna and Adam rent a house on a sunny Italian island. On arrival it turns out that the dream villa does not live up to their expectations, whereas the island suffers from a water shortage. The presence of a worker commissioned to fix the swimming pool will start an unexpected chain of disturbing events. In a seemingly harmonious marriage dark instincts and deeply hidden emotions will surface.

The film is the director's full-length feature debut.

scenariusz | written by:
Aga Woszczyńska, Piotr „Jaksa" Litwin

zdjęcia | director of photography:
Bartosz Świniarski

scenografia | production design:
Ilaria Sadun

kostiumy | costume design:
Anna Sikorska

charakteryzacja | make-up:
Agnieszka „Józefina" Sasim

dźwięk | sound:
Zofia Moruś, Marek Poledna

montaż | edited by:
Jarosław Kamiński PSM

reżyserzy castingu |
casting by:
Sara Casani, Maya Serrulla

obsada | cast:
Agnieszka Żulewska, Dobromir Dymecki, Alma Jodorowsky, Jean-Marc Barr, Marcello Romolo

produkcja | production:
Lava Films

producent | producer:
Agnieszka Wasiak PGP

koprodukcja |
co-produced by:
Kino Produzioni, I/O Post, EC1 – Łódź Miasto Kultury, Canal+

kierownik produkcji |
production manager:
Luiza Skrzek

współfinansowanie |
co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej, Direzione generale Cinema e audiovisivo, Státní Fond Kinematografie, Eurimages, Kreatywna Europa

dystrybucja | distributed by:
Gutek Film



AGA **WOSZCZYŃSKA**

Reżyser, scenarzysta, antropolog. Urodzona w 1984 roku. Ukończyła stosowane nauki społeczne ze specjalizacją antropologia współczesności na UW (2008) oraz Wydział Reżyserii w PWSFTviT (2014). Jej filmy były prezentowane na wielu festiwalach, m.in. na MFF w Cannes, MFF w Helsinkach, MFF Nowe Horyzonty we Wrocławiu. Jej film *Fragmenty* miał premierę na MFF w Cannes 2014 w sekcji Directors' Fortnight. Stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, laureatka Talentów Trójki oraz Discovering Eye Award. Obecnie pracuje nad swoim drugim filmem fabularnym *Czarna woda*.

Film director and writer, anthropologist. Born in 1984. She graduated in Applied Social Sciences, specializing in Contemporary Anthropology from the University of Warsaw (2008) and from the Directing Department of the Lodz Film School (2014). Her films were presented at many festivals, e.g. at the IFF in Cannes, Helsinki and New Horizons in Wroclaw. Her film *Fragments* had its premiere at the Cannes IFF in 2014 as part of the Director's Fortnight section. Scholarship-holder of the Minister of Culture and National Heritage, winner of Talenty Trójki and the Discovering Eye Award. She is currently working on her second feature-length film, *Czarna woda*.



FILIP
FILIP

reżyseria | directed by
MICHAŁ KWIECIŃSKI

Polska | Poland
2022

kolor | colour
125 min

Frankfurt 1943. Filip to niezdolny do głębszych uczuć kosmopolita i uwodziciel. Choć w Polsce stracił całą rodzinę, w sercu nazistowskich Niemiec z powodzeniem wymyka się śmierci. Ukrywając swoje żydowskie pochodzenie, pracuje jako kelner w restauracji ekskluzywnego hotelu wśród innych pracowników przymusowych z całej Europy. Korzysta przy tym ze wszystkich uroków świata w otoczeniu luksusu i osamotnionych niemieckich kobiet. Jego życie to wielka, brawurowa prowokacja. Misternie zbudowany świat Filipa rozsypuje się jak domek z kart, gdy wojna zaczyna zbierać krwawe żniwo wśród jego najbliższych. Niebawem alianckie bombowce zmiotą z powierzchni ziemi tę tętniącą życiem wieżę Babel. Film jest oparty na motywach autobiograficznej powieści Leopolda Tyrmanda pt. *Filip*.

Frankfurt 1943. Filip is a cosmopolitan and lady-killer, incapable of more profound feelings. Although he has lost his whole family in Poland, in the middle of Nazi Germany he successfully eludes death. Concealing his Jewish origin, he works as a waiter in a restaurant of an exclusive hotel among other forced labourers from all over Europe. He makes the most of the world, surrounded by luxury and lonely German women. His life is one great reckless provocation. Filip's carefully built world collapses like a house of cards once the war starts to takes its bloody toll among his loved ones. Soon, allied bombers are going to wipe this bustling Tower of Babel from the face of the earth. The film is based on the motifs of Leopold Tyrmand's autobiographic novel *Filip*.

scenariusz | written by:
Michał Kwieciński, Michał Matejkiewicz

zdjęcia | director of photography:
Michał Sobociński

muzyka | music:
Robot Koch

scenografia | production design:
Katarzyna Sobańska, Marcel Sławiński

kostiumy | costume design:
Magdalena Biedrzycka, Justyna Stolarz

charakteryzacja | make-up:
Dariusz Krysiak

dźwięk | sound:
Mariusz Wysocki, Kacper Habisiak, Marcin Kasiński

montaż | edited by:
Nikodem Chabior

reżyserzy castingu | casting by:
Marta Kownacka, Cassandra Han

obsada | cast:
Eryk Kulm jr, Caroline Hartig, Zoe Straub, Sandra Drzymalska, Victor Meutelet, Robert Więckiewicz

produkcja | production:
Telewizja Polska

producent | producer:
Krystyna Świeca

koprodukcja | co-produced by:
Akson Studio

kierownik produkcji | production manager:
Magdalena Pietrowska

dystrybucja | distributed by:
Telewizja Polska



MICHAŁ **KWIECIŃSKI**

Jeden z najbardziej cenionych i doświadczonych producentów i reżyserów w Polsce. Absolwent Akademii Teatralnej w Warszawie. Założyciel domu produkcyjnego Akson Studio. Producent dziesiątek seriali i filmów, m.in. nominowanego do Oscara *Katynia* (reż. Andrzej Wajda) oraz głośnego *Miasta 44* (reż. Jan Komasa). Wśród filmów w jego reżyserii można znaleźć takie tytuły jak: *Biała sukienka*, *Statyści*, *Jutro idziemy do kina*, *Bodo* czy *Miłość jest wszystkim*. Odznaczony Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski oraz Medalem Zasłużony Kulturze Gloria Artis. Uhonorowany Nagrodą Ministra Kultury i Sztuki za reżyserię spektaklu *Krawiec* Sławomira Mrożka. Laureat Orła w kategorii najlepszy producent za film *Kroniki domowe*. Członek Europejskiej Akademii Filmowej.

One of the most appreciated and experienced producers and directors in Poland. Graduate of the Academy of Dramatic Art in Warsaw. Founder of the Akson Studio production house. Producer of dozens of series and films, including the Oscar-nominated *Katyn* (dir. Andrzej Wajda) and the renowned *Warsaw '44* (dir. Jan Komasa). Films he directed include titles such as *Biała sukienka*, *The Extras*, *Let's Go to the Movies Tomorrow*, *Bodo* or *Love Is Everything*. Decorated with the Knight's Cross of the Order of Polonia Resituta and the Medal for Merit to Culture – Gloria Artis. Honoured with the Minister of Culture and Art Award for directing Sławomir Mrożek's play *The Tailor*. Winner of the Best Producer Eagle award for *Kroniki domowe*. Member of the European Film Academy.

WYBRANE FILMY

2006 *Statyści*
2016 *Bodo*
2018 *Miłość jest wszystkim*

SELECTED FILMS

2006 *The Extras*
2016 *Bodo*
2018 *Love Is Everything*



GŁUPCY
FOOLS

reżyseria | directed by
TOMASZ WASILEWSKI

Polska, Rumunia, Niemcy |
Poland, Romania, Germany
2022

kolor | colour
107 min

Marlena i Tomasz ukrywają się przed światem w małym nadmorskim miasteczku, gdzie od lat tworzą szczęśliwy związek. Ich misternie utkana codzienność powoli zaczyna się rozpadać, kiedy wbrew woli Tomasza Marlena pozwala, aby jej syn z nimi zamieszkał. Kiedy przeszłość wraca do nich z pełną mocą, będą musieli na nowo zdefiniować swoją miłość, wybory i życie.

Marlena and Tomasz hide away from the world in a small seaside town where they have been in a happy relationship for years. Their scrupulously structured everyday life begins to slowly fall apart once Marlena lets her son come live with them against Tomasz's will. When the past hits them at full speed, they will have to redefine their love, their choices and their lives.

scenariusz | written by:
Tomasz Wasilewski

zdjęcia | director of photography:
Oleg Mutu

scenografia | production design:
Katarzyna Sobańska, Marcel Sławiński

kostiumy | costume design:
Monika Kaleta

charakteryzacja | make-up:
Ewa Kowalewska

dźwięk | sound:
Maciej Pawłowski, Marcin Jachyra

montaż | edited by:
Beata Walentowska

obsada | cast:
Dorota Kolak, Tomasz Simlat, Katarzyna Herman, Marta Nieradkiewicz, Tomasz Tyndyk

produkcja | production:
Extreme Emotions Bis

producent | producer:
Ewa Puszczyńska

koprodukcja |
co-produced by:
MicroFilm, Achtung Panda!

producent wykonawczy |
executive producer:
Magdalena Malisz

kierownik produkcji |
production manager:
Małgorzata Bereźnicka

współfinansowanie |
co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej, Łódzki Fundusz Filmowy, Mazowiecki i Warszawski Fundusz Filmowy, Eurimages, Central National Al Cinematografiei Romania, Medienboard Berlin Brandenburg, Mitteldeutsche Medienförderung

dystrybucja | distributed by:
Gutek Film



TOMASZ **WASILEWSKI**

Polski scenarzysta i reżyser. Jego debiut fabularny *W sypialni* miał swoją światową premierę na MFF w Karlowych Warach 2012. Premiera drugiego filmu pt. *Płynące wieżowce* miała miejsce podczas Festiwalu Filmowego Tribeca w Nowym Jorku 2013, a amerykańscy krytycy filmowi IndieWire uznali go za najlepszy film spośród tam prezentowanych. Z kolei na MFF w Berlinie 2016 Srebrnym Niedźwiedziem za najlepszy scenariusz nagrodzono *Zjednoczone Stany Miłości*. Obraz ten zapewnił twórcy nominację do Europejskiej Nagrody Filmowej oraz nagrody za reżyserię na Valletta Film Festival i na Festiwalu Filmowym w Gdyni.

Polish screenwriter and director. His feature debut, *In a Bedroom*, had its world premiere at the 2012 Karlovy Vary IFF. The first screening of his second film, *Floating Skyscrapers*, took place at the 2013 Tribeca Film Festival in New York and American IndieWire film critics recognised it to have been the best film among all those presented there. He received the Silver Bear for Best Screenplay at the 2016 Berlin IFF for *United States of Love*. The film brought him a nomination for the European Film Award and for the Best Directing award at the Valletta Film Festival and at the Polish Film Festival in Gdynia.

WYBRANE FILMY

2012 *W sypialni*
2013 *Płynące wieżowce*
2016 *Zjednoczone Stany Miłości*

SELECTED FILMS

2012 *In a Bedroom*
2013 *Floating Skyscrapers*
2016 *United States of Love*



ILUZJA
ILLUSION

reżyseria | directed by
MARTA MINOROWICZ

Polska | Poland
2022

kolor | colour
90 min

Matka zaginionej córki wiele miesięcy po jej zniknięciu rozpoczyna własne, coraz bardziej irracjonalne śledztwo. Czasem gra z rzeczywistością, innym razem ją podważa. Doświadczenia te wzmacniają w niej zdolność obserwacji, co w końcu doprowadza ją do postrzegania przekraczającego granicę cudu. Film o sile ludzkiego ducha, o szukaniu pogodzenia i harmonii na przekór tragicznym okolicznościom.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżyserki.

Many months after her disappearance, the mother of a missing daughter starts her own increasingly irrational investigation. At times she plays with reality, at others – she questions it. These experiences strengthen her observation skills, which eventually leads her to be able to perceive a miracle beyond boundaries. A film about the power of human spirit, about searching for reconcilement and harmony against tragic circumstances.

The film is the director's full-length feature debut.

scenariusz | written by:
Piotr Borkowski, Marta Minorowicz

zdjęcia | director of photography:
Paweł Chorzępa

muzyka | music:
Jerzy Rogiewicz

scenografia | production design:
Katarzyna Sikora, Dominika Kobylińska

kostiumy | costume design:
Katarzyna Piątek

charakteryzacja | make-up:
Agnieszka Wałęga, Ewa Klepacka

dźwięk | sound:
Agata Chodyra

montaż | edited by:
Leszek Starzyński

reżyserzy castingu | casting by:
Julia Popkiewicz, Marta Minorowicz

obsada | cast:
Agata Buzek, Marcin Czarnik, Małgorzata Hajewska-Krzysztofik, Sandra Drzymalska, Karol Bernacki

produkcja | production:
IKH Pictures Production

producent | producer:
Izabela Kiszka-Hoflik

koprodukcja | co-produced by:
Cavatina, Studio1 Olga Bieniek, Avantgarde Film Studio, Agencja Aktorska Sceneria, Gdyńskie Centrum Filmowe, Kinetik, Studio Produkcyjne Orka, Wydawnictwo Myśliński

kierownik produkcji | production manager:
Olga Bieniek

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej

dystrybucja | distributed by:
Aurora Films



MARTA **MINOROWICZ**

Ukończyła teatrologię na UJ oraz kurs dokumentalny w Szkole Wajdy. Jej filmy dokumentalne takie jak *Kawałek lata* czy *Decrescendo* zdobyły wiele nagród, m.in. Grand Prix na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Krótkometrażowych w Clermont-Ferrand, Złotego Gołębia na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Dokumentalnych i Animowanych w Lipsku czy Grand Prix podczas łódzkiego Festiwalu Mediów Człowiek w Zagrożeniu. W 2016 roku pełnometrażowa hybryda fabularno-dokumentalna *Zud* była nominowana do Kryształowego Niedźwiedzia podczas MFF w Berlinie (konkurs Generation), otrzymała nagrodę Fathy Farag podczas Cairo International Film Critics Week oraz specjalne wyróżnienie na Festiwalu Filmowym w Gdyni w konkursie Inne Spojrzenie.

She graduated in Theatre Studies from the Jagiellonian University and she completed a documentary film programme at the Wajda School. Her documentary films, such as *A Piece of Summer* and *Decrescendo*, won numerous awards, including the Grand Prix at the Clermont-Ferrand International Short Film Festival, the Golden Dove at DOK Leipzig and the Grand Prix at the Man in Danger Media Film Festival in Poland. Her feature-length documentary-fiction hybrid *Zud* was nominated for the Crystal Bear Award at the 2016 Berlin IFF (the Generation competition) and it received the Fathy Farag award at the Cairo International Film Critics Week and a Special Mention at the Polish Film Festival in Gdynia in the Visions Apart section.



INFINITE STORM
INFINITE STORM

reżyseria | directed by
MAŁGORZATA SZUMOWSKA

Wielka Brytania, Polska | UK, Poland
2022

kolor | colour
97 min

Pam Bales rozpoczyna samotną wędrówkę na Górę Waszyngtona, najwyższe wzniesienie nieprzewidywalnych, targanych lodowatymi wichurami Gór Białych w amerykańskim stanie New Hampshire. Ta wyprawa to jej rytuał i sposób na poradzenie sobie z dramatycznymi wspomnieniami. I właśnie w dniu, w którym czuje się najsłabsza, będzie musiała wykazać się największą siłą: ktoś umrze, jeśli nie udzieli mu pomocy. Ale jeśli zdecyduje się pomóc, sama też może zginąć.

Pam Bales begins her lonely hike up Mount Washington – the highest peak of the unpredictable, icy wind-swept White Mountains, New Hampshire, the USA. This journey is her ritual and a way in which she deals with traumatic memories. And it is exactly on the day when she feels the weakest that she will have to show her greatest strength: somebody will die if she does not help them. But if she decides to do it, she could die too.

scenariusz | written by:
Joshua Rollins

zdjęcia | director of photography:
Michał Englert

muzyka | music:
Lorne Balfe

scenografia | production design:
Katja Soltes

kostiumy | costume design:
Katarzyna Lewińska

charakteryzacja | make-up:
Tina Jesenković

dźwięk | sound:
Marcin Jachyra, Ben Baird

montaż | edited by:
Agata Cierniak, Jarosław Kamiński

reżyser castingu | casting by:
Vanja Šepec

obsada | cast:
Naomi Watts, Billy Howle

produkcja | production:
Studio Produkcyjne Orka, Maven

producenci | producers:
Magdalena Zimecka, Jacek Kulczycki, Radosława Bardes, Trudie Styler, Celine Rattrey

koprodukcja | co-produced by:
DFlights

producent wykonawczy | executive producer:
Radosława Bardes

kierownik produkcji | production manager:
Diego Zanko

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej

dystrybucja | distributed by:
Gutek Film



MAŁGORZATA **SZUMOWSKA**

Jedna z najwybitniejszych współczesnych polskich reżyserek. Urodziła się w Krakowie w 1973 roku. Jest reżyserką, scenarzystką i producentką filmów fabularnych i dokumentalnych. Otrzymała ponad pięćdziesiąt nagród na międzynarodowych i polskich festiwalach filmowych. Zdobywczyni Nagrody Specjalnej Jury na MFF w Locarno 2008. Dwukrotna laureatka Srebrnego Niedźwiedzia na MFF w Berlinie 2015 i 2018. Jej film *Śniegu już nigdy nie będzie* był polskim kandydatem do Oscara.

One of the most talented Polish contemporary directors. Born in Cracow, 1973. She is a feature and documentary film director, screenwriter and producer. She has received over fifty awards at international and Polish film festivals. She won the Special Jury Prize at the 2008 Locarno IFF. Twice she won the Silver Bear award at the Berlin IFF in 2015 and 2018. Her film *Never Gonna Snow Again* was Poland's Oscar candidate.

WYBRANE FILMY

2011 *Sponsoring*
2013 *W imię...*
2015 *Body/Ciało*
2017 *Twarz*
2019 *Córka Boga*
2021 *Śniegu już nigdy nie będzie*

SELECTED FILMS

2011 *Elles*
2013 *In the Name of*
2015 *Body*
2017 *Mug*
2019 *The Other Lamb*
2021 *Never Gonna Snow Again*



IO
EO

reżyseria | directed by
JERZY SKOLIMOWSKI

Polska, Włochy | Poland, Italy
2022

kolor | colour
88 min

Oglądany z perspektywy zwierzęcia, świat wydaje się tajemniczą zagadką. IO, szary osiołek o melancholijnych oczach, spotyka na swojej drodze ludzi dobrych i złych, doświadcza radości i bólu. Jego losem rządzi przypadek, który w sekundę zmienia szczęście w rozpacz, a smutek w nieoczekiwaną błogość. Ale IO ani na chwilę nie traci swojej niewinności.

The world is a mysterious place when seen through the eyes of an animal. EO, a grey donkey with melancholic eyes, meets good and bad people on his life's path, experiences joy and pain, endures the wheel of fortune randomly turn his luck into disaster and his despair into unexpected bliss. But not even for a moment does he lose his innocence.

scenariusz | written by:
Ewa Piaskowska, Jerzy Skolimowski

zdjęcia | director of photography:
Michał Dymek; dodatkowe zdjęcia | additional photography: **Paweł Edelman, Michał Englert**

muzyka | music:
Paweł Mykietyn

scenografia | production design:
Mirosław Koncewicz

kostiumy | costume design:
Katarzyna Lewińska

charakteryzacja | make-up:
Aleksandra Dutkiewicz

dźwięk | sound:
Radosław Ochnio

montaż | edited by:
Agnieszka Glińska

reżyser castingu | casting by:
Paulina Krajnik

obsada | cast:
Sandra Drzymalska, Lorenzo Zurzolo, Mateusz Kościukiewicz, Tomasz Organek oraz | with
Isabelle Huppert

produkcja | production:
Skopia Film

producenci | producers:
Ewa Piaskowska, Jerzy Skolimowski

koprodukcja | co-produced by:
Alien Films, Eileen Tasca, Polwell, Moderator Inwestycje, Veilo Ewa Żyłka, Warmińsko-Mazurski Fundusz Filmowy, Podkarpacki Regionalny Fundusz Filmowy, Strefa Kultury Wrocław

producent kreatywny | executive producer:
Jeremy Thomas

kierownik produkcji | production manager:
Tomasz Morawski

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej, MiC (Ministero delle Cultura), Regione Lazio

dystrybucja | distributed by:
Gutek Film; sprzedaż międzynarodowa | international sales: **HanWay Films**



JERZY **SKOLIMOWSKI**

Reżyser, scenarzysta, aktor oraz malarz. Zdobywca licznych nagród filmowych, w tym Złotego Niedźwiedzia na MFF w Berlinie 1967 za *Le départ*, Nagrody Jury na MFF w Cannes 1978 za *The Shout*, dwóch Nagród Specjalnych Jury na MFF w Wenecji 1985 (za *Lightship*) i 2010 (za *Essential Killing*). Za całokształt twórczości otrzymał w roku 2016 Złotego Lwa na MFF w Wenecji, a w 2018 – Platynowe Lwy na FPFF w Gdyni. W czerwcu 2022 otrzymał Orła za Osiągnięcia Życia.

Director, screenwriter, actor and painter. Winner of numerous film awards, including the Golden Bear at the 1967 Berlin IFF for *The Departure*, the Jury Award at the 1978 Cannes IFF for *The Shout*, two Special Jury Awards at the Venice IFF in 1985 (for *The Lightship*) and in 2010 (for *Essential Killing*). In 2016 he received the Career Achievement Golden Lion Award at the Venice IFF and in 2018 – the Platinum Lions Award at the Polish Film Festival in Gdynia. In June 2022 he received a Life Achievement Eagle Award.

WYBRANE FILMY

1964 *Rysopis*
1967 *Le départ*
1978 *The Shout*
1982 *Moonlighting*
1985 *Lightship*
2008 *Cztery noce z Anną*
2010 *Essential Killing*
2015 *11 minut*

SELECTED FILMS

1964 *Identification Marks: None*
1967 *The Departure*
1978 *The Shout*
1982 *Moonlighting*
1985 *The Lightship*
2008 *Four Nights with Anna*
2010 *Essential Killing*
2015 *11 Minutes*



JOHNNY
JOHNNY

reżyseria | directed by
DANIEL JAROSZEK

Polska | Poland
2022

kolor | colour
119 min

Patryk włamuje się do domu w małym mieście. Wyrok sądu nakazuje mu prace społeczne w puckim hospicjum, gdzie poznaje niezwykłego księdza Jana Kaczkowskiego. Duchowny angażuje młodych chłopaków z zawodówki, na pozór twardych buntowników, w pomoc chorym. W swojej pracy skupia się na bliskości, czułości i walce o relacje z drugim człowiekiem. Uczy empatii. A robi to z hurtową ilością humoru, czym zyskuje ogromną popularność. Niedługo później Jan sam staje przed wyzwaniem walki z chorobą. Patryk zostaje postawiony w sytuacji, która zmieni całe jego życie. Oparta na prawdziwych wydarzeniach historia, która wzrusza i inspiruje.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżysera.

Patryk breaks into a house in a small town. The court sentences him to community service at a hospice in Puck where he gets to meet an extraordinary priest, Jan Kaczkowski. The clergyman gets seemingly tough rebellious young vocational school teenagers involved in caring for the ill. In his work he focuses on closeness, sensitivity and fighting for human relations. He teaches empathy. And does so with tons of humour, which wins him a lot of popularity. Soon, Jan is faced with his own struggle against a disease and Patryk finds himself in a life-changing situation. A moving and inspirational story based on true events.

The film is the director's full-length feature debut.

scenariusz | written by:
Maciej Kraszewski

zdjęcia | director of photography:
Michał Dąbal

muzyka | music:
Michał Kush

scenografia | production design:
Karolina Rączka

kostiumy | costume design:
Zofia Komasa

charakteryzacja | make-up:
Liliana Gałązka

dźwięk | sound:
Sebastian Brański, Wojciech Mielimąka, Marcin Kasiński

montaż | edited by:
Maciej Kozłowski

reżyser castingu | casting by:
Konrad Bugaj

obsada | cast:
Dawid Ogrodnik, Piotr Trojan, Marta Stalmierska, Maria Pakulnis, Witold Dębicki, Joachim Lamża

produkcja | production:
Next Film

producent | producer:
Robert Kijak

koprodukcja | co-produced by:
TVN, Grupa Moderator Studio Filmowe, Pressprom Sebastian Kwiatkowski, Salander, Dawid Podsiadło, Maciej Woć Muzk Management, Warmia Resort, Open Media, Visual Work Rebel Media, Abstraction Plan, Aneta Graff-Dąbrowska, Esmetric, Cineline, Dreamsound, Kraszewski Film, Dobra Robota

producent liniowy | line producer:
Anna Orska-Olszewska

producenci wykonawczy | executive producers:
Marcin Perzyna, Agnieszka Porzezińska

kierownik produkcji | production manager:
Michał Lipski

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej

dystrybucja | distributed by:
Next Film



DANIEL **JAROSZEK**

Niezależnie od tego, czy robi reklamę dla globalnej marki, teledysk młodych artystów, spot w kampanii społecznej czy sesję zdjęciową, w projekt angażuje całą energię i kreatywność. W każdym człowieku, sytuacji i miejscu szuka opowieści, a pracę reżysera rozumie jako wydobycie jej na światło dzienne i utrwalenie. Był nominowany do prestiżowej nagrody New Director of the Year na shots Awards 2019. Doceniono go również za *Warszawską Bajkę o Street Foodzie*, kampanię dla Kazar Studio oraz autorski film krótkometrażowy *Tempo*. Jego teledysk *Trofea* dla Dawida Podsiadły został nominowany w kategorii teledysk roku na Fryderykach oraz zdobył nagrodę za reżyserię na Festiwalu Polskich Wideoklipów Yach Film. Jest posiadaczem trzech mieczy KTR za projekty realizowane z Papaya Films.

Whether he makes a commercial for a global brand, a music video for young artists, a social campaign clip or a photo shoot, he invests all his energy and creativity in a project. In every person, situation and place he searches for a story and a director's job for him is to shed light on it and record it. He was nominated for the prestigious New Director of the Year award at the 2019 shots Awards. He also received recognition for his *A Warsaw Tale about Street Food*, a campaign for Kazar Studio and his original short film *Tempo*. His music video *Trofea* for Dawid Podsiadło was nominated in the Music Video of the Year category at the Fryderyki Awards and won a Directing Award at the Yach Film Festival. He received three Sword awards of the Ad Creators Club for his projects made with Papaya Films.



KOBIETA NA DACHU
WOMAN ON THE ROOF

reżyseria | directed by
ANNA JADOWSKA

Polska, Francja, Szwecja |
Poland, France, Sweden
2022

kolor | colour
97 min

Mira wstaje wcześnie rano, rozwiesza pranie, gotuje obiad, kupuje pokarm dla rybek i... z nożem kuchennym napada na bank.

Mira gets up early in the morning, hangs the laundry to dry, prepares dinner, buys some fish food and... kitchen knife in hand, she robs a bank.

scenariusz | written by:
Anna Jadowska

zdjęcia | director of photography:
Ita Zbroniec-Zajt

muzyka | music:
Katharina Nuttall

scenografia | production design:
Anna Pabisiak

kostiumy | costume design:
Maja Skrzypek

charakteryzacja | make-up:
Ewa Kowalewska

dźwięk | sound:
Roman Dymny, Vincent Verdoux

montaż | edited by:
Piotr Kmiecik, Julia Gregory

reżyser castingu | casting by:
Piotr Bartuszek

obsada | cast:
Dorota Pomykała, Bogdan Koca, Adam Bobik

produkcja | production:
Donten & Lacroix Films

producent | producer:
Maria Blicharska

koprodukcja | co-produced by:
Blick Productions, Garagefilm

producent wykonawczy | executive producer:
Damien Mc Donald

kierownik produkcji | production manager:
Sylwia Rajdaszka

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej, Arte France Cinéma, Eurimages, Media Creative Europe, Mazowiecki Instytut Kultury, Canal+ Polska, Swedish Film Institute, SVT, CNC Aide aux Cinémas du Monde, Région Île-de-France

dystrybucja | distributed by:
Kino Świat, Loco Films (świat)



ANNA **JADOWSKA**

Absolwentka PWSFTviT w Łodzi i Szkoły Wajdy. Jej film fabularny *Dotknij mnie* zdobył Nagrodę Główną w Konkursie Kina Niezależnego na FPFF w Gdyni 2003, a krótkometrażowy film *Korytarz* wziął udział w Międzynarodowym Tygodniu Krytyki w ramach MFF w Cannes 2004. W 2005 roku za obraz *Teraz ja* otrzymała Nagrodę za debiut reżyserski lub drugi film podczas FPFF w Gdyni. Jej ostatni film fabularny, *Dzikie róże* (2017), zdobył m.in. Stockholm Impact Award na MFF w Sztokholmie oraz aż cztery nagrody na Festiwalu Młodego Kina Wschodnioeuropejskiego w Cottbus.

Graduate of the Lodz Film School and the Wajda School. Her feature film, *Touch Me*, won the Grand Prix of the Independent Film Competition at the 2003 Polish Film Festival in Gdynia, whereas her short film, *Korytarz*, took part in the International Critic's Week at the 2004 Cannes IFF. In 2005 she received a Directing Debut or Second Film award at the Polish Film Festival in Gdynia for her film *It's Me, Now*. Her latest feature film, *Wild Roses* (2017), won awards including the Stockholm Impact Award at the Stockholm IFF and as many as four awards at the FilmFestival Cottbus.

WYBRANE FILMY

2003 *Dotknij mnie*
2004 *Teraz ja*
2011 *Z miłości*
2017 *Dzikie róże*
2021 *Erotica 2022*

SELECTED FILMS

2003 *Touch Me*
2004 *It's Me, Now*
2011 *Out of Love*
2017 *Wild Roses*
2021 *Erotica 2022*



ORLĘTA. GRODNO ‘39
YOUNG EAGLES

reżyseria | directed by
KRZYSZTOF ŁUKASZEWICZ

Polska | Poland
2022

kolor | colour
104 min

Grodno, wschodnie pogranicze przedwojennej Polski. Dnia 1 września 1939 roku niemieckie samoloty bombardują miasto, jedna z bomb trafia w szkołę Leosia, Eweliny i Tadka. Dosłownie i symbolicznie kończy się świat beztroskiego dzieciństwa, zabawy, pierwszych zauroczeń. Leoś ma dwanaście lat, jest żydowskim chłopcem, zafascynowanym polską tradycją niepodległościową. Na mocy porozumień sowiecko-niemieckich 17 września 1939 roku Armia Czerwona wkracza do Polski, 20 września planuje zająć Grodno. Miasto rozpoczyna beznadziejną walkę. Nieliczne oddziały wojskowe są wspomagane przez ludność cywilną, a przede wszystkim młodzież szkolną. To właśnie dzieci bohatersko bronią miasta, stając się ofiarami niezwykłego okrucieństwa okupantów.

Grodno, eastern borderland of pre-war Poland. On the 1st of September 1939 German planes bomb the city and one of the bombs hits Leoś, Ewelina and Tadek’s school. The world of carefree childhood, playfulness and first infatuations comes to an end in both a literal and symbolic way. Leoś is twelve, a Jewish boy, fascinated with the Polish independence tradition. By virtue of the Soviet-German treaty, the Red Army enters Poland on the 17th of September 1939, planning to take Grodno over on the 20th of September. The city starts a hopeless fight. Small military detachments are supported by civilians, especially school pupils. It is the children who courageously defend the city, falling victim to the awful cruelty of the occupiers.

scenariusz | written by:
Krzysztof Łukaszewicz

zdjęcia | director of photography:
Tomasz Wójcik

muzyka | music:
Michał Lorenc

scenografia | production design:
Ewa Skoczkowska

kostiumy | costume design:
Agnieszka Sobiecka

charakteryzacja | make-up:
Monika Jan-Łechtańska

dźwięk | sound:
Wojciech Ślusarz

montaż | edited by:
Michał Czarnecki

reżyser castingu | casting by:
Piotr Bartuszek

obsada | cast:
Feliks Matecki, Jowita Budnik, Bartek Topa, Wit Czernecki, Filip Gurłacz, Antoni Pawlicki, Almira Nawrot

produkcja | production:
Wytwórnia Filmów Dokumentalnych i Fabularnych

producenci | producers:
Włodzimierz Niderhaus
Agnieszka Będkowska

koprodukcja | co-produced by:
Telewizja Polska

kierownik produkcji | production manager:
Anna Wojdat

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej, Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego

dystrybucja | distributed by:
Telewizja Polska



KRZYSZTOF **ŁUKASZEWICZ**

Polski reżyser filmowy, scenarzysta. Twórca wielokrotnie nagradzanych filmów *Lincz* i *Karbala* (m.in. Nagroda Specjalna Jury i Nagroda Publiczności na Festiwalu Filmu Polskiego w Ameryce w Chicago 2015, Złoty Anioł dla najlepszego filmu polskiego na MFF Tofifest w Toruniu 2015). Aktualnie ukończył pracę nad fabularyzowanym dokumentem *Walcząca*. Absolwent Wydziału Ekonomii i Zarządzania US oraz dziennikarstwa i nauk politycznych na UW. Członek PAF.

Polish film director and screenwriter. Author of films *Lincz* and *Karbala* which received many awards (incl. the Special Jury Award and the Audience Award at the 2015 Polish Film Festival in America in Chicago, the Golden Angel at the 2015 International Film Festival TOFIFEST Torun). At present, he has completed working on a docudrama *Walcząca*. He graduated from the Faculty of Economics and Management of the University of Szczecin and in Journalism and Political Science from the University of Warsaw. Member of the Polish Film Academy.

WYBRANE FILMY

2010 *Lincz*
2012 *Żywie Białaruś!*
2015 *Karbala*

SELECTED FILMS

2010 *Lincz*
2012 *Viva Belarus!*
2015 *Karbala*



ORZEŁ. OSTATNI PATROL
BELOW THE SURFACE

reżyseria | directed by
JACEK BŁAWUT

Polska | Poland
2022

kolor | colour
104 min

Jest rok 1940. Gdy na plażach Dunkierki trwa gorączkowa ewakuacja alianckich żołnierzy, polski okręt podwodny ORP „Orzeł" wyrusza na niebezpieczną misję na Morzu Północnym. W jej trakcie napotka zagrożenia w postaci podwodnych min, ataków bombowych z powietrza i wrogich okrętów. Załoga musi się zmierzyć z coraz większym fizycznym oraz psychicznym wycieńczeniem. Jednak prawdziwy wróg jest niewidoczny, ukryty w klaustrofobicznym wnętrzu okrętu.

1940. At the time when on the beaches of Dunkirk a rushed evacuation of allied soldiers is taking place, the Polish submarine ORP Orzeł sets out on its perilous mission across the North Sea. On the way it encounters threats like naval mines, airstrikes and enemy ships. The crew has to withstand the growing physical and mental exhaustion. However, the true enemy remains unseen inside the claustrophobic insides of the boat.

scenariusz | written by:
Jacek Bławut

zdjęcia | director of photography:
Jolanta Dylewska

muzyka | music:
Tumult

scenografia | production design:
Marcelina Początek-Kunikowska

kostiumy | costume design:
Małgorzata Zacharska

charakteryzacja | make-up:
Dariusz Krysiak

dźwięk | sound:
Radosław Ochnio, Michał Fojcik

montaż | edited by:
Piasek&Wójcik

reżyser castingu | casting by:
Marta Masłowska

obsada | cast:
Tomasz Ziętek, Antoni Pawlicki, Tomasz Schuchardt, Filip Pławiak, Adam Woronowicz, Rafał Zawierucha, Mateusz Kościukiewicz

produkcja | production:
Aura Films

producenci | producers:
Anna Bławut-Mazurkiewicz, Bartłomiej Gliński

koprodukcja | co-produced by:
Wytwórnia Filmów Dokumentalnych i Fabularnych, Telewizja Polska, Gdyńskie Centrum Filmowe, Produkcja Filmów Jacek Bławut

producenci wykonawczy | executive producers:
Anna Bławut-Mazurkiewicz, Bartłomiej Gliński

kierownik produkcji | production manager:
Robert Feluch

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

dystrybucja | distributed by:
Kino Świat



JACEK **BŁAWUT**

Reżyser i operator filmów dokumentalnych i fabularnych. W 2019 roku odznaczony Złotym Medalem Zasłużony Kulturze Gloria Artis. Od 2008 do 2011 roku członek Rady PISF. Wykładowca Szkoły Filmowej w Łodzi. Zdobywca wielu nagród w kraju i na świecie. Jego poprzedni film fabularny *Jeszcze nie wieczór* otrzymał Srebrne Lwy na FPFF w Gdyni 2008.

Director and cinematographer of documentaries and feature films. In 2019 decorated with the Golden Medal for Merit to Culture – Gloria Artis. From 2008 to 2011, member of the Polish Film Institute Council. Lecturer of the Lodz Film School. Winner of many awards in Poland and abroad. His previous feature film, *Before Twilight*, won the Silver Lions award at the 2008 Polish Film Festival in Gdynia.

WYBRANE FILMY

2007 *Wojownik*
2008 *Jeszcze nie wieczór*
2012 *Wirtualna wojna*

SELECTED FILMS

2007 *The Warrior*
2008 *Before Twilight*
2012 *Man at War*



STRZĘPY
SHREDS

reżyseria | directed by
BEATA DZIANOWICZ

Polska | Poland
2022

kolor | colour
98 min

Paterokowie to kochająca się, wielopokoleniowa rodzina. Ich życie jest spokojne i niepozbawione elementów humoru. W tej harmonijnej rzeczywistości nagle pojawia się pęknięcie: dziadek Gerard zaczyna zachowywać się dziwnie, łamie konwenanse i normy społeczne. Okazuje się, że są to pierwsze symptomy Alzheimera. Jak bohaterowie filmu poradzą sobie z tą diagnozą? Nasilająca się choroba Gerarda sprawia, że relacje w rodzinie wystawione są na wielką próbę, a na światło dzienne wychodzą skrywane napięcia, sekrety i pretensje.

The Pateroks are a loving, multi-generational family. They lead a peaceful life not devoid of elements of humour. This harmonious reality is suddenly disturbed by a crack: grandfather Gerard starts acting weird, disobeying conventions and going against social norms. This turns out to mark the first symptoms of his Alzheimer's. How are the protagonists going to deal with this diagnosis? Gerard's intensifying disease puts family relations to a great test, while revealing hidden tensions, secrets and grudges.

scenariusz | written by:
Beata Dzianowicz

zdjęcia | director of photography:
Piotr Pawlus

muzyka | music:
Mikołaj Górecki

scenografia | production design:
Agata Adamus, Agnieszka Sośnia

kostiumy | costume design:
Dorota Roqueplo

charakteryzacja | make-up:
Janka Dybowska-Person

dźwięk | sound:
Robert Czyżewicz

montaż | edited by:
Rafał Listopad

reżyser castingu | casting by:
Beata Dzianowicz

obsada | cast:
Agnieszka Radzikowska, Michał Żurawski, Pola Król, Grzegorz Przybył

produkcja | production:
Wytwórnia Filmów Dokumentalnych i Fabularnych

producent | producer:
Zbigniew Domagalski

koprodukcja | co-produced by:
Telewizja Polska, Instytucja Filmowa Silesia Film

kierownik produkcji | production manager:
Anna Wojdat

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej

dystrybucja | distributed by:
TBC



BEATA **DZIANOWICZ**

Reżyserka filmowa i teatralna, scenarzystka, dramaturg. Jest autorką kilkunastu filmów dokumentalnych (m.in. *Latawce*, za którego zdobyła np. Nagrodę Tygodnia Krytyki Filmowej na MFF w Locarno 2008). W fabule zadebiutowała w 2018 roku filmem *Odnajdę cię*. Wykłada reżyserię filmu dokumentalnego w Szkole Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach.

Film and theatre director, screenwriter and playwright. She is an author of more than a dozen documentary films (e.g. *Kites* for which she won awards, incl. the Critics' Week Award at the 2008 Locarno IFF). She made her feature debut in 2018 with her film *On the Run*. Lecturer of documentary film directing at the Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice.

WYBRANE FILMY

2018 *Odnajdę cię*

SELECTED FILMS

2018 *On the Run*



ŚUBUK
BACKWARDS

reżyseria | directed by
JACEK LUSIŃSKI

Polska | Poland
2022

kolor | colour
112 min

Inspirowana prawdziwymi wydarzeniami historia młodej matki autystycznego chłopca, której wieloletni upór i walka z biurokracją oraz ludzką bezdusznością doprowadziły do istotnych zmian w polskim systemie edukacji. To trafiająca prosto w serce, wypełniona emocjami, optymizmem i czułym humorem opowieść o kobiecej sile, radości życia, odmiennym postrzeganiu świata i ukrytym potencjale, który drzemie w każdym z nas.

Inspired by true events, a story about a young mother of a boy with autism whose long-standing determination together with her fight against the red tape and human insensitiveness led to crucial changes in the Polish education system. A story that hits your heart directly, full of emotions, optimism and tender sense of humour talking about the female strength, joy of life, a different worldview and the hidden potential that dwells inside each of us.

scenariusz | written by:
Jacek Lusiński, Szymon Augustyniak

zdjęcia | director of photography:
Bartosz Nalazek PSC

muzyka | music:
Hania Rani

scenografia | production design:
Marek Zawierucha

kostiumy | costume design:
Anna Englert

charakteryzacja | make-up:
Aneta Brzozowska

dźwięk | sound:
Marcin Kasiński MPSE, Kacper Habisiak MPSE, Tomasz Wieczorek

montaż | edited by:
Jarosław Barzan

reżyser castingu | casting by:
Julia Popkiewicz

obsada | cast:
Małgorzata Gorol, Marta Malikowska, Aleksandra Konieczna, Wojciech Dolatowski, Andrzej Seweryn, Filip Pławiak

produkcja | production:
Aurum Film Bodzak Hickinbotham

producenci | producers:
Leszek Bodzak, Aneta Hickinbotham

koprodukcja | co-produced by:
Canal+ Polska, Wojewódzki Dom Kultury w Rzeszowie

kierownik produkcji | production manager:
Jarosław Jakubiec

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej, Kino Świat, Podkarpacki Regionalny Fundusz Filmowy

dystrybucja | distributed by:
Kino Świat



JACEK **LUSIŃSKI**

Reżyser, scenarzysta i pisarz. Absolwent PWSFTviT w Łodzi. Debiutował w 2004 roku pełnometrażową komedią pt. *Piksele*. Nakręcony według własnego scenariusza film *Carte Blanche* (2015) zapewnił mu wiele prestiżowych nagród, m.in.: Grand Prix na MFF w Szanghaju, Wyróżnienie Specjalne w sekcji New Directors Competition na MFF Mostra w São Paulo oraz Nagrodę Główną na Toronto Polish Film Festival. Jego książka pod tym samym tytułem była nominowana w Plebiscycie Książka Roku organizowanym przez lubimyczytac.pl. Na premierę czeka wyreżyserowany przez niego serial pt. *Minuta ciszy* (Canal+ Original).

Director, screenwriter and novelist. Graduate of the Lodz Film School. He made his debut in 2004 with a feature-length comedy *Pixels*. His film *Carte Blanche* (2015), made according to his own screenplay, won him numerous prestigious awards, including the Grand Prix at the Shanghai IFF, a Special Mention at the New Directors Competition section of the Mostra IFF in Sao Paulo and the Grand Prix at the Toronto Polish Film Festival. His book of the same title was nominated for Plebiscyt Książka Roku (Book of the Year competition) organised by lubimyczytac.pl. A TV series, *Minuta ciszy* (Canal+ Original), which he directed, currently awaits its premiere.

WYBRANE FILMY

2009 *Piksele*
2015 *Carte Blanche*

SELECTED FILMS

2009 *Pixels*
2015 *Carte Blanche*



TATA
DAD

reżyseria | directed by
ANNA MALISZEWSKA

Polska, Ukraina | Poland, Ukraine
2022

kolor | colour
110 min

Michał jest kierowcą TIR-a i ojcem samotnie wychowującym córkę Miśkę. Długie godziny za kółkiem, samotność i ciągłe życie w drodze to dla niego codzienność. Najważniejsze, żeby dotrzeć z towarem na czas. Kiedy jest w trasie, jego córką opiekuje się ukraińska sąsiadka. Jej wnuczka Lena i Miśka są nierozłączne. Gdy ukraińska niania nagle umiera, Michał zabiera dziewczynki ze sobą. Przydrożne parkingi, życie w trasie, a wreszcie spotkanie z rodziną Lenki w Ukrainie to dla dziewczynek ważna lekcja siostrzeństwa. Dla Michała przymusowa podróż to czas dorastania do bycia tatą. Dzięki niej może w końcu przestanie uciekać przed swoimi demonami i odkryje, co w jego życiu jest tak naprawdę najważniejsze.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżyserki.

Michał is an HGV lorry driver and a single father raising his daughter Miśka. Long hours behind the wheel, loneliness and being on the road constantly is his daily bread. His top priority is to arrive with the cargo on time. When he is on the road, his daughter is cared for by his Ukrainian neighbour. Her granddaughter Lena and Miśka are inseparable. When the nanny suddenly passes away, Michał takes both girls with him. Sideroad parking lots, life on the road, finally – meeting Lenka's family in Ukraine become a crucial sisterhood lesson for the girls, whereas for Michał the trip offers him time to grow into the role of a father. Thanks to the journey he might finally stop running away from his demons and discover what the most important things in his life truly are.

The film is the director's full-length feature debut.

scenariusz | written by:
Anna Maliszewska, Przemysław Chruścielewski

zdjęcia | director of photography:
Kajetan Plis

muzyka | music:
Jerzy Rogiewicz, Bartek Tyciński

scenografia | production design:
Jagna Dobesz, Ivan Mykhailov

kostiumy | costume design:
Karolina Suszczyńska, Gala Sokolovska

charakteryzacja | make-up:
Agnieszka Sasim, Zhenya Zenn

dźwięk | sound:
Marcin Lenarczyk, Igor Kłaczyński, Marcin Popławski, Zofia Moruś

montaż | edited by:
Przemysław Chruścielewski

reżyserzy castingu | casting by:
Alina Trybiło-Falana, Pavel Makarchenko, Gniewko Falana

obsada | cast:
Eryk Lubos, Polina Gromova, Klaudia Kurak, Yevheniia Muts, Sergei Solovyov, Marta Malikowska, Oksana Cherkashyna, Zofia Jankowska

produkcja | production:
Metro Films

producent | producer:
Marcin Wierzchosławski

koprodukcja | co-produced by:
Family Production, Podkarpacki Regionalny Fundusz Filmowy

producent wykonawczy | executive producer:
Anastasiya Bukovska

kierownik produkcji | production manager:
Konrad Wróblewski

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej, Ukrainian State Film Agency

dystrybucja | distributed by:
Warner Bros. Entertainment Polska



ANNA **MALISZEWSKA**

Uznana reżyserka teledysków, reklam i filmów krótkometrażowych. Absolwentka Mistrzowskiej Szkoły Filmowej Andrzeja Wajdy. Wielokrotnie nagradzana na Festiwalu Polskich Wideoklipów Yach Film, m.in. za teledyski takich wykonawców jak: Myslovitz, Raz, dwa, trzy, Sistars, Reni Jusis, Hey i Maria Peszek. Na koncie ma również Nagrody Muzyczne Fryderyk za teledyski dla Sistars i Kasi Nosowskiej. Jej krótkometrażowy film *Pokój szybkich randek*, zrealizowany w ramach programu „30 Minut" Studia Munka SFP, stał się częścią tryptyku „Demakijaż", który znalazł się w Konkursie Głównym FPFF w Gdyni 2009. Magdalena Czerwińska, odtwórczyni głównej roli, otrzymała za tę kreację nominację do Nagrody im. Zbyszka Cybulskiego.

An acclaimed director of music videos, commercials, and short films. A graduate of the Andrzej Wajda Master School of Film Directing. Awarded numerous times at the Yach Film Festival for music videos of artists such as Myslovitz, Raz, dwa, trzy, Sistars, Reni Jusis, Hey and Maria Peszek. She also received Fryderyk Awards for her music videos for Sistars and Kasia Nosowska. Her short film *Room of Fast Dates*, shot as part of Munk Studio 30 Minutes programme, became part of the *Demakijaż* triptych selected for the Main Competition of the 2009 Polish Film Festival in Gdynia. Magdalena Czerwińska, who played the main role in the film, received a nomination for the Zbyszek Cybulski Award.



THE SILENT TWINS
THE SILENT TWINS

reżyseria | directed by
AGNIESZKA SMOCZYŃSKA

Polska, USA, Wielka Brytania |
Poland, USA, UK
2022

kolor | colour
114 min

Prawdziwa historia June i Jennifer Gibbons – czarnoskórych bliźniaczek, które będąc dziećmi, umilkły dla świata zewnętrznego. Jednocześnie w odosobnieniu swojego pokoju prowadziły kreatywny dialog literacki, jednak z czasem ich relacja przerodziła się w toksyczny związek – niebezpieczny zarówno dla nich, jak i dla ich otoczenia.

A true story of June and Jennifer Gibbons – black twins who became mute for the outside world when they were children. At the same time, in the isolation of their room they would hold a creative literary dialogue. With time, however, their bond turned into a toxic relation – a danger both to them and the people around them.

scenariusz | written by:
Andrea Seigel

zdjęcia | director of photography:
Jakub Kijowski

muzyka | music:
Marcin Macuk, Zuzanna Wrońska

scenografia | production design:
Jagna Dobesz

kostiumy | costume design:
Katarzyna Lewińska

charakteryzacja | make-up:
Dumebi Anozie

dźwięk | sound:
Marcin Lenarczyk

montaż | edited by:
Agnieszka Glińska

reżyser castingu | casting by:
Kharmel Cochrane, Żywia Kłosińska

obsada | cast:
Letitia Wright, Tamara Lawrance, Leah Mondesir-Simmonds, Eva-Arianna Baxter, Michael Smiley, Jack Bandeira

produkcja | production:
Madants

producenci | producers:
Klaudia Śmieja-Rostworowska, Ewa Puszczyńska

koprodukcja | co-produced by:
Canal+, Grupa Moderator Studio Filmowe, 30 West, 42, Kindred Spirit

producent liniowy | line producer:
Bogna Szewczyk-Skupień

kierownik produkcji | production manager:
Marek Skupień

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej

dystrybucja | distributed by:
Gutek Film (Polska), Focus Features (świat)



AGNIESZKA **SMOCZYŃSKA**

Skończyła kulturoznawstwo i reżyserię na WRiTV UŚ w Katowicach. Wielokrotnie nagradzana za krótkometrażowe filmy fabularne. W 2015 roku zadebiutowała *Córkami Dancingu*, które przyniosły jej nagrodę za najlepszy debiut na FPFF w Gdyni oraz Orła w kategorii odkrycie roku, a także kilkadziesiąt nagród na świecie, m.in. w Porto, Sofii, Montrealu, Wilnie i na Festiwalu Filmowym Sundance, gdzie film otrzymał Nagrodę Specjalną za „unikalną wizję i design". Wzięła udział w programie European Cinema: Ten Women Filmmakers to Watch. Laureatka Global Filmmaking Award ufundowanej przez Sundance Institute. Jej drugi film fabularny *Fuga* miał premierę w Cannes w ramach prestiżowej sekcji Critics' Week.

She graduated in Culture Studies and Directing from the Radio and Television Faculty of the University of Silesia in Katowice. Awarded numerous times for her short feature films. In 2015 she made her debut with *The Lure* which won her Best Debut at the Polish Film Festival in Gdynia and an Eagle award in the Discovery of the Year category, together with dozens of awards around the world, including in Porto, Sophia, Montreal, Vilnius and at the Sundance Film Festival where the film received a Special Award for its 'unique vision and design'. Participant of the European Cinema: Ten Women Filmmakers to Watch programme. Winner of the Global Filmmaking Award founded by the Sundance Institute. Her second feature film, *Fugue*, had its premiere in Cannes as part of the prestigious Critics' Week section.

WYBRANE FILMY

2015 *Córki Dancingu*
2018 *Fuga*

SELECTED FILMS

2015 *The Lure*
2018 *Fugue*



WESELE
THE WEDDING DAY

reżyseria | directed by
WOJTEK SMARZOWSKI

Polska | Poland
2021

kolor | colour
128 min

Na weselu pod pozorami dobrej zabawy kryje się gorzka prawda o nas – Polakach. Panna młoda marzy o emigracji i obserwuje, jak mąż po kryjomu wzdycha do innej. Jej ojciec też ma więcej zmartwień niż zamieszanie wokół ślubu córki, interes życia właśnie zaczyna się sypać. Wszystko to obserwuje senior rodu, do którego wracają wspomnienia dramatycznych wydarzeń sprzed lat, kiedy poznał miłość swojego życia. Z każdą podlewaną alkoholem minutą rosną emocje i zmęczenie. Stopniowo zatraca się granica między tym, co kiedyś, a tym, co teraz. Na jaw wychodzą tajemnice przeszłości, nakręcające spiralę zła, z której nie ma ucieczki.

Under the guise of good fun a wedding covers up some bitter truths about us, Poles. The bride is dreaming of emigrating as she is observing her groom carry a torch for another woman. The bride's father is also worried about more than just his daughter's wedding chaos. The deal of his life is about to fall through. All this is being watched by the elder of the family who reminisces about the dramatic events from years ago when he met the love of his life. Emotions and exhaustion run high with every alcohol-flooded minute. The border between the now and then is gradually blurring. Secrets from the past come to the surface, winding up the spiral of evil which offers no escape.

scenariusz | written by:
Wojtek Smarzowski

zdjęcia | director of photography:
Piotr Sobociński jr

muzyka | music:
Mikołaj Trzaska

scenografia | production design:
Marek Warszewski

kostiumy | costume design:
Magdalena Rutkiewicz-Luterek

charakteryzacja | make-up:
Ewa Drobiec, Agnieszka Hodowana

dźwięk | sound:
Radosław Ochnio

montaż | edited by:
Krzysztof Komander

reżyser castingu | casting by:
Magdalena Szwarcbart

obsada | cast:
Michalina Łabacz, Robert Więckiewicz, Agata Kulesza, Agata Turkot, Mateusz Więcławek, Tomasz Schuchardt

produkcja | production:
Studio Metrage

producenci | producers:
Wojciech Gostomczyk, Janusz Hetman, Janusz Bogaczyk

koprodukcja | co-produced by:
Netaria, Moderator Inwestycje, Zbigniew Chrzanowski Inwestycje, JF Invest, BDB Invest, Henriksen Consulting, Intra, TG Tomasz Gołębiewski, Atlas Sztuki, Tovares, Krakowskie Biuro Festiwalowe, Tasse Film, ITI Neovision, Młyn Grażyna Sp. Jawna Adam Dzwoniarkiewicz i Wspólnicy, Lucaro, Art Centrum Nieruchomości, DI Factory, Janusz Hetman

producent wykonawczy | executive producer:
Wojciech Gostomczyk

kierownik produkcji | production manager:
Piotr Bogusz

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej

dystrybucja | distributed by:
Kino Świat



WOJTEK **SMARZOWSKI**

Reżyser filmowy i teatralny, scenarzysta oraz operator filmowy. Urodzony w 1963 roku w Korczynie. Kawaler Orderu Odrodzenia Polski. Popularność zdobył przede wszystkim dzięki drastycznym widowiskom filmowym takim jak: *Wesele* (2004), *Dom zły* (2009), *Róża* (2011), *Wołyń* (2016), w których punktował przywary polskiej prowincji oraz relacje historyczne pomiędzy Polakami a Mazurami (*Róża*) oraz Ukraińcami (*Wołyń*). Wielokrotny laureat Orłów za najlepszą reżyserię (2005, 2010, 2012, 2017), odbiorca nagrody FIPRESCI za film *Kler* (2018) na MFF Transilvania w Kluż-Napoka 2019.

Film and theatre director, screenwriter and cinematographer. Born 1963 in Korczyn. The Knight of the Order of Polonia Restituta. He became popular thanks to his drastic film spectacles such as: *The Wedding* (2004), *The Dark House* (2009), *Rose* (2011) and *Hatred* (2016) in which he would pinpoint the vices of the Polish provinces and historical Polish relations with the Masurians (*Rose*) and with the Ukrainians (*Hatred*). Multiple-time winner of the Eagle awards for Best Directing (2005, 2010, 2012, 2017), receiver of the FIPRESCI award for *Clergy* (2018) at the 2019 Tansilvania IFF Cluj-Napoca.

WYBRANE FILMY

2004 *Wesele*
2009 *Dom zły*
2011 *Róża*
2016 *Wołyń*
2018 *Kler*

SELECTED FILMS

2004 *The Wedding*
2009 *The Dark House*
2011 *Rose*
2016 *Hatred*
2018 *Clergy*



ZADRA
SPLINTER

reżyseria | directed by
GRZEGORZ MOŁDA

Polska | Poland
2022

kolor | colour
88 min

Sandra „Zadra" Kwiecik ma osiemnaście lat i głowę pełną marzeń. Bardzo chce zostać sławną raperką, więc każdą wolną chwilę poświęca muzyce. Rymuje o tym, co czuje i jak wygląda jej codzienność. Dorabia w kawiarni jako kelnerka, by wesprzeć matkę, samotnie wychowującą jej młodszego brata Witka i ją. Życie Zadry zmienia się, kiedy poznaje Motyla – najbardziej rozchwytywanego rapera w kraju.

Sandra 'Splinter' Kwiecik is eighteen and has a head full of dreams. She really wants to become a famous rapper so she devotes every free minute to music. She makes rhymes about what she feels and what her everyday looks like. She works a part-time job as a waitress in a café to help her mother who raises her younger brother, Witek, and her on her own. Splinter's life changes once she meets Motyl, the top rapper in the country.

scenariusz | written by:
Monika Powalisz

zdjęcia | director of photography:
Anna Rzepka

muzyka | music:
Przemysław Jankowiak

scenografia | production design:
Paulina Szpila

kostiumy | costume design:
Dzvinka Kukul

charakteryzacja | make-up:
Magdalena Tarka

dźwięk | sound:
Daniel Sikorski

montaż | edited by:
Piasek & Wójcik

reżyser castingu | casting by:
Nola Atmańska

obsada | cast:
Magdalena Wieczorek, Jakub Gierszał, Margaret, Ignacy Liss, Magdalena Różczka

produkcja | production:
TFP

producenci | producers:
Agnieszka Odorowicz, Andrzej Papis, Maciej Sowiński

koprodukcja | co-produced by:
Grupa Polsat Plus

producenci wykonawczy | executive producers:
Andrzej Papis, Maciej Sowiński

kierownik produkcji | production manager:
Piotr Muradow, Maciej Szczygieł

współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej

dystrybucja | distributed by:
Dystrybucja Mówi Serwis



GRZEGORZ **MOŁDA**

Urodzony w 1993 roku we Włoszczowie. W 2014 roku porzucił antropologię kulturową na UJ w Krakowie, aby rozpocząć edukację reżyserii filmowej w GSF. *Koniec widzenia* to jego film dyplomowy. Jego premiera odbyła się podczas MFF w Cannes 2017, gdzie był nominowany do Złotej Palmy w konkursie filmów krótkometrażowych. Uczestnik ScriptLab 2019 w ramach TorinoFilmLab oraz MFI Script 2 Film Workshop w Grecji 2020. Zakończył zdjęcia do filmu pełnometrażowego *Matecznik*, który został dofinansowany w programie filmów mikrobudżetowych i jest również prezentowany na FPFF w Gdyni.

Born 1993 in Włoszczowa. In 2014 he abandoned Cultural Anthropology at the Jagiellonian University in Cracow to begin studying Film Direction at the Gdynia Film School. *Time to Go* is his graduation film. It had its premiere during the 2017 Cannes IFF where it got nominated for Palme d'Or in the Short Film Competition. Participant of ScriptLab 2019 as part of the TorinoFilmLab and of MFI Script 2 Film Workshop in Greece in 2020. He completed shooting his feature-length film, *The Hatcher*, which was financed within the framework of the microbudget film programme and is also being presented at the festival in Gdynia.

WYBRANE FILMY

2022 *Matecznik*

SELECTED FILMS

2022 *The Hatcher*

KONKURS FILMÓW MIKROBUDŻETOWYCH

MICROBUDGET FILM COMPETITION

ALGORYTMIKA
ALGORHYTHMICS



reżyseria | directed by **MARCIN PIOTROWSKI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **83 min**

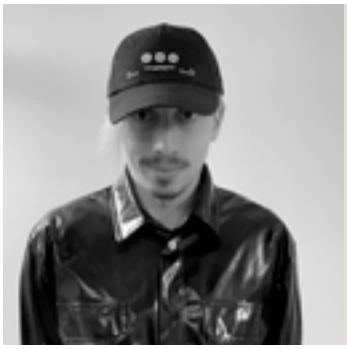
Niemogący pogodzić się z tragiczną śmiercią żony Marcin mozolnie szuka niespodzianki na dziesiąte urodziny swojej córki Emi, żyjącej z protezą ręki. Poszukiwania przerywa mu przyjaciółka Ada, która przynosi mu wieść o premierze show tanecznego *Algorytmika*, powiązanego z jego zmarłą żoną. Marcin ponownie zatapia się w bólu przeszłości. Nowe zamówienie od tajemniczego klienta wywoła ciąg zdarzeń, które pomogą Marcinowi odpowiedzieć sobie na pytanie: czy życie w przeszłości i zamartwianie się o przyszłość mogą zrujnować naszą teraźniejszość?

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżysera.

Marcin can't cope with his wife's tragic death. His daughter Emi lives with a prosthetic hand, and he's desperately searching for a surprise for her tenth birthday. His search is interrupted by a friend, Ada, who tells him about the upcoming premiere of a dance show related to his wife, titled *Algorhythmics*. The news only aggravates Marcin's pain. An order from a mysterious customer sets off a train of events that will help him realise that living in the past and worrying about the future can ruin his present.

The film is a full-length directing debut.

scenariusz | written by: **Marcin Piotrowski**
zdjęcia | director of photography: **Dominika Podczaska**
muzyka | music: **Paweł Błaszczak**
scenografia | production design: **Alicja Kazimierczak**
kostiumy | costume design: **Patrizia Ende**
charakteryzacja | make-up: **Marlena Kaczerska**
dźwięk | sound: **Piotr Gołaszewski, Mikołaj Sosnowski, Filip Szawernowski**
montaż | edited by: **Mariusz Gos**
reżyserzy castingu | casting by: **Martyna Buła, Marcin Piotrowski**
obsada | cast: **Aleksandra Zagrodzka, Bartłomiej Firlet, Katarzyna Dąbrowska, Paulina Chapko, Sławomir Sulej, Borys Otawa, Amelia Lutyńska**
produkcja | production: **MovieMówiMove Studio, Sci-Fi Polska**
producent | producer: **Martyna Buła**
producent wykonawczy | executive producer: **Martyna Buła**
kierownicy produkcji | production managers: **Martyna Buła, Tomasz Grzegorek**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**



MARCIN **PIOTROWSKI**

Reżyser i scenarzysta z zamiłowaniem do historii science fiction. Urodzony w 1989 roku. Napisany przez niego scenariusz na pełnometrażowy film animowany pt. *Inkluzja* zdobył pierwsze miejsce na Flickers' Rhode Island International Film Festival 2019 w kategorii Best Animation Script oraz był ćwierćfinalistą w konkursie ScreenCraft (2019). Aktualnie reżyser jest w trakcie rozwoju kolejnych projektów filmowych, w tym: *BluBlu*, pełnometrażowego thrillera science fiction *To Miasto Jest Opinią O Mnie* oraz serialu *Without The Heartbeat*.

Director and screenwriter with a passion for science fiction stories. Born in 1989. His screenplay for the full-length animated film *Inclusion* received the first prize for Best Animation Script at the Flickers' Rhode Island International Film Festival 2019 and advanced to the quarterfinals of the ScreenCraft competition the same year. Currently, he's developing several projects, such as *BluBlu*, a full-length science-fiction thriller, *This Town Is The Opinion About Me*, and a TV series, *Without the Heartbeat*.

CZAS NA POGODĘ
A TIME FOR SUMMER



reżyseria | directed by **JACEK RAGINIS**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **80 min**

Adam ma za sobą serię życiowych porażek: właśnie zmarła mu ciotka, a odziedziczone mieszkanie zostało zalane przez uciążliwą sąsiadkę z góry. Mężczyzna odwiedza ją i próbuje interweniować. Przypadkowe spotkanie zamienia się w emocjonalny rollercoaster, którego stawką jest życie i szczęście bohaterów. Kameralny dramat psychologiczny.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżysera.

Adam has been through a lot lately: his aunt just died, and the apartment he inherited has been flooded by a burdensome neighbour. The man goes upstairs to manage the situation, but his intervention turns into an emotional roller-coaster with the life and happiness of both neighbours at stake. An intimate psychological drama.

The film is a full-length directing debut.

scenariusz | written by: **Jacek Raginis**
zdjęcia | director of photography: **Mike Stern Sterzyński**
muzyka | music: **Antoni Wojnar**
scenografia | production design: **Izabela Stronias**
kostiumy | costume design: **Izabela Stronias**
charakteryzacja | make-up: **Magdalena Lewandowska**
dźwięk | sound: **Paweł Paczkowski, Natalia Sikorska**
montaż | edited by: **Szymon Sabarański**
obsada | cast: **Ewa Konstancja Bułhak, Łukasz Lewandowski, Barbara Zgorzalewicz-Fryźlewicz, Zbigniew Moskal**
produkcja | production: **Studio Filmowe N**
producenci | producers: **Bogna Janiec, Jacek Raginis**
producent wykonawczy | executive producer: **Bogna Janiec**
kierownik produkcji | production manager: **Anna Uszyńska**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**



JACEK **RAGINIS**

Reżyser, producent, absolwent KUL i PWSFTviT w Łodzi. Od 2007 roku współpracuje z Teatrem Telewizji. Trzykrotny laureat Grand Prix za najlepszy spektakl telewizyjny na Festiwalu Teatru Polskiego Radia i Teatru Telewizji Polskiej „Dwa Teatry" – w roku 2018 za spektakl *Inspekcja*, w 2021 za *Dzień gniewu* według R. Brandstaettera oraz w 2022 za spektakl *Król Edyp* według Sofoklesa.

Director and producer. Graduate of John Paul II Catholic University of Lublin and Lodz Film School. Collaborating with TV Theatre since 2007. Three-time grand-prize winner at the Two Theatres Polish Radio and Television Theatre Festival for the plays *Inspekcja* (2018), R. Brandstaetter's *Dzień gniewu* (2021) and Sophocles' *Oedipus Rex* (2022).

HELA
HELA



reżyseria | directed by **ANNA KASPERSKA**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **83 min**

Hela jest zbuntowaną nastolatką, która trafia do kolejnych zakładów opiekuńczo-wychowawczych. Bez względu na wszystko pragnie zaopiekować się swoją młodszą siostrą. Gdy dowiaduje się, że ta została adoptowana, nie może dłużej czekać. Musi ją odnaleźć, zanim Zuzia zdąży o niej zapomnieć. Odwaga i determinacja Heli zostaną wystawione na próbę w zderzeniu z dorosłością.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżyserki.

Hela, young and defiant, has been moved from orphanage to orphanage. She made a promise to herself that, come hell or high water, she looks over her younger sister. When Hela learns that Zuzia has been adopted, there is no more time to lose. The girl must find her sister before she forgets her. Hela's bravery and determination will face the trials and tribulations of adulthood.

The film is a full-length directing debut.

scenariusz | written by:
Anna Kasperska
zdjęcia | director of photography: **Lucas Aimo**
muzyka | music:
Monika Szpyrka
scenografia | production design: **Patrycja Jagieła**

kostiumy | costume design:
Wiola Uliasz
charakteryzacja | make-up:
Wiola Uliasz
dźwięk | sound:
Dominika Pałka
montaż | edited by:
Dominik Jagodziński

reżyser castingu | casting by:
Krzysztof Łączak
obsada | cast:
Marta Stalmierska, Martyna Zozula, Anna Guzik, Renata Pałys, Magdalena Duszak, Mikołaj Osiński, Dominik Bąk
produkcja | production:
Story Vehicle

producent | producer:
Rafał Sakowski
kierownik produkcji | production manager:
Oskar Sapeta, Jakub Lebiedziński
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**



ANNA **KASPERSKA**

Reżyserka, scenarzystka, artystka audiowizualna. Absolwentka Wydziału Sztuki Mediów ASP w Warszawie oraz Szkoły Wajdy. Studiowała także na Wydziale Komunikacji Wizualnej na Universität der Künste w Berlinie oraz uczestniczyła w programie rozwoju scenariuszy Atelier Scenariuszowe. Autorka nagradzanych dokumentalnych filmów krótkometrażowych oraz etiud. Laureatka Nagrody Panavision w konkursie Papaya Young Directors 2017.

Director, screenwriter and audio-visual artist. Graduate of the Faculty of Media Art at the Academy of Fine Arts in Warsaw and Wajda School. She also studied Visual Communication at Berlin University of the Arts and participated in a screenplay development programme, Atelier Scenariuszowe. Author of awarded short documentaries and student films. Recipient of the Panavision Award in the Papaya Young Directors 2017 competition.

MATECZNIK
THE HATCHER



reżyseria | directed by **GRZEGORZ MOŁDA**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **80 min**

Warunkowo zwolniony z poprawczaka nastoletni Karol przebywa w mieszkaniu treningowym. Objęty dozorem elektronicznym rozpoczyna swoje życie na nowo. W codziennym „treningu życia" może liczyć na pomoc Marty. Relacja między nimi pogłębia się i stwarza szansę na coś więcej. Z czasem lekcje Marty stają się coraz bardziej niekonwencjonalne, a relacja z Karolem przeradza się w dwuznaczną więź.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżysera.

Karol is a teenage offender released on parole and put into a training apartment. Electronically monitored, he turns over a new leaf. He can always count on his "life coach", Marta. Their relationship deepens and gives hope for more as days go by. Marta's lessons become increasingly unconventional, and the two develop an ambiguous bond.

The film is a full-length directing debut.

scenariusz | written by: **Grzegorz Mołda, Monika Powalisz**
zdjęcia | director of photography: **Constanze Schmitt**
scenografia | production design: **Mela Melak**
kostiumy | costume design: **Małgorzata Fudala**
charakteryzacja | make-up: **Anna Buttny**
dźwięk | sound: **Jacek Hamela**
montaż | edited by: **Piasek&Wójcik**
obsada | cast: **Agnieszka Kryst, Michał Zieliński, Wioletta Kopańska, Marcin Cecko**
produkcja | production: **Harine Films**
producent | producer: **Izabela Igel**
koprodukcja | co-produced by: **Telewizja Polska**
kierownik produkcji | production manager: **Aleksandra Orzechowska-Madejska**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**



GRZEGORZ **MOŁDA**

Reżyser i scenarzysta. Absolwent GSF. Jego krótki film *Koniec widzenia* miał premierę podczas MFF w Cannes 2017, gdzie był nominowany do Złotej Palmy. Uczestnik prestiżowych międzynarodowych programów rozwoju projektów filmowych, takich jak TorinoFilmLab 2019, MFI Script 2 Film Workshops 2020 oraz Studio Nowe Horyzonty 2020. Reżyser kilku sezonów serialu telewizyjnego *Na sygnale* dla TVP2.

Director and screenwriter. Graduate of Gdynia Film School. His short film *Time to Go* premiered at the Festival de Cannes in 2017 and was nominated for Palme d'Or. Participant in numerous prestigious international development programmes, such as TorinoFilmLab 2019, MFI Script 2 Film Workshops 2020 and New Horizons Studio 2020. He directed a couple of seasons of the TV series *Na sygnale* for TVP2.

OBUDŹ SIĘ
WAKE UP



reżyseria | directed by **FILIP DZIERŻAWSKI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **75 min**

Nastoletnia Zosia chce odzyskać flagę, którą jej brat stracił w kibicowskiej bójce. W tym celu porywa Cygana, lidera przeciwników, i chce dokonać wymiany. Sprawa się komplikuje, gdy kibice przeciwnej drużyny zaczynają prowadzić własną grę. W ciągu jednego, bardzo długiego dnia sytuacja będzie musiała znaleźć swój finał...

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżysera.

Teenage Zosia wants to retrieve the flag her brother lost in a football fan skirmish, so she kidnaps Cygan, the leader of the rivals, and offers an exchange. Things get complicated when the opposing team starts playing their own game. One long day is all she's got to come out on top.

The film is a full-length directing debut.

scenariusz | written by:
Filip Dzierżawski
zdjęcia | director of photography: **Adam Palenta**
muzyka | music:
Michał Gorczyca
scenografia | production design: **Jana Łączyńska**
kostiumy | costume design:
Agnieszka Sasim

charakteryzacja | make-up:
Agnieszka Sasim
dźwięk | sound:
Sławomir Pietrzyk
montaż | edited by:
Marcin Szymański
reżyser castingu | casting by:
Ola Gruber

obsada | cast:
Martyna Byczkowska, Piotr Żurawski, Marta Ścisłowicz, Karol Bernacki
produkcja | production:
Agencja Reklamowa Koma 2
producent | producer:
Michał Szymanowicz

producent wykonawczy | executive producer:
Michał Szymanowicz
kierownik produkcji | production manager:
Rafał Szymański
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**



FILIP **DZIERŻAWSKI**

Absolwent AFiT w Warszawie oraz psychologii społecznej w SWPS w Warszawie. Twórca teledysków i spotów telewizyjnych. Autor filmu dokumentalnego *Miłość*, za który otrzymał m.in. główną nagrodę na KFF 2013. Autor scenariusza i reżyser serialu dokumentalnego o kibicach Legii Warszawa pt. *Fanatycy*. W programie „30 Minut" Studia Munka SFP debiutował w fabule filmem *Nazywam się Julita*.

Graduate of Social Psychology from the SWPS University of Social Sciences and Humanities and the Film and Television Academy in Warsaw. Director of music videos and commercials. His documentary *Love* received the grand prize at Krakow Film Festival 2013. Screenwriter and director of a documentary series about football club Legia Warszawa supporters, *Fanatycy*. He made his feature-film debut in the 30 Minutes Programme of the Polish Filmmakers Association – Munk Studio with *My Name Is Julita*.

SŁOŃ
ELEPHANT



reżyseria | directed by **KAMIL KRAWCZYCKI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **89 min**

Bartek (22 lata) prowadzi małe gospodarstwo na Podhalu. Kiedy opuścił ich ojciec, matka się załamała, a on musiał zostać głową rodziny. W każdej wolnej chwili zajmuje się ukochanymi końmi. Pewnego dnia umiera ich sąsiad i jego syn Dawid (32 lata) przyjeżdża na pogrzeb. Bartek jest zafascynowany mężczyzną i jego beztroską. Pierwsza miłość zmusza go do podjęcia decyzji, czy jest gotowy, żeby sięgnąć po swoją wolność.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżysera.

Bartek (age 22) has a small farm in Podhale. His mother broke down after his father abandoned the family, forcing Bartek to take up the mantle of the breadwinner. In his spare time the young farmer gives it all to his beloved horses. When a neighbour dies, his son Dawid (age 32) comes for the funeral. Bartek is spellbound by the visitor and his carefree spirit. The first love forces him to decide if he's ready for his own freedom.

The film is a full-length directing debut.

scenariusz | written by: **Kamil Krawczycki**
zdjęcia | director of photography: **Jakub Sztuk**
muzyka | music: **Jan Królikowski**
scenografia | production design: **Ewa Mroczkowska, Marcin Malisz**
kostiumy | costume design: **Zofia Jocek**
charakteryzacja | make-up: **Izabella Rygalska**
dźwięk | sound: **Mikołaj Tyrakowski, Stanisław Najmiec**
montaż | edited by: **Kamil Krawczycki, Agnieszka Białek-Zaborowska**
obsada | cast: **Jan Hrynkiewicz, Ewa Skibińska, Paweł Tomaszewski**
produkcja | production: **Tongariro Releasing**
producent | producer: **Jakub Mróz**
kierownik produkcji | production manager: **Katarzyna Staszczyk**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**



KAMIL **KRAWCZYCKI**

Reżyser, scenarzysta, montażysta. Ukończył reżyserię podyplomową w Warszawskiej Szkole Filmowej oraz kurs Script w Szkole Wajdy. Autor kilkunastu teledysków oraz dwóch filmów krótkometrażowych (*Mój koniec świata*, *Ktoś zostanie ostatni*) prezentowanych na międzynarodowych festiwalach filmowych.

Director, screenwriter and editor. He completed a postgraduate course in Directing at Warsaw Film School and the Script Programme at Wajda School. Author of numerous music videos and two short films (*The End of My World*, *The Last One*) screened at international film festivals.

SPADEK
HERITAGE



reżyseria | directed by **JAKUB LASKOWSKI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **75 min**

Janek, grafik z dużego miasta, zostaje wezwany na otwarcie testamentu po nieznajomej. Aby zbadać historię swojej rodziny, wyjeżdża z młodszą siostrą do małego miasteczka. Niespodziewanie otrzymuje dom nad jeziorem. Okazuje się jednak, że nie tylko on rości sobie do niego prawo. Przyjęcie spadku rozpoczyna serię fatalnych w skutkach zdarzeń, które całkowicie zmienią jego poukładane życie.

Janek, a graphic designer from a big city, is summoned to the opening of the last will of a complete stranger. Eager to learn the history of his family, he and his younger sister drive to a small town. Unexpectedly, Janek receives a house by a lake, but he's not the only one who claims the right to the property. Janek's acceptance sets off an avalanche of disastrous events that throw his organised life out of kilter.

scenariusz | written by: **Grzegorz Drojewski**
zdjęcia | director of photography: **Mateusz Wołoczko**
muzyka | music: **Hubert Zemler, Krzysztof Chodkiewicz, Jakub Walkowski**

scenografia | production design: **Gwidon Busiło, Anna Orzechowska**
kostiumy | costume design: **Magdalena Maciejewska**
charakteryzacja | make-up: **Magdalena Kordowicz**
dźwięk | sound: **Krzysztof Chodkiewicz**
montaż | edited by: **Paweł Laskowski**

reżyser castingu | casting by: **Jakub Laskowski**
obsada | cast: **Marianna Zydek, Maciej Musiałowski, Michalina Olszańska, Andrzej Konopka, Michał Kaleta**
produkcja | production: **Loco Film Production**

producent | producer: **Jan Fido**
producent wykonawczy | executive producer: **Jan Fido**
kierownicy produkcji | production managers: **Jan Fido, Stanisław Karnkowski**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**



JAKUB **LASKOWSKI**

Urodzony w 1989 roku. Studiował kulturoznawstwo i filozofię, a tytuł magistra uzyskał w warszawskiej ASP na Wydziale Sztuki Mediów. Warsztat reżyserski zdobył w GSF i od tego czasu stara się łączyć swoje pasje, pracując jako reżyser. Film jest dla niego złożonym dziełem zbiorowym, pozwalającym korzystać z różnych środków wyrazu. W pracy ze współtwórcami zależy mu na dialogu i wzajemnym rozwoju. Kiedy tworzy, myśli najpierw o odbiorcy. Stara się go zaskoczyć i zauroczyć. Nawet najprostszą historię postrzega jako szansę, żeby poruszyć widza.

Born in 1989. Graduate of Culture Studies and Philosophy. He obtained his master's degree from the Faculty of Media Art at the Academy of Fine Arts in Warsaw. He learned the craft at Gdynia Film School and now tries to combine his passions by directing films. From his perspective, the film is a complex collective work in which various means of expression are at artists' disposal. In collaboration, he prioritises dialogue and the growth of everyone involved. When creating, he puts the audience first. His goal is to surprise and captivate. He believes that even a simple story has the power to compel.

KONKURS FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH

SHORT FILM COMPETITION

AFONIA
APHONIA



reżyseria | directed by **MARTA Z. NOWAK**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **13 min**

Do internatu dla dzieci niesłyszących trafia nowy chłopiec. Nie mówi, nie umie migać, nie ma z nim kontaktu. W odnalezieniu się w nowym świecie pomaga mu niesłysząca dziewczynka. Wkrótce okazuje się, że chłopak nie pasuje także i tutaj.

Film jest debiutem reżyserki.

A new boy arrives at a boarding school for deaf children. He can't speak. Neither can he sign. No one can talk to him. A deaf girl helps him find a way in this new world, but it turns out to be another place he doesn't fit in.

The film is a directing debut.

scenariusz | written by:
Marta Z. Nowak
zdjęcia | director of photography: **Jakub Stoszek**
muzyka | music:
Bartosz Kruczyński
kostiumy | costume design:
Aleksandra Sieczko
dźwięk | sound:
Piotr Trzęsowski, Michał Niedźwiedź

montaż | edited by:
Olga Bejm, Marta Nowak
obsada | cast:
Sonia Chardykow, Ezra Kos
produkcja | production:
Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach
producent | producer:
Krystyna Doktorowicz

producent wykonawczy | executive producer:
Ewa Krzemińska
kierownik produkcji | production manager:
Kalina Bienias
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**

dystrybucja | distributed by: **Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach**



MARTA Z. NOWAK

Urodzona w Poznaniu. Absolwentka Wydziału Sztuki Mediów ASP w Warszawie. Obecnie studentka II roku reżyserii filmowej w Szkole Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach.

Born in Poznań. Graduate of the Faculty of Media Art at the Academy of Fine Arts in Warsaw. A second-year student of Directing at Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice.

ALICJA
ALICE



reżyseria | directed by **MARTYNA LUDWIG**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **13 min**

Kropla potu nieznajomego mężczyzny zmienia życie nastoletniej Alicji, chronionej dotąd przez pruderyjną matkę przed dostępem do wilgoci, która sprawia, że owoce pokrywają się meszkiem pleśni, a głowę dziewczyny nawiedzają niepokojące marzenia.

A drop of male sweat transforms the life of teenage Alicja. Protected by her prudish mother against any moisture that covers fruit with fuzzy mould, the girl starts having unsettling dreams.

scenariusz | written by: **Martyna Ludwig**
zdjęcia | director of photography: **Anna Ryń**
muzyka | music: **Jagoda Stanicka**
scenografia | production design: **Aleksandra Kompała**
kostiumy | costume design: **Aleksandra Ludwig**
charakteryzacja | make-up: **Teresa Piasek**

dźwięk | sound: **Piotr Wilk**
montaż | edited by: **Barbara Chojowska**
reżyser castingu | casting by: **Martyna Ludwig**
obsada | cast: **Monika Rozpara, Anita Prokopowicz, Marta Radczyc, Krzysztof Wieczorek, Cyryl Tkocz**

produkcja | production: **Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach**
producent | producer: **Krystyna Doktorowicz**
producent wykonawczy | executive producer: **Ewa Krzemińska**
kierownik produkcji | production manager: **Katarzyna Urbańczyk**

współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach**



MARTYNA **LUDWIG**

Urodzona w 1991 roku. Ukończyła socjologię w ramach Międzywydziałowych Indywidualnych Studiów Humanistycznych na UŚ. Studentka reżyserii w Szkole Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach.

WYBRANE FILMY
2019 *Toń*

Born in 1991. Graduate of Sociology from the Interdepartmental Individual Humanities Studies Unit and student of Directing at Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice.

SELECTED FILMS
2019 *Toń*

ALKIBIADES
ALCIBIADES



reżyseria | directed by **ROBERT KWILMAN**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **26 min**

Zmagając się o przyjęcie na zajęcia z filozofii starożytnej, Lidia spotyka rywalkę, Hanię, z którą walczy o uznanie profesora.

Ambitious to be admitted to the Ancient Philosophy class, Lidia and her rival, Hania, compete to impress the professor.

scenariusz | written by: **Robert Kwilman, Jakub Kozieł**
zdjęcia | director of photography: **Agnieszka Rogala**
scenografia | production design: **Tomek Rolniak**
kostiumy | costume design: **Dominika Lodzińska**
charakteryzacja | make-up: **Natalia Wójcik**
dźwięk | sound: **Julia Lejman**
montaż | edited by: **Robert Kwilman**
reżyser castingu | casting by: **Malwina Górecka**
obsada | cast: **Magdalena Prosuł, Grzegorz Artman, Anita Szepelska, Dominik Rubaj**
produkcja | production: **Szkoła Filmowa w Łodzi**
producent | producer: **Agata Golańska**
kierownik produkcji | production manager: **Malwina Górecka**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Studio Filmowe Indeks**



ROBERT **KWILMAN**

Urodzony w 1990 roku. Absolwent Wydziału Filmoznawstwa na Université Paris VII Denis Diderot (2011), filozofii na UW (2015) oraz reżyserii w Szkole Filmowej w Łodzi (2022). Współautor scenariusza do filmu fabularnego *U311 Cherkasy*, który miał premierę na MFF w Odessie 2019.

WYBRANE FILMY
2020 *Uderzenie*

Born in 1990. Graduate of Film Studies from Paris Diderot University (2011), Philosophy from the University of Warsaw (2015) and Directing from Lodz Film School (2022). Co-author of the screenplay for *U311 Cherkasy*. The film premiered at Odesa International Film Festival in 2019.

SELECTED FILMS
2020 *Blow*

BAJU BAJ
LULLABY FOR THE GOOD ONES



reżyseria | directed by **SEBASTIAN JASNOCH**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **29 min**

Pan Berbeluch przejmuje władzę w Państwowym Instytucie Sztuki Bajkowej. Tym samym drastycznie pragnie zmienić obecny system wartości. Jego rewolucję muszą sygnować autorytety, dobrze znane postaci. Do pierwszej produkcji zaprasza więc karierowicza Lolka, który jest zmuszony do namówienia do współpracy swego dawnego przyjaciela Bolka. Jednak, jak się okazuje, nie jest to łatwa misja, ponieważ nikt nie pozostał obojętny wobec pryncypiów kształtującego się na nowo świata.

Film jest debiutem reżysera.

Mr Berbeluch takes over the National Institute of Fairy Tale Art, introducing a drastic shift in the current value system. His revolution needs the endorsement of influential and well-known figures, so for his first production, Berbeluch approaches Lolek. The careerist has no choice but to persuade his old friend Bolek to join them. It won't be easy, though. As the world changes, so do the rules.

The film is a directing debut.

scenariusz | written by: **Mariusz Babicki**
zdjęcia | director of photography: **Jan Kędzia, Wojciech Bibel**
scenografia | production design: **Sebastian Jasnoch**
kostiumy | costume design: **Sebastian Jasnoch**
charakteryzacja | make-up: **Monika Mirowska, Inez Nowak**

dźwięk | sound: **Bartosz Adamiak, Robert Sędzicki**
montaż | edited by: **Sebastian Jasnoch**
reżyserzy castingu | casting by: **Sebastian Jasnoch, Mariusz Babicki**

obsada | cast: **Aleksandra Pisula, Ireneusz Czop, Marta Jarczewska, Paulina Nadel, Arkadiusz Wójcik, Lech Dyblik**
produkcja | production: **Kwiatki Polskie**
producent | producer: **Sebastian Jasnoch**

producent wykonawczy | executive producer: **Sebastian Jasnoch**
kierownik produkcji | production manager: **Małgorzata Michalska**
współfinansowanie | co-financed by: **Ledan, Tawerna Boma, Zrzutka.pl**
dystrybucja | distributed by: **Kwiatki Polskie**



SEBASTIAN **JASNOCH**

Absolwent Wydziału Aktorskiego PWSFTviT w Łodzi. Założyciel, reżyser, montażysta i producent kanału „Kwiatki Polskie", zrzeszającego profesjonalistów tworzących krótkometrażowe filmy fabularne, na którym zrealizował od 2018 roku ponad dwanaście tytułów. Założyciel, reżyser, producent i twórca komediowego kanału internetowego „Jeleniejaja". Jest też aktorem i producentem muzyki elektronicznej oraz filmowej.

Graduate of the Acting Department of Lodz Film School. Founder, director, editor and producer of Kwiatki Polskie, a YouTube channel for professional authors of short feature films, with over twelve titles posted since 2018. Founder, director, producer and creator of the comedy channel *Jeleniejaja*. Actor and producer of electronic and film music.

DIABEŁ
THE DEVIL



reżyseria | directed by **JAN BUJNOWSKI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **19 min**

Według OBOP w latach dziewięćdziesiątych odsetek wierzących Polaków zawsze oscylował w okolicach 95%. W tym samym czasie rekordowe wartości osiągały również wskaźniki bezrobocia. Kryzys wzmacniał w społeczeństwie potrzebę duchowości, co sprawiało, że wydarzały się rzeczy niekoniecznie możliwe w innych czasach.

Public Opinion Research Centre reported that in the 1990s, around 95% of Poles declared to believe in God, which coincided with a record-high unemployment rate. The crisis amplified people's spiritual needs leading to events that would otherwise be highly unlikely.

scenariusz | written by: **Jan Bujnowski**
zdjęcia | director of photography: **Kasper Lorek**
muzyka | music: **Jan Bujnowski, Bogdan Klat**
scenografia | production design: **Weronika Lipka**
kostiumy | costume design: **Aleksandra Dłutowska**

charakteryzacja | make-up: **Adriana Klemenska**
dźwięk | sound: **Bogdan Klat**
montaż | edited by: **Olga Bejm, Stanisław Frankowski**
reżyser castingu | casting by: **Jan Bujnowski**

obsada | cast: **Jadwiga Jankowska-Cieślak, Sebastian Pawlak, Danuta Borsuk, Waldemar Czyszak**
produkcja | production: **Szkoła Filmowa w Łodzi**
producent | producer: **Agata Golańska**

kierownicy produkcji | production managers: **Lidia Mikulska, Melania Bachan**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Szkoła Filmowa w Łodzi**



JAN **BUJNOWSKI**

Urodzony w 1994 roku w Białymstoku. Absolwent reżyserii w PWSFTviT w Łodzi, wcześniej studiował dziennikarstwo i historię sztuki na UW. Zrealizowane przez niego w trakcie studiów filmy krótkometrażowe *Wehikuł czasu*, *Krzyżówka* i *Olimpijczyk* były pokazywane na ponad czterdziestu festiwalach filmowych w Polsce i za granicą.

WYBRANE FILMY

2018 *Wehikuł czasu*
2019 *Krzyżówka*
2021 *Olimpijczyk*

Born in 1994 in Białystok. Before graduating from the Film and Television Direction Department of Lodz Film School, he studied Journalism and Art History at the University of Warsaw. His student films *Time Machine*, *The Crossword* and *The Olympian* were screened at over forty film festivals in Poland and abroad.

SELECTED FILMS

2018 *Time Machine*
2019 *The Crossword*
2021 *The Olympian*

DYGOT
QUIVER



reżyseria | directed by **JOANNA RÓŻNIAK**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **13 min**

Justyna jest młodą studentką tańca, a jej życie jest pełne miłości, ruchu i imprez. Pewnej spokojnej jesiennej nocy dochodzi do brutalnego wydarzenia, które przerywa jej beztroskę.

Justyna is a young dance student. Her life is full of love, movement and parties. One calm autumn night, a horrible thing happens that ruins her idyll.

scenariusz | written by: **Joanna Różniak**
zdjęcia | director of photography: **Łukasz Łatanik**
muzyka | music: **Aleksandra Słyż**
scenografia | production design: **Ewa Kleszczewska**
kostiumy | costume design: **Anna Drobczyk**
charakteryzacja | make-up: **Izabella Czerniawska**

dźwięk | sound: **Franciszek Kozłowski**
montaż | edited by: **Aleksandra Kasprowicz**
obsada | cast: **Adrianna Mrowiec, Mateusz Czwartosz, Marika Kornacka, Dawid Kołcz**

produkcja | production: **Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach**
producent | producer: **Krystyna Doktorowicz**
producent wykonawczy | executive producer: **Ewa Krzemińska**

kierownik produkcji | production manager: **Jakub Lebiedziński**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach**



JOANNA **RÓŻNIAK**

Urodziła się w Krakowie. Studiowała literaturę angielską i język hiszpański na Uniwersytecie Edynburskim. Obecnie jest studentką reżyserii w Szkole Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach.

Born in Kraków. With a degree in English Literature and Spanish from the University of Edinburgh, she moved on to study Directing at Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice.

WYBRANE FILMY

2019 *Przyczepa*
2020 *Helena 25/65*
2021 *Swoboda*

SELECTED FILMS

2019 *Przyczepa*
2020 *Helen 25/65*
2021 *Liberty*

DZIECKO
NEWBORN



reżyseria | directed by **ZUZANNA GRAJCEWICZ**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **20 min**

Dziecko Aśki w momencie narodzin ma biologiczne cechy obu płci. Rodzice muszą zdecydować, które z nich zostaną operacyjnie wyeliminowane.

At birth, Aśka's child has biological features of both sexes. Parents have to decide which of them will be surgically removed.

scenariusz | written by: **Zuzanna Grajcewicz**
zdjęcia | director of photography: **Ewa Radzewicz**
scenografia | production design: **Mateusz Atman**
kostiumy | costume design: **Marcin Żak**
charakteryzacja | make-up: **Magdalena Gontarczuk**
dźwięk | sound: **Rafał Nowak**
montaż | edited by: **Katarzyna Drozdowicz**
reżyser castingu | casting by: **Zuzanna Grajcewicz**
obsada | cast: **Justyna Wasilewska, Marta Nieradkiewicz**
produkcja | production: **Szkoła Filmowa w Łodzi**
producent | producer: **Agata Golańska**
kierownik produkcji | production manager: **Beata Lejbik**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Studio Filmowe Indeks**



ZUZANNA **GRAJCEWICZ**

Reżyserka i scenarzystka. Urodzona w 1994 roku w Szczecinie. Absolwentka reżyserii w Szkole Filmowej w Łodzi. Stypendystka programu Młoda Polska Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w roku 2020 na realizację filmu dokumentalnego. Jej krótkometrażowe filmy były pokazywane na kilkudziesięciu festiwalach w Polsce i za granicą, m.in. na: DC Shorts Film Festival, INTERFILM 36 International Short Film Festival w Berlinie, MFF w Tiranie, FPFF w Gdyni czy Warszawskim Festiwalu Filmowym.

WYBRANE FILMY

2017 *Wycinka*
2019 *Porachunki*
2020 *Wenus z Willendorfu*

Director and screenwriter. Born in 1994 in Szczecin. Graduate of Film and Television Direction from Lodz Film School. In 2020, she received a scholarship in the Young Poland programme of the Ministry of Culture and National Heritage for the production of a documentary. Her short films were screened at dozens of festivals internationally, such as DC Shorts Film Festival, INTERFILM 36 ISFF in Berlin, Tirana IFF, PFF in Gdynia and Warsaw Film Festival.

SELECTED FILMS

2017 *Cut-out*
2019 *Settling the Score*
2020 *Venus of Willendorf*

FOLLOWERS. ODPALAJ LAJWA
FOLLOWERS. LIVE SHOOTING



reżyseria | directed by **JAKUB RADEJ**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **29 min**

W Europejskim Liceum Społecznym rozpoczyna się rok szkolny. Będzie wyjątkowo, ponieważ ma przyjechać noblistka Olga Tokarczuk. Będzie wyjątkowo, bo licealista Adam i jego kolega z Internetu mają szczególny plan na transmisję on-line.

A new school year begins at European Social High School. This day will be special because the Nobel Prize winner Olga Tokarczuk is coming and because Adam and his internet friend have a clever plan for an online broadcast.

scenariusz | written by: **Jakub Radej**
zdjęcia | director of photography: **Mateusz Golis**
scenografia | production design: **Alicja Kokosińska**
kostiumy | costume design: **Wiola Uliasz**
charakteryzacja | make-up: **Katarzyna Berć**
dźwięk | sound: **Filip Charitonow, Alex Banaszkiewicz, Anna Stadniczeńko**
montaż | edited by: **Paweł Łukaszewski**
reżyser castingu | casting by: **Konrad Bugaj**
obsada | cast: **Wiktoria Kruszczyńska, Ignacy Liss, Maja Wolska, Zofia Świątkiewicz, Adam Borysowicz**
produkcja | production: **Studio Munka Stowarzyszenia Filmowców Polskich**
producenci | producers: **Ewa Jastrzębska, Jerzy Kapuściński**
koprodukcja | co-produced by: **Mizar Films, TVN Film, Canal+ Polska, All For Movies**
producent wykonawczy | executive producer: **Natalia Łodygowska**
kierownik produkcji | production manager: **Edyta Bełza**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Studio Munka Stowarzyszenia Filmowców Polskich**



JAKUB **RADEJ**

Urodzony w 1991 roku. Reżyser i scenarzysta krótkich form fabularnych, dokumentalnych, telewizyjnych i wideoklipów. Edukował się w Szkole Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach i Szkole Wajdy. Zdobywca kilkudziesięciu nagród na polskich i międzynarodowych festiwalach, m.in. za najlepszy dokument na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Krótkometrażowych w Clermont-Ferrand 2018 czy za najlepszy dokument oraz najlepszą fabułę na Koszalińskim Festiwalu Debiutów Młodzi i Film 2017 i 2018. Wierzy, że filmy mogą być zaproszeniem do dialogu i refleksji, a nie tylko rozrywką.

Born in 1991. Director and screenwriter of short features, documentaries, television programmes, and music videos. Studied at Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice and Wajda School. Recipient of numerous awards at festivals in Poland and abroad, including the Grand Prix of Clermont-Ferrand International Short Film Festival 2018 and the awards for best documentary and best feature at Young and Film Koszalin Debut Film Festival 2017 and 2018, respectively. He believes that films can spark a conversation and serve as food for thought, reaching beyond entertainment.

WYBRANE FILMY

2017 *Sweet Home Czyżewo*
2020 *O jedno zdanie za dużo*

SELECTED FILMS

2017 *Sweet Home Czyżewo*
2020 *O jedno zdanie za dużo*

FUNERALIA
FUNERALIA



reżyseria | directed by **BARTŁOMIEJ BŁASZCZYŃSKI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **15 min**

K. wygrywa konkurs kopania grobów, którego wygrać nie powinien. To nie podoba się organizatorom, więc dają mu nauczkę, pozbawiając go tego, co było dla niego najważniejsze.

K. wins a gravedigging competition rigged against him. The organisers are not happy about it, so they take the one thing he values most away from him to teach him a lesson.

scenariusz | written by: **Bartłomiej Błaszczyński, Katarzyna Błaszczyńska**
zdjęcia | director of photography: **Daniel Le Hai**
muzyka | music: **Jakub Adamiak**
scenografia | production design: **Klara Filipowicz, Karolina Lefek**
kostiumy | costume design: **Anna Kandziora**
charakteryzacja | make-up: **Krystyna Starkowa**
dźwięk | sound: **Krzysztof Kurek**
montaż | edited by: **Kosma Kowalczyk**
reżyser castingu | casting by: **Bartłomiej Błaszczyński**
obsada | cast: **Adrianna Mrowiec, Piotr Głowacki, Michał Rolnicki, Piotr Witkowski**
produkcja | production: **Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach**
producent | producer: **Krystyna Doktorowicz**
producent wykonawczy | executive producer: **Ewa Krzemińska**
kierownik produkcji | production manager: **Alicja Osiej**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach**



BARTŁOMIEJ **BŁASZCZYŃSKI**

Mąż, ojciec, aktor Teatru Śląskiego, reżyser teatralny i filmowy. Student Szkoły Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach. Jego spektakl *Staś i Zła Noga* został wyróżniony na wielu prestiżowych festiwalach, a krótkometrażowy dokument *Seal Story* był wyświetlany podczas: Prix Europa, Millennium Docs Against Gravity, MFF ZOOM-Zbliżenia, Monstrale Film Festival.

Husband, father, actor at Teatr Śląski, theatre and film director. Student of Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice. His play *Staś i Zła Noga* received recognition at many prestigious festivals. His short documentary *Seal Story* was screened at Prix Europa, Millennium Docs Against Gravity Film Festival, ZOOM – ZBLIŻENIA IFF and Monstrale Film Festival.

KIEDY OBRÓCI SIĘ DOM
WHEN THE HOUSE TURNS



reżyseria | directed by **MARIA ORNAF**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **28 min**

Trzynastoletnia Ewa żyje w szpagacie emocjonalnym pomiędzy dwiema rodzinami – biologiczną i adopcyjną. Żeby zamknąć w sobie pierwszy dom, musi wymazać przeszłość i zatrzeć traumatyczne wspomnienia. Oczyszczenie pamięci daje przestrzeń na nowy początek.

Thirteen-year-old Ewa is torn between her biological and adoptive family. She needs to forget the past and deal with trauma to shut the door to where she came from and start anew.

scenariusz | written by: **Maria Ornaf**
zdjęcia | director of photography: **Zuzanna Zachara-Hassairi**
scenografia | production design: **Maciej Biegański**
kostiumy | costume design: **Marta Maciejewska**

charakteryzacja | make-up: **Anna Niuta-Kieszczyńska**
dźwięk | sound: **Rafał Nowak**
montaż | edited by: **Alan Zejer**
obsada | cast: **Lena Berestecka, Michał Kaleta, Maria Reimann, Dawid Żłobiński**

produkcja | production: **Szkoła Filmowa w Łodzi**
koprodukcja | co-produced by: **Fundacja Filmowa Lumisenta**
producent wykonawczy | executive producer: **Fundacja Filmowa Lumisenta**

kierownik produkcji | production manager: **Daria Przybylska**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**



MARIA **ORNAF**

Ukończyła ASP w Poznaniu i reżyserię w Szkole Filmowej w Łodzi. Była stypendystką Faculdade de Belas-Artes w Lizbonie. Jej krótkometrażowy film *Piołun* był pokazywany i nagradzany na wielu festiwalach w kraju i za granicą.

WYBRANE FILMY

2016 *Rudna*
2017 *Stan lotny*
2018 *Arytmia*
2019 *Piołun*

Graduate of the Academy of Fine Arts in Poznań and the Film and Television Direction from Lodz Film School. A past recipient of a scholarship from the Faculty of Fine Arts of the University of Lisbon. Her short film *Bitter Herb* was screened and awarded at many festivals internationally.

SELECTED FILMS

2016 *Rudna*
2017 *Volatile State*
2018 *Arrhythmia*
2019 *Bitter Herb*

KOT
CAT



reżyseria | directed by **ZOFIA KOWALEWSKA**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **21 min**

Córka przyjeżdża do mieszkania ojca, żeby pod jego nieobecność nakarmić kota i podlać kwiaty. Zwierzak jednak rozrabia, a nastolatka odkrywa tajemnicę, która zmieni jej życie. Jaką rolę odegra w tym wszystkim nieco wścibska, choć życzliwa sąsiadka? Prosta i szczera historia o nastoletnim buncie, samotności i potrzebie bliskości, skrywanych za woalem kłamstw i wymówek.

A girl visits her father's apartment to feed his cat and water his plants in his absence. The frolicking pet leads her to discover a life-changing secret. What role does a nosy yet kind neighbour play in all this? An honest and simple story about teenage rebellion, loneliness and the need to be close to someone hidden beneath lies and excuses.

scenariusz | written by: **Zofia Kowalewska**
zdjęcia | director of photography: **Tomasz Wierzbicki**
scenografia | production design: **Tomasz Rolniak**

kostiumy | costume design: **Monika Zofia Bebej**
charakteryzacja | make-up: **Natalia Wójcik**
dźwięk | sound: **Bogdan Klat**
montaż | edited by: **Kamil Grzybowski**

obsada | cast: **Julia Kuzka, Jadwiga Jankowska-Cieślak**
produkcja | production: **Szkoła Filmowa w Łodzi**
producent | producer: **Agata Golańska**

kierownik produkcji | production manager: **Katsiaryna Khvetchyna**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Studio Indeks**



ZOFIA **KOWALEWSKA**

Absolwentka reżyserii Szkoły Filmowej w Łodzi. Reżyserka głośnego dokumentu *Więzi*, który zdobył ponad czterdzieści nagród na festiwalach w kraju i za granicą (m.in. na KFF, Międzynarodowym Festiwalu Filmów Dokumentalnych IDFA w Amsterdamie czy na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Dokumentalnych i Animowanych w Lipsku) i znalazł się na tzw. krótkiej liście dziesięciu filmów mających szansę na nominację do Oscara. Jej najnowszy dokument *Tylko wiatr* pokazywany był premierowo na KFF i Kanadyjskim Międzynarodowym Festiwalu Dokumentów Hot Docs w Toronto. Laureatka Talentu Trójki w kategorii film, stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

WYBRANE FILMY
2021 *Dreamland*

Graduate of Film and Television Direction from Lodz Film School. Director of the much-discussed documentary *Close Ties*. The film won over forty awards at festivals in Poland and abroad (e.g. Krakow Film Festival, International Documentary Film Festival Amsterdam, International Leipzig Festival for Documentary and Animated Film) and was shortlisted for the Academy Award. Her latest documentary, *Only the Wind*, premiered at Krakow Film Festival and Hot Docs Canadian International Documentary Festival in Toronto. The winner of the Talent Trójki Award for Film and recipient of a scholarship from the Ministry of Culture and National Heritage.

SELECTED FILMS
2021 *Dreamland*

KRZESŁO PRZYSZŁOŚCI
THE CHAIR



reżyseria | directed by **KAMIL KRUKOWSKI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **26 min**

Andrzej jest cichym i skrytym testerem krzeseł posiadającym niezwykłą moc, która pomaga mu w pracy w niewielkiej fabryce. Mężczyzna potajemnie podkochuje się w sekretarce, a życie uprzykrza mu główny projektant. Sytuacja zmienia się, gdy w zakładzie mają wyprodukować nowy model mebla, a na nauki do Andrzeja przybywa Witek – młody, ambitny chłopak pragnący zostać testerem.

Andrzej is an introvert chair tester of incredible power that aids him in a small factory. Bullied by the lead designer, he's secretly in love with a secretary. The tides turn when the company launches a new chair model, and Witek, a young aspiring tester, joins Krzysiek for vocational training.

scenariusz | written by:
Kamil Krukowski
zdjęcia | director of photography:
Jakub Ksawery Wójcik
scenografia | production design: **Justyna Jagielska**

kostiumy | costume design:
Patrycja Szlufik
charakteryzacja | make-up:
Natalia Wójcik
dźwięk | sound:
Maciej Tobera
montaż | edited by:
Maksymilian Bieńkowski

reżyser castingu | casting by:
Kamil Krukowski
obsada | cast:
Gabriela Muskała, Sławomir Pacek, Szymon Kukla, Rafał Mohr
produkcja | production:
Szkoła Filmowa w Łodzi

producent | producer:
Agata Golańska
kierownik produkcji | production manager:
Mateusz Zieliński
dystrybucja | distributed by:
Szkoła Filmowa w Łodzi



KAMIL **KRUKOWSKI**

Absolwent Szkoły Filmowej w Łodzi. Jego filmy były pokazywane i nagradzane na festiwalach na całym świecie. Uczestnik wielu warsztatów i projektów filmowych. W 2016 roku był członkiem studenckiego jury na MFF w San Sebastián. Finalista czwartej edycji konkursu reklamowego Papaya Young Directors. Obecnie pracuje nad scenariuszem swojego debiutu fabularnego.

WYBRANE FILMY

2010 *Droga mistrza*
2014 *Fabio's Videos*
2015 *Klątwa Stalina*
2017 *Kamienne chleby*

Graduate of Lodz Film School. His films were screened and awarded at international festivals. Participant in many workshops and film projects. Member of the Youth Jury at San Sebastián International Film Festival 2016. Finalist of the 4th edition of Papaya Young Directors competition. He's currently working on a screenplay for his full-length feature debut.

SELECTED FILMS

2010 *Droga mistrza*
2014 *Fabio's Videos*
2015 *Klątwa Stalina*
2017 *Stone Bread*

LOCKDOWN
LOCKDOWN



reżyseria | directed by **JAKUB JAKUBIK**
Polska | Poland **2021**
kolor | colour **22 min**

Młody diler wdaje się w internetowy romans z dziewczyną klienta.

Film jest debiutem reżysera.

A young drug dealer starts hitting on his client's girlfriend on the Internet.

The film is a directing debut.

scenariusz | written by:
Jakub Jakubik
zdjęcia | director of photography:
Nikodem Marek
muzyka | music:
Grzegorz Maciąg
scenografia | production design: **Olga Michaluk**
kostiumy | costume design:
Martyna Konieczny

charakteryzacja | make-up:
Martyna Konieczny
dźwięk | sound:
Grzegorz Maciąg
montaż | edited by:
Helena Wieczorek
reżyser castingu | casting by:
Jakub Jakubik
obsada | cast:
Magda Dwurzyńska, Hubert Miłkowski, Arkadiusz Jakubik, Krzysztof Zarzecki

produkcja | production:
Szkoła Filmowa w Łodzi
producent | producer:
Agata Golańska
producent wykonawczy | executive producer:
Agata Golańska
kierownik produkcji | production manager:
Maria Waldowska

współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by:
Szkoła Filmowa w Łodzi



JAKUB **JAKUBIK**

Całe życie próbowałem od filmu uciec, wyłamując się z rodziny, w której Ojciec, Mama i młodszy Brat są aktorami. Nigdy nie lubiłem stania przed kamerą, zjadała mnie trema. Stąd początkowo filmy pisałem i ukończyłem Wydział Scenariopisarstwa w Szkole Filmowej w Łodzi. Moje ADHD sprawiło, że trafiłem na reżyserię, która pozwala mi pracować z ludźmi. Zawsze fascynowały mnie nowe formy narracji – gry, wirtualna rzeczywistość, Internet. Jednak najbardziej kochałem historię ludzkości. W filmie interesuje mnie właśnie rzeczony człowiek, młody, łamany przez otaczającą go rzeczywistość high-techu, w której to przecież on miał się najlepiej odnaleźć.

My Father, Mother and Younger Brother are actors, so I tried to escape film my whole life. I never enjoyed standing in front of the camera. It gave me stage fright, which is why, at first, I was writing films and why I graduated in Screenwriting from Lodz Film School. Thanks to my AHDH, I ended up in the Film and Television Direction Department. Being a director allows me to work with people. I have always been fascinated with new forms of narration, such as games, virtual reality and the Internet. But most of all, I love the history of humankind. In cinema, I am drawn to an individual – young and broken by the high-tech reality they were supposed to take to like a duck to water.

LOTERIA
THE LOTTERY



reżyseria | directed by **PATRYK KAFLOWSKI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **20 min**

Notariusz przyjeżdża do hotelu w celu przeprowadzenia tajemniczej loterii. Wśród uczestników panuje nerwowa atmosfera. Mężczyzna staje przed trudnymi wyborami w niejasnej grze, w której nikt nie chce być zwycięzcą.

A notary arrives at a hotel to host a secret lottery. The air is thick with tension. He needs to make difficult choices in an obscure game no one wants to win.

scenariusz | written by: **Patryk Kaflowski**
zdjęcia | director of photography: **Patryk Roman**
muzyka | music: **BASTARDA**
scenografia | production design: **Karolina Lefek**
kostiumy | costume design: **Natalia Cikowska**
charakteryzacja | make-up: **Julia Zawadzka**

dźwięk | sound: **Dawid Biegun**
montaż | edited by: **Michał Walter, Patryk Kaflowski**
reżyser castingu | casting by: **Patryk Kaflowski**
obsada | cast: **Dariusz Chojnacki, Emma Giegżno, Michał Majnicz, Marcin Sianko**

produkcja | production: **Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach**
producent | producer: **Krystyna Doktorowicz**
producent wykonawczy | executive producer: **Ewa Krzemińska**

kierownik produkcji | production manager: **Katarzyna Bielińska**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach**



PATRYK **KAFLOWSKI**

Scenarzysta, reżyser i autor zdjęć filmowych. Urodzony w 1991 roku. Student Szkoły Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach. Zaczynał od krótkich form takich jak reklamy i teledyski.

Screenwriter, director and cinematographer. Born in 1991. Student of Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice. He started out with short forms, such as commercials and music videos.

WYBRANE FILMY
2021 *Dzień matki*

SELECTED FILMS
2021 *Mother's Day*

MARTWE MAŁŻEŃSTWO
A DEAD MARRIAGE



reżyseria | directed by **MICHAŁ TOCZEK**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **19 min**

Słodko-gorzka opowieść o spotkaniu dwójki ludzi w nietypowych okolicznościach. Filip jest mężczyzną w średnim wieku. Pracuje jako zawodowy statysta filmowy, specjalizuje się w rolach martwych ciał. Na planie filmu historycznego poznaje Łucję, która wciela się w rolę martwej kobiety. Kiedy Filip i Łucja leżą na sobie podczas ujęcia, nawiązuje się między nimi relacja.

Film jest debiutem reżysera.

A bittersweet story about an unusual encounter. Filip is a middle-aged film extra who specialises in playing a dead body. On a set of a historical drama, he meets Łucja, also cast to play a corpse. Lying together during a take is a perfect opportunity to develop a relationship.

The film is a directing debut.

scenariusz | written by:
Ola Hulbój, Michał Toczek
zdjęcia | director of photography: **Tomasz Pawlik**
muzyka | music:
Pimon Lekler
scenografia | production design: **Katarzyna Tomczyk**

kostiumy | costume design:
Bogumiła Bibel
charakteryzacja | make-up:
Anna Kieszczyńska
dźwięk | sound:
Artur Walaszczyk
montaż | edited by:
Aleksandra Kasprowicz

reżyser castingu | casting by:
Michał Toczek
obsada | cast:
Marta Ścisłowicz, Sebastian Stankiewicz
produkcja | production:
Szkoła Filmowa w Łodzi
producent | producer:
Agata Golańska

kierownicy produkcji | production managers:
Klaudia Preyss, Katarzyna Stasiełuk
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by:
Studio Indeks



MICHAŁ **TOCZEK**

Student Wydziału Reżyserii w Szkole Filmowej w Łodzi. Reżyser krótkometrażowych filmów nagradzanych w kraju i za granicą. Jego debiut dokumentalny *Strawberry Boys* zdobył m.in. nagrodę za najlepszy montaż na KFF 2019. Laureat konkursu Papaya Young Directors 2021.

Student of the Film and Television Direction Department of Lodz Film School. Director of short films awarded in Poland and abroad. His documentary debut, *Strawberry Boys*, won the award for best editing at Krakow Film Festival 2019. Recipient of an honourable mention in Papaya Young Directors 2021 competition.

MARTWY PUNKT
BLIND SPOT



reżyseria | directed by **PATRYCJA POLKOWSKA**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **15 min**

Na zamkniętym osiedlu dochodzi do wypadku. Robert rusza w pościg za obcym, który uciekł z miejsca zdarzenia. Próbując odkryć prawdę, staje przed moralnym wyborem.

There has been an accident in a gated housing area. Robert rushes after the stranger who fled the crime scene. In his attempt to uncover the truth, he faces a moral dilemma.

scenariusz | written by: **Patrycja Polkowska**
zdjęcia | director of photography: **Mateusz Kucharski**
scenografia | production design: **Mateusz Mioduszewski**
kostiumy | costume design: **Hanna Bartoś**
charakteryzacja | make-up: **Katarzyna Wojtasik**
dźwięk | sound: **Rafał Nowak**
montaż | edited by: **Piasek & Wójcik**
obsada | cast: **Marta Ścisłowicz, Piotr Czarniecki, Kirill Glaz, Małgorzata Witkowska, Grzegorz Falkowski, Jan Leśniewski**
produkcja | production: **Szkoła Filmowa w Łodzi**
producent | producer: **Agata Golańska**
kierownik produkcji | production manager: **Gabriela Piskor**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Studio Filmowe Indeks**



PATRYCJA **POLKOWSKA**

Reżyserka i scenarzystka. Studiowała kulturoznawstwo na UW i reżyserię w Szkole Filmowej w Łodzi. Autorka krótkometrażowych filmów dokumentalnych i fabularnych wyświetlanych na festiwalach w Polsce i za granicą (m.in. na: Festiwalu Filmowym w Tampere, MFDF Ji.hlava, MFF Transatlantyk w Łodzi). Jej ostatni dokument *Efekt halo* został nagrodzony w 2020 roku na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Dokumentalnych OFF CINEMA w Poznaniu, Festiwalu Filmowym Spektrum w Świdnicy i MFF Etiuda & Anima w Krakowie. Zajmuje się także tworzeniem teledysków i spotów. Obecnie pracuje nad swoim pełnometrażowym debiutem fabularnym.

WYBRANE FILMY
2019 *Efekt halo*

Director and screenwriter. Graduate of Culture Studies from the University of Warsaw and Film and Television Direction from Lodz Film School. Author of short documentaries and feature films screened at festivals in Poland and abroad (e.g. Tampere Film Festival, Ji.hlava IDFF, Transatlantyk IFF in Łódź). In 2020, her latest documentary, *Halo Effect*, received awards at OFF CINEMA IDFF in Poznań, Spektrum FF in Świdnica and Etiuda & Anima IFF in Kraków. Director of music videos and commercials working on her full-length feature debut.

SELECTED FILMS
2019 *Halo Effect*

MOR
MOR



reżyseria | directed by **NIKITA TANADZHY**
Polska | Poland **2021**
kolor | colour **19 min**

Znudzony pracą urzędnik biura przypadkowo znajduje ukryty w toalecie paszport. Mężczyzna rozpoczyna śledztwo.

An office clerk aimlessly going through the motions of his work happens upon a hidden passport that leads him on a secret investigation.

scenariusz | written by:
Nikita Tanadzhy
zdjęcia | director of photography:
Maciej Ryczkowski
muzyka | music:
Marcin Kuczewski

scenografia | production design: **Kinga Kubiak**
kostiumy | costume design:
Kinga Kubiak
charakteryzacja | make-up:
Magdalena Klaman
dźwięk | sound: **Ola Konik**

montaż | edited by:
Naaomi Orsini Gravina
obsada | cast:
Marek Zimakiewicz, Marek Żerański, Miłosz Konieczny
produkcja | production:
Warszawska Szkoła Filmowa

producent | producer:
Maciej Ślesicki
współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej
dystrybucja | distributed by:
Warszawska Szkoła Filmowa



NIKITA **TANADZHY**

Pochodzi z Ukrainy. Absolwent Warszawskiej Szkoły Filmowej na Wydziale Reżyserii. Jego film *Ticket* (2019) został pokazany na takich festiwalach jak Międzynarodowy Festiwal Filmów Studenckich w Tel Awiwie czy FPFF w Gdyni. Obecnie pracuje nad nowym filmem.

WYBRANE FILMY

2017 *Violet*
2019 *Ticket*

Ukrainian. Graduate of Directing from Warsaw Film School. His short feature *Ticket* (2019) was shown at Tel Aviv International Student Film Festival and Polish Film Festival in Gdynia. He's currently working on a new film.

SELECTED FILMS

2017 *Violet*
2019 *Ticket*

NA ŻYWO
LIVE



reżyseria | directed by **MARA TAMKOVICH**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **13 min**

Pokojowe manifestacje w Mińsku zostają brutalnie spacyfikowane przez milicję. Dzienikarki niezależnej białoruskiej telewizji jako jedyne prowadzą transmisję z przebiegu wydarzeń. Gdy zostają namierzone przez milicyjny dron, stają przed dramatycznym wyborem. Fabuła inspirowana prawdziwą historią Kateriny Bakhvalovej i Darii Chultsovej z Belsat TV.

Peaceful protests in Minsk are put down by the militia. Two female journalists from independent Belarusian TV station are the only ones to broadcast the events live. When they are tracked down by militia drone, they face a dramatic choice. A film inspired by true story of Katerina Bakhvalova and Daria Chultsova from Belsat TV.

scenariusz | written by: **Mara Tamkovich**
zdjęcia | director of photography: **Krzysztof Trela**
muzyka | music: **Martyna Kacprowicz**
scenografia | production design: **Martyna Solecka**
kostiumy | costume design: **Anna Pietrzak**
charakteryzacja | make-up: **Dorota Herman**

dźwięk | sound: **Joanna Napieralska, Jerzy Murawski**
montaż | edited by: **Katarzyna Leśniak**
reżyser castingu | casting by: **Mara Tamkovich**
obsada | cast: **Aliaksandra Vaitsekhovich, Palina Chabatarova, Andrei Novik**

produkcja | production: **Wajda Studio**
producenci | producers: **Filip Marczewski, Katarzyna Madaj-Kozłowska**
koprodukcja | co-produced by: **Wytwórnia Filmów Dokumentalnych i Fabularnych, Belsat TV**
producent wykonawczy | executive producer: **Filip Marczewski**

kierownicy produkcji | production managers: **Michał Nowak, Patrycja Balkiewicz**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego**
dystrybucja | distributed by: **Wajda Studio**



MARA **TAMKOVICH**

Reżyserka, scenarzystka i dziennikarka. Urodzona w Mińsku na Białorusi. Absolwentka kursu Studio Prób w Szkole Wajdy, dziennikarstwa na UW i reżyserii w Warszawskiej Szkole Filmowej. Stypendystka Fundacji Kyoto-Kraków Andrzeja Wajdy i Krystyny Zachwatowicz-Wajdy oraz laureatka nagrody She's Mercedes. Jej film dyplomowy *Córka* był jednym z najczęściej pokazywanych i nagradzanych polskich filmów krótkometrażowych w 2018 roku w Polsce i na świecie.

WYBRANE FILMY

2014 *Po drugiej stronie drzwi*
2015 *Równanie*
2015 *Kurewska historia*
2017 *Córka*

Director, screenwriter and journalist. Born in Minsk, Belarus. Graduate of Journalism from the University of Warsaw and Directing from Warsaw Film School. She also completed the Development Lab Programme at Wajda School. Recipient of a scholarship from Kyoto-Kraków Foundation established by Andrzej Wajda and Krystyna Zachwatowicz-Wajda. Winner of She's Mercedes Award. Her graduation film *Daughter* was one of the most screened and awarded Polish shorts of 2018 in Poland and abroad.

SELECTED FILMS

2014 *Po drugiej stronie drzwi*
2015 *Equation*
2015 *Kurewska historia*
2017 *Daughter*

NARODZINY ROZGWIAZDY
A STARFISH IS BORN



reżyseria | directed by **JULIA SADOWSKA**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **25 min**

Przypadkowe spotkanie sprzątaczki z Ukrainy i byłego gwiazdora polskiej sceny muzycznej prowadzi do nagrania przez nich wspólnej piosenki o miłości. Będzie to dla nich początek nietypowej przyjaźni. Ela i Vincent podczas nagrania w studiu muszą zderzyć się z rzeczywistością ich światów i skonfrontować z samymi sobą.

A random encounter between a Ukrainian cleaning lady and a Polish ex-pop star results in a love song duet and an unusual friendship. In the studio, Ela and Vincent realise they come from two different worlds and need to dive deep inside themselves.

scenariusz | written by: **Julia Sadowska**
zdjęcia | director of photography: **David Bajerski**
muzyka | music: **Rafał Bryła**
scenografia | production design: **Tomasz Rolniak**
kostiumy | costume design: **Nina Sakowska**
charakteryzacja | make-up: **Agata Stefaniak**

dźwięk | sound: **Maciej Tobera**
montaż | edited by: **Urszula Bucka**
reżyser castingu | casting by: **Julia Sadowska**
obsada | cast: **Elizabeth Zagórska, Andrzej Konopka, Ivanna Berchak, Monika Buchowiec, Michał Toczek**

produkcja | production: **Szkoła Filmowa w Łodzi**
producent | producer: **Agata Golańska**
producent wykonawczy | executive producer: **Tomasz Stefaniak**
kierownik produkcji | production manager: **Jan Bobrowski**

współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Szkoła Filmowa w Łodzi**



JULIA **SADOWSKA**

Urodzona w 1996 roku w Warszawie. Dorastała jako imigrantka na południowym wschodzie Anglii. W wieku dwudziestu jeden lat złożyła teczkę do Szkoły Filmowej w Łodzi, gdzie dostała się za pierwszym razem. Do tej pory zrealizowała pięć filmów krótkometrażowych, które dotykają tematów tożsamości, będąc echem podwójnej narodowości i potrzeby zdefiniowania siebie.

WYBRANE FILMY

2018 *Wolne i dyga*
2018 *Królikson*
2019 *Lovegirls*
2019 *Falcon*

Born in 1996 in Warsaw. She grew up as an immigrant in the southeast of England. At the age of 21, she applied for Lodz Film School and was accepted on the first try. Author of five short films that touch upon the issue of identity, echoing her dual nationality and the need to define herself.

SELECTED FILMS

2018 *Wolne i dyga*
2018 *Królikson*
2019 *Lovegirls*
2019 *Falcon*

NIE MA SPOKOJU
THERE IS NO PEACE OF MIND



reżyseria | directed by **KAROL ULMAN**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **13 min**

Jacek, mężczyzna w średnim wieku, korzysta z usługi firmy zajmującej się przemianą ludzi w drzewa. Proces jego transformacji nadzorują Doktor Buk i terapeutka Melisa, którzy upewniają się, czy ma on pełną świadomość konsekwencji i czy jego decyzja nie jest przypadkowa. Film jest medytacją nad losem człowieka, który decyduje się na radykalny krok, aby zanurzyć się w świat natury pozbawionej myśli, powinności, w świat czystego trwania.

Jacek is a middle-aged client of a company that turns people into trees. Doctor Beech and Melissa, a therapist, supervise the procedure and ensure that he's fully aware of the consequences and makes an informed decision. The film contemplates the fate of an individual who takes a radical step to plunge into the world of nature devoid of thoughts and obligations – the world of pure being.

scenariusz | written by: **Karol Ulman, Zuzanna Sorówka**
zdjęcia | director of photography: **Maksymilian Plater**
muzyka | music: **Łukasz Rozmysłowski**
scenografia | production design: **Zofia Wilczkowska**
kostiumy | costume design: **Zuzanna Kot**
charakteryzacja | make-up: **Monika Adamik**
dźwięk | sound: **Jacek Hamela**
montaż | edited by: **Aleksandra Kasprowicz**
reżyser castingu | casting by: **Karol Ulman**
obsada | cast: **Anna Ilczuk, Jacek Poniedziałek, Katarzyna Dudek, Izabela Baran, Krzysztof Zarzecki**
produkcja | production: **Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach**
producent | producer: **Krystyna Doktorowicz**
producent wykonawczy | executive producer: **Ewa Krzemińska**
kierownik produkcji | production manager: **Karolina Zychowicz**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach**



KAROL **ULMAN**

Urodzony w 1998 roku w Katowicach. Pracował jako montażysta filmów dokumentalnych, reportaży oraz materiałów interwencyjnych. Student V roku reżyserii w Szkole Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach. Jego poprzedni film *Mały koniec świata* był pokazywany na wielu festiwalach w Polsce i za granicą. Jest laureatem The Paper Bird Award w kategorii film fabularny na LJMU MA Short Film Festival w Liverpoolu 2021 oraz Nagrody im. Zuzanny Jagody Kolskiej dla najmłodszego twórcy biorącego udział w MFF Nowe Horyzonty we Wrocławiu.

WYBRANE FILMY

2018 *Pół metra nad ziemią*
2020 *Mały koniec świata*
2020 *Dżuma*

Born in 1998 in Katowice. He worked as an editor of documentaries, reportages and interventional materials. Fifth-year student of Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice. His previous film, *End of the World*, was screened at many festivals in Poland and abroad. Recipient of the Paper Bird Award for Best Fiction at the LJMU MA Short Film Festival 2021 in Liverpool and Zuzanna Jagoda Kolska Award for the youngest artist in the New Horizons International Film Festival in Wrocław.

SELECTED FILMS

2018 *Pół metra nad ziemią*
2020 *End of the World*
2020 *Dżuma*

NIE MÓW TAK DO MNIE
DON'T TALK TO ME LIKE THIS



reżyseria | directed by **HANNA KILIŃSKA**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **25 min**

Tina i Julian są uzdolnionym muzycznie rodzeństwem. Przygotowują się do mającego odmienić ich los koncertu. Na drodze do sukcesu stają jednak strach, uzależnienie i konflikty, które powinny były zostać rozwiązane już dawno temu. Tina musi podjąć najtrudniejszą decyzję swojego życia.

Musically talented siblings Tina and Julian are rehearsing for a life-changing concert, but fear, addiction and unresolved conflicts stand on their way to success. Tina must make the hardest decision of her life.

scenariusz | written by: **Hanna Kilińska**
zdjęcia | director of photography: **Marcin Gołąb**
muzyka | music: **Wojciech Frycz**
scenografia | production design: **Aleksandra Ciapka**
kostiumy | costume design: **Anna Berent, Yuliia Pomorova**
charakteryzacja | make-up: **Karolina Oleszek**
dźwięk | sound: **Tomasz Soyer, Natalia Sikorska**
montaż | edited by: **Olga Bejm**
obsada | cast: **Eliza Rycembel, Kamil Szeptycki**
produkcja | production: **Gdyńska Szkoła Filmowa**
producenci | producers: **Leszek Kopeć, Jerzy Rados**
kierownik produkcji | production manager: **Joanna Pultyn**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Gdyńska Szkoła Filmowa**



HANNA **KILIŃSKA**

Absolwentka reżyserii w GSF. Urodzona w Poznaniu, przez pewien czas związana z Wrocławiem i wrocławskim AKRF Fosa, obecnie przebywa w Warszawie i próbuje nie zwariować. Decyzję o wejściu na drogę filmową podjęła w wieku szesnastu lat. Autorka kilkunastu etiud fabularnych i dokumentalnych, docenianych na ogólnopolskich festiwalach kina amatorskiego i studenckiego.

WYBRANE FILMY

2016 *Symetria*
2017 *Kanapka*
2019 *Kaśka*
2019 *Motylek*

Graduate of Directing from Gdynia Film School. Born in Poznań. During her brief stay in Wrocław, she collaborated with Fosa Academic Filmmakers Club. She's currently living in Warsaw and doing her best to stay sane. She decided to become a filmmaker at the age of sixteen. Author of numerous student features and documentaries well-received at domestic festivals of amateur and student films.

SELECTED FILMS

2016 *Symetria*
2017 *Kanapka*
2019 *Kaśka*
2019 *Motylek*

ODGRZEB
UNBURIAL



reżyseria | directed by **ARTUR WYRZYKOWSKI**
Polska | Polska **2022**
kolor | colour **22 min**

Berka ma trzydzieści jeden lat i jest dziewczyną-porażką. Nie potrafi sobie poradzić z rozstaniem i cały czas łudzi się, że ukochana Olga do niej wróci. Gdy jej tata namawia ją, by przyjechała do rodzinnego domu na odgrzeb, Berka musi się skonfrontować z nim, z ekspertem z Urzędu Miasta do spraw aktywizacji millenialsów i z dawną ukochaną. Ale przede wszystkim musi się nie zabić.

Berka is thirty-one and a living failure. She can't cope with a break-up and still hopes that she and Olga will get back together. Once her dad persuades her to come home for an unburial, Berka must confront him, a town-hall expert on coaching Millennials, and her ex-lover. She also must try not to kill herself.

scenariusz | written by: **Artur Wyrzykowski**
zdjęcia | director of photography: **Ernest Wilczyński**
muzyka | music: **Anna Maria Huszcza, Robert Skrzypiec**
scenografia | production design: **Martyna Solecka**
kostiumy | costume design: **Bożena Ślaga**

charakteryzacja | make-up: **Zuzanna Zakrzewska**
dźwięk | sound: **Paulina Sacha**
montaż | edited by: **Maciej Gajewski, Michał Poddębniak**
reżyser castingu | casting by: **Artur Wyrzykowski**

obsada | cast: **Agnieszka Matan, Jacek Poniedziałek, Paulina Gałązka, Robert Czebotar**
produkcja | production: **Bold Humans**
producent | producer: **Artur Wyrzykowski**
koprodukcja | co-produced by: **Coloroffon**

producent wykonawczy | executive producer: **Artur Wyrzykowski**
kierownik produkcji | production manager: **Weronika Wyrzykowska**
współfinansowanie | co-financed by: **Bożena i Krzysztof Wyrzykowscy, Martin Stankiewicz**
dystrybucja | distributed by: **Bold Humans**



ARTUR **WYRZYKOWSKI**

Studiował reżyserię (umknął po dwóch latach), organizację produkcji (umknął po roku) i scenariopisarstwo (nie umknął!). Przez kilka lat pracował jako analityk opowieści, w ciągu dwóch lat zrobił pięć krótkich filmów i teraz przygotowuje się do pełnometrażowego debiutu.

WYBRANE FILMY

2021 *Skafander Klingerta*
2021 *Bezpieczny dystans*

He studied directing (quit after two years), production management (quit after one year) and scriptwriting (finished!). He used to work as a script analyst. He made five short films in two years and is now preparing for a full-length debut.

SELECTED FILMS

2021 *Klingert's Diving Suit*
2021 *Safe Distance*

PŁOT
THE FENCE



reżyseria | directed by **TOMASZ WOLSKI**
Polska, Włochy | Poland, Italy **2022**
kolor | colour **27 min**

Nietypowa para – Mikołaj i Leszek – wprowadza się do odziedziczonej po ojcu stadniny. Gdy Mikołaj odkrywa, że któryś z mieszkańców wsi zniszczył drewniany płot gospodarstwa, zaczyna obsesyjnie go naprawiać. Ale czy płot jest jakąkolwiek ochroną dla relacji przeszczepionej w nieprzyjazne środowisko?

An unusual couple, Mikołaj and Leszek, move into a stud farm one of them inherited from his father. When someone destroys their wooden fence, Mikołaj becomes obsessed with fixing it. Yet, can a mere fence offer their relationship much protection against the hostile environment?

scenariusz | written by: **Anna Gawlita, Tomasz Wolski**
zdjęcia | director of photography: **Tomasz Wolski**
dźwięk | sound: **Anna Gawlita**
montaż | edited by: **Tomasz Wolski**

obsada | cast: **Juliusz Chrząstowski, Łucja Wolska, Adam Szyszkowski**
produkcja | production: **Kijora Film**
producent | producer: **Anna Gawlita**

koprodukcja | co-produced by: **Luca Severi Production Group**
producenci wykonawczy | executive producers: **Luca Severi, Giovanni Labadessa**

kierownik produkcji | production manager: **Anna Gawlita**
współfinansowanie | co-financed by: **Szkoła Filmowa w Łodzi**
dystrybucja | distributed by: **Lights On**



TOMASZ **WOLSKI**

Reżyser, operator i montażysta kilkunastu filmów dokumentalnych (np. *1970*, *Zwyczajny kraj*, *Lekarze*, *Pałac*, *Szczęściarze*) wyróżnianych na światowych festiwalach. Jego krótkometrażowy film *Córka* został nagrodzony na Festiwalu Filmowym w Gdyni 2015 oraz na Europejskim Festiwalu Debiutów Filmowych „Premiers Plans" w Angers 2016. Członek Europejskiej Akademii Filmowej, Gildii Polskich Reżyserów Dokumentalnych oraz PAF.

WYBRANE FILMY

2015 *Córka*
2020 *Problem*

Director, cinematographer and editor of more than a dozen documentaries (e.g. *1970*, *An Ordinary Country*, *Doctors*, *The Palace*, *The Lucky Ones*) recognised at international festivals. His short film *Daughter* was awarded at the Polish Film Festival in Gdynia in 2015 and, a year later, at Angers European First Film Festival. Member of the European Film Academy, Polish Documentary Film Directors Guild and Polish Film Academy.

SELECTED FILMS

2015 *Daughter*
2020 *Problem*

ROZKWIT ZIMOWY
WINTER BLOOM



reżyseria | directed by **IVAN KRUPENIKOV**
Polska | Poland **2022**
czarno-biały | black and white **30 min**

Świat zniszczony jest przez ekologiczną katastrofę. Stary najemnik z chorobą płuc szuka możliwości przejścia na emeryturę. Wreszcie pojawia się szansa – otrzymuje na pozór proste zlecenie polegające na dowiezieniu młodej dziewczyny w wyznaczone miejsce. W trakcie odkrywa tajemnicę, która zmusi go do przemyślenia własnych priorytetów.

Film jest debiutem reżysera.

In a world destroyed by an ecological catastrophe, an old mercenary suffering from a severe lung disease looks for a way to retire and finds a seemingly simple job of escorting a girl to a designated place. On the way, he uncovers a secret that will push him to set his priorities straight.

The film is a directing debut.

scenariusz | written by: **Ivan Krupenikov**
zdjęcia | director of photography: **Piotr Łukasiak**
muzyka | music: **Jan Chylak**
scenografia | production design: **Piotr Szczęśniak**
kostiumy | costume design: **Piotr Czupryn**
charakteryzacja | make-up: **Weronika Sikora**
dźwięk | sound: **Mikołaj Sosnowski**
montaż | edited by: **Karol Żbikowski**
obsada | cast: **Anna Paliga, Tadeusz Ratuszniak, Maria Seweryn, Waldemar Dziwniel, Paweł Lawtynowicz**
produkcja | production: **Warszawska Szkoła Filmowa**
producent | producer: **Maciej Ślesicki**
kierownik produkcji | production manager: **Karolina Kałakajło**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej, Stroom, Muraspec**
dystrybucja | distributed by: **Warszawska Szkoła Filmowa**



IVAN **KRUPENIKOV**

Reżyser i montażysta. Pracował przy licznych teledyskach, reklamach, etiudach studentów Szkoły Filmowej w Łodzi i Warszawskiej Szkoły Filmowej, gdzie obecnie pracuje. Realizując projekty, inspiruje się kinem gatunkowym i autorskim, jego pasją jest analogowa fotografia.

Director and editor. He gained experience working on music videos, commercials and films shot by students of Lodz Film School and Warsaw Film School, where he's currently employed. Draws inspiration from genre and auteur cinema and is passionate about analogue photography.

SZCZEROŚĆ
SINCERITY



reżyseria | directed by **ADAM PORĘBOWICZ**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **30 min**

Upalne, letnie popołudnie. Blokowisko z wielkiej płyty. Czwórka przyjaciół u progu dorosłości spędza wspólnie wakacyjny dzień pod nieobecność rodziców. Zwyczajna na pierwszy rzut oka posiadówka z czasem zaczyna tracić pozór beztroski. Okazuje się wspólną próbą zagadania czegoś, co wszyscy przeczuwają, ale o czym nikt nie chce otwarcie mówić.

A hot, summer afternoon among blocks of flats. Four friends in their late teens hang out enjoying the lack of parental attention. The laid-back vibe gives way to a palpable tension. They all instinctively try to drown out a shared yet unspoken premonition.

scenariusz | written by: **Adam Porębowicz**
zdjęcia | director of photography: **Wawrzyniec Skoczylas**
scenografia | production design: **Katarzyna Jańczuk**
kostiumy | costume design: **Magdalena Tarka**

charakteryzacja | make-up: **Magdalena Tarka**
dźwięk | sound: **Natalia Ćwiklińska**
montaż | edited by: **Adam Porębowicz, Łukasz Zdanowski**

reżyserzy castingu | casting by: **Aleksandra Gruber, Adam Porębowicz**
obsada | cast: **Maja Michnacka, Paweł Charyton, Mikołaj Matczak, Łukasz Gawroński**
produkcja | production: **Adam Porębowicz**

producent | producer: **Adam Porębowicz**
producent wykonawczy | executive producer: **Adam Porębowicz**
kierownik produkcji | production manager: **Adam Porębowicz**



ADAM **PORĘBOWICZ**

Niezależny reżyser i scenarzysta urodzony i tworzący w Warszawie. Absolwent filozofii na UW. Autor krótkich form filmowych, eksperymentalnych, teledysków i produkcji telewizyjnych.

WYBRANE FILMY
2005 *Kolska*

Independent director and screenwriter born and based in Warsaw. Graduate of Philosophy from the University of Warsaw. Author of short and experimental film forms, music videos and television programmes.

SELECTED FILMS
2005 *Kolska*

TYLKO DO ŚWITU
ONLY UNTIL DAWN



reżyseria | directed by **ELIZA GODLEWSKA, ALAN RUCZYŃSKI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **27 min**

Pięćdziesięcioletnia Roma znajduje się w najtrudniejszym momencie swojego życia. Odeszła od męża i nie ma dachu nad głową. Kiedy sytuacja się pogarsza, pozostaje jej tylko zapomnieć się na chwilę.

Fifty-year-old Roma has the worst time of her life. By leaving her husband, she lost a roof over her head. When things get even worse, all she can do is escape for a little while.

scenariusz | written by: **Eliza Godlewska, Alan Ruczyński**
zdjęcia | director of photography: **Alan Ruczyński**
muzyka | music: **Jakub Zataj**
scenografia | production design: **Anna Kolanecka, Maja Zęgota**
kostiumy | costume design: **Marianna Chmielewska**
charakteryzacja | make-up: **Kamila Czyżewska**
dźwięk | sound: **Jakub Zataj**
montaż | edited by: **Mariusz Gos, Piotr Kamiński**
obsada | cast: **Ewa Konstancja Bułhak, Anna Moskal**
produkcja | production: **Warszawska Szkoła Filmowa**
producent | producer: **Maciej Ślesicki**
kierownik produkcji | production manager: **Malwina Kurzak**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej, Fundacja PZU**
dystrybucja | distributed by: **Warszawska Szkoła Filmowa**



ELIZA **GODLEWSKA**
ALAN **RUCZYŃSKI**

Absolwentka reżyserii w Warszawskiej Szkole Filmowej. Laureatka stypendium artystycznego m.st. Warszawy, w ramach którego rozwija projekt dokumentalny o Klubie SPATiF. Pracuje jako drugi kierownik produkcji ds. lokacji – ma na swoim koncie dwa pełnometrażowe filmy fabularne i serial.

Graduate of Directing from Warsaw Film School. Recipient of the Artistic Scholarship of the Capital City of Warsaw to shoot a documentary about the SPATiF Club. As a second production manager responsible for location scouting, she has two full-length features and a TV series to her credit.

Absolwent lingwistyki stosowanej na UW oraz realizacji obrazu filmowego w Warszawskiej Szkole Filmowej. Aktualnie student ASP w Warszawie na Wydziale Sztuki Mediów.

Graduate of Applied Linguistics from the University of Warsaw and Cinematography from Warsaw Film School. Student at the Faculty of Media Art at the Academy of Fine Arts in Warsaw.

VICTORIA
VICTORIA



reżyseria | directed by **KAROLINA PORCARI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **28 min**

Amelia, atrakcyjna kobieta w średnim wieku, od wielu lat żyje w małżeństwie z rekonstruktorem średniowiecznych bitew. Związek stopniowo popada w rutynę, a przy tym nie daje kobiecie seksualnego spełnienia. Pięćdziesięciolatka nie jest nawet świadoma własnych pragnień i potrzeb. To, co przez całe życie pozostawało uśpione, zacznie budzić się wraz ze znalezieniem tajemniczej przesyłki pod drzwiami mieszkania.

Amelia is an attractive middle-aged woman trapped in a long marriage with an organiser of medieval battle re-enactments. Routine has slowly eaten into their relationship. Disappointing sex life leaves Amelia unsatisfied and unaware of her needs and desires. The appearance of a mysterious delivery on a doormat wakes up what has been dormant her whole life.

scenariusz | written by:
Karolina Porcari, Krzysztof Szekalski
zdjęcia | director of photography:
Tomasz Wierzbicki
muzyka | music:
Hubert Zemler, Joanna Halszka-Sokołowska, Daniel Pigoński
scenografia | production design:
Mateusz Mioduszewski
kostiumy | costume design:
Olga Turczak
charakteryzacja | make-up:
Marta Szczerkowska
dźwięk | sound:
Natalia Sikorska, Bartosz Putkiewicz
montaż | edited by:
Anna Morawiec
reżyser castingu | casting by:
Karolina Porcari
obsada | cast:
Katarzyna Figura, Piotr Cyrwus, Małgorzata Bogdańska
produkcja | production:
Studio Munka Stowarzyszenia Filmowców Polskich
producenci | producers:
Ewa Jastrzębska, Jerzy Kapuściński
koprodukcja | co-produced by:
Mizar Films, TVN Film, All For Movies, Boss of Toys
producent wykonawczy | executive producer:
Natalia Łodygowska
kierownik produkcji | production manager:
Natalia Kuna
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by:
Studio Munka Stowarzyszenia Filmowców Polskich



KAROLINA **PORCARI**

Włosko-polska aktorka filmowa, telewizyjna i teatralna, scenarzystka i reżyserka. Ukończyła Wydział Aktorstwa w PWST im. Ludwika Solskiego w Krakowie. Absolwentka kursu Studio Prób w Szkole Wajdy.

WYBRANE FILMY
2018 *Peccatrice*

Italian-Polish film, television and theatre actress, screenwriter and director. Graduate of the Acting Department of Ludwik Solski Academy for the Dramatic Arts in Kraków. Completed the Development Lab Programme at Wajda School.

SELECTED FILMS
2018 *Peccatrice*

W KRĘGU
IN THE CIRCLE



reżyseria | directed by **JAN NASZEWSKI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **23 min**

Monika organizuje swój pierwszy warsztat w formule kręgu kobiet, ale im bardziej się stara, tym gorzej jej wszystko wychodzi.

Film jest debiutem reżysera.

Monika organises her first women's circle workshop, but the more effort she puts into it, the worse it gets.

The film is a directing debut.

scenariusz | written by:
Katarzyna Rodak,
Jan Naszewski

zdjęcia | director of photography:
Bartosz Świniarski,
Michał Dymek
scenografia | production design: **Ewa Woźniak**

dźwięk | sound:
Agata Chodyra,
Szymon Guzik
montaż | edited by:
Mateusz Remberk

obsada | cast:
Agnieszka Matan
produkcja | production:
Harine Films
producent | producer:
Izabela Igel



JAN **NASZEWSKI**

Agent sprzedaży, właściciel New Europe Film Sales. Miłośnik komedii. Aktualnie pracuje nad swoim debiutem fabularnym *Krąg Kobiet*.

Sales agent and owner of New Europe Film Sales. Comedy enthusiast. He's currently working on his feature debut titled *Women's Circle*.

WRÓBEL
SPARROW



reżyseria | directed by **MARCIN JANOS KRAWCZYK**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **25 min**

Jaśliska, wieś na Podkarpaciu. Wróbel, mężczyzna w średnim wieku, zniszczył swoje relacje z żoną i dwunastoletnim synem, popadając w pogłębiający się alkoholizm. Przyjazd ekipy filmowej, realizującej zdjęcia w małej miejscowości, i propozycja zagrania epizodu w filmie stają się dla mężczyzny szansą na wyjście z kryzysu i odzyskanie rodziny. Czy spotkanie z filmowcami odmieni jego dotychczasowe życie?

Wróbel, a middle-aged man whose worsening alcohol addiction ruined his relationship with his wife and twelve-year-old son, lives in Jaśliska, a small vilage in Subcarpathia. A film crew arrives to shoot in the area and offers him a small role that may be his way out of crisis and back to his family. Will this experience change his life?

scenariusz | written by:
Jarosław Strzała
zdjęcia | director of photography:
Andrzej Wojciechowski
muzyka | music:
Igor Przebindowski, Marcin Sady
scenografia | production design: **Natalia Grabowska**
kostiumy | costume design:
Anna Marciniak-Ławska

charakteryzacja | make-up:
Olivia Dudek, Staszek Doliński
dźwięk | sound:
Paweł Rytelewski
montaż | edited by:
Mirosław Kłopotowski
reżyser castingu | casting by:
Marta Żywiec
obsada | cast:
Zuzanna Wierzbińska, Dariusz Toczek, Bartosz Obuchowicz, Robert Wrzosek

produkcja | production:
Studio Munka Stowarzyszenia Filmowców Polskich
producenci | producers:
Ewa Jastrzębska, Jerzy Kapuściński
koprodukcja | co-produced by: **Janos Film Production, TVN Film, Podkarpacki Regionalny Fundusz Filmowy**

producent wykonawczy | executive producer:
Marcin Janos Krawczyk
kierownik produkcji | production manager:
Barbara Ławska
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by:
Studio Munka Stowarzyszenia Filmowców Polskich



MARCIN JANOS **KRAWCZYK**

Aktor, reżyser, scenarzysta, producent. Urodzony w 1978 roku. Członek SFP. Absolwent Mistrzowskiej Szkoły Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy oraz PWST we Wrocławiu. Po szkole teatralnej rozpoczął pracę w Teatrze Dramatycznym w Warszawie. Reżyser filmów dokumentalnych *Rendez-vous*, *Sześć tygodni*, *Matka 24h* oraz *Ziemia bezdomnych*, prezentowanych i nagradzanych na festiwalach w kraju i za granicą, m.in. na MFF w Berlinie, Międzynarodowym Festiwalu Filmów Dokumentalnych w Amsterdamie i Kanadyjskim Międzynarodowym Festiwalu Dokumentów Hot Docs.

WYBRANE FILMY
2006 *Rendez-vous*

Actor, director, screenwriter and producer. Born in 1978. Member of the Polish Filmmakers Association. Graduate of the Andrzej Wajda Master School of Film Directing and Academy for the Dramatic Arts in Wrocław. After graduation, he started working at Tatr Dramatyczny in Warsaw. Author of documentaries *Rendez-vous*, *Six Weeks*, *Mother 24/7* and *Land of the Homeless* screened and awarded at international festivals, such as Berlin IFF, IDFF Amsterdam and Hot Docs Canadian IDF.

SELECTED FILMS
2006 *Rendez-vous*

WSKRZESZENIE
RESURRECTION



reżyseria | directed by **LUIZA BUDEJKO**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **21 min**

Dziesięcioletnia Magda traci młodszego brata. Ojciec pogrąża się w głębokim żalu, matka jest oschła i niedostępna. Magda postanawia ożywić Marcela i ma na to świetny pomysł, który musi się udać.

Film jest debiutem reżyserki.

Ten-year-old Magda loses her younger brother. Her father is grief-ridden, and her mother becomes cold and distant. Magda decides to bring Marcel back to life and has a brilliant idea that can't go wrong.

The film is a directing debut.

scenariusz | written by: **Luiza Budejko**
zdjęcia | director of photography: **David Bajerski**
muzyka | music: **Jan A.P. Kaczmarek**
scenografia | production design: **Zuzanna Kubicz**
kostiumy | costume design: **Olga Jabłonowska**
charakteryzacja | make-up: **Karolina Oleszek**

dźwięk | sound: **Tomasz Strzyżewski**
montaż | edited by: **Aleksandra Kasprowicz, Luiza Budejko, Irena Siedlar**
reżyserzy castingu | casting by: **Luiza Budejko, Klaudia Pachuta**
obsada | cast: **Maria Dudaref, Marcin Bosak, Justyna Bartoszewicz**

produkcja | production: **Gdyńska Szkoła Filmowa**
producenci | producers: **Leszek Kopeć, Jerzy Rados**
producenci wykonawczy | executive producers: **Leszek Kopeć, Jerzy Rados**
kierownik produkcji | production manager: **Joanna Pultyn**

współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Gdyńska Szkoła Filmowa**



LUIZA **BUDEJKO**

Reżyserka, scenarzystka. Urodzona w 1993 roku. Absolwentka GSF, Przedszkola Filmowego w Szkole Wajdy i Akademii Muzycznej na Wydziale Instrumentalnym – kierunek obój. Przez lata związana z Ogniskiem Teatralnym Haliny i Jana Machulskich. Reżyserowała krótkie formy teatralne, etiudy fabularne, filmy dokumentalne i teledyski.

Director and screenwriter. Born in 1993. She graduated from Gdynia Film School, completed Film Kindergarten Programme at Wajda School, and majored in oboe at the Academy of Music. For many years associated with Halina and Jan Machulski's Theatre Club. Director of short theatrical forms, student feature films, documentaries and music videos.

ZAPA

czas na

TANTIEMY Z INTERNETU



Nareszcie jest projekt ustawy, wdrażający unijną dyrektywę o prawie autorskim!

CO TO OZNACZA DLA FILMOWCÓW?

Nowe przepisy to przede wszystkim dostosowanie prawa do **cyfrowej rzeczywistości**, wzmocnienie pozycji twórcy i zapewnienie filmowcom **tantiem za eksploatację filmów w internecie.**

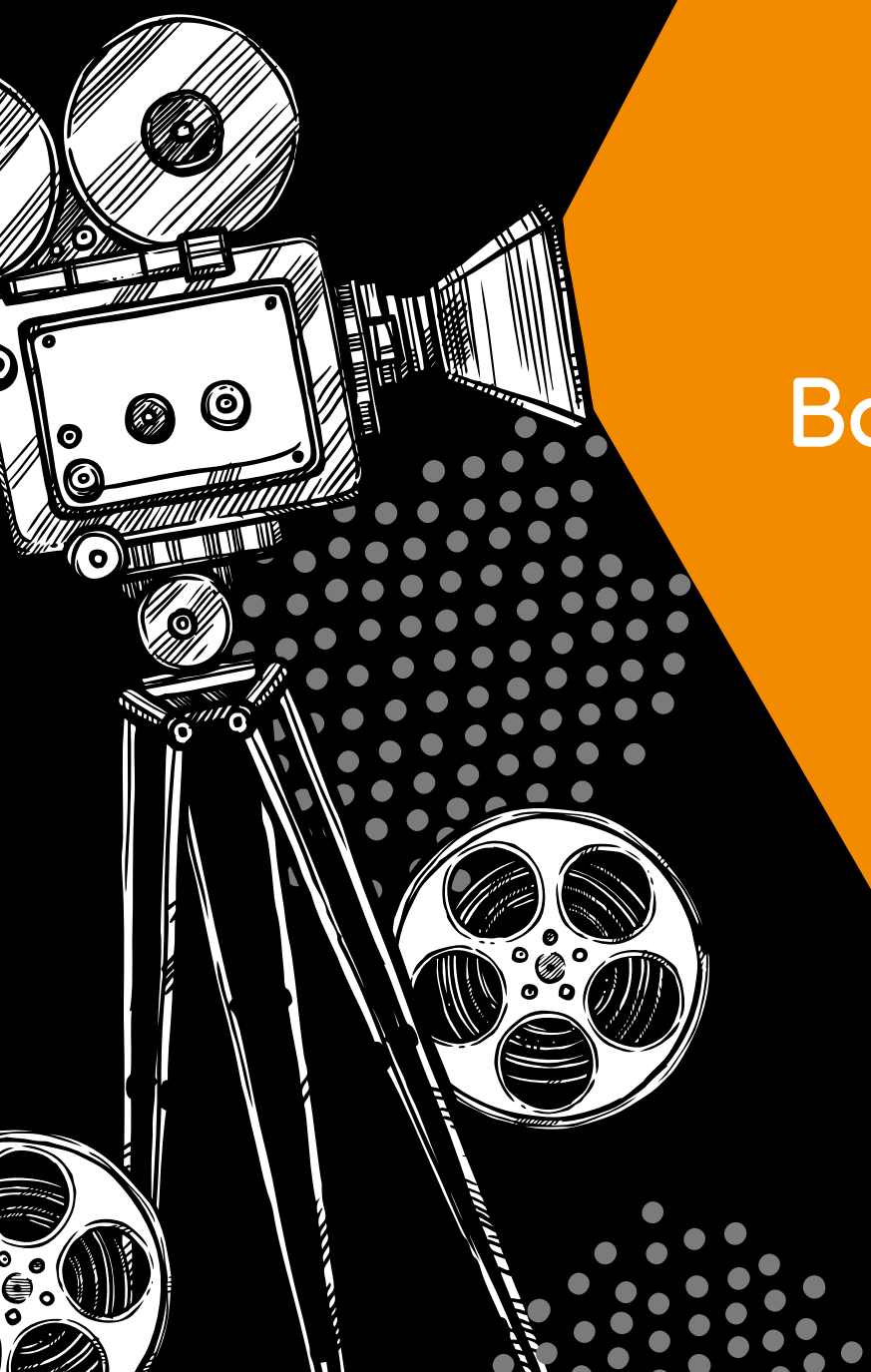
Dowiedz się więcej i sprawdź wszystkie założenia ustawy na:

ZAPA.ORG.PL

Masz jakieś pytania lub chcesz się dowiedzieć jak możesz pomóc uchwalić nowe przepisy? Pisz na adres:

SEKRETARIAT@ZAPA.ORG.PL

Jedynka
POLSKIE RADIO



Cztery Pory Roku

poniedziałek - piątek
godz. 9.00 - 12.00

Muzyczna Jedynka

poniedziałek - piątek
godz. 13.00 - 15.00

Magazyn Bardzo Filmowy

czwartek godz. 23.10

Kultura na Weekend

sobota godz. 14.45

jedynka.polskieradio.pl

Trójka
POLSKIE RADIO

O filmach
w Trójce



Trójkowo, Filmowo

w piątki godz. 13.05

Fajny Film

od poniedziałku
do czwartrku godz. 13.15
w soboty godz. 7.50

zaprasza

Ryszard
Jaźwiński

trojka.polskieradio.pl

LEKKIE
WYDAWNICTWO

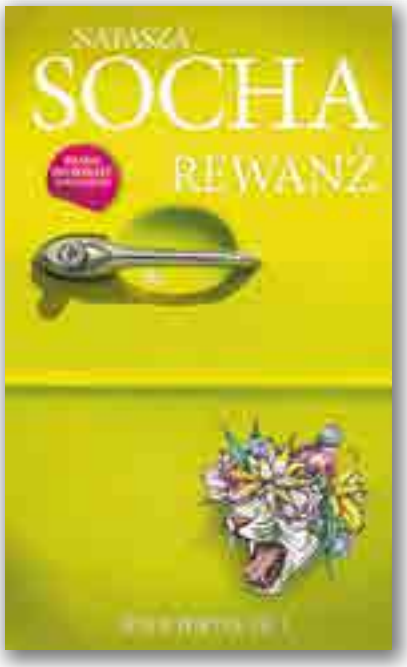
literatura ze znakiem jakości

FILMOWE HISTORIE









dwumiesięcznik

3/miasto kobiet



- Magazyn o kobietach i dla kobiet
- Ekskluzywna forma na kredowym papierze
- Dystrybucja w ponad 200 punktach na terenie Trójmiasta
- Reklamy umieszczone w otoczeniu tekstów redakcyjnych

Dziennik Bałtycki | naszemiasto.pl | POLSKA PRESS GRUPA

Radio Gdańsk

Magazyn Filmowy

Radia Gdańsk

Słuchaj w soboty po 14:00

recenzje
komentarze
wywiady
muzyka filmowa



Kamera. Akcja. Trójmiasto!

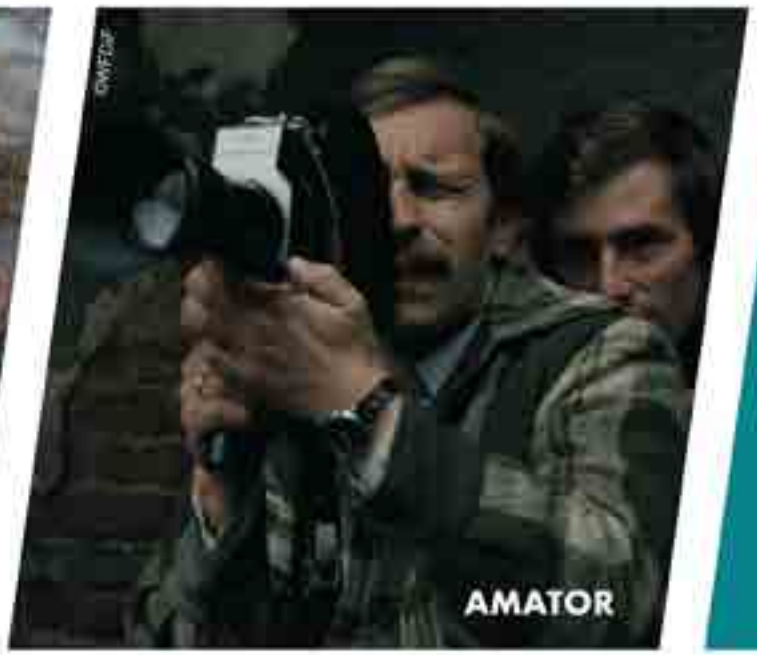


trojmiasto.pl



gdansk.tvp.pl
biuro reklamy: **+58 554 45 99**





KINOPOLSKA

LAUREACI ZŁOTYCH LWÓW
OGLĄDAJ JESIENIĄ W KINO POLSKA





HELIOS

NAJWIĘKSZA W POLSCE

SIEĆ KIN

52 MULTIPLEKSY
W 44 MIASTACH

- NAJNOWSZE FILMY I UNIKALNE PROJEKTY SPECJALNE
- ORYGINALNE PROJEKTY I ARANŻACJE PRZESTRZENI
- W WYBRANYCH LOKALIZACJACH HELIOS DREAM
  - NOWY KOMFORT KINA
  - DŹWIĘK DOLBY ATMOS
  - OBRAZ CHRISTIE 4K



WEJDŹ DO ŚWIATA
FILMOWYCH EMOCJI

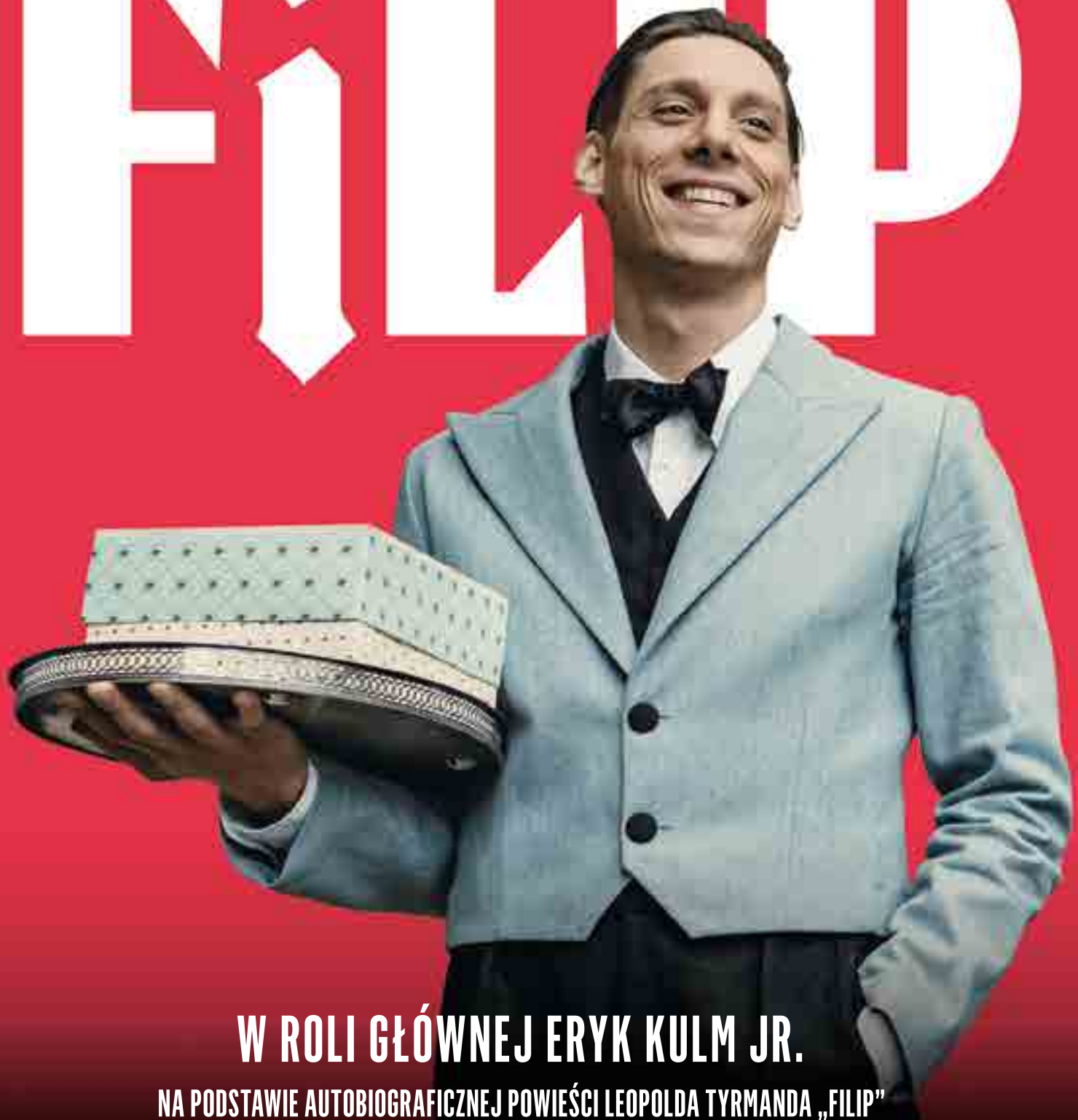
Twoje miasto, Twoje kino
www.helios.pl


Electrolux
PIERZ, SUSZ,
NOŚ DŁUŻEJ
Partner Główny
47. Festiwalu Polskich
Filmów Fabularnych
w Gdyni
Dobre kreacje
cieszą dłużej


Jesteśmy ekspertami
dobrego smaku
Julius Meinl
Vienna 1862
More than a moment

ŁAJDAK? BOHATER? OFIARA?

FILIP



W ROLI GŁÓWNEJ ERYK KULM JR.

NA PODSTAWIE AUTOBIOGRAFICZNEJ POWIEŚCI LEOPOLDA TYRMANDA „FILIP"

OBSADA: VICTOR MEUTELET, CAROLINE HARTIG, ZOE STRAUB, SANDRA DRZYMALSKA, GABRIEL RAAB, ROBERT WIĘCKIEWICZ, WERNER BIERMEIER, ONDREJ KRAUS, JOSEPH ALTAMURA, TOM VAN KESSEL, MATEUSZ RZEŹNICZAK, KAROL BISKUP, NICOLAS PRZYGODA, PHILIP GÜNSCH, JULIAN ŚWIEŻEWSKI PRODUCENT: TVP S.A. KOPRODUCENT: AKSON STUDIO REŻYSERIA: MICHAŁ KWIECIŃSKI SCENARIUSZ: MICHAŁ KWIECIŃSKI, MICHAŁ MATEJKIEWICZ ZDJĘCIA: MICHAŁ SOBOCIŃSKI MUZYKA: ROBOT KOCH MONTAŻ: NIKODEM CHABIOR DŹWIĘK: MARIUSZ WYSOCKI, MARCIN KASIŃSKI, KACPER HABISIAK SCENOGRAFIA I DEKORACJA WNĘTRZ: KATARZYNA SOBAŃSKA, MARCEL SŁAWIŃSKI KOSTIUMY: MAGDALENA BIEDRZYCKA, JUSTYNA STOLARZ CHARAKTERYZACJA: DARIUSZ KRYSIAK OBSADA: MARTA KOWNACKA, CASSANDRA HAN KIEROWNICTWO PRODUKCJI: MAGDALENA PIETROWSKA OPRACOWANIE MUZYCZNE: ANNA MALAROWSKA

TVP

Akson Studio

TVP DYSTRYBUCJA KINOWA

intercity.pl/lowcypromo



POLUJ NA OKAZJE
NA INTERCITY.PL/LOWCYPROMO

PKP INTERCITY. TYSIĄCE POWODÓW DO PODRÓŻOWANIA.

PKP INTERCITY

anywhere.pl

Platforma Medialna

STUDIO
#anywhereTV



SOCIAL
MEDIA

8 LOTNISK
z anywhere MAGAZINE
w technologii NFC

www.anywhere.pl

#AnywhereYouAre

TYGODNIK NAJCIEKAWSZEGO REGIONU POLSKI

zawsze Pomorze

NIEZALEŻNY TYGODNIK
I PORTAL
REGIONALNY

PISMO TWORZONE PRZEZ BYŁYCH DZIENNIKARZY DZIENNIKA BAŁTYCKIEGO

Najlepsze teksty, najciekawsze rozmowy i recenzje



Zawsze blisko ludzi.

Dołącz do nas!

NOWY TYGODNIK REGIONALNY W SPRZEDAŻY W KAŻDY PIĄTEK!

CODZIENNIE NOWE INFORMACJE: www.zawszepomorze.pl


KOLORYZACJA
DLA KAŻDEGO
Colorance - lśniący kolor
i zdrowe w odczuciu włosy.
Wyłącznie w salonach Goldwell.
GOLDWELL.
Partner Główny 47. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni

POKAZ LAUREATA PLATYNOWYCH LWÓW

PLATINUM LIONS



FILIP **BAJON**

Reżyser filmowy i teatralny, scenarzysta, prozaik. Urodzony 25 sierpnia 1947 roku w Poznaniu. W 1970 ukończył prawo na UAM w swoim rodzinnym mieście. W tym samym roku rozpoczął studia na Wydziale Reżyserii PWSFTviT w Łodzi. Rok później wydał debiutancką powieść *Białe niedźwiedzie nie lubią słonecznej pogody*. W kolejnych latach ukazały się jego opowiadania *Proszę ze mną na górę* (1979), powieści *Serial pod tytułem* i *Podsłuch* (1994). W roku 2008 wydał powieść autobiograficzną *Cień po dniu*.

Po ukończeniu szkoły filmowej rozwijał się, realizując filmy eksperymentalne, dokumentalne oraz telewizyjne. Związał się ze Studiem Filmowym Tor. W roku 1979 zadebiutował pełnometrażową fabułą *Aria dla atlety*, za którą otrzymał dwie nagrody za debiut reżyserski: podczas FPFF w Gdańsku 1979 oraz na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Autorskich w San Remo 1980. Film odznaczał się indywidualnym stylem stojącym w opozycji do popularnego wówczas kina moralnego niepokoju. Realizując *Arię dla atlety*, Bajon pragnął skupić się na ukazywaniu sytuacji odmiennych, ekstremalnych, które opierały się na zastosowaniu wizualnych środków wyrazu. Osobliwy sposób kreowania świata w filmie i wykorzystywanie możliwości języka filmowego pozostały cechami charakterystycznymi dla kolejnych produkcji reżysera. Sukcesy przyniosły mu *Wizja lokalna 1901* (1980) oraz *Wahadełko* (1981). Oba filmy zdobyły Srebrne Lwy Gdańskie na FPFF w Gdańsku.

Filip Bajon podejmuje wątki historyczne i patriotyczne, nadając im współczesny charakter. Jednocześnie nie rezygnuje ze środków wyznaczających jego unikatowy styl. W 1987 roku otrzymał Nagrodę Specjalną Jury na FPFF w Gdyni za film *Magnat*. Niespełna dziesięć lat później tę samą nagrodę zdobył za film *Poznań '56*, w którym podkreślił związek z rodzinnym miastem, przedstawiając nową wizję historycznych wydarzeń. W późniejszym okresie twórczości podjął się adaptacji *Przedwiośnia* oraz *Ślubów panieńskich*. Inspirując się *Moralnością pani Dulskiej*, w 2015 wyreżyserował *Panie Dulskie*. Film będący uniwersalną komedią, autorską wizją reżysera na temat kultowego oryginału, został nagrodzony Złotym Kangurem przez australijskich dystrybutorów podczas FPFF w Gdyni 2015. Trzy lata później na tym samym festiwalu premierę miał *Kamerdyner*, który przyniósł Bajonowi Srebrne Lwy.

W latach dziewięćdziesiątych pełnił funkcję szefa Zespołu Twórców Filmowych Dom, od roku 2015 do 2019 był dyrektorem Studia Filmowego Kadr. Wieloletni członek zarządu SFP. Pomiędzy 2008 a 2016 rokiem obejmował stanowisko dziekana Wydziału Reżyserii PWSFTviT w Łodzi. Wykładowca w Szkole Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach oraz w Szkole Filmowej w Łodzi.

Film and theatre director, screenwriter and novelist. Born on 25th August 1947 in Poznań. In 1970, he graduated in Law from Adam Mickiewicz University in his hometown. The same year, he was admitted to the Film and Television Direction Department of Lodz Film School. In 1971, Bajon published his first novel, *Białe niedźwiedzie nie lubią słonecznej pogody*, followed by a short story, *Proszę ze mną na górę* (1979), and two books, *Serial* pod tytułem and *Podsłuch* (1994). In 2008, he published an autobiographical novel, *Cień po dniu*.

As a postgraduate, he kept perfecting his skills by shooting experimental features, documentaries and television films and joined Tor Film Studio. In 1979, Bajon made his first full-length feature, *Aria for an Athlete*, which the same year won him the award for directing debut at the Polish Film Festival in Gdańsk and, a year later, at San Remo International Auteur Film Festival. His inimitable style stood out against the cinema of moral anxiety popular at that time. In the film, Bajon focused on extraordinary, extreme situations, relying heavily on visual means of expression. His unusual world-building and the ability to unleash the full potential of film language remain the signature traits of his later films. Much-acclaimed *Children on Strike 1901* (1980) and *Pendulum* (1981) won him two Gdańsk Silver Lions at the PFF in Gdańsk.

Filip Bajon applies a modern perspective to historical and patriotic themes without compromising his trademark style. In 1987, he received the Special Award of the Jury at the PFF in Gdynia for *The Magnate*. Nine years later, *Poznan '56* repeated this success. The film foregrounds Bajon's devotion to his hometown with a new perspective on historical events. Later in his creative life, he adapted *The Spring* to *Come and Maiden Vows*. In 2015, inspired by *The Morality of Mrs Dulska*, he directed *Damaged*, a universal comedy and singular interpretation of the classic novel. The same year, the film received the Golden Kangaroo Award of Australian distributors at the Polish Film Festival in Gdynia. In 2018, *The Butler* premiered at the same festival, winning the Silver Lions.

In the 1990s, Filip Bajon was the director of Dom Filmmakers Group. Between 2008 and 2016, he was the Dean of the Film and Television Direction Department of Lodz Film School. In the years 2015-2019, he was the head of Kadr Film Studio. A long-time board member of the Polish Filmmakers Association, currently he's teaching at Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice and Lodz Film School.

ARIA DLA ATLETY
ARIA FOR AN ATHLETE



reżyseria | directed by **FILIP BAJON**
Polska | Poland **1979**
kolor | colour **99 min**

Władysław Góralewicz, młody chłopak z galicyjskiej wsi, rozpoczyna karierę w prowincjonalnym cyrku. By sprawdzić jego predyspozycje zapaśnicze, dyrektor poddaje go próbie wytrzymałości. Góralewicz wychodzi z niej zwycięsko, ale z mocno poranioną głową. W pracy przechodzi ciężką szkołę życia, ale też odnajduje przyjaciół – Bolcia i Cyklopa. Pierwowzorem postaci Góralewicza był Stanisław Jan Cyganiewicz, mistrz świata w walkach francuskich i wolnoamerykańskich.

Władysław Góralewicz, a boy from a Galician village, joins a provincial circus. To judge his wrestling skills, the director puts him to the test of endurance. Góralkiewicz comes through but suffers a serious head injury. His new job teaches him life. In the circus, Góralkiewicz meets firends, Bolcio and Cyclop. The main character was inspired by Stanisław Jan Cyganiewicz, a world champion in French boxing and catch wrestling.

scenariusz | written by:
Filip Bajon
zdjęcia | director of photography:
Jerzy Zieliński
muzyka | music:
Zdzisław Szostak
scenografia | production design: **Andrzej Kowalczyk**

kostiumy | costume design:
Małgorzata Braszka, Ewa Krauze
charakteryzacja | make-up:
Maria Lasnowska, Janina Sękowska
dźwięk | sound:
Leszek Wronko

montaż | edited by:
Janina Niedźwiecka
obsada | cast:
Krzysztof Majchrzak, Pola Raksa, Roman Wilhelmi, Bogusz Bilewski, Wojciech Pszoniak

produkcja | production:
Zespół Filmowy Tor (obecnie WFDiF)
kierownik produkcji | production manager:
Lechosław Szuttenbach

MASTERCLASS: ALFABET FILIPA BAJONA
MASTERCLASS: FILIP BAJON'S ABC

A jak *Aria dla atlety*, B jak *Bal na dworcu w Koluszkach*, C jak... Tym razem w ramach specjalnego spotkania z Laureatem Platynowych Lwów stworzymy alfabet twórczości Filipa Bajona. Kilkadziesiąt filmów fabularnych, spektakle teatralne, praca wykładowcy w szkole filmowej... Dorobek Filipa Bajona jest niezwykle różnorodny, więc tematów na pewno nie zabraknie. Potrzebna jest jednak pewna rama, która pozwoli ująć ten żywioł twórczy i spojrzeć na niego z nowej perspektywy. Hasła rozpoczynające się od kolejnych liter alfabetu nadadzą zatem tempo i strukturę rozmowie. Nie dajcie się jednak zwieść powyższym hasłom „A jak..." i „B jak..." – nawet sam Laureat Platynowych Lwów do ostatniej chwili nie będzie wiedział, jakie słowo na daną literę za chwilę usłyszy.

Spotkanie poprowadzi Kaja Klimek.

A is for *Aria for an Athlete*, B is for *The Ball at the Koluszki Junction*, C is for... This time, during the meeting with the Platinum Lions recipient, we will go through the letters in Filip Bajon's filmography. Dozens of feature films and plays and, on top of that, his work as a film school mentor. Filip Bajon's heritage is unusually diverse, so there is no way we will run out of topics. However, we need a framework to capture Bajon's creative prowess and approach it from a different perspective. Thus, words in alphabetical order will pace the conversation and provide a structure. But don't be fooled by the formula "A is for..." and "B is for..." – even the guest himself will have no clue what word comes next.

The meeting will be hosted by Kaja Klimek.


WFDiF
bezpłatnie w App Store
iOS
bezpłatnie w GooglePlay
Android
35mm
.online
Polska klasyka filmowa online

NIEBYŁY FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH '82–'83 GDYNIA 2022

MISSING POLISH FILM FESTIVAL '82–'83 GDYNIA 2022

WPROWADZENIE
INTRODUCTION

Niebyły Festiwal Polskich Filmów Fabularnych to próba dokonania interwencji w historii polskiego kina, zakłóconej przez wprowadzenie w grudniu 1981 roku stanu wojennego. Jednym z jego skutków była bowiem jedyna w historii Festiwalu przerwa – nie odbył się on w latach 1982 oraz 1983, odbierając możliwość prezentacji i celebracji najciekawszych polskich filmów tego okresu. Tegoroczny Niebyły FPFF, odbywający się w czterdziestolecie pierwszej odwołanej decyzją ówczesnych władz imprezy, ma za cel przywrócenie pamięci o tych wydarzeniach i tym okresie polskiego kina. Choć posiada własny plakat, skład jurorski i nagrody, jego założeniem nie jest rekonstrukcja Festiwalu takim, jaki rzeczywiście mógłby on wówczas być, a raczej zwrócenie uwagi na filmy i tematy pominięte. Z tego powodu w programie Niebyłego Festiwalu znalazły się wyłącznie ukończone wówczas dzieła, które już nigdy później nie trafiły do konkursu FPFF. Są wśród nich mniej znane dzieła wielkich mistrzów, przeboje kina gatunkowego, ale też utwory efemeryczne, które nie zaistniały w świadomości polskich widzów bądź krytyków. Uzupełnieniem selekcji jest szerszy zestaw filmów z tego okresu dostępny w formie przeglądu na platformie 35mm.online.

Missing Polish Film Festival attempts to amend the history of Polish cinema interrupted by the introduction of the martial law in December 1981. As a result, the Festival went through an unprecedented and unfollowed hiatus in the years 1982-1983, stripping the most note-worthy Polish films of that time of an opportunity to be presented and celebrated. Missing PFF commemorates that period forty years after the Communist authorities cancelled the first of the two editions. Though the section has its own poster, jury and awards, it is not a reconstruction of the Festival as it could have been. Instead, Missing PFF spotlights the overlooked titles and themes, so only the films finished at that time and never seen in competition during later editions have been qualified. There are lesser-known works of great masters, genre blockbusters and ephemeral pictures that did not catch on among the audience and critics. The selection is supplemented by a broader set of titles from that period available on the VOD platform 35mm.online.



JURY NIEBYŁEGO FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH ’82–’83 GDYNIA 2022

JURY OF THE MISSING POLISH FILM FESTIVAL ‘82-’83 GDYNIA 2022



KASPER **BAJON**

Pisarz, poeta, filmowiec. Urodzony w 1983 roku. Studiował w Instytucie Kultury Polskiej na UW. Wydał kilka książek prozatorskich i poetyckich, w tym *Fuerte*, nominowaną do Nagrody Literackiej Nike (2021). Był stypendystą Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Jego debiutancki film *Via Carpatia* (2018), który współreżyserował z Klarą Kochańską, prezentowano na wielu festiwalach w Polsce i za granicą. Autor scenariusza do wyróżnionego Orłem serialu *Rojst ‘97*.

Writer, poet and filmmaker. Born in 1983. Graduate of the Institute of Polish Culture at the University of Warsaw. He published a number of novels and poetry books, such as Nike-nominated *Fuerte* (2021). Former recipient of a scholarship from the Minister of Culture and National Heritage. His debut film, co-directed by Klara Kochańska, *Via Carpatia* (2018), was screened at many festivals in Poland and abroad. Author of the screenplay for Eagle-winning show *The Mire ‘97*.



PIOTR **KURPIEWSKI**

Kierownik Zakładu Filmu i Mediów w Instytucie Badań nad Kulturą na Wydziale Filologicznym UG. Autor *Historii na ekranie Polski Ludowej* (2017), monografii powojennego polskiego kina historycznego. Od 2007 roku naukowo zajmuje się historią polskiej kinematografii ze szczególnym uwzględnieniem czasów PRL. Autor kilkudziesięciu tekstów z zakresu historii filmu, zafascynowany twórczością Krzysztofa Kieślowskiego i Wojciecha Smarzowskiego, wykładowca Akademii Polskiego Filmu, stały współpracownik Nowych Horyzontów Edukacji Filmowej.

Chairperson of the Film and Media Division of the Institute of Cultural Research at the Faculty of Languages of the University of Gdańsk. Author of *Historia na ekranie Polski Ludowej* (2017), a monograph of Polish post-war historical film. Since 2007 he has been researching the history of Polish film, particularly the Polish People’s Republic period. Author of dozens of texts on film history, fascinated with the works of Krzysztof Kieślowski and Wojciech Smarzowski. Lecturer of the Polish Film Academy. Regular collaborator of the New Horizons of Film Education.



DOROTA **MASŁOWSKA**

Pisarka. Urodzona w 1983 roku. Autorka głośnej *Wojny polsko-ruskiej pod flagą biało-czerwoną*, za którą otrzymała Paszport „Polityki”, i nagrodzonego Nagrodą Literacką Nike *Pawia królowej*, a także wystawianych na całym świecie dramatów *Dwoje biednych Rumunów mówiących po polsku* i *Między nami dobrze jest*. W 2018 roku ukazała się jej powieść *Inni ludzie*, w 2019 spektakl na jej podstawie w warszawskim Teatrze Rozmaitości, a jej ekranizacja miała premierę w ubiegłym roku. Laureatka Samuel Bogumił Linde Preis 2020. Felietonistka „Dwutygodnika” i „Tygodnika Powszechnego”, prowadzi audycję w Radiu Newonce. Mieszka w Warszawie.

Writer. Born in 1983, author of the controversial, Polityka Passport-winning novel *Snow White and Russian Red*, Nike-winning *Paw królowej*, and plays, *A Couple of Poor, Polish-speaking Romanians* and *All Is Right Between Us*, staged around the world. In 2018, she published *Other People*, a novel adapted for the stage in 2019 by Teatr Rozmaitości in Warsaw and, two years later, for the screen. Recipient of the 2020 Samuel Bogumił Linde Preis. Columnist for Dwutygodnik and Tygodnik Powszechny. Host of a radio podcast on Radio Newonce. Lives in Warsaw.

DEBIUTANTKA
DEBUTANTE



reżyseria | directed by **BARBARA SASS**
Polska | Poland **1981**
kolor | colour **101 min**

Ewa, zdolna i ambitna absolwentka architektury, chce zrezygnować z zagranicznego stypendium, by w Gdańsku pracować z wybitnym architektem nad projektem Muzeum Morskiego. Jerzy rzadko pokazuje się w pracowni, gdzie zastępuje go nieco apodyktyczna Maria. Po kilku bezskutecznych próbach Ewie w końcu udaje się spotkać z szefem. Podczas ich pierwszej rozmowy dochodzi do sporu.

Ewa, a talented and ambitious Architecture graduate, gives up a foreign scholarship to stay in Gdańsk and work under a prominent architect on the design of the Marine Museum, but Jerzy hardly ever visits the studio. Instead, Marta, his overbearing assistant, is sitting in for him. After a few fruitless attempts, Ewa talks to the boss, but their first conversation leads to an argument.

scenariusz | written by:
Barbara Sass
zdjęcia | director of photography: **Wiesław Zdort**
muzyka | music:
Maciej Małecki
scenografia | production design: **Jerzy Sajko**
kostiumy | costume design:
Anna Ostapińska
charakteryzacja | make-up:
Maria Dziewulska
dźwięk | sound:
Krzysztof Grabowski
montaż | edited by:
Maria Orłowska
obsada | cast:
Dorota Stalińska, Andrzej Łapicki, Elżbieta Czyżewska, Bożena Adamkówna, Mariusz Benoit
produkcja | production:
Zespół Filmowy Kadr (obecnie WFDiF)
kierownik produkcji | production manager:
Ryszard Straszewski

DOLINA ISSY
THE ISSA VALLEY



reżyseria | directed by **TADEUSZ KONWICKI**
Polska | Poland **1982**
kolor | colour **102 min**

Litwa, koniec lat dziesiątych XX wieku, dolina rzeki Issy. W filmie przeplatają się historie żyjących tam ludzi – małego Tomaszka; miejscowego księdza, romansującego z gosposią; pokojówki Barbarki, darzącej swojego pana nieodwzajemnioną miłością, a także owładniętego szaleństwem leśnika Baltazara, którego egzystencjalne niepokoje doprowadzają do zbrodni. W tych wszystkich przyziemnych sprawach bohaterom towarzyszą diabły i demony, znane z litewskich legend.

Several lives intertwine in the Lithuanian Issa valley at the end of the 1990s. There is little Tomaszek, a priest romantically involved with a housekeeper, and Barbarka – a maid whose master doesn't reciprocate her feelings. There is Baltazar, a mad gamekeeper with existential anxiety that urges him to commit a crime. There are also devils and demons known from Lithuanian legends that accompany all of them in their earthly matters.

scenariusz | written by:
Tadeusz Konwicki
zdjęcia | director of photography:
Jerzy Łukaszewicz
muzyka | music:
Zygmunt Konieczny
scenografia | production design:
Andrzej Borecki
kostiumy | costume design:
Małgorzata Zduleczny
charakteryzacja | make-up:
Maria Dziewulska
dźwięk | sound:
Nikodem Wołk-Łaniewski
montaż | edited by:
Krystyna Rutkowska
obsada | cast:
Anna Dymna, Maria Pakulnis, Danuta Szaflarska, Ewa Wiśniewska, Edward Dziewoński
produkcja | production:
Zespół Filmowy Perspektywa (obecnie WFDiF)
kierownik produkcji | production manager:
Ryszard Chutkowski

FORT 13
FORT 13



reżyseria | directed by **GRZEGORZ KRÓLIKIEWICZ**
Polska | Poland **1983**
kolor | colour **98 min**

W czasie pierwszej wojny światowej kapitan i porucznik armii rosyjskiej zostają zasypani w podziemiach twierdzy przemyskiej. Udaje im się przeżyć dzięki wodzie ze studni i dużym zapasom żywności oraz świec. Mimo to kapitan traci zmysły i popełnia samobójstwo. Porucznik natomiast jest pogodzony ze swoim losem. Prowadzi pamiętnik, a po ośmiu latach zostaje odnaleziony żywy przez robotników, którzy rozbierają podziemia fortu.

During World War I, a captain and a lieutenant of the Russian Army are buried alive in the basement of the Przemyśl fortress. There is potable water and a vast supply of food and candles, so they are well provided for survival. Despite that, the captain loses his mind and commits suicide. The lieutenant comes to terms with his fate and starts a journal. After eight years, workers demolishing the basement find him alive.

scenariusz | written by: **Krzysztof Osada, Grzegorz Królikiewicz**
zdjęcia | director of photography: **Stefan Pindelski**
muzyka | music: **Henryk Kuźniak**

scenografia | production design: **Jerzy Groszang, Leszek Leszczyk, Krzysztof Tyszkiewicz, Leszek Janiszewski, Jacek Turewicz**
kostiumy | costume design: **Krzysztof Tyszkiewicz**
charakteryzacja | make-up: **Janina Sękowska, Alicja Kozłowska**

dźwięk | sound: **Andrzej Hanzl, Marta Bogucka**
montaż | edited by: **Halina Nawrocka**
obsada | cast: **Leon Niemczyk, Janusz Krawczyk, Krzysztof Kursa, Grażyna Szapołowska, Jerzy Block**

produkcja | production: **Zespół Filmowy Aneks (obecnie WFDiF)**
kierownik produkcji | production manager: **Włodzimierz Kaczmarski**

GRY I ZABAWY
FUN AND GAMES



reżyseria | directed by **TADEUSZ JUNAK**
Polska | Poland **1982**
kolor | colour **73 min**

Sierpień 1980. Podczas gdy Stanisław, ważny działacz partyjny, wybiera się na nadzwyczajną naradę, jego syn Darek zaprasza do ich willi znajomych. Wszyscy są pozbawieni jakichkolwiek ideałów i drwią ze swoich rodziców oraz otaczającej ich rzeczywistości. Młodzież spędza czas na piciu whisky i uprawianiu seksu.

August 1980. While Stanisław, a prominent party activist, is attending a special meeting, his son Darek invites a couple of friends over to their villa. Devoid of ideals, the youngsters mock their parents and everyday reality, drink whisky and have sex.

scenariusz | written by: **Maciej Z. Bordowicz, Tadeusz Junak**
zdjęcia | director of photography: **Ryszard Lenczewski**
muzyka | music: **Leszek Orlewicz**

scenografia | production design: **Elżbieta Karwańska**
kostiumy | costume design: **Barbara Śródka**
charakteryzacja | make-up: **Janina Sękowska**
dźwięk | sound: **Janusz Kotarski**

montaż | edited by: **Jarosław Ostanówko**
obsada | cast: **Hanna Bieluszko, Małgorzata Boratyńska, Katarzyna Gałaj, Bogusława Pawelec, Małgorzata Potocka**

produkcja | production: **Zespół Filmowy Aneks (obecnie WFDiF)**
kierownik produkcji | production manager: **Kazimierz Sioma**

NIECIEKAWA HISTORIA
AN UNEVENTFUL STORY



reżyseria | directed by **WOJCIECH JERZY HAS**
Polska | Poland **1982**
kolor | colour **106 min**

Adaptacja opowiadania Antoniego Czechowa pod tym samym tytułem. Uznany profesor medycyny dokonuje bilansu swych dokonań i doświadczeń. Mężczyzna jest zmęczony codzienną rutyną, wypełnia go poczucie własnej nieprzydatności i bezsensu egzystencji.

An adaptation of a short story by Anton Chekhov. Wellknown Medicine Professor sums up his achievements and experience. The man is tired by everyday routine, feels useless and struggles with existential crisis.

scenariusz | written by: **Wojciech Jerzy Has**
zdjęcia | director of photography: **Grzegorz Kędzierski**
muzyka | music: **Jerzy Maksymiuk**

scenografia | production design: **Andrzej Haliński**
kostiumy | costume design: **Marta Kobierska**
charakteryzacja | make-up: **Aurelia Łopatowska**

dźwięk | sound: **Janusz Rosół**
montaż | edited by: **Barbara Lewandowska-Conio**
obsada | cast: **Gustaw Holoubek, Hanna Mikuć, Anna Milewska**

produkcja | production: **Zespół Filmowy Rondo (obecnie WFDiF)**
kierownik produkcji | production manager: **Konstanty Lewkowicz**

ODWET
REVENGE



reżyseria | directed by **TOMASZ ZYGADŁO**
Polska | Poland **1982**
kolor, czarno-biały | colour, black and white **96 min**

Dwóch starych przyjaciół spotyka się w górskim schronisku i wspomina młodzieńcze lata. Midroń i Świdrycki to dojrzali, inteligentni mężczyźni, przeżywający kryzys wiary w sens życia, w swoje możliwości, a także lęk przed śmiercią. Następnego dnia do bohaterów dołączają ich żony. Mimo że do tej pory nie miały okazji się poznać, bardzo szybko zaprzyjaźniają się ze sobą.

Two old friends meet in a mountain shelter and reminisce about the good old days when they were young. Midroń and Świdrycki are now mature, intelligent men who start to feel that life is pointless. They doubt themselves and fear death. The next day, the gentlemen are joined by their wives. Though the ladies haven't had an opportunity to meet, they quickly become friends.

scenariusz | written by: **Tomasz Zygadło**
zdjęcia | director of photography: **Jacek Zygadło**
muzyka | music: **Jan Kanty Pawluśkiewicz**

scenografia | production design: **Roman Wołyniec**
kostiumy | costume design: **Irena Włodarczyk**
charakteryzacja | make-up: **Grażyna Wojnowska**
dźwięk | sound: **Norbert Zbigniew Mędlewski**

montaż | edited by: **Irena Choryńska**
obsada | cast: **Leon Niemczyk, Roman Wilhelmi, Elżbieta Czyżewska, Ewa Wiśniewska**

produkcja | production: **Zespół Filmowy X (obecnie WFDiF)**
kierownik produkcji | production manager: **Jerzy Kajetan Frykowski**

PROGNOZA POGODY
THE WEATHER FORECAST



reżyseria | directed by **ANTONI KRAUZE**
Polska | Poland **1982**
kolor, czarno-biały | colour, black and white **86 min**

Jesień 1981 roku. Grupa pensjonariuszy domu starców wysłuchuje katastroficznej prognozy na temat nadchodzącej zimy, której – w obecnej sytuacji gospodarczej – ludzie starsi mogą nie przeżyć. Tej samej nocy ciężarówka przywozi transport trumien. Mimowolni świadkowie wnoszenia nabytku na strych z rosnącym niepokojem kojarzą fakty: ze względu na trudne warunki kierownictwo domu starców być może celowo będzie dążyć do zmniejszenia liczby pensjonariuszy. Zapada decyzja o zbiorowej ucieczce.

Autumn of 1981. A group of nursing home patients hear a ghastly weather forecast for the upcoming winter. Considering the economic crisis, the elderly may not survive. The very same night, a truck delivers a transport of coffins. Watching the caskets moved to the attic, the patients connect the dots with an increasing fear: it seems that the management is unable to help all of them through the winter and wants to kill a few off. The decision is unanimous. They flee the home in a panic.

scenariusz | written by: **Antoni Krauze**
zdjęcia | director of photography: **Krzysztof Pakulski**
muzyka | music: **Zbigniew Preisner**

scenografia | production design: **Jerzy Müller**
kostiumy | costume design: **Michał Klimowski**
charakteryzacja | make-up: **Zdzisława Namysław**
dźwięk | sound: **Igor Pogorzelski**

montaż | edited by: **Jadwiga Leśniewicz**
obsada | cast: **Halina Buyno-Łoza, Zofia Cegiełkowa, Barbara Chojecka, Eugenia Horecka, Henryka Janikowska**

produkcja | production: **Zespół Filmowy Tor (obecnie WFDiF)**
kierownik produkcji | production manager: **Wojciech Karmoliński**

WILCZYCA
THE WOLF



reżyseria | directed by **MAREK PIESTRAK**
Polska | Poland **1982**
kolor | colour **98 min**

Kacper, wezwany przez brata Mateusza, przybywa do swojej posiadłości Sieniawka. Jego żona Maryna przeszła nieudany zabieg przerwania ciąży i znajduje się w agonii. Umiera z przekleństwem na ustach – obiecuje mężowi, że po śmierci go odnajdzie. W dłoni ściska zawiniątko z wilczą łapą. Mateusz, który twierdzi, że kobieta zadawała się z wilkami, przebija jej martwe ciało osikowym kołkiem, chcąc pozbawić wilkołaka mocy. Jego śladami zaczyna podążać wilczyca.

Kacper comes to Sieniawka Manor at his brother's request. His sister-in-law, Maryna, underwent an unsuccessful abortion and is in agony. She dies with a curse on her lips, promising Mateusz that she will find him and clasping a small bundle with a wolf paw. Suspecting his wife consorted with wolves, Mateusz pierces her lifeless body with an aspen stake to rid the werewolf of power. A she-wolf starts following him.

scenariusz | written by: **Jerzy Gierałtowski**
zdjęcia | director of photography: **Janusz Pawłowski**
muzyka | music: **Jerzy Matula**

scenografia | production design: **Andrzej Płocki**
kostiumy | costume design: **Marta Kobierska**
charakteryzacja | make-up: **Alicja Kozłowska**
dźwięk | sound: **Krzysztof Wodziński**

montaż | edited by: **Maria Kuźmińska-Lebiedzik**
obsada | cast: **Krzysztof Jasiński, Iwona Bielska, Stanisław Brejdygant, Olgierd Łukaszewicz, Henryk Machalica**

produkcja | production: **Zespół Filmowy Silesia (obecnie WFDiF)**
kierownik produkcji | production manager: **Edward Kłosowicz**

SZYBKI, KRUCHY, CZYSTY. WYBRANE PLAKATY FILMOWE LAT 80.

FAST, FRAGILE, PURE. SELECTED FILM POSTERS OF THE 1980S.

Filmoteka Narodowa – Instytut Audiowizualny zaprasza na wystawę „Szybki, kruchy, czysty. Wybrane plakaty filmowe lat 80.". Przypomina ona wybitne produkcje ostatniego roku przed wprowadzeniem stanu wojennego. Część z nich przeszła do historii kina, część jest zapisem emocji okresu „karnawału Solidarności". Podobnie było z plakatami stworzonymi do obrazów filmowych.

Tradycją polskich twórców plakatów, od lat czterdziestych po osiemdziesiąte, był ścisły związek z polską szkołą filmową, później kinem moralnego niepokoju, a przede wszystkim głębokie porozumienie pokoleniowe związane z życiem w systemowej opresji. Tak jak w literaturze Polacy czytali między wierszami, tak w zrozumieniu plakatów pomagały skrót, symbol czy parabola. Polski plakat był nie tylko znakomitą graficznie ilustracją, ale też streszczeniem i podsumowaniem. Tworzyli je przedstawiciele polskiej szkoły plakatu, np. Franciszek Starowiejski czy Jakub Erol, czy też wybitni uczniowie wielkich mistrzów jak Andrzej Pągowski i Leszek Drzewiński, którzy wyszli z pracowni Waldemara Świerzego.

W promujący wystawę plakat do filmu *Przesłuchanie* Ryszarda Bugajskiego Andrzej Pągowski wkomponował wyłaniającą się z nicości twarz Stalina. Złowrogi profil zbudowany z braku kreski i koloru wdziera się w rysunek twarzy głównej bohaterki. Odejmując jej tożsamość i podmiotowość, rośnie w siłę, sycąc się wymazaniem człowieczeństwa i godności.

Wystawę można zobaczyć podczas 47. FPFF w Gdyni w Teatrze Muzycznym.

National Film Archive – Audiovisual Institute presents *Fast. Fragile. Pure. Selected Film Posters of the 1980s*, an exhibition showcasing the outstanding productions from the last year before the introduction of the martial law. Some films are high-water marks in Polish cinema. Others capture the mood of the so-called Solidarity carnival. Posters shared a similar fate.

Polish graphic artists from the 1940s through 1980s traditionally stayed close to Polish film school and, later, to the cinema of moral anxiety, but most importantly, they all too well-understood life in systemic oppression, a fate shared by the entire generation. Graphical shortcuts, symbols and parables helped the audience, used to reading between the lines, understand visual cues. More than just a masterful illustration, a Polish film poster served as a summary and recap. Among the notable creators were representatives of the Polish school of poster design, such as Franciszek Starowiejski and Jakub Erol, and outstanding apprentices of great masters, such as Andrzej Pągowski and Leszek Drzewiński, both students of Waldemar Świerzy.

In the poster for Ryszard Bugajski's *Interrogation*, Andrzej Pągowski drew Stalin's face emerging from the void. The sinister profile constructed of the absence of line and colour invades the main character's face. Subtracting her identity and subjectivity, it grows in strength, nurtured by the erasure of humanity and dignity.

You can see the exhibition in the Musical Theatre for the duration of the 47th Polish Film Festival in Gdynia.

CZYSTA KLASYKA
PURE CLASSICS

SETNA ROCZNICA URODZIN JERZEGO KAWALEROWICZA
THE 100TH ANNIVERSARY OF JERZY KAWALEROWICZ'S BIRTHDAY

W historii polskiego kina niewiele jest postaci równie istotnych, co Jerzy Kawalerowicz. Ten wybitny twórca nie tylko osiągał artystyczne sukcesy jako reżyser, ale też współtworzył powojenną polską kinematografię jako asystent przy pierwszych powstających po wojnie dziełach, wieloletni kierownik legendarnego Zespołu Filmowego Kadr, współzałożyciel i pierwszy prezes SFP, a także wykładowca w PWSFTviT w Łodzi. Aby uczcić upływającą w tym roku setną rocznicę jego urodzin, pokazujemy trzy bardzo różne dzieła w jego reżyserii. Reprezentują one odmienne style, zainteresowania i okresy w twórczości Kawalerowicza – od pierwszego wielkiego międzynarodowego sukcesu, jaki odniósł z *Pociągiem* w 1959 roku, poprzez stanowiącą próbę nowofalowej poetyki i odważną obyczajowo, ale źle przyjętą w momencie premiery *Grę* (1968), po rozprawę z polską historią i polityką w *Śmierci prezydenta* (1977). Filmy te dowodzą z jednej strony wszechstronności i ewolucji stylu Kawalerowicza, z drugiej jednak potwierdzają jego osobiste i niepowtarzalne piętno, które odcisnął na każdym swoim filmie.

In the history of Polish cinema, hardly anyone has been as influential as Jerzy Kawalerowicz. This outstanding artist and successful director contributed to post-war Polish cinema as an assistant director of the first films shot after liberation, as a long-time head of Kadr Film Studio, as a co-founder and first President of the PFA, and as a lecturer at Lodz Film School. To commemorate the 100th anniversary of his birthday, we will screen his three films representing distinct styles, interests and periods in Kawalerowicz's career: from his international breakthrough, *Night Train* (1959), to a morally bold venture into New Wave poetics poorly received at the time of its premiere, *The Game* (1968), to a confrontation with Polish history and politics in *Death of a President* (1977). On the one hand, the selected works emulate Kawalerowicz's versatility and represent the evolution of his style. On the other hand, they best showcase the artistic stamp he put on each and every one of his films.



JERZY **KAWALEROWICZ**

Urodzony w 1922 roku w Ukrainie. Scenarzysta i reżyser, jeden z najwybitniejszych twórców okresu polskiej szkoły filmowej. Ukończył Kurs Przysposobienia Filmowego w Instytucie Filmowym w Krakowie. Pracował jako asystent reżysera przy pierwszych powojennych polskich filmach. Pierwszy zagraniczny sukces zapewnił Kawalerowiczowi *Pociąg* z 1959 roku. Kryminał, który przeplata się z osobliwym melodramatem, został nagrodzony m.in. na 20. MFF w Wenecji. W 1960 roku odbyła się premiera *Matki Joanny od Aniołów*, film psychologiczny oparty na opowiadaniu Jarosława Iwaszkiewicza pełnią mistycyzmu i geniuszem operatorskim zachwycił jury na 14. MFF w Cannes. W 1965 roku wyreżyserował *Faraona*, który zapewnił mu nominację do Oscara w kategorii film zagraniczny. Za *Celulozę*, *Matkę Joannę od Aniołów* oraz *Faraona* otrzymał „Złote Grono" dla twórcy szczególnie trafnie i pięknie przedstawiającego tematykę historyczną. Kierownik artystyczny Zespołu Filmowego Kadr w latach 1955–1968 oraz 1972–2007. Współzałożyciel i pierwszy prezes SFP. Od 1980 roku wykładowca w PWSFTviT w Łodzi. Członek Rady Krajowej PRON od roku 1983. Poseł na Sejm w latach 1985–1989. Przewodniczący Zespołu do spraw Kinematografii w latach 1983–1986. Laureat Platynowych Lwów za całokształt twórczości na FPFF w Gdyni 2007. Odznaczony medalem Zasłużony Kulturze Gloria Artis. Zmarł w 2007 roku w Warszawie.

Born in 1922 in Ukraine. Screenwriter and director. One of the most prominent artists of the Polish film school, Kawalerowicz completed the Filmmaking Course at Film Institute in Kraków and worked as an assistant director on the sets of the first post-war Polish films. His first international success came with *Night Train* in 1959. A combination of a crime story with quaint melodrama, the film received an award at the 20th Venice Film Festival. In 1960, *Mother Joan of the Angels* had its premiere. The psychological drama based on a short story by Jarosław Iwaszkiewicz impressed the jury at the 14th Festival du Cannes with its mysticism and cinematographical genius. In 1965, Kawalerowicz directed Pharaoh. The film earned him nomination for the Academy Award for Best Foreign Film. For *Cellulose*, *Mother Joan of the Angels* and *Pharaoh*, Kawalerowicz won the Golden Grape for depicting history with exceptional aptness and beauty. Artistic Director of Kadr Film Studio from 1955 to 1968 and from 1972 to 2007. Co-founder and first President of the Polish Filmmakers Association. Since 1980, lecturer at Lodz Film School. Member of the National Council of Patriotic Movement for National Rebirth since 1983. Member of the Parliament for the term 1985–1989. Head of the Cinematography Bureau between 1983 and 1986. Recipient of the Platinum Lions Lifetime Achievement Award at the PFF in Gdynia in 2007. Decorated with the Medal for Merit to Culture – Gloria Artis. Died in 2007 in Warsaw.

WPROWADZENIA DO FILMÓW KAWALEROWICZA AUTORSTWA MIŁOSZA STELMACHA
MIŁOSZ STELMACH'S INTRODUCTIONS TO KAWALEROWICZ'S FILMS



MIŁOSZ **STELMACH**

Filmoznawca, krytyk filmowy, tłumacz. Redaktor naczelny czasopisma o tematyce filmowej „Ekrany". Asystent w Instytucie Sztuk Audiowizualnych UJ. Autor książki *Przeczucie końca. Modernizm, późność i polskie kino* (2020).

Film expert, critic and translator. Editor-in-chief of the film magazine Ekrany. Assistant Lecturer at the Jagiellonian University Institute of Audiovisual Arts. Author of the book *Przeczucie końca. Modernizm, późność i polskie kino* (2020).

GRA
THE GAME



reżyseria | directed by **JERZY KAWALEROWICZ**
Polska | Poland **1968**
kolor | colour **91 min**

Kameralny dramat psychologiczny opowiadający o małżonkach, którzy po dwunastu latach związku przeżywają kryzys, a ich wspólne życie stało się „grą". Potrzebują siebie nawzajem, walcząc jednocześnie o prawo do własnej osobowości.

An intimate psychological drama about a married couple in crisis. After twelve years together, their life has become a game. They need "us" but fight for "me".

scenariusz | written by: **Jerzy Kawalerowicz, Andrzej Bianusz**
zdjęcia | director of photography: **Jan Laskowski**
muzyka | music: **Adam Sławiński**
scenografia | production design: **Jerzy Skrzepiński**
kostiumy | costume design: **Barbara Hoff**
charakteryzacja | make-up: **Teresa Tomaszewska**
dźwięk | sound: **Stanisław Piotrowski**
montaż | edited by: **Wiesława Otocka**
obsada | cast: **Lucyna Winnicka, Gustaw Holoubek, Helena Bystrzanowska, Wiesław Gołas, Jolanta Lothe**
produkcja | production: **Studio Filmowe Kadr (obecnie WFDiF)**
kierownik produkcji | production manager: **Jerzy Laskowski**

POCIĄG
NIGHT TRAIN



reżyseria | directed by **JERZY KAWALEROWICZ**
Polska | Poland **1959**
czarno-biały | black and white **93 min**

Chociaż Jerzy i Marta pochłonięci są własnymi problemami, wspólna podróż pociągiem pozwala im na chwilę o nich zapomnieć. Los jednak nie przygotował dla nich szczęśliwego zakończenia. Kameralne studium psychologiczne o przypadkowym spotkaniu obcych sobie ludzi, których łączy poczucie samotności.

Though Jerzy and Marta have their own problems, a train ride together allows them to forget about troubles only if for a while. Serendipitous as they are, the travellers can't hope for a happy ending. An intimate psychological study of a random encounter between two strangers who share the sense of loneliness.

scenariusz | written by: **Jerzy Lutowski, Jerzy Kawalerowicz**
zdjęcia | director of photography: **Jan Laskowski**
muzyka | music: **Andrzej Trzaskowski**

scenografia | production design: **Ryszard Potocki**
kostiumy | costume design: **Michelle Zahorska**
charakteryzacja | make-up: **Teresa Tomaszewska**
dźwięk | sound: **Józef Bartczak**

montaż | edited by: **Wiesława Otocka**
obsada | cast: **Lucyna Winnicka, Leon Niemczyk, Teresa Szmigielówna, Zbigniew Cybulski, Helena Dąbrowska**

produkcja | production: **Zespół Filmowy Kadr (obecnie WFDiF)**
kierownik produkcji | production manager: **Jerzy Rutowicz**

ŚMIERĆ PREZYDENTA
DEATH OF A PRESIDENT



reżyseria | directed by **JERZY KAWALEROWICZ**
Polska | Poland **1977**
kolor | colour **137 min**

W grudniu 1922 roku Gabriel Narutowicz zostaje pierwszym prezydentem II Rzeczpospolitej. Prawicowe ugrupowania polityczne sprzeciwiają się jednak temu wyborowi. Film oparty na faktach.

In December 1922, Gabriel Narutowicz became the first President of the Second Polish Republic, but right-wing political groups opposed his election. Based on a true story.

scenariusz | written by: **Bolesław Michałek, Jerzy Kawalerowicz**
zdjęcia | director of photography: **Witold Sobociński, Jerzy Łukaszewicz**
muzyka | music: **Adam Walaciński**

scenografia | production design: **Wojciech Krysztofiak, Adam T. Nowakowski**
kostiumy | costume design: **Alicja Waltoś, Bogdan Wiśniewski**
charakteryzacja | make-up: **Teresa Tomaszewska, Krystyna Chmielewska, Mieczysław Pośmiechowicz**

dźwięk | sound: **Jerzy Blaszyński**
montaż | edited by: **Wiesława Otocka**
obsada | cast: **Zdzisław Mrożewski, Marek Walczewski, Henryk Bista, Czesław Byszewski, Jerzy Duszyński**

produkcja | production: **Zespół Filmowy Kadr (obecnie WFDiF)**
kierownicy produkcji | production managers: **Urszula Orczykowska, Zygmunt Wójcik**

POKAZY SPECJALNE
SPECIAL SCREENINGS

WIELKA DROGA
THE GREAT WAY



reżyseria | directed by **MICHAŁ WASZYŃSKI**
Włochy, Polska | Italy, Poland **1946**
czarno-biały | black and white **87 min**

Losy pary narzeczonych rozdzielnych przez wybuch wojny: od oblężenia Lwowa w 1939 roku przez tworzenie Armii Polskiej na Wschodzie, przemarsz przez Azję i Afrykę aż po kampanię włoską. Pretekstem do ukazania ich niezwykłej historii jest pamiętnik znaleziony przez pielęgniarkę przy żołnierzu rannym w bitwie pod Monte Cassino.

Wielka Droga, choć przez dziesięciolecia nieznana i zapomniana, to pierwszy powojenny polski film fabularny. Jego wielką wartością są autentyczne zdjęcia dokumentalne, realizowane przez Armię Andersa na trasie całego jej przemarszu, m.in. podczas bitwy o Monte Cassino. Przygotowana przez Filmotekę Narodową – Instytut Audiowizualny premiera odrestaurowanego filmu jest kolejnym krokiem do oddania należnego miejsca w polskiej kulturze artystom wojennym, a później emigracyjnym, którzy swą twórczością podtrzymywali ducha i wiarę w powrót do wolnej ojczyzny – wielu z nich nigdy go nie doczekało.

The film portrays the life of an engaged couple divided by war, from the Siege of Lwów in 1939 through the establishment of Anders' Army in the USSR, deserts of Iran, Iraq, Palestine and Egypt to the Italian campaign. Their extraordinary story was inspired by a diary of a soldier wounded in the Battle of Monte Cassino, found by a nurse.

Although unknown and forgotten for decades, *The Great Way* is the first post-war Polish feature film. Its great value lies in the authentic documentary footage shot by the Anders' Army along the route of its entire march, including the Battle of Monte Cassino. Put together by the National Film Archive – Audiovisual Institute, the premiere of the digitally remastered film is another step towards restoring cinematic heritage to Polish culture and collective memory. The event acknowledges war and emigration artists who sustained the national spirit and hope for a return to a free land some of their colleagues did not live to see.

scenariusz | written by: **Konrad Tom**
zdjęcia | director of photography: **Stanisław Lipiński, Seweryn Steinwurzel**
muzyka | music: **Henryk Wars**
obsada | cast: **Jadwiga Andrzejewska, Renata Bogdańska, Albin Ossowski, Józef Winawer**



MICHAŁ **WASZYŃSKI**

Jeden z najważniejszych reżyserów międzywojnia. W latach trzydziestych zrealizował czterdzieści filmów fabularnych, w tym najbardziej kasowe produkcje, m.in.: *Głos pustyni*, *Pieśniarz Warszawy*, *Antek Policmajster*, *Włóczęgi*. Światowy rozgłos osiągnął dramat w języku jidysz *Dybuk* – najbardziej znany na świecie przedwojenny polski film. W roku 1941 Waszyński wstąpił do Armii Polskiej generała Andersa, przy której stworzył zespół filmowców. W latach 1941–1946 zrealizował z nim kilkanaście filmów propagandowych i dokumentalnych oraz pełnometrażową *Wielką Drogę*. Po wojnie kierował superprodukcjami wytwórni Samuela Bronstona, takimi jak *Król królów* czy *Upadek Cesarstwa Rzymskiego*.

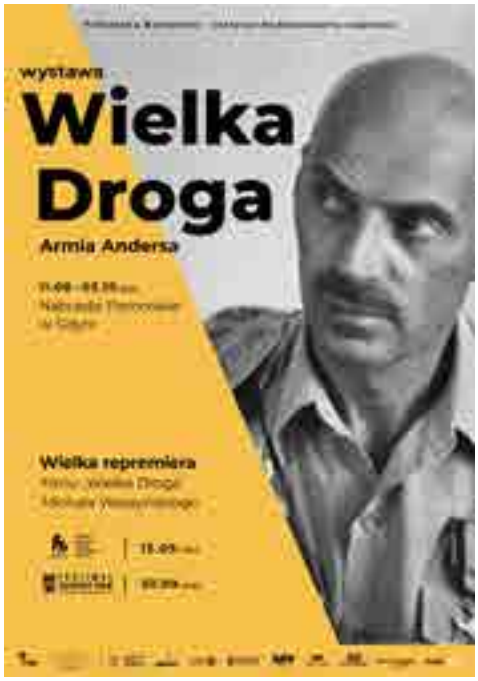
One of the most significant directors of the interwar period. In the 1930s, he made forty feature films, including box office hits, such as *Sound of the Desert*, *The Songster of Warsaw*, *Police Chief Antek* and *The Tramps*. The Yiddish-language drama, *The Dybbuk*, brought him international acclaim and has become the most famous pre-war Polish film. In 1941, Waszyński joined General Władysław Anders' Army, where he formed a team of filmmakers. Between 1941 and 1946, they made over a dozen propaganda and documentary films and one full-length feature, *The Great Way*. After the war, he helmed Samuel Bronston's super-productions, such as *King of Kings* and *The Fall of the Roman Empire*.

Przed filmem odbędzie się debata.

The screening will be preceded by a debate.

WYSTAWA „WIELKA DROGA. ARMIA ANDERSA"
THE GREAT WAY. ANDERS' ARMY EXHIBITION

Filmoteka Narodowa – Instytut Audiowizualny zaprasza na wystawę plenerową „Wielka Droga. Armia Andersa". To niezwykła historia przemarszu 120 tys. ludzi, którzy w ciągu 1334 dni pokonali 12,5 tys. kilometrów, wędrując przez trzy kontynenty: Europę, Azję i Afrykę. Począwszy od Buzułuku w ZSRS, przez Iran, Irak, Palestynę, Egipt po Włochy, Armia Andersa, bo o niej mowa, wytyczyła szlak Wielkiej Drogi, która wieść ją miała do wolnej Ojczyzny.



Armia Andersa to nie tylko żołnierze, lecz także artyści, którzy na całej trasie przemarszu podtrzymywali ducha i życie narodowej wspólnoty. To z nimi, żołnierzami i artystami, gen. Anders tworzył „Małą Polskę", „Polskę Wędrowną". I to o nich jest ta wystawa, ukazująca ich przez pryzmat zdjęć filmowych Michała Waszyńskiego. To im, żołnierzom i artystom Andersa, Michał Waszyński oddaje hołd swoim monumentalnym dziełem, jakim jest film *Wielka Droga*. Czyni to także prezentowana wystawa, zainaugurowana w sto trzydziestą rocznicę urodzin gen. Władysława Andersa.

Ekspozycja wystawy „Wielka Droga. Armia Andersa" podporządkowana została poszczególnym etapom Wielkiej Drogi, począwszy od historii lwowskich Polaków, przez wybuch drugiej wojny światowej, deportacje na Syberię, organizację Polskich Sił Zbrojnych w ZSRS, po Iran, Irak, Palestynę, Egipt, Włochy. Wraz z żołnierzami i artystami Andersa możemy przemierzyć szlak Wielkiej Drogi, stając się na chwilę świadkami zarówno wielkich, historycznych momentów, jak i zwyczajnej codzienności w zmieniającym się krajobrazie danego kraju.

Droga „Wielkiej Drogi" Michała Waszyńskiego do publiczności w Polsce była długa. Choć film doczekał się w 1991 roku emisji w Telewizji Polskiej, to wciąż domaga się przypomnienia, zwłaszcza nowemu pokoleniu, i utrwalenia w zbiorowej świadomości, tak samo jak niezwykła historia przemarszu Armii Andersa. Dzięki Filmotece Narodowej – Instytutowi Audiowizualnemu mamy możliwość uczestniczyć w wielkiej repremierze wyjątkowego zabytku polskiej kinematografii podczas FPFF w Gdyni (12–17 września 2022) i nie tylko na nowo doświadczyć losów Armii Andersa, ale wraz z nią przejść szlak Wielkiej Drogi, do czego zapraszamy Państwa także w niniejszej wystawie.

Wystawa prezentowana jest w dniach 11 sierpnia–3 października 2022 na Nabrzeżu Pomorskim w Gdyni.

dr Dorota Lekka, kurator

National Film Archive – Audiovisual Institute opens an outdoor exhibition titled The Great Way. Anders' Army devoted to an extraordinary history of 120 000 people who marched 12 500 kilometres in 1334 days through Europe, Asia and Africa. Departing from Buzuluk in the USSR and marching through Iran, Iraq, Palestine and Egypt to Italy, Anders' Army made the Great Way leading them to a free Fatherland.

In Anders' Army, soldiers marched side by side with artists, who sustained the spirit and life of the national community. It was soldiers and artists united that General Anders brought to life a "Small Poland" or "Wandering Poland". This exhibition is about them, as seen in Michał Waszyński's shots. The director pays tribute to Anders' soldiers and artists with his monumental piece, *The Great Way*. So does the exhibition to be opened on the 130th anniversary of General Władysław Anders's birthday.

The structure of the exhibition reflects the stages of the Great Way, starting with the history of Lwów Poles, moving on to the outburst of World War II, deportation to Siberia, organisation of the Polish Army in the USSR and finishing with the march from Iran through Iraq, Palestine and Egypt to Italy. We can traverse the Great Way hand in hand with Anders' soldiers and artists and, for a moment, witness both historical milestones and everyday life in a changing landscape of a given country.

The way of Michał Waszyński's The Great Way to the Polish audience was long. Though the film premiered on TVP in 1991, we need to be reminded of its existence, especially the new generation, as it deserves a permanent spot in collective consciousness, just like the extraordinary history of Anders' Army's march. Thanks to National Film Archive – Audiovisual Institute, we are all invited to participate in a grand second premiere of this unique monument of Polish cinema at the PFF in Gdynia (12th–17th September 2022) and to experience the fate of Anders' Army anew by joining soldiers and artists on their Great Way at the exhibition.

The exhibition will be open from 11th August to 3rd October 2022 on the Southern Quay in Gdynia.

Dr Dorota Lekka, curator

FINA

LICZBA DOSKONAŁA
THE PERFECT NUMBER



reżyseria | directed by **KRZYSZTOF ZANUSSI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **87 min**

Co nadaje życiu sens: sukces czy miłość? Z tym dylematem mierzą się Joachim, dobiegający kresu życia mężczyzna spełniony, oraz młody geniusz matematyczny David. Ten film to powrót do centralnych tematów twórczości reżysera. Odpowiedzi, których tym razem udziela, są przewrotne i nieoczywiste.

What makes life matter: success or love? Joachim, a fulfilled man in the winter of his life, and David, a mathematical genius, ask themselves this question. Zanussi revisits the themes central to his filmography, but this time the answers he gives are tricky and far from obvious.

scenariusz | written by: **Krzysztof Zanussi**
zdjęcia | director of photography: **Piotr Niemyjski**
muzyka | music: **Jan Sebastian Bach**
scenografia | production design: **Anna Anosowicz, Joanna Macha**
kostiumy | costume design: **Justyna Stolarz**
charakteryzacja | make-up: **Karolina Kordas**
dźwięk | sound: **Maria Chilarecka**
montaż | edited by: **Milenia Fiedler**
reżyserzy castingu | casting by: **Paweł Czajor, Konrad Bugaj**
obsada | cast: **Julia Latosińska, Andrzej Seweryn, Jan Marczewski**
produkcja | production: **Wytwórnia Filmów Dokumentalnych i Fabularnych**
producent | producer: **Zbigniew Domagalski**
koprodukcja | co-produced by: **Telewizja Polska, Revolver & Nina Film, Transfax Film Productions**
kierownik produkcji | production manager: **Andrzej Besztak**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **TBC**



KRZYSZTOF **ZANUSSI**

Reżyser, producent, scenarzysta. Nagrodzony na wielu międzynarodowych festiwalach, m.in. w Cannes, Wenecji, Locarno, Moskwie, Chicago, Montrealu, Berlinie, Tokio. Reżyseruje także wystawiane na całym świecie spektakle teatralne oraz jest autorem kilku książek. Doktor honoris causa wielu renomowanych uczelni, prowadzi wykłady dla studentów w różnych krajach. W latach 1979–2019 dyrektor Studia Filmowego Tor. Producent filmów m.in. Krzysztofa Kieślowskiego, Agnieszki Holland i wielu innych. Profesor UŚ w Katowicach.

Director, producer, screenwriter and novelist much-awarded at international festivals in Cannes, Venice, Locarno, Moscow, Chicago, Montreal, Berlin and Tokyo, to name but a few. Director of plays staged in theatres all over the world. Recipient of honorary degrees from several prestigious academic bodies, Zanussi delivers lectures for students in many countries. In the years 1979–2019, director of Tor Film Studio. Producer of films directed by Krzysztof Kieślowski, Agnieszka Holland and many other outstanding artists. Professor of the University of Silesia in Katowice.

PRAWDZIWE ŻYCIE ANIOŁÓW
TRUE LIFE OF ANGELS



reżyseria | directed by **ARTUR W. BARON**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **77 min**

Czy kiedy aktor traci słowa, przestaje być aktorem? Adam jest u szczytu sławy. Scena to jego życie i często wybiera aktorstwo, zaniedbując relacje z najbliższymi. Kiedyś wcielił się w grzesznego, ale szlachetnego anioła. Teraz potrzebna jest mu jego pomoc. Adam ma poważny udar. Lekarze walczą o jego życie, ale nie dają szans na powrót do „żywych". Jego żona Agnieszka wierzy, że mimo śpiączki jej mąż gdzieś tam jest. Trzeba do niego dotrzeć i zmobilizować do powrotu. A potem nauczyć wszystkiego od podstaw, bo choroba odbiera mowę i sprawność ciała. Rozpoczyna się walka o spełnienie obietnicy, że Adam kiedyś stanie na scenie i zagra.

Do you stop being an actor when you can't speak? Adam is at the peak of his career. His whole life is on the stage to the extent that he often puts acting first, neglecting his near and dear. Once in a role of a sinful but noble angel, now he needs one. Adam had a massive stroke. Doctors are fighting for his life, but the odds are against him. His wife, Agnieszka, believes that despite the comma, her husband is still somewhere out there and only needs to be convinced to return. And then taught everything anew for the disease will take away his speech and body control. She promises him that he will stand on the stage again and play. The fight to keep that promise begins.

scenariusz | written by: **Artur W. Baron**
zdjęcia | director of photography: **Adam Sikora**
muzyka | music: **Michał Sarapata, Mateusz Sarapata**
scenografia | production design: **Justyna Łagowska, Natalia Horak**
kostiumy | costume design: **Julia Jarża-Brataniec, Zofia Bebej**
charakteryzacja | make-up: **Katarzyna Rajtar, Klaudyna Góralska**
dźwięk | sound: **Bartłomiej Bogacki, Michał Fojcik MPSE**
montaż | edited by: **Aleksandra Idzikowska**
reżyser castingu | casting by: **Beata Kozikowska**
obsada | cast: **Krzysztof Globisz, Kinga Preis, Olga Więcek, Urszula Grabowska, Jerzy Trela, Michał Majnicz**
produkcja | production: **Stowarzyszenie Film Kraków**
producent | producer: **Aneta Zagórska**
koprodukcja | co-produced by: **Krakowskie Biuro Festiwalowe, Krakow Film Klaster, Bereś Media, Proxima Service**
producent wykonawczy | executive producer: **Aneta Zagórska**
kierownik produkcji | production manager: **Kamil Janik**
współfinansowanie | co-financed by: **Urząd Gminy Miejskiej Kraków, Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Kino Świat**



KRZYSZTOF **GLOBISZ**

Aktor teatralny, filmowy, telewizyjny i radiowy oraz profesor sztuk teatralnych. Były dziekan Wydziału Aktorskiego i wykładowca AST im. Stanisława Wyspiańskiego w Krakowie. Występował m.in. u Andrzeja Wajdy oraz Krzysztofa Kieślowskiego.

W 2014 roku artysta przeszedł rozległy udar. Aktor do tej pory cierpi na afazję, czyli zanik mowy. Mimo to wrócił na deski teatru oraz do roli pedagoga. Główną rolą w filmie *Prawdziwe życie aniołów*, inspirowanym jego historią, wraca przed kamerę. Po udarze niespodziewanie zaczął malować. Tak oto powstała seria abstrakcyjnych grafik, szkiców, które zostały wykorzystane jako plakaty do tego właśnie filmu.

Wystawę można obejrzeć podczas Festiwalu na Placu Grunwaldzkim.

Theatre, film, television and radio actor. Professor of Dramatic Arts. Past Dean of the Acting Department and lecturer of the AST National Academy of Theatre Arts in Kraków. He played in films directed by Andrzej Wajda and Krzysztof Kieślowski.

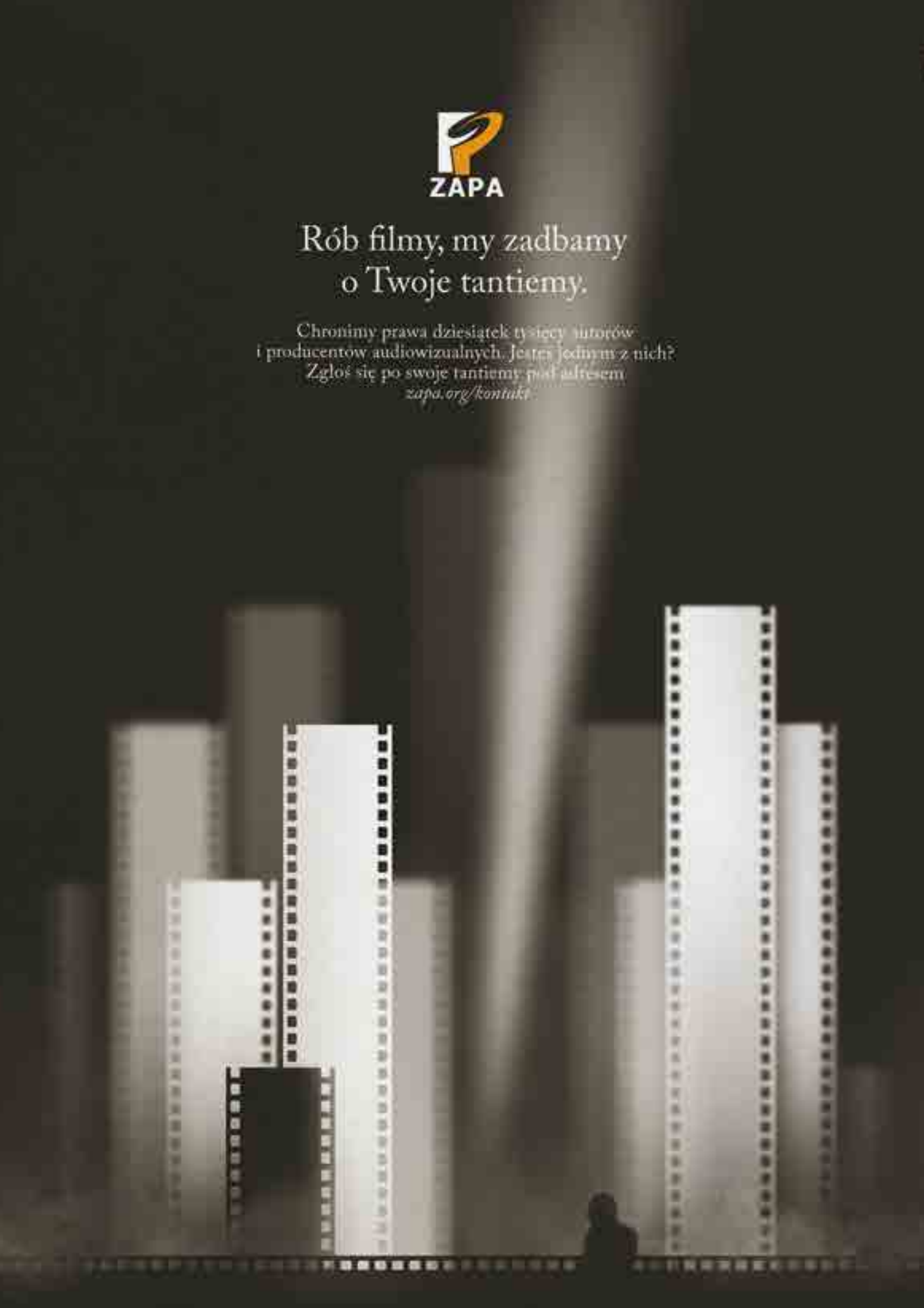
In 2014, the artist had an extensive stroke and is now suffering from speech loss. Despite that, he has returned to theatre and education. With the leading role in *The Real Life of Angels*, a film inspired by his story, he also returned in front of the camera. After the stroke, he began to paint, producing a series of abstract graphics and sketches used as posters for the film. After the stroke, he began to paint and produced a series of abstract pictures used as posters for the film.

You can see the exhibition during the Festival in Grunwaldzki Square.

ZAPA

Rób filmy, my zadbamy
o Twoje tantiemy.

Chronimy prawa dziesiątek tysięcy autorów
i producentów audiowizualnych. Jesteś jednym z nich?
Zgłoś się po swoje tantiemy pod adresem
zapa.org/kontakt



POLONICA

O SEKCJI POLONICA
ABOUT THE POLONICA SECTION

Polonica to obok części konkursowych najstarsza sekcja na Festiwalu – w ostatnich latach, za sprawą otwierania się na europejskie i światowe koprodukcje, coraz ciekawszą.

W tym roku we wszystkich konkursach znalazło się aż pięćdziesiąt siedem polskich filmów – sekcja Polonica może okazać się więc ciekawym urozmaiceniem, a jej poziom jest naprawdę wysoki. Od nagradzanych na dużych światowych festiwalach *Granic miłości* i *Lamparta z Ankary* przez jak zawsze zaskakującego i niepokornego Bertranda Mandico z wyjątkową rolą Agaty Buzek i prezentowany na Tribece produkowany przez Wima Wendersa *Roving Woman* aż po niezwykle dla mnie ważne dwa bardzo udane ukraińskie filmy *Nosorożec* Ołeha Sencowa i *Pamfir* w reżyserii Dmytra Sukholytkyy-Sobchuka. Polonica zapowiadają się naprawdę znakomicie!

Besides competition sections, Polonica is the oldest part of the Festival, which recently has become so much more interesting by opening up to European and global co-productions.

This year, fifty-seven Polish films compete for awards, so Polonica may offer a breath of fresh air and do so on a high note with *Borders of Love* and *Anatolian Leopard* awarded at major international festivals. The audience will also see a film directed by the ever-surprising and defiant Bertrand Mandico and starring Agata Buzek. We will screen *Roving Woman* produced by Wim Wenders and presented in Tribeca. Finally, the section includes two superb Ukrainian films of personal importance to me, *Rhino* by Oleh Sencow and *Pamfir* by Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk. Polonica looks very promising!

AFTER BLUE. PRZEKROCZYĆ BŁĘKIT
AFTER BLUE (DIRTY PARADISE)



reżyseria | directed by **BERTRAND MANDICO**
Francja | France **2021**
kolor | colour **127 min**

W odległej przyszłości, na dziewiczej planecie, samotna nastolatka Roxy odgrzebuje z piasku przestępczynię. Uwolniona kobieta ponownie sieje strach i zniszczenie. Za karę Roxy i jej matka Zora zostają wygnane i skazane na odnalezienie morderczyni. Wyruszają w podróż przez fantastyczne, widmowe krainy brudnego raju, który nazywają domem.

In a distant future, on a savage planet, the lonely teenager Roxy frees a criminal buried in the sand. Once freed, the woman starts spreading fear and death again. Roxy and her mother Zora are deemed responsible, exiled from their community and sentenced to track down the killer. Thus, they begin roaming the fantastical and spectral territories of their dirty paradise.

scenariusz | written by: **Bertrand Mandico**
zdjęcia | director of photography: **Pascale Granel**
muzyka | music: **Pierre Desprats**
scenografia | production design: **Toma Baquéni**
kostiumy | costume design: **Pauline Jacquard**
charakteryzacja | make-up: **Bénédicte Trouvé**
dźwięk | sound: **Geoffrey Perrier**
montaż | edited by: **Laure Saint-Marc, George Cragg**
reżyser castingu | casting by: **Kris de Bellair**
obsada | cast: **Paula Luna, Elina Löwensohn, Vimala Pons, Agata Buzek, Pauline Lorillard, Michael Erpelding, Camille Rutherford, Anaïs Thomas, Claire Duburcq, Mara Taquin, Claïna Clavaron, Alexandra Stewart**
produkcja | production: **Ecce Films**
producent | producer: **Emmanuel Chaumet**
koprodukcja | co-produced by: **Ha My Productions**
producent wykonawczy | executive producer: **Mathilde Delaunay**
kierownik produkcji | production manager: **Philippe Richard**
współfinansowanie | co-financed by: **Cinémage, Cinéventure, UFO, Kinology, CNC, PROCIREP ANGOA, Ha My Productions, Région Nouvelle Aquitaine, Ciné+**
dystrybucja | distributed by: **Kinology, UFO Distribution, Altered Innocence**

GRANICE MIŁOŚCI
BORDERS OF LOVE



reżyseria | directed by **TOMASZ WIŃSKI**
Czechy | Czech Republic **2022**
kolor | colour **95 min**

Hana zaczyna odczuwać, że jej związek z Petrem popada w rutynę. Postanawia ożywić relację i zaczyna dzielić się z partnerem erotycznymi fantazjami i sekretnymi pragnieniami. Okazuje się, że od słów do działania nie jest daleko. Oboje zaczynają odkrywać własną intymność, próbują doświadczeń z innymi partnerami i coraz bardziej naginają granice tego, jak daleko można się posunąć w miłości i seksie. Eksperyment z wolnością może łatwo wymknąć się spod kontroli...

Hana starts to feel that her relationship with Petr is in a rut. Willing to spice it up, she shares her erotic fantasies and secret desires with him. It turns out they are on the same page. The couple begins to discover their sensuality, hook up with other partners and increasingly push the boundary of love and sex, but this experiment with freedom may go sideways.

scenariusz | written by: **Kasha Jandáčková, Hana Vagnerová, Petra Hůlová, Tomasz Wiński**
zdjęcia | director of photography: **Kryštof Melka**
muzyka | music: **Šimon Holý**
scenografia | production design: **Marek Špitálský**
kostiumy | costume design: **Tereza Kopecka**
charakteryzacja | make-up: **Linda Vondrásková, Kristyna Zborilova**
dźwięk | sound: **Michal Deliopulos**
montaż | edited by: **Jan Daňhel**
obsada | cast: **Hana Vagnerová, Matyáš Řezníček, Martin Hofmann, Eliška Křenková, Antonie Formanová, Hynek Čermák, Lenka Krobotová**
produkcja | production: **Endorfilm, One Way Ticket Films**
producenci | producers: **Jiří Konečný, Tomasz Wiński, Tereza Nejedlá**
koprodukcja | co-produced by: **byPINK, Česká televize, Lava Films**
dystrybucja | distributed by: **Aerofilms**

LAMPART Z ANKARY
ANATOLIAN LEOPARD



reżyseria | directed by **EMRE KAYIŞ**
Turcja, Niemcy, Polska, Dania | Turkey, Germany, Poland, Denmark **2021**
kolor | colour **108 min**

Samotnego dyrektora najstarszego tureckiego zoo i introwertyczną urzędniczkę łączy nietypowa więź. Aby zatrzymać proces prywatyzacji zoo, postanawiają zataić śmierć i upozorować zaginięcie jego najcenniejszego mieszkańca – lamparta anatolijskiego. Tym samym rozpoczynają lawinę absurdu, która szybko wymyka się spod kontroli. Nad szarą i cichą stolicą Turcji krąży duch Lamparta...

A lonely manager of the oldest zoo in Turkey and an introverted female officer form an unlikely bond. As they cover up the death of the zoo's most precious denizen, an Anatolian leopard, to stop the privatisation process by faking the big cat's escape, they set in motion an absurd charade that spins out of control. The ghost of the leopard roams Turkey's grey and quiet capital.

scenariusz | written by: **Emre Kayiş**
zdjęcia | director of photography: **Nick Cooke**
scenografia | production design: **Billur Turan, Monika Sajko-Gradowska**
kostiumy | costume design: **Öykü Ersoy**
dźwięk | sound: **Tobias Adam, Michael Kaczmarek**
montaż | edited by: **Ricardo Saraiva, Olivia Neergaard-Holm**
reżyser castingu | casting by: **Nimet Atasoy**
obsada | cast: **Uğur Polat, Ipek Türktan**
produkcja | production: **TatoFilm, Asteros Film, Donten&Lacroix Films, Elemag Pictures, Adomeit Pictures, MRK Film**
producent | producer: **Olena Yershova**
koprodukcja | co-produced by: **Maria Blicharska, Tanja Georgieva-Waldhauer, Jon Hammer, Kanat Doğramaci**
producent wykonawczy | executive producer: **Büke Akşehirli**
współfinansowanie | co-financed by: **Ministerstwo Kultury i Turystyki Turcji, Polski Instytut Sztuki Filmowej, Mitteldeutsche Medienförderung, Duński Instytut Filmowy**
dystrybucja | distributed by: **Aurora Films**

NOSOROŻEC
RHINO



reżyseria | directed by **OŁEH SENCOW**
Ukraina, Polska, Niemcy | Ukraine, Poland, Germany **2021**
kolor | colour **101 min**

Dramat kryminalny, rozgrywający się na Ukrainie w latach dziewięćdziesiątych, podczas transformacji Związku Radzieckiego. Młody człowiek o pseudonimie Nosorożec zaczyna jako drobny złodziejaszek, by szybko wspinać się w hierarchii przestępczej. Nie ma nic do stracenia, zna tylko przemoc i okrucieństwo. Czy znajdzie szansę na odkupienie?

In the 1990s Ukraine, during the USSR transformation, a young man known as Rhino starts out as a petty thief only to quickly move up in the criminal hierarchy. Rhino has nothing to lose. All he knows is violence and cruelty. Will he get a chance for redemption?

scenariusz | written by: **Ołeh Sencow**
zdjęcia | director of photography: **Bogumił Godfrejów PSC**
muzyka | music: **Andriy Ponomariov**
scenografia | production design: **Yuriy Grigorovich**
kostiumy | costume design: **Kostiantyn Kravets**
charakteryzacja | make-up: **Svitlana Polikashkina**
dźwięk | sound: **Patrick Veigel, Michael Kaczmarek**
montaż | edited by: **Karolina Maciejewska**
reżyser castingu | casting by: **Anastasiia Chorna**
obsada | cast: **Serhii Filimonov, Yevhen Chernykov, Yevhen Grygoriev, Alina Zevakova**
produkcja | production: **Arthouse Traffic, Cry Cinema**
producenci | producers: **Denis Ivanov, Oleh Sencov, Dariusz Jabłoński, Violetta Kamińska, Izabela Wójcik, Heino Deckert, Tina Börner**
koprodukcja | co-produced by: **Apple Film Production, Ma.ja.de.**
kierownik produkcji | production manager: **Anna Zajączkowska**
współfinansowanie | co-financed by: **Ukraińska Agencja Filmowa, Ministerstwo Kultury i Polityki Informacyjnej Ukrainy, Polski Instytut Sztuki Filmowej, Medienboard Berlin-Brandenburg, Eurimages**

PAMFIR
PAMFIR



reżyseria | directed by **DMYTRO SUKHOLYTKYY-SOBCHUK**
Polska, Francja, Luksemburg, Chile, Ukraina | Poland, France, Luxembourg, Chile, Ukraine **2022**
kolor | colour **100 min**

Leonid, zwany Pamfirem, po dłuższej nieobecności wraca do rodzinnej wioski gdzieś na granicy Ukrainy z Rumunią. Stęskniony za nim syn podpala lokalną cerkiew, wierząc, że w ten sposób zatrzyma ojca w domu. Świątynia należy jednak do miejscowej mafii. Leonid musi uruchomić dawne przestępcze kontakty, by spłacić dług, a każda decyzja, którą podejmuje, wciąga go coraz bardziej w sieć korupcyjnych i mafijnych układów.

Leonid, aka Pamfir, returns after a long time to his home village on the Ukrainian-Romanian border. His son has missed him so much that he sets an Eastern Orthodox church on fire, believing that this will make his father stay home. Unfortunately, the church belongs to a local mafia. Leonid needs to reach out to his contacts from the underworld to pay the debt, but with every decision, he gets more and more entangled with the convoluted web of corruption and mafia deals.

scenariusz | written by: **Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk**
zdjęcia | director of photography: **Nikita Kuzmenko**
muzyka | music: **Laetitia Pansanel-Garric**
scenografia | production design: **Ivan Mykhailov**
kostiumy | costume design: **Mariya Kvitka**
charakteryzacja | make-up: **Mariia Pylunska**
dźwięk | sound: **Sergiy Stepansky**
montaż | edited by: **Nikodem Chabior**
reżyser castingu | casting by: **Olga Lyubarova**
obsada | cast: **Oleksandr Yatsentyuk, Yelena Khokhlatkina, Solomiya Kyrylova**
produkcja | production: **Bosonfilm**
producent | producer: **Aleksandra Kostina**
koprodukcja | co-produced by: **Les Films d'Ici, Madants, Quijote Films**
producent wykonawczy | executive producer: **Karina Kostyna**
kierownik produkcji | production manager: **Tatiana Chaikovska**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej, Grupa Moderator**
dystrybucja | distributed by: **Indie Sales**

ROVING WOMAN
ROVING WOMAN



reżyseria | directed by **MICHAŁ CHMIELEWSKI**
Polska, Stany Zjednoczone | Poland, USA **2022**
kolor | colour **95 min**

Sara zostaje wyrzucona z domu. Kradnie samochód, zakochuje się w jego właścicielu i postanawia go odnaleźć.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżysera.

Sara, kicked out from home, steals a car, falls in love with its owner and decides to find him.

The film is a full-length directing debut.

scenariusz | written by: **Lena Góra, Michał Chmielewski**
zdjęcia | director of photography: **Łukasz Dziedzic**
muzyka | music: **Teoniki Rożynek**
scenografia | production design: **Michał Chmielewski**
kostiumy | costume design: **Peter Aluuan**
charakteryzacja | make-up: **Barbara Lameza**
dźwięk | sound: **Marcin Lenarczyk**
montaż | edited by: **Przemysław Chruścielewski**
reżyser castingu | casting by: **Lena Góra**
obsada | cast: **Lena Góra, John Hawkes, Chris Hanley**
produkcja | production: **Amor Vacui Films**
producenci | producers: **Wim Wenders, Orian Williams, Lena Góra**
koprodukcja | co-produced by: **Friends With Benefits**
producenci wykonawczy | executive producers: **Wim Wenders, Orian Williams**
kierownik produkcji | production manager: **Blanka Douglas**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**


Krystyna PRZYBYLSKA
Jarosław BIENIUK
Oliwia BIENIUK
Szymon BOBROWSKI
Katarzyna BUJAKIEWICZ
Anna DERESZOWSKA
Ian ENGLERT
Paweł MAŁASZYŃSKI
Cezary PAZURA
Andrzej PIASECZNY
Piotr SZWEDES
Paweł WAWRZECKI
Michał ŻEBROWSKI
ANIA
W kinach od 7 października
TVP
DYSTRYBUCJA KINOWA

FILMY Z GDYNI
FILMS FROM GDYNIA

ANIA
ANIA



reżyseria | directed by **KRYSTIAN KUCZKOWSKI, MICHAŁ BANDURSKI**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **93 min**

Inspirująca historia aktorki Ani Przybylskiej – odważnej, kochającej życie i spełniającej marzenia dziewczyny z Gdyni. Jest to film dokumentalny zbudowany z wywiadów oraz niepublikowanych dotąd materiałów z prywatnych archiwów, dzięki którym możemy zobaczyć portret kobiety utrzymującej równowagę pomiędzy życiem zawodowym i byciem osobą publiczną a swoim życiem rodzinnym.

An inspiring story about Ania Przybylska, a brave girl from Gdynia who loved life and dared to make her dreams come true. The documentary is built of interviews and never-before-seen footage from private archives portraying a woman who balanced her career and public appearance with family life.

scenariusz | written by:
Michał Bandurski, Krystian Kuczkowski
zdjęcia | director of photography:
Michał Tyszkiewicz

muzyka | music:
Wojciech Frycz
dźwięk | sound:
Michał Kawiak

montaż | edited by:
Łukasz Swaryczewski, Bartosz Polkowski
produkcja | production:
Telewizja Polska

producent | producer:
Paweł Gajewski
kierownik produkcji | production manager:
Marcin Nowak

W czasie Festiwalu na Placu Grunwaldzkim można obejrzeć wystawę zdjęć Ani Przybylskiej.

During the Festival, you can see the exhibition of Ania Przybylska's photographs in Grunwaldzki Square.

HOMO PEREGRINUS
HOMO PEREGRINUS



reżyseria | directed by **ANDRZEJ ŚWIĘCH**
Polska | Poland **2020**
kolor | colour **24 min**

Film stanowi próbę zrozumienia fenomenu pielgrzymowania. Autor analizuje, co skłania ludzi do podjęcia trudu wędrówki, ale co więcej – pozostania w nim, kim jest pielgrzym i czy wyłącznie tą osobą, która idzie.

To understand the phenomenon of pilgrimage, the author analyses people's reasons for embarking on a journey on foot and, most importantly, to keep walking. Who is a pilgrim, and is it just the one who walks?

scenariusz | written by:
Andrzej Święch
zdjęcia | director of photography:
Andrzej Święch

dźwięk | sound:
Karol Wiśniewski
montaż | edited by:
Andrzej Święch

obsada | cast: **Zuzanna Filipska, Małgorzata Jaroń, ks. Krzysztof Czaja, Aleksander Szulc, Karol Schwitenberg, Piotr Urbański-Bartkowiak**

producent | producer:
Andrzej Święch
opieka artystyczna | artistic supervision:
Barbara Fronc

JESZCZE ZDĄŻĘ
THE TIME BUSTERS



reżyseria | directed by **ALEKSANDRA KUTZ**
Polska | Poland **2020**
kolor | colour **58 min**

Film dokumentalny o pięknym życiu. O dobrym życiu. Bohaterowie uczą nas, czym ono naprawdę jest, czym mogłoby być, gdybyśmy tylko zatrzymali się na chwilę: żeby popatrzeć, porozmawiać, przytulić się, odetchnąć. Może wtedy okazałoby się, że do szczęścia potrzeba nam o wiele mniej, niż sądzimy? Że wszystko, co naprawdę ważne, jest tuż obok, w zasięgu ręki? To także film o miłości. Bo kiedy człowiek kocha, zaczynają dziać się cuda.

A documentary about a beautiful life. About a good life. Protagonists teach us what it is and what it could be if we stopped for a moment to see, talk, hug and take a deep breath. Maybe we need a lot less to be happy than we thought? Maybe all that matters is close by, within arm's reach? The film also talks about love. When you love, miracles happen.

scenariusz | written by: **Aleksandra Kutz**
zdjęcia | director of photography: **Andrzej Sipajło, Jan Gierach, Piotr Rejmer**
muzyka | music: **Dominik Strycharski**
dźwięk | sound: **Tadeusz Korthals, Przemysław Jaworski**
montaż | edited by: **Marek Kremer**
produkcja | production: **Plan2**
producenci | producers: **Aleksandra Kutz, Robert Skawiński**
producent wykonawczy | executive producer: **Robert Skawiński**

MARIAN KOŁODZIEJ. TAJEMNICA ARTYSTY
MARIAN KOŁODZIEJ. THE ARTIST'S SECRET



reżyseria | directed by **ANNA MARIA MYDLARSKA**
Polska | Poland **2021**
kolor | colour **43 min**

Film dokumentalny poświęcony wielkiemu scenografowi, kostiumografowi, współtwórcy sukcesu polskiego kina lat sześćdziesiątych i siedemdziesiątych, twórcy ołtarzy papieskich. Jego prace towarzyszyły przełomowym wydarzeniom społecznym w Polsce. Wspomnieniom artystów o niezwykłych zdolnościach i perfekcjonizmie Kołodzieja, tajemniczej osobowości towarzyszą bogate archiwalia, także z jego pracowni. Film nakręcono na gdańskiej Starówce, gdzie spędził większość powojennego życia.

A documentary about an outstanding stage and costume designer and author of papal altars, who contributed to the success of Polish cinema in the 1960s and 1970s. His works appeared during events ground-breaking for Polish social life. Fellow artists talk about Kołodziej's unusual talent, perfectionism and secretive personality surrounded by memorabilia from his workshop. The film was shot in the Old Town in Gdańsk, where Kołodziej spent most of his post-war life.

scenariusz | written by: **Anna Maria Mydlarska**
zdjęcia | director of photography: **Tomasz Radziemski, Małgorzata Zimnoch, Jacek Petrycki**
muzyka | music: **Marek Kuczyński**
dźwięk | sound: **Wojciech Cwyk, Piotr Podgórski**
montaż | edited by: **Tomasz Radziemski**
produkcja | production: **Video Studio Gdańsk**
producenci | producers: **Joanna Pacana, Marek Łochwicki**
producent wykonawczy | executive producer: **Video Studio Gdańsk**
kierownik produkcji | production manager: **Joanna Pacana**
współfinansowanie | co-financed by: **Miasto Gdańsk**
dystrybucja | distributed by: **Video Studio Gdańsk**

OPOWIEDZ MI O MNIE
TELL ME MY STORY



reżyseria | directed by **MACIEJ MILLER**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **22 min**

Porzucona w szpitalu Magda nigdy nie poznała swojej biologicznej matki. Brak własnego miejsca i poczucia tożsamości nie pozwala jej normalnie żyć. Dziewczyna chce rozwikłać zagadkę oraz dowiedzieć się, kim naprawdę jest. Czuje, że prawda może ją wyzwolić i pomóc w poradzeniu sobie z ciężarem, jaki nosi. Bohaterka wyrusza w emocjonalną podróż, by w końcu odnaleźć siebie.

Abandoned at the hospital, Magda has never met her biological mother. Missing her place in the world and identity prevents her from living her life. The girl wants to solve the mystery and learn who she is. She feels that the truth may liberate her and alleviate the burden. The protagonist sets off on an emotional journey to self-discovery.

scenariusz | written by:
Maciej Miller
zdjęcia | director of photography:
Maciej Miller, Magdalena Mika
muzyka | music:
Maciej Milewski
dźwięk | sound:
Maciej Miller, Kinga Zuchowicz
montaż | edited by:
Monika Stachowicz
obsada | cast:
Magdalena Mika, Pamela Lewicka, Jolanta Lewicka, Irena Kucharczyk, Małgorzata Kotala
produkcja | production:
Studio Munka Stowarzyszenia Filmowców Polskich, Maj Film, Warmińsko-Mazurski Fundusz Filmowy, Centrum Edukacji i Inicjatyw Kulturalnych w Olsztynie
producenci | producers:
Jerzy Kapuściński, Ewa Jastrzębska
producent wykonawczy | executive producer:
Jakub Maj
kierownik produkcji | production manager:
Jakub Maj
współfinansowanie | co-financed by:
Polski Instytut Sztuki Filmowej

KFF NA FALI

KRAKOW FILM FESTIVAL
CATCHING WAVES

SYNDROM HAMLETA
THE HAMLET SYNDROME



reżyseria | directed by **ELWIRA NIEWIERA, PIOTR ROSOŁOWSKI**
Polska, Niemcy | Poland, Germany **2022**
kolor | colour **85 min**

„Być albo nie być" – w warunkach wojennych te słowa nabierają zupełnie nowych odcieni. Kilka miesięcy przed rosyjską inwazją na Ukrainę grupa młodych ludzi przygotowuje spektakl, w którym Szekspir przemówi językiem ich własnych wątpliwości, lęków i marzeń. Stoją za tym różne doświadczenia „generacji Majdanu". Jedni przepracowują traumy po powrocie z wojny w Donbasie, inni mierzą się z pytaniami, o co tak naprawdę toczy się ukraińska walka i jak powinien zmienić się ich kraj. Teraz życie, teatr i kino na moment stają się jednym, a my jesteśmy świadkami emocjonującej psychodramy.

The words "to be or not to be" change their meaning in wartime. A few months before the Russian invasion of Ukraine, a group of young people rehearsed a play in which Shakespeare voices their doubts, fears and dreams. Some representatives of the Maidan generation process traumas after returning from the war in Donbas. Others try to get to the bottom of the Ukrainian struggle and figure out how their country should change. For a moment, life, theatre and cinema blend into one, and we witness an emotional psychodrama.

scenariusz | written by: **Elwira Niewiera, Piotr Rosołowski**
zdjęcia | director of photography: **Piotr Rosołowski**
muzyka | music: **John Gürtler, Jan Miserre**
dźwięk | sound: **Marcin Lenarczyk, Jarosław Sadowski**
montaż | edited by: **Agata Cierniak**
obsada | cast: **Slavik Gavianets, Katya Kotliarova, Roman Kryvdyk, Rodion Shuygin-Grekalov, Oxana Cherkashyna, Roza Sarkisian**
produkcja | production: **Balapolis, Kundschafter Filmproduktion**
producenci | producers: **Magdalena Kamińska, Agata Szymańska, Andreas Banz, Matthias Miegel, Robert Thalheim**
koprodukcja | co-produced by: **Canal+ Polska, Sudwestfunk Baden-Baden, Chicken & Egg Pictures**
kierownicy produkcji | production managers: **Małgorzata Wala, Lena Raith, Natalia Krasilnikova**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej, Polsko-Niemiecki Fundusz Filmowy, FFA Filmforderungsanstalt, Medienboard Berlin-Brandenburg, Creative Europe MEDIA, German Federal Government Commissioner for Culture and Media, Crossing Borders Robert Bosch Stiftung, Literarisches Colloquium Berlin**



ELWIRA **NIEWIERA**
PIOTR **ROSOŁOWSKI**

Reżyserka i scenarzystka. Urodziła się w 1976 roku. Autorka znanych i nagradzanych filmów dokumentalnych zrealizowanych wspólnie z Piotrem Rosołowskim: *Efekt domina* (m.in. Złoty Róg i Złoty Lajkonik na KFF 2014, Złoty Gołąb na DOK Leipzig 2014) oraz *Książę i Dybuk* (nagrodzonego na MFF w Wenecji 2017).

Director and screenwriter born in 1976. Author of well-known, award-winning documentaries co-directed by Piotr Rosołowski, *The Domino Effect* (Golden Horn and Golden Hobby-Horse at the 2014 KFF, Golden Dove at the 2014 International Leipzig Festival for Documentary and Animated Film) and *The Prince and the Dybbuk* (award at the 2017 Venice Film Festival).

Reżyser i operator. Urodził się w 1977 roku. Absolwent WRiTV UŚ w Katowicach oraz stypendysta Academy of Media Arts w Kolonii. Współautor nominowanego do Oscara dokumentu *Królik po berlińsku*, a także współreżyser filmu *Książę i Dybuk* nagrodzonego na MFF w Wenecji 2017.

Director and cinematographer born in 1977. Graduate of the Faculty of Radio and Television at the University of Silesia in Katowice. Past recipient of the scholarship from the Academy of Media Arts in Cologne. Co-author of the Oscar-nominated documentary *Rabbit à la Berlin* and co-director of *The Prince and the Dybbuk* awarded at the 2017 Venice Film Festival.

POKAZY FILMOWE
Z AUDIODESKRYPCJĄ
I Nnapisami
DLA NIESŁYSZĄCYCH

FILM SCREENINGS
WITH AUDIO DESCRIPTION
AND SUBTITLES

FPFF to od wielu lat wydarzenie kulturalne przyjazne osobom niepełnosprawnym. Jak co roku dwa filmy z Konkursu Głównego są prezentowane z wykorzystaniem technik umożliwiających ich odbiór przez osoby niewidome i słabowidzące oraz osoby głuche i niedosłyszące.

Audiodeskrypcja, wykorzystując dodatkowe komentarze słowne, umożliwia odbiór wizualnej twórczości artystycznej i pozwala osobom niewidomym poznawać dorobek kulturalny z zakresu sztuk plastycznych, teatru i filmu.

Technika ta polega na opisaniu znaczących informacji wizualnych, takich jak język ciała, wyraz twarzy, przebieg akcji, scenerii, kostiumy. Zwięzłe opisy werbalne scen pozwalają osobie z dysfunkcją wzroku podążać za rozwijającym się wątkiem historii i zrozumieć, co dzieje się na ekranie.

Dodatkowo filmy zaprezentowane z audiodeskrypcją opatrzone będą napisami. Dzięki takim udogodnieniom osoby z niepełnosprawnościami sensorycznymi będą mogły w pełni uczestniczyć w odbiorze filmu.

Te – otwarte dla wszystkich festiwalowych gości – projekcje pokazują, że przez kontakt z dziełem filmowym pokonuje się mentalne i fizyczne bariery oraz integruje widzów.

W tym roku w ramach pokazów z audiodeskrypcją oraz z napisami dla niesłyszących przygotowaliśmy filmy *IO* w reżyserii Jerzego Skolimowskiego oraz *Strzępy* w reżyserii Beaty Dzianowicz.

For years, Polish Film Festival has been a disabled-friendly cultural event. As usual, two films from the Main Competition are presented using techniques that enable the blind, visually-impaired, deaf and hard-of-hearing to participate in screenings.

Through additional verbal commentary, the audio description makes it possible for the blind to become recipients of visual arts, theatre plays and films.

In audio description, significant visual information, such as body language, facial expressions, plot, scenery and costumes, is described. Concise verbal descriptions enable a person with a sight impairment to follow the storyline and understand what is happening on the screen.

The audio-described films will also be subtitled so that viewers with sensory disabilities can fully enjoy the show.

Open for all festival guests, such festival screenings prove that cinematic experience transcends mental and physical barriers and brings together all members of the audience.

This year, we have prepared screenings of subtitled and audio-described *EO* by Jerzy Skolimowski and *Shreds* by Beata Dzianowicz.

IO
EO



reżyseria | directed by **JERZY SKOLIMOWSKI**
Polska, Włochy | Poland, Italy **2022**
kolor | colour **88 min**

Więcej o filmie w sekcji Konkurs Główny.

To read more about the film, see the Main Competition section.

STRZĘPY
SHREDS



reżyseria | directed by **BEATA DZIANOWICZ**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **98 min**

Więcej o filmie w sekcji Konkurs Główny.

To read more about the film, see the Main Competition section.

GDYNIA DZIECIOM

GDYNIA FOR CHILDREN

POOGLĄDAJCIE ZE MNĄ, MAMO, TATO!
WATCH WITH ME, MUM AND DAD!

Premiery i żelazna klasyka, długie metraże i krótkie, fabuły i animacje, tytuły kinowe i odcinki seriali telewizyjnych. Blisko pół setki atrakcyjnych filmów zainspirowanych literaturą. To z ekranizacji popularnych książek złożono program tegorocznej edycji – organizowanego przez Stowarzyszenie Filmowców Polskich – przeglądu Gdynia Dzieciom.

Była kiedyś seria książeczek dla najmłodszych, wydawana przez Naszą Księgarnię, zatytułowana „Poczytaj mi, mamo". To bez wątpienia najwspanialsze książeczki dzieciństwa – nie tylko mojego, ale każdego pokolenia. I dalej tak zapewne będzie, bo to opowiastki uniwersalne i ponadczasowe, a z okazji setnych urodzin wydawnictwo wznowiło tę kultową już serię. A więc hasło „Poczytaj mi, mamo" nadal aktualne. Do wspólnego czytania można by zachęcić i tatę.

Na początku było słowo, dopiero potem pojawiły się ruchome obrazy. Autorzy programu tegorocznej edycji Gdynia Dzieciom dorzucają więc kolejne nośne hasło: „Pooglądaj ze mną, mamo, tato". Literatura dla dzieci i młodzieży zawsze stała u nas na niezłym poziomie, a i wiele filmów nią inspirowanych zdaje się opierać upływowi czasu, jak choćby ponadsześćdziesięcioletni *Król Maciuś I* (1958) Wandy Jakubowskiej, utrzymana w konwencji baśni przenikliwa opowieść o mechanizmach sprawowania władzy oparta na głośnej książce Janusza Korczaka, pełna suspensu i nieoczekiwanych zwrotów akcji *Wyspa złoczyńców* (1965) Stanisława Jędryki, będąca pierwszą adaptacją przygód Pana Samochodzika spisanych przez Zbigniewa Nienackiego, czy błyskotliwy serial Studia Filmów Rysunkowych w Bielsku-Białej (1969–1970) – oparty na popularnej książce Stanisława Pagaczewskiego *Porwanie Baltazara Gąbki*, poświęconej niewiarygodnym przygodom Smoka Wawelskiego, towarzyszącego mu kucharza Bartłomieja Bartoliniego oraz tytułowego ekscentrycznego profesora. A jeśli już o animację chodzi, w której, jak powszechnie wiadomo, nie ma rzeczy niemożliwych, warto zwrócić uwagę na filmy sięgające do klasycznych bajek, baśni i legend (świetna seria „Bajki i baśnie polskie" TV Studia Filmów Animowanych w Poznaniu) czy dowcipnych, ale i mądrych wierszy Wiery Badalskiej (seria „Ballady" Studia Filmów Rysunkowych). Pokazanie tych – jak się okazuje – ponadczasowych tytułów będzie zapewne atrakcyjne dla młodych widzów, ale i dla starszych, jeśli zechcą im towarzyszyć.

Gdybyśmy jednak zdecydowali się zaryzykować i otworzyć na nowości, oferta jest szeroka, różnorodna i kusząca. Choćby *Agatka* czy *Basia*, dwa niezwykle udane seriale o życiu codziennym – jakże jednak intrygującym, pełnym przygód i niespodzianek – tytułowych kilkulatek, *Szmatkowe Królestwo*, w którym rządzą królewna Bianka i zaprzyjaźniony z nią chomik Albert, albo *Maleńkie Królestwo Aurelki*, gdzie głównej bohaterce towarzyszy mądra Jaga z kotem Babą. No i przede wszystkim *Tęsknota* Wioli Sowy, pilotażowy odcinek *Wielkiej księgi uczuć*, zapowiadający efektowną adaptację bestsellerowej serii książek Grzegorza Kasdepkego, w której autor poprzez losy grupy przedszkolaków przygląda się różnorodnym emocjom, tym dobrym i tym złym. A czyni to z poczuciem humoru i mądrą, życiową refleksją. Ważnym uczuciom – miłości, tęsknocie, akceptacji i tolerancji – poświęcone są, rozpostarte pomiędzy światem rzeczywistym a fantastycznym, *Dzień czekolady* Anny Onichimowskiej oraz *Czarny Młyn* Marcina Szczygielskiego, przeniesione na ekran przez Jacka Piotra Bławuta oraz Ma-

New releases and classics, full-length and short, features and animations, big-screen films and small-screen episodes of TV series. Nearly fifty entertaining titles inspired by literature. This year's edition of Gdynia for Children organised by the Polish Filmmakers Association is packed with film adaptations of popular books.

Nasza Księgarnia used to publish a series of stories for the youngest readers titled *Read to Me, Mum* – undoubtedly, those books made my childhood. And not only mine but every generation's. And they will continue to do so because Nasza Księgarnia reissued this universal and timeless evergreen series to celebrate the 100th anniversary of the publishing house. The request "read to me, mum" remains valid. Ask Dad to join in.

In the beginning, was the word, and only then did the motion pictures appear, so programmers of this year's Gdynia for Children have come up with another urgent request: "watch with me, mum and dad". Polish literature for children and youth has fared well, and many book-inspired films seem to stand the test of time as well. A good example of this is over-sixty-year-old Wanda Jakubowska's *King Matthew I* (1958), a fairy tale about the inner mechanics of power based on a well-known novel by Janusz Korczak. There is also *The Island of Delinquents* (1965), directed by Stanisław Jędryka, the first adaptation of Mr Automobile's adventures written by Zbigniew Nienacki, suspenseful and packed with twists and turns. We can't forget the witty TV series from Animated Films Studio in Bielsko-Biała (1969–1970) based on a bestselling novel by Stanisław Pagaczewski, *Kidnapping of Baltazar Gąbka*. The show depicts the unbelievable adventures of Wawel Dragon, his sidekick cook Bartłomiej Bartolini and the eponymous eccentric professor. When it comes to animation, nothing is impossible. I recommend you take a look at films based on classic fairy tales and legends (great series *Polish Fairy Tales* produced by TV Studio of Animation Films in Poznań) and funny but far from silly poems by Wiera Badalska (series *Ballad*s released by Animated Films Studio). These undoubtedly timeless classics will bring a lot of fun to both younger audience members and older ones, should they decide to watch them as well.

However, if you want to leave your comfort zone and discover something new, there is a lot to choose from. There is *Aggie* and *Basia*, two terrific series about the everyday life of the eponymous girls, full of adventuress and surprises. There is the *Patchwork Kingdom* ruled by Princess Bianca and her friend, Albert the Hamster, or *The Tiny Kingdom of Princess Aurelia*, with the protagonist accompanied by the wise Yaga and her cat Baba. I must mention Wiola Sowa's *Longing*, the pilot episode of *The Great Book of Feelings*, heralding a visually-unique adaptation of the bestselling book series by Grzegorz Kasdepke. Full of humour and advice for life, the series introduces a group of kindergarten kids who explore various emotions positive and negative. Primary feelings, such as love, longing, acceptance and tolerance, are central themes of part-real-life, part-fantasy *The Day of Chocolate* directed by Anna Onichimowska, *The Black Mill* by Marcin Szczygielski (both adapted for the screen by Jacek Piotr Bławut and Mariusz Palej) and Kristoffer Rus' *Too Old for Fairy Tales* awarded at this year's Cinema in Sneakers. The jury's justification reads: "This film does not enforce a therapy. It tells a story about the young and old. About all of us. And does so masterfully."

In *Polski film dla dzieci i młodzieży*, a book I wrote with Anna Wróblewska a couple of years ago, we replaced the introduction with

riusza Paleja, a także film Kristoffera Rusa *Za duży na bajki*, nagrodzony na tegorocznym Kinie w Trampkach. W uzasadnieniu werdyktu jury czytamy: „Ten film nie terapeutyzuje, lecz po prostu opowiada – o młodych, o starszych, właściwie o nas wszystkich – i robi to w sposób absolutnie znakomity".

W *Polskim filmie dla dzieci i młodzieży* – książce, którą przed kilku laty napisałem wspólnie z Anną Wróblewską – zamiast wstępu zamieściliśmy tekst *Załogi G*, popularnej piosenki zespołu Hurt. Te kilka wersów mogłoby stać się także mottem Gdyni Dzieciom, zwłaszcza tegorocznej edycji: „Chciałbym być zawsze niewinny i prawdziwy / Chciałbym być zawsze pełen wiary i nadziei / Tak jak Bolek i Lolek, Tytus, Romek i A'Tomek / Dzieci z Bullerbyn, Tomek na tropach yeti / Tak jak król Maciuś Pierwszy, Asterix i Obelix / Jak załoga G, MacGyver i Pippi".

Jerzy Armata

Gdynia Dzieciom jest organizowana przez Stowarzyszenie Filmowców Polskich przy współpracy Pomorskiej Fundacji Filmowej.

Program dofinansowano ze środków Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej.

Honorowym Patronem przeglądu jest UNICEF Polska – organizacja humanitarna działająca na rzecz dzieci.

the lyrics for *Załoga G*, w hit song by Hurt. Those few verses could be the motto of Gdynia for Children, especially this year: "I'd like stay innocent and true / Always full of hope / Like Bolek and Lolek, Tytus, Romek and A'Tomek /

the six Bullerby children, Tomek on the trail of Yeti / Like King Matthew I, Asterix and Obelix / Like G-Force, MacGyver and Pippi."

Jerzy Armata

Gdynia for Children is organised by Polish Filmmakers Association, in cooperation with Pomeranian Film Foundation in Gdynia.

The programme is co-financed by the Polish Film Institute.

UNICEF Poland – a humanitarian organisation for children – is the Honorary Patron of the review.-

ZESTAW I | SET I

(grupa wiekowa: przedszkole–I klasa) – 41 min |
(age group: kindergarten – 1st grade) – 41 min

BAŁTYK
BALTIC

reżyseria | directed by **Piotr Giersz, 9 min, Serafiński-Studio, 2015**



Trzęsacz – mała wioska rybacka nad Bałtykiem, początek XIX wieku. Stary rybak mieszka w ubogiej chacie wraz ze swoją piękną córką Ewą. Do wsi przypływają marynarze. Ewa i jeden z nich, Kazimierz, zakochują się w sobie. Wkrótce marynarz wypływa na wojnę, ale przysięga dziewczynie, że po nią wróci. Kazimierz ginie i zostaje pochowany w morzu, a jego ukochana umiera ze smutku. Jej ciało spocznie na klifie, na przykościelnym cmentarzu. Kazimierz pod postacią morza wraca po Ewę, niszcząc potężną siłą fal kolejne fragmenty klifu, kościoła i cmentarza. Fale docierają do mogiły dziewczyny, zabierając ją w wody Bałtyku. Spełniona obietnica łączy kochanków na wieczność.

Once upon a time, at the beginning of the 19th century in Trzęsacz, a small fishing village by the Baltic Sea, in a poor cabin, an old fisherman lives with his beautiful daughter, Ewa. The girl falls in love with a sailor, but soon, Kazimierz has to leave to fight in a war, promising to return. Unfortunately, he dies and ends up in the sea. Tortured by anguish, Ewa passes away too and is buried on the cliff, in a cemetery by a church. Kazimierz returns for his beloved Ewa in the form of the sea waves that destroy the rock, the church and the graves and flush away Ewa's body, thus, fulfilling the promise to reunite with his lover for eternity.

NIE TAKI KROKODYL STRASZNY
NOT SO SCARRY A CROCODILE

reżyseria | directed by **Grzegorz Koncewicz, 10 min, Serafiński-Studio, 2020**



Pewien pies zaprosił do swojego domu krokodyla i tym samym zapoczątkował całą serią zabawnych zwrotów akcji. Krokodyl uciekł ze sklepu ze zwierzętami, ponieważ był przekonany, że przez sen zjadał małe zwierzątka, a kłóciło się to z jego światopoglądem. Pies już miał pożałować swej gościnności, okazało się jednak, że krokodyl naprawdę nie jest agresywny, a zwierzątka znikały ze sklepu, ponieważ były kupowane.

The other day, a dog invited a crocodile to his home, which started a series of fun plot twists. The crocodile had run away from a pet shop because he suspected himself of sleepwalking and eating small animals. The dog would have deeply regretted his hospitality if it hadn't turned out that the pet shop sold the small animals while the crocodile was asleep.

HISTORYJEK NA TROPIE – ZAWISZA CZARNY

reżyseria | directed by **Piotr Furmankiewicz, 12 min, Fumi Studio, 2020**



Nieco zwariowany profesor Historyjek prosi Szymona i Agatę o pomoc w naprawie... historii Polski! Naukowiec stworzył komputer do podróży w czasie, ale przeciążenie systemu zassało wiele elementów z wydarzeń historycznych, które trzeba jak najszybciej odesłać na swoje miejsce. W tym odcinku Szymon i Agata poznają legendarnego, polskiego rycerza – Zawiszę Czarnego.

A little crazy professor, Historyjek, asks Simon and Agatha to help him repair... the history of Poland! The scientist created a time travel computer, but system overload resulted in the machine swallowing a lot of elements from historical events, which have to be returned to their timeframes as soon as possible. In this episode, Simon and Agatha meet s legendary Polish knight, Zawisza the Black.

AGATKA I LIŚCIE (SERIA: AGATKA)
AGGIE AND LEAVES (SERIES: AGGIE)

reżyseria | directed by **Andrzej Piotr Morawski, 10 min, Serafiński-Studio, 2019**



Agatka wykleja obrazek z opadłych liści: w tle jesienny las, na pierwszym planie tańcząca Liściowa Panienka. Gdy Agatka pokazuje Cyrylowi skończony rysunek, okazuje się, że zniknęła z niego Liściowa Panienka, a z obrazka dobiega wołanie o pomoc, więc dzieci wskakują w liściowy świat. Napotykają biegnące w popłochu zwierzęta, ostrzegające ich przed Smokiem, który uwięził Liściową Panienkę. Po wielu przygodach Agatce i Cyrylowi udaje się ją uwolnić i zaprzyjaźnić ze Smokiem.

Aggie uses fallen leaves to make a picture of an autumn forest and dancing Leafy Maiden in the foreground. When she shows the finished work to Cyril, Leafy Maiden is missing, and a cry for help comes from the picture, so the children jump into the leafy world. There, they meet animals running away in panic and warning them against Dragon, which captured Leafy Maiden and won't let her go. After many adventures, Aggie and Cyril save Leafy Maiden and make friends with Dragon.

ZESTAW II (premiera) | SET II (premiere)

(grupa wiekowa: przedszkole) – 42 min |
(age group: kindergarten) – 42 min

BIANKA I ALBERT (SERIA: SZMATKOWE KRÓLESTWO)
BIANCA AND ALBERT (SERIES: PATCHWORK KINGDOM)
reżyseria | directed by **Jarosław Szyszko, 7 min, Serafiński-Studio, 2022**



Podczas spaceru po lesie Tatę Króla i Królewnę Biankę zaskoczył ulewny deszcz. Tata gdzieś się zgubił, a Królewna znalazła schronienie pod grzybkiem, pod którym wcześniej ukrył się Chomik Albert. Wkrótce dołączyli do nich Pan Świerszcz i Wróbel Stefan. Zrobiło się więc tłoczno i nie obyło się bez kłótni. Na szczęście grzyb podczas deszczu urósł i zmienił się w duży „parasol". Ta przygoda jest początkiem znajomości i przyjaźni dwójki głównych bohaterów: Królewny Bianki i Chomika Alberta.

Daddy King and Princess Bianca are enjoying a walk in the woods while suddenly, it starts to rain heavily. With Daddy lost somewhere, Princess hides under a tiny mushroom where she meets Albert the Hamster. Mr Cricket and Stephan the Sparrow soon join the two. The hideout becomes crowded, leading to arguments. Luckily, the rain has made the little mushroom grow into a large umbrella. The adventure is the beginning of the friendship between the two main characters, Princess Bianca and Albert the Hamster.

KOPALNIA CUKRU (SERIA: SZMATKOWE KRÓLESTWO)
SUGAR MINE (SERIES: PATCHWORK KINGDOM)
reżyseria | directed by **Paweł Czarzasty, 7 min, Serafiński-Studio, 2022**



Królewnę Biankę naszło na coś słodkiego, ale na zamku w ogóle nie ma słodyczy. Dzieci dochodzą do wniosku, że skoro jest kopalnia soli, to musi też istnieć kopalnia cukru, i wyruszają na jej poszukiwanie. Tata Alberta – Chomik Drwal prowadzi dzieci na pole buraków cukrowych. Przy pomocy Słońca udaje się skrócić proces i z zebranych buraków otrzymać upragnioną słodycz.

Princess Bianca craves something sweet, but the castle is all out of candy. Bianca and Albert reason that if salt mines exist, sugar mines must be a thing too, so they set out to find one. Albert's dad, Lumberjack Hamster, shows them a sugar beet field. The Sun helps fasten the growth of vegetables, so they can harvest them and enjoy some candy.

POPISY CYRKOWE (SERIA: SZMATKOWE KRÓLESTWO)
CIRCUS SHOW (SERIES: PATCHWORK KINGDOM)
reżyseria | directed by **Szymon Adamski, 7 min, Serafiński-Studio, 2022**



Królewna Bianka jest wielką fanką cyrkowca Pana Świerszcza, chce go też naśladować. Podczas wieczornego występu mistrza nadarza się okazja – można jak on przejść po linie. Nie udaje się jej jednak ta sztuka i o mało nie dochodzi do tragedii. Widzowie zamierają z przerażenia, a Chomik Albert nie traci głowy i ratuje przyjaciółkę. Ci, którzy wcześniej wyrażali się o nim lekceważąco, zmieniają zdanie.

Princess Bianca is a big fan of the circus performer Mister Cricket and dreams of copying his act. During an evening show, her dream may come true: the audience is allowed to try tightrope walking. Bianca fails at the stunt and almost falls. The audience freezes with horror, but Albert the Hamster keeps his head and saves his friend, changing the minds of those who underestimated him.

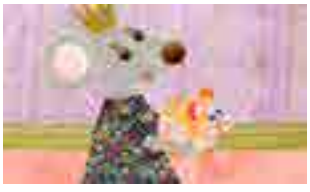
BAL (SERIA: SZMATKOWE KRÓLESTWO)
BALL (SERIES: PATCHWORK KINGDOM)
reżyseria | directed by **Elżbieta Wąsik, 7 min, Serafiński-Studio, 2022**



Na zamku odbywa się elegancki bal. Królewna Bianka wygląda olśniewająco w nowej sukieneczce, sala balowa zachwyca przepychem, Żabi Jazzband przygrywa. Chomik Albert ubrał się w najlepsze ciuchy, ale i tak wygląda biednie w tym otoczeniu. Mimo to bawi się znakomicie. Niestety połatane spodenki pękają podczas szalonego tańca. Dowiadujemy się, że Chomik Albert wychowuje się bez mamy. Królowa Mama, mistrzyni szycia, naprawia Albertowi spodenki i zostaje jego „przyszywaną mamą".

The castle is hosting an elegant ball. Princess Bianca looks beautiful in her new dress. The ballroom shines with splendour. Frog Jazzband plays the music. Albert the Hamster wears his best clothes but still looks out of place. Regardless, he's having a great time. Unfortunately, his frequently mended trousers rip at the seams on the dancefloor. We find out Albert doesn't have a mother. Mommy Queen, a brilliant seamstress, fixes Albert's trousers and becomes his stand-in mom.

ŚWINKA SKARBONKA (SERIA: SZMATKOWE KRÓLESTWO)
PIGGY BOX (SERIES: PATCHWORK KINGDOM)
reżyseria | directed by **Jan Steliżuk, Grażyna Firląg, 7 min, Serafiński-Studio, 2022**



Świnka skarbonka Królewny Bianki jest głodna, bo od dawna nie dostała ani pieniążka. Tymczasem Chomik Albert gubi mleczny ząb. Tata Król kojarzy te dwa fakty i zaczyna uczyć dzieci „robienia pieniędzy". Mleczak włożony pod poduszkę w nocy zamienia się w pieniążek, a ten następnej nocy w stos monet. Rozochocony Król przekarmia nimi świnkę i gdyby nie Królowa Mama, mogłoby się to dla świnki źle skończyć.

Princess Bianca's piggy bank is hungry. It hasn't been fed any coins in a long time. Meanwhile, Albert the Hamster loses a baby tooth. The situation gives Daddy King the idea to teach the children about making money. Albert puts the tooth under his pillow. It turns into a coin. The following night, he puts the coin under his pillow, and finds a pile of coins. Daddy King has so much fun he overfeeds the piggy bank. If it weren't for Mommy Queen, things would end badly.

ŻABI KRÓLEWICZ (SERIA: SZMATKOWE KRÓLESTWO)
PRINCE THE FROG (SERIES: PATCHWORK KINGDOM)
reżyseria | directed by **Bartosz Zarzycki, 7 min, Serafiński-Studio, 2022**



Królewna Bianka marzy o królewiczu z bajki i postanawia go odnaleźć pośród żab z ogrodowej sadzawki. Jak wiadomo, wystarczy pocałować odpowiednią żabę, by odczarować zaklętego w niej królewicza. Chomikowi Albertowi nie bardzo się ta zabawa podoba, jest trochę zazdrosny. Wymarzony królewicz na szczęście okazuje się gburem i Królewna docenia Alberta.

Princess Bianca dreams of a Prince Charming. She knows you can find one by kissing the right frog, so she begins her search in a garden pond. Albert the Hamster isn't too happy with the game and feels a bit jealous. Fortunately, the prince Bianca dreamed of turns out to be quite rude and the Princess appreciates Albert again.

ZESTAW III | SET III

(grupa wiekowa: przedszkole–I klasa) – 45 min |
(age group: kindergarten – 1st grade) – 45 min

ODCINEK PILOTAŻOWY: TĘSKNOTA (SERIA: WIELKA KSIĘGA UCZUĆ)
PILOT EPISODE: LONGING (SERIES: THE GREAT BOOK OF FEELINGS)

reżyseria | directed by **Wiola Sowa, 7 min, EGoFILM, 2020**



Zbiór zabawnych historii o pani Miłce, nauczycielce do zadań specjalnych, teatralnym pajacyku i grupie przedszkolaków, których nie da się nie lubić. Każdy z odcinków serii poświęcony jest innemu uczuciu. Historie opowiadają m.in. o tęsknocie, wstydzie, pogardzie, zazdrości, miłości, nienawiści. Na końcu każdego odcinka znajdą się praktyczne rady dla dzieci i dorosłych.

A series of funny stories about super-teacher Miłka, a theatre puppet clown and a group of endearing kindergarten kids. Each episode of the series talks about a different emotion. There are stories about longing, shame, contempt, jealousy, love and hate. At the end of each episode, we find practical advice for children and adults.

ODCINEK PILOTAŻOWY: KRÓLEWICZ (SERIA: MALEŃKIE KRÓLESTWO AURELKI)
PILOT EPISODE: PRINCE (SERIES: THE TINY KINGDOM OF PRINCESS AURELIA)

reżyseria | directed by **Marta Stróżycka, 7 min, EGoFILM, 2020**



Kto by nie chciał być królewną! Albo księciem. Przechadzać się w koronie po pałacu, wydawać rozkazy, siedzieć na tronie... Żadnych obowiązków, same przyjemności. Ale czy aby na pewno tak właśnie wygląda życie królewny? A co zrobić, kiedy korona ciśnie w głowę, tron jest twardy, najpiękniejsza suknia świata uwiera pod pachami, a Wielki Ochmistrz ciągle zawraca głowę jakimiś rozporządzeniami?

Who wouldn't like to be a princess? Or a prince! To walk around a palace in a crown, give orders and sit on a throne! No duties, just pleasure. But is this really what the life of a princess looks like? What if the crown doesn't fit, the throne is uncomfortable, the most beautiful dress in the world feels tight under your arms, and the Great Stuart keeps bothering you with decrees?

ODCINEK PILOTAŻOWY: ZŁOWRÓŻBNE SPAGHETTI (SERIA: BAJKA NA KOŃCU ŚWIATA)
PILOT EPISODE: SINISTER SPAGHETTI (SERIES: BAYKA AT THE END OF THE WORLD)

reżyseria | directed by **Marcin Podolec, Kacper Zamarło, 7 min, EGoFILM, 2022**



Wiktoria i Bajka wędrują, by odnaleźć rodziców. Mijają dymiące kratery, wymarłe lasy i gruzowiska, a kierunek wyznaczają im tajemnicze światła na niebie. Świat po wielkim wybuchu to zdecydowanie nie najlepsze miejsce dla dziewczynki i psa. Jeśli już jednak mamy tam dziewczynkę i psa, pozostaje nam trzymać kciuki za powodzenie ich wyprawy!

Wiktoria and Bayka are travelling in search of their parents. They pass along smoking craters, extinct forests and debris, following mysterious lights in the sky. The world after a big explosion is not a place for a girl and a dog. But if we already have a girl and a dog there, all we can do is keep our fingers crossed for their journey!

GWIAZDKA Z NIEBA
THE LOST STAR

reżyseria | directed by **Sofya Nabok, 6 min, EGoFILM, 2021**



Główną bohaterką jest urocza Orzesznica. Pewnej ciemnej nocy, na polanie, zwierzątko znalazło uśmiechniętą Gwiazdkę, która spadła z nieba. Wiele je różniło, ale od razu się polubiły. Choć cudownie mijał im czas na wspólnej zabawie i zwariowanych tańcach, Orzesznica wiedziała, że miejsce jej przyjaciółki jest na niebie. Poczuła, że nie może jej dłużej zatrzymywać. To krótka historia o próbie powrotu do domu, bezinteresownej pomocy dawanej z serdeczności oraz o tym, że nie należy się poddawać.

The main character is the adorable Dormouse. One dark night in the fields, Dormouse finds a smiling falling Star. Although they are much different, they immediately get along. Though they have a wonderful time playing together and crazy dancing, Dormouse knows her friend's place is in the sky. She feels she can't stall her any longer. It is a short story about an attempt to return home and selfless help given out of kindness. It proves you should never give up.

LEŻĄCE DRZEWO (SERIA: ŻUBR POMPIK)
THE FALLEN TREE (SERIES: POMPIK THE BISION)

reżyseria | directed by **Marta Wojciechowska-Witek, 7 min, EGoFilm, 2020**



Gdzieś w głębinach wielkiej, dzikiej, zielonej puszczy mieszka żubr Pompik. Właściwie to żuberek Pompik, jako że w porównaniu z innymi żubrami jest niewielki, do tego nie tak silny, szybki i skoczny, jak jego rówieśnicy. Niezbyt się nadaje do tradycyjnych żubrzych zabaw w przepychanie rogami, wbęcywanie na drzewa czy żubrzego berka dookoła polany, ma za to inne zainteresowania. Pompik jest bowiem najbardziej ciekawskim ze zwierząt w puszczy.

Somewhere in the depths of a vast, wild and green forest lives Pompik the Bison. Actually, one should call him a baby bison because Pompik is much smaller, weaker, slower and not so agile as his peers. He is no good for traditional bison games like horn pushing, scrimmage in the bushes or bison tag. Instead, he has other interests. Pompik is the most curious animal in the entire forest.

KIEPSKI PORANEK OLBRZYMA GRZMOCICHA (SERIA: WIKING TAPPI)
MISERABLE MORNING OF GRZMOCICH THE GIANT (SERIES: TAPPI THE WIKING)

reżyseria | directed by **Łukasz Kacprowicz, 11 min, EGoFilm, 2018**



We wspaniałym, magicznym Szepczącym Lesie, który ciągnie się nad brzegami Lodowej Zatoki, mieszka wiking Tappi. Nie jest on prawdziwym wikingiem, gdyż ani w głowie mu wymachiwanie mieczem. Jego największą bronią są uśmiech, życzliwość i pomysłowość.

Tappi the Viking lives in the enchanted Whispering Forest, which stretches along the banks of the Ice Gulf. Tappi is not a true Viking because he refuses to wield a sword. His smile, kindness and ingenuity are his greatest weapons.

ZESTAW IV | SET IV

(grupa wiekowa: klasy I–III) – 52 min
(age group: 1st grade–3rd grade) – 52 min

WARSZAWSKA SYRENKA (SERIA: BAŚNIE I BAJKI POLSKIE)
THE WARSAW MERMAID (SERIES: POLISH FAIRY TALES)

reżyseria | directed by **Paweł Czarzasty, 13 min, TV Studio Filmów Animowanych, 2016**



Opowieść o tym, że umiłowanie wolności jest w życiu najważniejsze, a ten, kto spróbuje odebrać ją komukolwiek, zostanie ukarany... Pewna ciekawa świata Syrenka popłynęła w głąb nieznanego lądu. Nisza w zakolu Wisły daje jej schronienie, a ryby i raki stają się jej nowymi przyjaciółmi. Syrenka często śpiewa i jej piękny śpiew zachwyca rybaka Szymka. Jakże wielkie jest jego zdziwienie, gdy odkrywa, że ojciec i brat uwięzili Syrenkę i chcą sprzedać ją Księciu...

The Warsaw Mermaid teaches that the love of freedom is the most important thing in life and that any attempt to take it away from someone will be severely punished. A curious little Mermaid swims upriver, deep into an unknown land. A quiet bend of the Vistula River becomes her haven. She befriends fish and crayfish. The Mermaid often sings, and her beautiful voice enchants Szymek, a local fisherman. To his astonishment, Szymek's father and brother capture the Mermaid and intend to sell her to the Prince.

O NIEZWYKŁEJ PRZYJAŹNI (SERIA: BAŚNIE I BAJKI POLSKIE)
UNUSUAL FRIENDSHIP (SERIES: POLISH FAIRY TALES)

reżyseria | directed by **Robert Turło, 13 min, TV Studio Filmów Animowanych, 2016**



Opowieść o życiu, które naturalnie prowadzi do starości, i o tym, że szacunek do innych jest częścią dobrego życia... W pewnym lesie spotykają się wyrzucone przez ludzi stare zwierzęta: Osioł – bo nie miał już sił pracować, Pies – bo nie upilnował gospodarstwa, Kot – bo nie polował na myszy i Kogut – bo o świcie przestał piać. Wraz z nadejściem nocy postanawiają razem wyruszyć w świat i znaleźć nowy dom...

Life unavoidably leads to old age, and respect for others is a part of a good life. Elderly animals, rejected by their human owners, meet in a forest: Donkey – because he was too weak to work anymore, Dog – because he failed to guard the farm, Cat – because he stopped hunting mice and Cock – because he would no longer crow at dawn. When the night falls, they set off to find a new home.

O DRWALU I DIABLE (SERIA: BAŚNIE I BAJKI POLSKIE)
(ABOUT A LUMBERJACK AND THE DEVILS, SERIES: POLISH FAIRY TALES)

reżyseria | directed by **Jacek Adamczak, 13 min, TV Studio Filmów Animowanych, 2015**



Opowieść o tym, że nie taki diabeł straszny, jak go malują... Dawno, dawno temu, a może nie tak dawno... za górami, za lasami, a może gdzieś niedaleko... był sobie Gajowy, który w ostatnim lesie w okolicy pilnował trzech ostatnich, bardzo zestresowanych ptasim śpiewem wilków. Był sobie też Drwal, który z braku zajęcia budował ciągle nowe budki dla ptaków. I był sobie Diabeł, który robić miał to, co zwykle diabłom przypisane, czyli kusić i nakłaniać do złego, ale... Diabła skusiły maliny Drwala, które ten za swoją pracę dostał od Gajowego. Nawet Czart w piekle był oburzony i nakazał Diabłu naprawić szkodę...

The devil is not as black as he is painted. Once upon a time, in the last remaining forest in the area, there was Ranger looking after the three remaining wolves, very stressed by the birds' singing. There was also a Lumberjack who had nothing better to do but build new bird shelters. And there was a Devil who did what devils usually do: lead people into temptation. But the Devil was tempted himself by raspberries that Lumberjack received from Ranger for his work. Even Satan in hell was outraged and ordered the Devil to fix what he had done.

APOLEJKA I JEJ OSIOŁEK (SERIA: BAŚNIE I BAJKI POLSKIE)
APOLEJKA AND HER DONKEY (SERIES: POLISH FAIRY TALES)

reżyseria | directed by **Joanna Jasińska-Koronkiewicz, 13 min, TV Studio Filmów Animowanych, 2016**



Opowieść o tym, że wdzięk, skromność i afirmacja życia przynoszą szczęście... Baśń Marii Krüger urzeka prostotą, skromnością i siłą przekazu. W wysokiej wieży żyje królewna Apolejka. Do jej komnaty prowadzi sto siedemdziesiąt sześć stopni krętych schodów, dlatego Apolejka bardzo nie lubi schodzić do ogrodu. Aż pewnego razu słyszy, że ktoś śpiewa o niej piosenkę, widzi Królewicza, ale kiedy zbiega z wieży, przy studzience stoi nie Królewicz, tylko Osiołek...

Charm, modesty and affirmation of life bring happiness. This fairy tale by Maria Krüger enchants with simplicity, modesty and a powerful message. Princess Apolejka lives in a tall tower. Since one hundred and seventy-six twisting stairs lead to her chamber, she rarely goes down to her garden. But one day, she hears a song about her, peeks outside and sees a Prince. But when Apolejka runs down the stairs, no one is there. Instead, she finds a donkey standing by a well.

ZESTAW V | SET V

(grupa wiekowa: przedszkole–I klasa) – 48 min |
(age group: kindergarten - 1st grade) – 48 min

W KRAINIE KRÓLA SŁONECZKO (SERIA: PORWANIE BALTAZARA GĄBKI)

W KRAINIE KRÓLA SŁONECZKO (SERIES: PORWANIE BALTAZARA GĄBKI)

reżyseria | directed by **Edward Wątor, 7 min, Studio Filmów Rysunkowych, 1969**

Smok Wawelski i kucharz Bartolini przybywają do kraju króla Słoneczko, który ma im za złe, że są jedynymi nieopalonymi stworzeniami w jego państwie.

Wawel Dragon and Bartolini the Cook visit the land of King Sunny, who accuses them of being the only pale creatures in his kingdom.

PRZEZ KRAJ DESZCZOWCÓW (SERIA: PORWANIE BALTAZARA GĄBKI)

PRZEZ KRAJ DESZCZOWCÓW (SERIES: PORWANIE BALTAZARA GĄBKI)

reżyseria | directed by **Stanisław Dülz, 7 min, Studio Filmów Rysunkowych, 1969**

Kucharz Bartolini i Smok Wawelski pędzą samochodem przez kraj Deszczowców. Złośliwy Don Pedro zastawia na nich pułapki, oni jednak szczęśliwie je omijają.

Bartolini the Cook and Wawel Dragon rush through the Land of Raincoats. Mean Don Pedro is setting traps for their car, but they manage to manoeuvre their way into safety.

DON PEDRO (SERIA: PORWANIE BALTAZARA GĄBKI)

DON PEDRO (SERIES: PORWANIE BALTAZARA GĄBKI)

reżyseria | directed by **Wacław Wajser, 7 min, Studio Filmów Rysunkowych, 1970**

Smok i kucharz Bartolini ratują z opresji Don Pedra, który z wdzięczności przyrzeka, że już nie będzie czynił zamachów na życie swoich wybawców.

The dragon and Bartolini the Cook save Don Pedro, who is so grateful that he promises to leave his saviours alone.

BALLADA O GRZECZNYM RYCERZU (SERIA: BALLADY)

BALLADA O GRZECZNYM RYCERZU (SERIES: BALLADY)

reżyseria | directed by **Józef Byrdy, 8 min, Studio Filmów Rysunkowych, 1987**

W okolicy zamku straszy okrutny smok. Wielu rycerzy próbuje go przepędzić z jamy, ale bez skutku. Do walki ze smokiem staje rycerz sławny ze swej grzeczności i perswazją przekonuje bestię, aby opuściła okolice zamku. Smok posłusznie spełnia żądanie grzecznego rycerza.

A fearsome dragon is flying around a castle. Many brave men tried to scare him out of his den, but none succeeded. A knight famous for his politeness takes a chance and persuades the beast to leave the castle area. The dragon obediently complies with the polite knight's request.

BALLADA O KAPRYŚNEJ KRÓLEWNIE (SERIA: BALLADY)

BALLADA O KAPRYŚNEJ KRÓLEWNIE (SERIES: BALLADY)

reżyseria | directed by **Józef Byrdy, 9 min, Studio Filmów Rysunkowych, 1979**

Królewna chce iść na bal w sukni uszytej z płatków śniegu. Krawcy czynią zadość kaprysom królewny, ale ona sama zostaje zawstydzona na balu, kiedy jej śniegowy strój zamienia się w kałużę.

A princess wants to attend a ball in a dress made of snowflakes. Tailors satisfy her whim, which leads to her humiliation at a ball when her gown melts down into a puddle.

BALLADA O KRÓLU DĄSALU WĄSATYM (SERIA: BALLADY)

BALLADA O KRÓLU DĄSALU WĄSATYM (SERIES: BALLADY)

reżyseria | directed by **Józef Byrdy, 10 min, Studio Filmów Rysunkowych, 1980**

Zła wróżka sprawia, że mały królewicz staje się zły i ciągle nadąsany. Wstaje zawsze z łóżka lewą nogą i kiedy zostaje władcą, to samo każe czynić swoim poddanym. Wszyscy w królestwie są więc nadąsani. Niespodziewanie zjawia się wesoły żaczek, który przestawia łóżko królewskie tak, żeby władca wstał rano prawą nogą. Kiedy tak się staje, do królestwa wracają radość i śmiech.

An evil fairy casts a spell on a little prince making him constantly angry and sulky. Ever since he gets up from his bed on the left foot, and once he becomes the king, he orders his subjects to do the same, so everyone is grumpy. Unexpectedly, a merry student arrives and replaces the king's bed so that he starts getting up on the right foot, restoring joy and laughter in the land.

ZESTAW VI | SET VI

(grupa wiekowa: przedszkole) – 44 min
(age group: kindergarten) – 44 min

BASIA I BAŁAGAN (SERIA: BASIA)
BASIA AND THE MESS (SERIES: BASIA)

reżyseria | directed by **Marcin Wasilewski, Łukasz Kacprowicz, 11 min, Grupa Smacznego, 2019**



Tym razem Basia podchodzi z entuzjazmem do nowego wyzwania, jakim są obowiązki domowe. Dziewczynka jest podekscytowana, że jak każdy członek rodziny ma swoje własne zadania do wykonania. Okazuje się jednak, że bałagan to wyjątkowa próba dla cierpliwości pięciolatki. Mimo że Basia dwoi się i troi, żeby sobie z nim poradzić, ten niepostrzeżenie wypełnia coraz to nowe kąty. To opowieść o dziecięcej determinacji w konfrontacji z codziennością, która bywa przytłaczająca nawet dla dorosłych.

In this episode Basia is very enthusiastic about a new challenge – household chores. The girl is excited that, like other family members, she has her own duties. She realises, however, that the mess can grind a five-year-old's gears. Basia is doing her best to succeed, but the mess is filling out every nook and cranny in the house. It is a story about childish determination when confronted with everyday life, which tends to be too much even for adults.

BASIA I MAMA W PRACY (SERIA: BASIA)
BASIA AND MUM AT WORK (SERIES: BASIA)

reżyseria | directed by **Marcin Wasilewski, Łukasz Kacprowicz, 11 min, Grupa Smacznego, 2019**



Basia jest przyzwyczajona, że mama zajmuje się domem, a tata wychodzi do pracy. Tymczasem w życiu rodziny dochodzi do rewolucyjnej zmiany – mama ma napisać szkolny podręcznik i musi nad nim pracować z domu. Nie tylko Basi, ale też pozostałym członkom rodziny trudno jest zrozumieć, że to ważna praca i podczas jej wykonywania mama nie może zajmować się codziennymi obowiązkami. Ta opowieść uczy nas wszystkich, że każdy rodzaj pracy jest istotny. Dzięki niej dzieci mają również szansę dowiedzieć się, że zarówno rodzinne zmiany, jak i błędy popełniane przez rodziców to coś zupełnie normalnego.

Basia is used to mum taking care of the house and dad working. But her family goes through a revolutionary change: mum has to write a schoolbook and needs to work from home. It is hard for Basia and other family members to understand that it is an important job and that mum can't do household chores and write all at once. This story teaches us that every type of work matters and that changes in family life and parents making mistakes are absolutely natural.

BASIA I TITI (SERIA: BASIA)
BASIA AND TITI (SERIES: BASIA)

reżyseria | directed by **Marcin Wasilewski, Łukasz Kacprowicz, 11 min, Grupa Smacznego, 2019**



Kiedy do grupy przedszkolnej dołącza ciemnoskóry chłopiec, Basia nie kryje ekscytacji i bardzo chce bawić się z nowym kolegą. Okazuje się to trudne do wykonania, bo mały Titi jest zamknięty w sobie i mówi wyłącznie w obcym języku. Na domiar złego Basię złości, że jej przyjaciółka Anielka poświęca chłopcu czas i uwagę zarezerwowane dotąd tylko dla niej. Ta historia pokazuje dzieciom, jak reagować na inność, uczy uważności i empatii. Pomaga też w oswajaniu emocji takich jak złość, smutek czy zazdrość. Bo one wszystkie są dzieciom potrzebne w życiu.

When a dark-skinned boy joins her kindergarten group, Basia is thrilled and can't wait to play with a new friend. But it won't be easy. Little Titi is very shy and speaks a foreign language. To make matters worse, Basia's friend, Anielka, spends all the time she used to spend with her with the boy. This story shows children how to react to the Other and teaches attention and empathy. It helps navigate emotions such as anger, sadness and jealousy because they all come in handy in life.

BASIA I BOŻE NARODZENIE (SERIA: BASIA)
BASIA AND CHRISTMAS (SERIES: BASIA)

reżyseria | directed by **Marcin Wasilewski, Łukasz Kacprowicz, 11 min, Grupa Smacznego, 2019**



Boże Narodzenie to wielkie wydarzenie w życiu Basi. Domownikom zależy na tym, aby Gwiazdka się udała. Nad wszystkim zazwyczaj czuwa mama – ale w tym roku poślizgnęła się na masie piernikowej i jest kontuzjowana. Czy przygotowania mogą się udać bez niej? Kto upiecze pierniki, ubierze choinkę i posprząta cały ten bałagan? To historia wspaniałych, choć nieidealnych Świąt, podczas których zarówno dzieci, jak i dorośli uczą się czegoś bardzo wartościowego.

Christmas is a big event in Basia's life. Other members of the family want it to be perfect. Usually, mum supervises everything, but this time she slipped on gingerbread dough and injured herself. Can they prepare everything without her? Who will bake gingerbread cookies, decorate the tree and clean all that mess? It is a story about the imperfect, though wonderful Christmas, during which children and adults learn a valuable lesson.

ZESTAW VII | SET VII

(grupa wiekowa: przedszkole) – 42 min
(age group: kindergarten) – 42 min

DUŻY I MAŁY (SERIA: PRZYTUL MNIE)
BIG ONE AND SMALL ONE (SERIES: HUG ME)
reżyseria | directed by **Tomek Miazga, 6 min, Animoon, 2019**



Podczas lekcji Tatusia o tym, jak stać się silnym i dużym misiem, Miś na nowo odkrywa i docenia zalety bycia małym.

While learning how to become a big and strong bear Teddy discovers and appreciates the benefits of being small.

MALARZE (SERIA: PRZYTUL MNIE)
THE PAINTERS (SERIES: HUG ME)
reżyseria | directed by **Anna Błaszczyk, 6 min, Animoon, 2019**



Po zobaczeniu kolorowej tęczy na niebie Miś razem z Tatusiem postanawiają zostać malarzami – używają własnoręcznie przygotowanych farb i wymyślają bardzo oryginalne techniki malarskie.

After seeing a colourful rainbow in the sky, Teddy and Daddy try their luck as painters using DIY paints and inventing some very particular techniques.

FAJNE ŻYCIE (SERIA: PRZYTUL MNIE)
A COOL LIFE (SERIES: HUG ME)
reżyseria | directed by **Anna Błaszczyk, 6 min, Animoon, 2019**



Miś dochodzi do wniosku, że ptaki, robaki i ryby mają fajne życie – mogą latać, tarzać się w piachu i pływać cały dzień. Wkrótce, z małą pomocą Tatusia, odkryje, że ich życie też jest bardzo fajne.

Teddy thinks that birds, worms and fish live a cool life because they can fly, play in the sand and swim all day. Soon, with a little help from Daddy, he will realise that their life is very cool too.

SŁOWO HONORU (SERIA: PRZYTUL MNIE)
YOU HAVE MY WORD (SERIES: HUG ME)
reżyseria | directed by **Tomek Miazga, Klaudia Robat „javvie", 6 min, Animoon, 2019**



Gdy Tatuś jest chory i musi zostać w łóżku, Miś przejmuje jego codzienne obowiązki – łowienie ryb, zdobywanie miodu i celebrowanie obfitych posiłków. Miś z całych sił będzie starał się sprostać temu zadaniu.

Daddy is ill and stays in bed while Teddy takes up his daily chores - fishing, getting honey and eating a hearty meal. Teddy is trying hard to live up to those responsibilities.

BUNGEE (SERIA: PRZYTUL MNIE)
THE BUNGEE (SERIES: HUG ME)
reżyseria | directed by **Tomek Miazga, Klaudia Robat „javvie", 6 min, Animoon, 2019**



Tatuś i Miś napotykają skoczków bungee na moście. Zaciekawione Misie oglądają porzucone przez ludzi rzeczy.

Daddy and Teddy meet bungee jumpers on the bridge. Bears take a look at things left by humans with curiosity.

MARATON (SERIA: PRZYTUL MNIE)
THE MARATHON (SERIES: HUG ME)
reżyseria | directed by **Tomek Miazga, Klaudia Robat „javvie", 6 min, Animoon, 2019**



W lesie ma się odbyć maraton – Tatuś i Miś próbują dowiedzieć się, co oznacza ta tajemnicza nazwa.

There is going to be a marathon in the forest, and the Bears want to find out what this mysterious event is all about.

POZA ZESTAWAMI | OUT-OF-SET SCREENING

PANI TWARDOWSKA
PANI TWARDOWSKA

reżyseria | directed by **Lechosław Marszałek, 13 min, Polska, 1956**
(grupa wiekowa: klasy 1–6) | (age group: 1st–6th grade)

Filmowa ilustracja znanego wiersza Adama Mickiewicza, zrealizowana na setną rocznicę śmierci poety.

A motion picture illustration of a well-known poem by Adam Mickiewicz created to commemorate the 100th anniversary of the poet's death.

FILMY FABULARNE | FEATURE FILMS

ZEMSTA
REVANGE

reżyseria | directed by **Andrzej Wajda, 100 min, Polska, 2002**
(grupa wiekowa: klasy 7–8) | (age group: 7th–8th grade)



Cześnik Raptusiewcz, mieszkający po sąsiedzku w tym samym zamku ze znienawidzonym przez siebie Rejentem Milczkiem, pragnie ożenić się z owdowiałą Podstoliną. Łasy jest na jej majątek. Nie wie jednak, że Podstolina sama szuka majętnego męża. Cześnik, świadom niedoskonałości swej urody i braku ogłady towarzyskiej, prosi wezwanego na pomoc Papkina, by go z nią wyswatał. Papkin kreuje się na pożeracza serc niewieścich i wielkiego bohatera, a w rzeczywistości jest tchórzem i fantastą. Romantyczną miłością kocha Klarę, wychowanicę i bratanicę Cześnika. Tymczasem Klara jest zakochana w synu Rejenta Milczka, Wacławie, który odwzajemnia to uczucie.

Raptusiewcz the Cup-bearer, who shares a castle with much-hated Milczek the Notary, wants to marry recently widowed Podstolina, deputy pantler's wife, to take over her wealth. What he doesn't know is that the woman seeks a wealthy husband herself. Fully aware of his physical imperfections and lack of manners, Raptusiewicz asks Papkin to match them up. Papkin paints himself as a womaniser and a great hero, but he's cowardly, delusional and infatuated with Clara, Raptusiewicz's niece, who is in reciprocated love with Milczek's son, Wacław.

CZARNY MŁYN
THE BLACK MILL

reżyseria | directed by **Mariusz Palej, 101 min, Polska, 2020**
(grupa wiekowa: klasy 3–6) | (age group: 3rd–6th grade)



Iwo i grupa jego przyjaciół mieszkają w małym miasteczku, w którym przeżycie czegoś ekscytującego graniczy z cudem. Życie chłopaka jest dodatkowo skomplikowane, bo jego młodsza siostra Mela wymaga szczególnej opieki. Żądnych przygód przyjaciół zaczynają fascynować górujące nad okolicą ruiny ogromnego fabrycznego młyna, zwanego przez miejscowych Czarnym Młynem. Kiedy mimo ostrzeżeń wchodzą na zakazany teren, w sielankowym dotąd miasteczku rozpoczyna się seria dziwnych zdarzeń.

Iwo and his friends live in a small town where nothing exciting ever happens. The boy's life is further complicated by the fact that his younger sister, Mela, requires special care. Hungry for adventure, the group of friends is fascinated by the ruins of a large factory building known as the Black Mill. When they ignore warnings and enter the forbidden area, strange things start to happen in their sleepy town.

ZA DUŻY NA BAJKI
TOO OLD FOR FAIRY TALES

reżyseria | directed by **Kristoffer Rus, 103 min, Polska, 2022**
(grupa wiekowa: klasy 3–6) | (age group: 3rd–6th grade)



Pobudzająca wrażliwość opowieść o chłopcu, który musi stawić czoła trudnym tematom, dzięki czemu robi wielki krok w dorastanie i pokazuje, że #DzieciMajaMoc.

A sensitising story about a boy who takes a big step towards growing up by facing hardship and proves that #ChildrenHavePower.

KRÓL MACIUŚ I
KING MATTHEW I

reżyseria | directed by **Wanda Jakubowska, 89 min, Polska, 1957**
(grupa wiekowa: klasy 4–5) | (age group: 4th–5th grade)



Filmowa realizacja powieści Janusza Korczaka, ukazująca za pomocą umownej scenografii i skromnej liczby rekwizytów mechanizmy sprawowania władzy. Naiwność i idealizm dziecka, szlachetne pobudki reformatorskie i metody ich wprowadzania skutkują ogromnym zamieszaniem.

A screen adaptation of a novel by Janusz Korczak, the film offers insight into the mechanisms of power using conventional production design and a small number of props. A child's naivety, idealism and noble ambition to launch reforms paired with a lack of skill lead to disorder.

WYSPA ZŁOCZYŃCÓW
THE ISLAND OF DELINQUENTS

reżyseria | directed by **Stanisław Jędryka, 85 min, Polska, 1965**
(grupa wiekowa: klasy 4–6) | (age group: 4th–6th grade)



Adaptacja pierwszej powieści z popularnego cyklu o przygodach Pana Samochodzika autorstwa Zbigniewa Nienackiego. To właśnie w tym filmie po raz pierwszy pojawia się przydomek Pan Samochodzik.

A film adaptation of the first novel in a popular series about the adventures of Mr Automobile by Zbigniew Nienacki. It is in this film that the moniker Mister Automobile is used for the first time.

DZIEŃ CZEKOLADY
THE DAY OF CHOCOLATE

reżyseria | directed by **Jacek Piotr Bławut, 80 min, Polska, 2018**
(grupa wiekowa: klasy 2–6) | (age group: 2nd–6th grade)



Dwójkę bohaterów, Dawida i Monikę, połączy nie tylko przyjaźń, ale też wspólny sekret. Poznaj z nimi tajemnicę starego zegara i odkryj świat, w którym żyją przedziwni Pożeracze Czasu. Obudź szalonego Skoczka Czasu, który za pomoc zażąda niecodziennej zapłaty. Dowiedz się również, kim tak naprawdę jest tajemnicza kotka, którą przygarnął Dawid, i dlaczego Monika chodzi w hawajskiej spódniczce hula. A jeśli będziesz mieć odwagę... przekonaj się, czy tych dwoje, by uratować drogocenne wspomnienia o bliskich, stawi czoła złej wiedźmie. W tym świecie pewne jest tylko to, że czasu nie można cofnąć, można go jedynie zjeść.

Monika and Dawid are going to share a friendship but also a common secret. Together with them, discover the mystery of the old clock and the world inhabited by Time Devourers. Wake up the mad Time Runner. Find out who the mysterious Zuzia the cat really is and why Monika is wearing a Hawaiian hula skirt. And if you are brave enough, see for yourself if these two kids will face the evil witch to save the precious memories of their loved ones. The only thing that is certain in this world is that you cannot turn back time – you can only eat it.

ZŁOTE LWIĄTKA IM. JANUSZA KORCZAKA
JANUSZ KORCZAK GOLDEN LION CUBS

W ostatnim czasie polskie kino młodzieżowe przeżywa prawdziwy renesans. Po wielu latach chudych znów w kinach zaczęły pojawiać się filmy dziecięce i młodzieżowe wysokiej jakości. Dwie części „Tarapatów" nie ustępują pola analogicznym detektywistycznym filmom ze szwedzką serią „Biuro detektywistyczne Lassego i Mai" na czele, *Czarny Młyn* prezentowany był z powodzeniem na międzynarodowych festiwalach, a tegoroczne premiery *Za duży na bajki* i *Detektyw Bruno* udowadniają, że filmy te mają też duży potencjał gromadzenia widowni w kinach. W oczekiwaniu na kolejne dziecięce i młodzieżowe superprodukcje postanowiliśmy – po raz pierwszy w historii Festiwalu – zorganizować konkurs i wybrać najlepszy film młodzieżowy ostatnich lat. Zwycięzca otrzyma, w nawiązaniu do głównych nagród FPFF, Złote Lwiątka im. Janusza Kroczaka i, zgodnie z ideą patrona, o tym, kto odbierze ją na Młodej Gali, zdecydują głosy samych młodych widzów i widzek.

Recently, Polish youth film has been going through a renaissance. After lean years, the cinemas started screening high-quality children's and youth films. *Double Trouble* and *Triple Trouble* are as good as the Swedish sleuth series *JerryMaya's Detective Agency*, and *The Black Mill* was presented at international festivals to much acclaim. This year's premiers, *Too Old for Fairytales* and *Detective Bruno*, prove that such films have a full-house potential. Awaiting new children's and youth super productions, we decided to organise a competition. For the first time in the Festival's history, we will chose the best youth film of recent years. Similarly to the Main Competition, the winner will receive Janusz Korczak Golden Lion Cubs Award at the Young Gala. Conforming to Korczak's philosophy, the votes will be cast by young audience members.

CZARNY MŁYN
THE BLACK MILL



reżyseria | directed by **MARIUSZ PALEJ**
Polska | Poland **2020**
kolor | colour **101 min**

Iwo i grupa jego przyjaciół mieszkają w małym miasteczku, w którym przeżycie czegoś ekscytującego graniczy z cudem. Życie chłopaka jest dodatkowo skomplikowane, ponieważ jego młodsza siostra Mela wymaga szczególnej opieki. Żądnych przygód przyjaciół zaczynają coraz bardziej fascynować górujące nad okolicą ruiny ogromnego fabrycznego młyna, zwanego przez miejscowych Czarnym Młynem.

Iwo and his friends live in a small town where nothing exciting ever happens. The boy's life is further complicated by the fact that his younger sister, Mela, requires special care. Hungry for adventure, the group of friends is fascinated by the ruins of a large factory building known as the Black Mill.

scenariusz | written by: **Magdalena Nieć, Katarzyna Stachowicz-Gacek**
zdjęcia | director of photography: **Wojciech Węgrzyn**
muzyka | music: **Maciej Dobrowolski**
scenografia | production design: **Paweł Baryła**
kostiumy | costume design: **Dzvinka Kukul**
charakteryzacja | make-up: **Lena Zięba**
dźwięk | sound: **Daniel Sikorski**
montaż | edited by: **Kuba Motylewski**
reżyser castingu | casting by: **Magdalena Nieć**
obsada | cast: **Magdalena Nieć, Iwo Wiciński**
produkcja | production: **TFP**
producenci | producers: **Maciej Sowiński, Andrzej Papis**
koprodukcja | co-produced by: **Mazowiecki Instytut Kultury, RIOdePost, Heliograf, Studio Produkcyjne Orka, Studio Cafe Ole**
producent wykonawczy | executive producer: **Wojciech Stuchlik**
kierownik produkcji | production manager: **Hanna Janocha**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej, Mazowiecki i Warszawski Fundusz Filmowy**
dystrybucja | distributed by: **Dystrybucja Mówi Serwis**

DETEKTYW BRUNO
DETECTIVE BRUNO



reżyseria | directed by **MAGDALENA NIEĆ, MARIUSZ PALEJ**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **109 min**

Ośmioletni Oskar mieszka w rodzinnym domu dziecka. W swoje urodziny znajduje kopertę, która zawiera wskazówkę prowadzącą do ukrytego przez jego rodziców prezentu. Chłopiec postanawia wynająć najlepszego znanego sobie detektywa, aby ten pomógł mu w rozwiązaniu zagadki. Niestety okazuje się, że Bruno, bohater ulubionego serialu Oskara, to w rzeczywistości cyniczny, nielubiący dzieci aktor, który właśnie przeżywa wielki kryzys wizerunkowy.

Eight-year-old Oskar lives in a family orphanage. On his birthday, he finds an envelope with directions leading to a present hidden by his parents. The boy hires the best detective he knows to help him solve the riddles. Unfortunately, Bruno, a character from Oskar's favourite TV show, turns out to be a cynical actor who hates children and is currently going through a PR crisis.

scenariusz | written by: **Marcin Ciastoń, Ewa Rozenbajgier**
zdjęcia | director of photography: **Wojciech Węgrzyn PSC**
muzyka | music: **Maciek Dobrowolski**
scenografia | production design: **Katarzyna Filimoniuk**
kostiumy | costume design: **Dzvinka Kukul**
charakteryzacja | make-up: **Magdalena Tarka**
dźwięk | sound: **Marcin „Bary" Popławski, Krzysztof Owczarek, Maciej Amilkiewicz**
montaż | edited by: **Jakub Motylewski PSM**
reżyser castingu | casting by: **Joanna Ślesicka**
obsada | cast: **Karolina Gruszka, Piotr Głowacki**
produkcja | production: **Shipsboy**
producent | producer: **Joanna Szymańska PGP**
koprodukcja | co-produced by: **Mazowiecki Instytut Kultury, Aeroplan Studios, Wojciech Stuchlik Film Production, Krystyna Kantor**
kierownik produkcji | production manager: **Weronika Pacewicz**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej, Miasto Stołeczne Warszawa, Województwo Mazowieckie**
dystrybucja | distributed by: **Monolith Films**

TARAPATY 1
DOUBLE TROUBLE



reżyseria | directed by **MARTA KARWOWSKA**
Polska | Poland **2017**
kolor | colour **83 min**

Dwunastoletnia Julka chodzi do szkoły z internatem i jeszcze nigdy nie doświadczyła prawdziwej przyjaźni. Wraz z rozpoczęciem wakacji pojawiają się kłopoty – dziewczynka miała spędzić je z rodzicami w Kanadzie, a trafia do ciotki w Warszawie. Poznaje tam Olka, a kiedy w ich ręce wpada plan prowadzący do skarbu, za wszelką cenę chcą rozwiązać zagadkę. Na ich drodze staje jednak złodziejska szajka.

Twelve-year-old Julka is in a boarding school, and she's never had a true friend. Summer holidays start, and with them starts the trouble. Instead of visiting her parents in Canada, Julka visits her aunt in Warsaw. Olek lives in the same tenement house. When the kids find a treasure map, the adventure begins. To solve the mystery, they need to overcome a gang of thieves.

scenariusz | written by: **Marta Karwowska**
zdjęcia | director of photography: **Kacper Fertacz**
muzyka | music: **Antoni Komasa-Łazarkiewicz**
scenografia | production design: **Julia Junosza-Szaniawska**
kostiumy | costume design: **Emilia Czartoryska**
charakteryzacja | make-up: **Anna Nobel-Nobielska**
dźwięk | sound: **Bartłomiej Bogacki, Michał Fojcik**
montaż | edited by: **Aleksandra Gowin**
reżyserzy castingu | casting by: **Marta Karwowska, Grzegorz Jaroszuk**
obsada | cast: **Hanna Hryniewicka**
produkcja | production: **Koi Studio**
producent | producer: **Agnieszka Dziedzic**
koprodukcja | co-produced by: **Next Film, Mazowiecki Instytut Kultury, DI Factory**
producent wykonawczy | executive producer: **Tomasz Morawski**
kierownik produkcji | production manager: **Tomasz Morawski**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej, Mazowiecki i Warszawski Fundusz Filmowy**
dystrybucja | distributed by: **Next Film**

TARAPATY 2
TRIPLE TROUBLE



reżyseria | directed by **MARTA KARWOWSKA**
Polska | Poland **2020**
kolor | colour **87 min**

Kolejna porcja przygód Julki i Olka. Kiedy z Muzeum Narodowego w Poznaniu znika perła kolekcji – *Plaża w Pourville* Moneta – przed dziećmi stają zadania: odnaleźć obraz, odkryć tożsamość złodzieja i uratować niesłusznie oskarżoną o kradzież malarkę. Zgrany duet rozpoczyna śledztwo, ale na horyzoncie pojawia się Felka, zwariowana dwunastolatka, a razem z nią kłopoty.

Yet another portion of the adventures of Julka and Olek. When the gem of the collection – Monet's *Beach in Pourville* – goes missing from the National Museum in Poznań, the children face some new tasks: to find the painting, identify the thief and save a painter wrongly accused of the robbery. The great duo start their investigation but here comes Felka, a crazy twelve-year old and along with her – trouble.

scenariusz | written by: **Marta Karwowska**
zdjęcia | director of photography: **Jakub Burakiewicz**
muzyka | music: **Jerzy Rogiewicz**
scenografia | production design: **Jędrzej Kowalski, Maria Dziewanowska-Kowalska**
kostiumy | costume design: **Agnieszka Biederman**
charakteryzacja | make-up: **Sylwia Marczyńska**
dźwięk | sound: **Bartłomiej Bogacki, Michał Fojcik**
montaż | edited by: **Aleksandra Gowin**
obsada | cast: **Pola Król, Jakub Janota-Bzowski,**
produkcja | production: **Koi Studio**
producent | producer: **Agnieszka Dziedzic**
koprodukcja | co-produced by: **Mazowiecki i Warszawski Fundusz Filmowy, Wojewódzki Dom Kultury w Rzeszowie / Podkarpacka Komisja Filmowa, Piramida Film, Di Factory, Next Film, Haka Films, Poznańska Lokalna Organizacja Turystyczna, Warmińsko-Mazurski Fundusz Filmowy**
producent wykonawczy | executive producer: **Tomasz Morawski**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Next Film**

ZA DUŻY NA BAJKI
TOO OLD FOR FAIRYTALES



reżyseria | directed by **KRISTOFFER RUS**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **103 min**

W życiu Waldka, wypełnionym głównie grami komputerowymi, następuje prawdziwe trzęsienie ziemi. Na czas nieobecności mamy zostaje pod opieką szalonej i nieprzewidywalnej ciotki, która wprowadza, obcą mu jak dotąd, dyscyplinę i narzuca nowe obowiązki. Ale choć nietuzinkowa krewna funduje Waldkowi prawdziwy obóz przetrwania, chłopak otrzymuje od niej przy okazji najcenniejszą lekcję życia.

Waldek spends a lot of time playing computer games, but that changes drastically when a crazy and unpredictable aunt takes care of him while his mum is gone. The aunt introduces discipline and household chores. Though the unusual relative turns his life into a survival camp, Waldek learns the most valuable life lesson.

scenariusz | written by: **Agnieszka Dąbrowska**
zdjęcia | director of photography: **Jan Rus Słomiński**
muzyka | music: **Karim Martusewicz**
scenografia | production design: **Aleksandra Kierzkowska**
kostiumy | costume design: **Pola Gomółka**
charakteryzacja | make-up: **Waldemar Pokromski**
dźwięk | sound: **Grzegorz Kucharski, Jarosław Sadowski**
montaż | edited by: **Marcin Konarzewski**
reżyser castingu | casting by: **Katarzyna Gryciuk-Krzywda**
obsada | cast: **Karolina Gruszka, Maciej Karaś, Dorota Kolak, Amelia Fijałkowska, Patryk Siemek, Andrzej Grabowski**
produkcja | production: **Pokromski Studio**
producent | producer: **Mikołaj Pokromski**
koprodukcja | co-produced by: **Mazowiecki i Warszawski Fundusz Filmowy**
kierownik produkcji | production manager: **Łukasz Rogalski**
współfinansowanie | co-financed by: **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
dystrybucja | distributed by: **Next Film**

sfp.org.pl

- Newsy i publicystyka branżowa
- Zdjęcia i materiały wideo
- Rynek filmowy w profesjonalnym ujęciu
- Monitoring polskiej produkcji filmowej
- Specjalna sekcja dla członków SFP



Branża pod jednym adresem!

IN MEMORIAM

LISTA WYBRANYCH OSÓB ZWIĄZANYCH ZAWODOWO Z BRANŻĄ FILMOWĄ, KTÓRE ZMARŁY PO 1 WRZEŚNIA 2021 ROKU

IN MEMORIAM

A LIST OF PEOPLE PROFESSIONALLY ASSOCIATED WITH THE FILM INDUSTRY WHO DIED AFTER 1ST SEPTEMBER 2021



WŁADYSŁAW **BARAŃSKI**

15 marca 1941–14 marca 2022 | 15th March 1941 – 14th March 2022

Król polskich kaskaderów i wieloletni członek SFP. Wystąpił m.in. w takich produkcjach jak: *Perła w koronie* Kazimierza Kutza, *Quo vadis* Jerzego Kawalerowicza, *Wiedźmin* Marka Brodzkiego czy *Ogniem i mieczem* Jerzego Hoffmana.

The king of Polish stuntmen and a long-time member of the PFA. Performed in such films as Kazimierz Kutz's *Pearl in the Crown*, Jerzy Kawalerowicz's *Quo Vadis*, Marek Brodzki's *The Witcher* and Jerzy Hoffman's *With Fire and Sword*.



WOJCIECH **BIEDROŃ**

25 września 1957–9 lipca 2022 | 25th September 1957 – 9th July 2022

Reżyser teatralny i telewizyjny, twórca teledysków, aktor filmowy i telewizyjny, scenarzysta i producent filmowy. Absolwent filologii polskiej UJ i Wydziału Reżyserii PWSFTviT w Łodzi.

Theatre and television director, author of music videos, film and television actor, screenwriter and film producer. Graduate of Polish Philology from the Jagiellonian University and Film and Television Direction Department of Lodz Film School.



JERZY **BLASZYŃSKI**

19 sierpnia 1928–19 maja 2022 | 19th August 1928 – 19th May 2022

Operator dźwięku. Wśród filmów kinowych i seriali telewizyjnych, do których nagrał dźwięk, były pionierskie stereofoniczne superprodukcje polskiej kinematografii z lat siedemdziesiątych – *Potop* oraz *Noce i dnie*. W latach 1952–1970 kierował Wydziałem Techniki Dźwięku i Montażu łódzkiej Wytwórni Filmów Fabularnych, gdzie stworzył Studio Dźwięku zwane od jego nazwiska Pałacem Pod Blachą. Członek PAF.

Sound engineer. Among films and TV series he worked on are pioneering Polish stereophonic super productions of the 1970s, namely *The Deluge* and *Nights and Days*. In the years 1952–1970, he was the head of the Sound Engineering and Editing Department of Feature Films Studio in Łódź, where he established Sound Studio dubbed after his surname Sheet Metal Palace. Member of the PFA.



TADEUSZ **BOROWSKI**

9 lipca 1941–4 marca 2022 | 9th July 1941 – 4th March 2022

Aktor filmowy i teatralny. Występował w teatrach: Wybrzeże w Gdańsku (1963–1966), Narodowy w Warszawie (1966–1969; 1970–1972), im. Osterwy w Lublinie (1969–1970), a od roku 1972 w Teatrze Ateneum w Warszawie. Absolwent PWST w Warszawie. Otrzymał Srebrny Krzyż Zasługi oraz Odznakę Zasłużony Działacz Kultury.

Film and theatre actor. Performed on the stages of Teatr Wybrzeże in Gdańsk (1963–1966), Teatr Narodowy in Warsaw (1966–1969; 1970–1972), Osterwa Theatre in Lublin (1969–1970) and, since 1972, Teatr Ateneum in Warsaw. Graduate of the National Academy of Dramatic Art in Warsaw. Recipient of the Silver Cross of Merit and Meritorious Activist of Culture honorary badge.



SYLWESTER **CHĘCIŃSKI**

21 maja 1930–8 grudnia 2021 | 21st May 1930 – 8th December 2021

Reżyser i scenarzysta. Po ukończeniu PWSF w Łodzi pracował z Andrzejem Wajdą i Stanisławem Lenartowiczem, po czym zadebiutował plastyczną adaptacją *Historii żółtej ciżemki*, za którą otrzymał Srebrny Medal na MFF dla Dzieci i Młodzieży w Wenecji 1962. W latach 1976–1980 zastępca kierownika artystycznego Zespołu Filmowego Iluzjon, a w latach 1988–1991 Zespołu Filmowego Kadr. Laureat Platynowych Lwów za całokształt twórczości na Festiwalu Filmowym w Gdyni 2014 oraz Orła 2017 za Osiągnięcia Życia.

Director and screenwriter. After graduation from Lodz Film School, he worked with Andrzej Wajda and Stanisław Lenartowicz and debuted with a picturesque adaptation of *The Yellow Slippers*, which won him the Silver Medal at the International Children and Youth Film Festival in Venice in 1962. From 1976 to 1980, he was the deputy Artistic Director of Iluzjon Film Studio, and in the years 1988–1991, Kadr Film Studio. Recipient of the Platinum Lions at Polish Film Festival in Gdynia in 2014 and 2017 Polish Film Award – Eagle for Lifetime Achievement.



BOGUMIŁA **CIOSEK**

10 czerwca 1938–18 listopada 2021 | 10th June 1938 – 18th November 2021

Autorka opracowań plastycznych i dekoracji do filmów animowanych, wieloletnia członkini SFP. Absolwentka ASP w Krakowie. Przez wiele lat związana była ze Studiem Filmów Rysunkowych w Bielsku-Białej.

Author of graphic design and decorations for animated films and a long-serving member of the PFA. Graduate of the Academy of Fine Arts in Kraków. A long-time employee of Animated Film Studio in Bielsko-Biała.

Autorstwa Beno z polskiej Wikipedii, CC BY-SA 3.0, https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=11264079



RYSZARD **FILIPSKI**

17 lipca 1934–22 października 2021 | 17th July 1934 – 22nd October 2021

Aktor i reżyser. W 1966 roku założył własny teatr eref-66. Pełnił funkcję kierownika dwóch zespołów filmowych: Kraków oraz Iluzjon. Debiutował jako epizodysta m.in. w *Kanale* Andrzeja Wajdy. Pracował u boku Zbigniewa Cybulskiego i Romana Polańskiego. Popularność zdobył dzięki roli Wachmistrza Soroki w *Potopie* oraz kreacji majora Henryka Dobrzańskiego w *Hubalu* Bohdana Poręby.

Actor and director. In 1966, he opened his own theatre, eref-66. Head of two film studios, namely Kraków and Iluzjon. Debuted in an episodic role in Andrzej Wajda's *Kanal*. Worked with Zbigniew Cybulski and Roman Polański. The roles of Soroka in *The Deluge* and Major Henryk Dobrzański in Bohdan Poręba's *Major Hubal* gained him popularity.

Autorstwa Sławek – Girycz Antonina, CC BY-SA 2.0, https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=2987953



ANTONINA **GIRYCZ-DZIENISIEWICZ**

20 lutego 1939–19 stycznia 2022 | 20th February 1939 – 19th January 2022

Aktorka teatralna i filmowa. Absolwentka Studia Dramatycznego we Wrocławiu. Debiutowała w tamtejszych Teatrach Dramatycznych, z którymi związana była do 1967 roku. Występowała na deskach Teatru im. Wojciecha Bogusławskiego w Kaliszu, Teatru Ziemi Lubuskiej w Zielonej Górze oraz Teatru Współczesnego w Warszawie. Zagrała w kilkudziesięciu filmach oraz serialach, m.in w: *Przesłuchaniu*, *Historii niemoralnej*, *Ostatnim kręgu*, *07 zgłoś się, Komediantce*. Podkładała również głos w polskich wersjach językowych filmów takich jak *Kraina lodu* czy *Harry Potter i Insygnia Śmierci: Część 1*.

Theatre and film actress. Graduate of Dramatic Studio in Wrocław, where she later debuted and performed in Teatry Dramatyczne until 1967. Girycz-Dzienisiewicz performed on the stages of Wojciech Bogusławski Theatre in Kalisz, Teatr Ziemi Lubuskiej in Zielona Góra and Teatr Współczesny in Warsaw. She played in dozens of films and TV series, such as *Interrogation*, *An Immoral Story*, *The Last Circle*, *07 zgłoś się* and *Comédienne*. She lent her voice to characters in the Polish-language versions of *Frozen* and *Harry Potter and the Deathly Hallows: Part 1*.

Autorstwa Paweł Matyka – Praca własna, CC BY-SA 4.0, https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=64040238



IGNACY **GOGOLEWSKI**

17 czerwca 1931–15 maja 2022 | 17th June 1931 – 15th May 2022

Aktor teatralny i filmowy. Pracował również jako reżyser i scenarzysta. Absolwent PWST w Warszawie. Znany z roli Gustawa w *Dziadach* Mickiewicza w reżyserii Aleksandra Bardiniego. Aktor Teatru Dramatycznego, Teatru Współczesnego i Teatru Narodowego w Warszawie. Między 1971 a 1974 rokiem pełnił funkcję dyrektora Teatru Śląskiego w Katowicach.

Theatre and film actor, director and screenwriter. Graduate of the National Academy of Dramatic Art in Warsaw. Known for his portrayal of Gustav in Mickiewicz's *Forefathers' Eve* directed by Aleksander Bardini. Actor of Teatr Dramatyczny, Teatr Współczesny and Teatr Narodowy in Warsaw. Director of Teatr Śląski in Katowice from 1971 to 1974.

Autorstwa Mariusz Kubik – Praca własna, CC BY-SA 4.0, https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=3965952



WIESŁAW **GOŁAS**

9 października 1930–9 września 2021 | 9th October 1930 – 9th September 2021

Aktor filmowy, teatralny i kabaretowy. Absolwent Wydziału Aktorskiego PWST w Warszawie. Znany m.in. z roli Tomka Czereśniaka w serialu *Czterej pancerni i pies*. Występował w Kabarecie Starszych Panów i filmach takich jak: *Żona dla Australijczyka*, *Rękopis znaleziony w Saragossie*, *Lalka*. Aktor Teatru Dramatycznego. Popularność oraz sympatię przyniosły mu kreacje komediowe.

Film and theatre actor and comedian. Graduate of the National Academy of Dramatic Art in Warsaw. Best-known as Tomek Czereśniak from the TV series *Four Tank-men and a Dog*. Cast member of Elderly Gentlemen's Cabaret. Gołas played in such films as *Wife for an Australian*, *The Saragossa Manuscript* and *The Doll*. Actor of Dramatic Theatre who gained popularity and love with comedy roles.

Autorstwa Fryta 73 – Jan Hryniak, CC BY-SA 2.0, https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=38508384



JAN **HRYNIAK**

12 maja 1969–19 lutego 2022 | 12th May 1969 – 19th February 2022

Polski reżyser filmowy. Absolwent Wydziału Reżyserii PWSFTviT w Łodzi. Wyreżyserował takie filmy jak *Przystań*, *Zenek* oraz seriale telewizyjne *Czas honoru. Powstanie* i *Sama słodycz*.

Film director. Graduate of Lodz Film School. Directed such films as *Haven* and *Zenek* and the TV series *Time of Honour. The Uprising* and *Sama słodycz*.



ANNA **JEKIEŁEK-CIESIELSKA**

29 grudnia 1937–25 października 2021 | 29th December 1937 – 25th October 2021

Scenografka i kostiumografka teatralna, telewizyjna i filmowa, wieloletnia członkini SFP. Absolwentka krakowskiej ASP. Współpracowała z Ośrodkiem Telewizji w Krakowie, Teatrem Sensacji „Kobra" w Warszawie i Teatrem Telewizji w Łodzi. Od 1975 roku pracowała w Warszawie na planach produkcji realizowanych przez takie zespoły filmowe jak: X, Tor, Oko i Perspektywa.

Set and costume designer for theatre, television and film. A long-time member of the PFA. Graduate of the Academy of Fine Arts in Kraków. Collaborated with Television Centre in Kraków, Teatr Sensacji "Kobra" in Warsaw and TV Theatre in Łódź. Since 1975, she worked in Warsaw on the sets of films produced by X, Tor, Oko and Perspektywa Film Studios.



MICHAŁ **JÓŹWIAK**

7 sierpnia 1976–14 listopada 2021 | 7th August 1976 – 14th November 2021

Dziennikarz, reżyser i scenarzysta. Absolwent Wyższej Szkoły Humanistyczno-Ekonomicznej oraz Międzynarodowego Programu Szkoleniowego dla Profesjonalistów Filmowych EKRAN w Mistrzowskiej Szkole Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy. Twórca etiudy szkolnej *Henio, idziemy na Widzew*, członek SFP.

Journalist, director and screenwriter. Graduate of the Higher School of Humanities and Economics in Warsaw. Participated in EKRAN+ Programme at Andrzej Wajda Master School of Film Directing. Author of the student film *Football Father*. Member of the PFA.



DANUTA **KĘPCZYŃSKA**

21 marca 1929–6 kwietnia 2022 | 21st March 1929 – 6th April 2022

Scenarzystka i reżyserka filmów dokumentalnych, wieloletnia członkini SFP. Swoje filmy realizowała w Wytwórni Filmowej Czołówka oraz WFDiF. Pisała scenariusze i komentarze do filmów m.in. Danuty Halladin, Ireny Kamieńskiej, Władysława Forberta, Janusza Kidawy, Bogusława Rybczyńskiego. Jako reżyserka zadebiutowała w 1965 roku dokumentem *Kobiety z kamienia*. Zrealizowała kilkanaście filmów o różnorodnej tematyce.

Screenwriter and director of documentaries. A long-time member of the PFA. She shot her films at Czołówka Film Studio and Documentary and Feature Films Studio. Author of screenplays and commentaries for Danuta Halladin, Irena Kamieńska, Władysław Forbert, Janusz Kidawa and Bogusław Rybczyński. As a director, she debuted in 1965 with the documentary *Kobiety z kamienia*. She left a varied filmography of several films to her credit.



Autorstwa Aruna666 from pl.wikipedia - sent via email, CC BY-SA 4.0, https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=113381761

KRZYSZTOF **KIERSZNOWSKI**

26 listopada 1950–24 października 2021 | 26th November 1950 – 24th October 2021

Aktor filmowy, teatralny i telewizyjny. Absolwent Wydziału Aktorskiego PWSFTviT w Łodzi. Debiutował w warszawskim Teatrze Ochoty w 1977 roku. Popularność zyskał dzięki rolom w filmach Juliusza Machulskiego. Laureat dwóch Orłów oraz nagrody na FPFF w Gdyni 2006 w kategorii najlepsza drugoplanowa rola męska.

Film, theatre and television actor. Graduate of the Acting Department of Lodz Film School. Debuted in 1977 in Teatr Ochota in Warsaw. He became popular thanks to his roles in Juliusz Machulski's films. Two-time winner of the Polish Film Award – Eagle and recipient of the award for best supporting actor at the PFF in Gdynia in 2006.



Autorstwa Fryta 73 from Strzegom (Wikimedia Commons account: Fryta73) - Tomasz Knapik, CC BY-SA 2.0, https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=76547603

TOMASZ **KNAPIK**

16 września 1943–6 września 2021 | 16th September 1943 – 6th September 2021

Polski lektor filmowy, radiowy i telewizyjny. Pracował w Polskim Radiu i Telewizji Polskiej. Został lektorem Polskiej Kroniki Filmowej, później stał się głównym lektorem stacji w telewizji Polsat. Wystąpił również w skeczach kabaretowych w programie „Dzięki Bogu już weekend".

Reader for film, radio and television. Worked at Polish Radio and TVP. Knapik lent his voice to Polish Film Chronicle and later became the leading reader of Polsat TV station. He also guest-starred in comedy bits on the TV show *Dzięki Bogu już weekend*.

Autorstwa https://flickr.com/photos/96799800@N07/, https://flickr.com/photos/96799800@N07/34084730641, CC BY-SA 2.0, https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=100259937



KRYSTYNA **KOŁODZIEJCZYK**

30 marca 1939–13 września 2021 | 30th March 1939 – 13th September 2021

Aktorka. W 1960 roku ukończyła Wydział Aktorski PWSFTviT w Łodzi. Występowała w Teatrze Dramatycznym w Koszalinie, Teatrze Polskim w Bydgoszczy, Teatrze Polskim w Poznaniu, Teatrze Studio w Warszawie, Teatrze Nowym w Warszawie, Och-Teatrze w Warszawie. Znana z *Czterech pancernych i psa*, *Kogla-mogla* i serialu *Miodowe lata*.

Actress. She graduated from the Acting Department of Lodz Film School in 1960 and later performed in Teatr Dramatyczny in Koszalin, Teatr Polski in Bydgoszcz, Teatr Polski in Poznań and Warsaw theatres, namely Teatr Studio, Teatr Nowy and Och-Teatr. Known for her roles in *Four Tank-men and a Dog*, *Hotch-Potch* and the TV series *Miodowe lata*.

Autorstwa Fryta 73 – Andrzej Korzyński, CC BY-SA 2.0, https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=70885235



ANDRZEJ **KORZYŃSKI**

2 marca 1940–18 kwietnia 2022 | 2th March 1940 – 18th April 2022

Kompozytor, pianista. Ukończył Państwową Wyższą Szkołę Muzyczną w Warszawie na kierunku kompozycja i dyrygentura. Pracował wówczas jako akompaniator aktorskiego kabaretu Manekin oraz jako szef Studenckiego Magazynu Muzycznego. W 1965 roku założył Młodzieżowe Studio Rytm. Cztery lata później wyprowadził się do Francji i nawiązał współpracę z 20th Century Fox. Pracował z Andrzejem Żuławskim, Andrzejem Wajdą oraz Krzysztofem Gradowskim. Skomponował muzykę do filmów takich jak: *Człowiek z marmuru*, *Brzezina*, *W pustyni i w puszczy*. W 1977 roku otrzymał nagrodę na FPFF w Gdańsku za muzykę do filmu *Czerwone ciernie*.

Composer and pianist. Korzyński majored in Composition and Conducting from the Chopin University of Music in Warsaw. In his student days, he worked as an accompanist for Manekin Actors' Comedy Troupe and as the editor-in-chief of Student Music Magazine. In 1965, he established Rhythm Youth Studio. Four years later, he moved to France and was hired by 20th Century Fox. Korzyński worked with Andrzej Żuławski, Andrzej Wajda and Krzysztof Gradowski and composed music for such films as *Man of Marble*, *The Birch Wood* and *In Desert and Wilderness*. In 1977, his soundtrack for *Red Thorns* won the award for music at the PFF in Gdańsk.



BARBARA **KRAFFTÓWNA**

5 grudnia 1928–23 stycznia 2022 | 5th December 1928 – 23rd January 2022

Aktorka teatralna i filmowa, piosenkarka. W czasie wojny brała udział w zajęciach krakowskiego konspiracyjnego Studia Dramatycznego Iwona Galla, które ukończyła w 1946 roku. Występowała w Teatrze im. Stefana Jaracza w Łodzi oraz w Teatrze Nowej Warszawy. Zagrała w kilkudziesięciu filmach. Stworzyła doskonałą kreację aktorską u boku Zbigniewa Cybulskiego w *Jak być kochaną* Wojciecha Jerzego Hasa. Rola ta przyniosła jej nagrodę na MFF w San Francisco 1963.

Theatre and film actress and vocalist. During World War II, she participated in the classes of the underground Iwo Gall Dramatic Studio in Kraków, a school she finished in 1946. Krafftówna moved on to play in Stefan Jaracz Theatre in Łódź and Teatr Nowej Warszawy and played in a few dozen films. For her masterful performance with Zbigniew Cybulski in Wojciech Jerzy Has' *How to Be Loved*, Krafftówna received the award at San Francisco International Film Festival in 1963.



PAWEŁ **KWIEK**

16 marca 1951–13 marca 2022 | 16th March 1951 – 13th March 2022

Autor zdjęć do filmów dokumentalnych. Absolwent Wydziału Operatorskiego i Realizacji Telewizyjnej PWSFTviT w Łodzi, gdzie w latach 1978–1981 pracował jako wykładowca, wcześniej był pedagogiem w warszawskiej ASP (1977–1978). Pracę zawodową zaczynał w Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi.

Documentary cinematographer. Graduate of Director of Photography and Television Production Department of Lodz Film School, where he worked as a lecturer from 1978 to 1981. Faculty member of the Academy of Fine Arts in Warsaw (1977–1978). He started out at Educational Films Studio in Łódź.



JOLANTA **LOTHE-KAJZAR**

19 kwietnia 1942–1 kwietnia 2022 | 19th April 1942 – 1st April 2022

Aktorka filmowa i teatralna. W wieku siedmiu lat zadebiutowała w gdańskim Teatrze Wybrzeże. W 1966 roku ukończyła studia aktorskie w PWST w Warszawie. Znana z roli w *Rejsie* Marka Piwowskiego oraz w serialu *Polskie drogi*. Występowała m.in. w Teatrze Syrena i Teatrze Narodowym. Dwukrotnie odznaczona Medalem Zasłużony Kulturze Gloria Artis – w roku 2012 brązowym, a w 2020 srebrnym.

Film and theatre actress. At the age of seven, she debuted in Teatr Wybrzeże in Gdańsk. In 1966, she graduated in Acting from the National Academy of Dramatic Art in Warsaw. Known for her roles in Marek Piwowski's *The Cruise* and the TV series *Polskie drogi*. She performed at Teatr Syrena and Teatr Narodowy. Twice decorated with the Medal for Merit to Culture – Gloria Artis: in 2012 with Bronze and in 2020 with Silver.



JANUSZ **ŁĘSKI**

12 lutego 1930–1 stycznia 2022 | 12th February 1930 – 1st January 2022

Scenarzysta i reżyser, twórca wielu filmów dla dzieci i młodzieży. Od 1984 roku był członkiem Sekcji G Stowarzyszenia Autorów ZAiKS. Jeden z założycieli SFP, był laureatem przyznanej mu w 2011 roku Nagrody SFP za całokształt osiągnięć artystycznych. Trzy dekady wcześniej otrzymał Nagrodę Prezesa Rady Ministrów za twórczość dla dzieci i młodzieży.

Screenwriter and director, author of numerous children's and youth films. Member of Section G of the Society of Authors ZAiKS since 1984. One of the founders of the PFA, Łęski received the PFA Lifetime Achievement Award in 2011. Three decades earlier, he was recognised with the Prime Minister Award for his children's and youth films.



FRANCISZEK **MAJKOWSKI**

9 marca 1935–22 czerwca 2022 | 9th March 1935 – 22nd June 2022

Znakomity operator filmowy związany z Telewizyjną Wytwórnią Filmową Poltel. Autor zdjęć do takich filmów jak *Śmierć w technikolorze* czy *Marek Hłasko bez mitów*. Wieloletni członek SFP.

Excellent cinematographer associated with Poltel Television Film Studio. Director of photography of such films as *Śmierć w technikolorze* and *Marek Hłasko bez mitów*. A long-time member of the PFA.



KATARZYNA **MARCHEWA**

13 czerwca 1995–20 marca 2022 | 13th June 1995 – 20th March 2022

Kierowniczka produkcji, członkini SFP, studentka Wydziału Organizacji Sztuki Filmowej w Szkole Filmowej w Łodzi. Zawodowo była związana z firmą producencką WJTeam / Likaon.

Production manager, member of the PFA, student of the Film Art Organisation Department of Lodz Film School. Professionally associated with WJTeam / Likaon production company.



JANUSZ **MENDEL**

11 października 1938–23 grudnia 2021 | 11th October 1938 – 23rd December 2021

Operator dźwięku. Absolwent Politechniki Warszawskiej. Od końca lat sześćdziesiątych był zawodowo związany z Wytwórnią Filmową Czołówka w Warszawie. Odpowiadał za dźwięk m.in. przy takich filmach jak *Chciałbym ci o tym opowiedzieć...* czy *Wybór*. Wieloletni członek SFP.

Sound engineer. Graduate of the Warsaw University of Technology. Since the end of the 1960s, he collaborated with Czołówka Film Studio in Warsaw. Responsible for sound in such films as *Chciałbym ci o tym opowiedzieć...* and *Wybór*. A long-time member of the PFA.



PAWEŁ **NOWISZ**

15 stycznia 1940–15 października 2021 | 15th January 1940 – 15th October 2021

Aktor teatralny i filmowy. Grał głównie role epizodyczne, które dzięki jego kreacjom stawały się charakterystyczne. W 1964 roku otrzymał dyplom Wydziału Aktorskiego w krakowskiej PWST. Występował m.in. na deskach Teatru Narodowego w Warszawie, Teatru Współczesnego we Wrocławiu oraz Teatru Muzycznego w Lublinie.

Theatre and film actor. Nowisz played mostly episodic roles and made them stood out with his interpretations. In 1964, he graduated from the Acting Department of Ludwik Solski Academy for the Dramatic Arts in Kraków. He performed on the stages of Teatr Narodowy in Warsaw, Teatr Współczesny in Wrocław and Teatr Muzyczny in Lublin, to name but a few.



WITOLD **ORZECHOWSKI**

3 października 1941–22 kwietnia 2022 | 3rd October 1941 – 22nd April 2022

Reżyser i scenarzysta. Absolwent ASP w Warszawie oraz PWSFTviT w Łodzi. Początkowo związany z TVP jako grafik i dekorator, a następnie reżyser Teatru Telewizji (1976–1978). Członek SFP.

Director and screenwriter. Graduate of the Academy of Fine Arts in Warsaw and Lodz Film School. At first, a graphic designer and decorator for TVP, later he started directing plays for TV Theatre (1976–1978). Member of the PFA.



ZBIGNIEW **OSIŃSKI**

5 lipca 1945–9 czerwca 2022 | 5th July 1945 – 9th June 2022

Montażysta. Absolwent Zaocznego Wyższego Zawodowego Studium Montażu Filmowego w PWSFTviT w Łodzi. Zmontował kilkadziesiąt filmów, głównie dokumentalnych. Członek PAF.

Editor. Graduate of the Extramural College of Film Editing at Lodz Film School. He put together dozens of films, mostly documentaries. Member of the PFA.



ELŻBIETA **PIETRZAK**

3 listopada 1950–19 stycznia 2022 | 3rd November 1950 – 19th January 2022

Charakteryzatorka filmowa i serialowa. Pracę zawodową zaczynała w Wytwórni Filmów Dokumentalnych w Warszawie. Następnie była związana z Wytwórnią Filmów Fabularnych w Łodzi oraz z Zespołami Polskich Producentów Filmowych.

Make-up artist for film and TV series. She started out at Documentary Films Studio in Warsaw and later worked for Feature Films Studio in Łódź and Polish Film Producers' Units.



TADEUSZ **ROSS**

14 marca 1938–14 grudnia 2021 | 14th March 1938 – 14th December 2021

Aktor. Absolwent Akademii Teatralnej im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie. Zadebiutował w 1956 roku w roli jednego z powstańców w *Kanale* Andrzeja Wajdy. Przez lata grał drugoplanowe role bądź pojawiał się gościnnie w produkcjach serialowych: *Daleko od noszy*, *Klan*, *Plebania* czy *Graczykowie*. Po raz ostatni oglądaliśmy go w 2020 roku w serialu fabularyzowanym *Pasjonaci*.

Actor. Graduate of the Aleksander Zelwerowicz National Academy of Dramatic Art in Warsaw. He debuted in 1956 in a role of an insurgent in Andrzej Wajda's *Kanal*. For many years, Ross was a supporting actor or played episodic roles in TV series, such as *Daleko od noszy*, *Klan*, *Plebania* and *Graczykowie*. We could see him one last time in 2020, in the fictionalised documentary TV series *Pasjonaci*.



KRZYSZTOF **SOWIŃSKI**

19 marca 1948–25 stycznia 2022 | 19th March 1948 – 25th January 2022

Reżyser i scenarzysta. Absolwent Wydziału Prawa UŁ oraz Wydziału Reżyserii PWSFTviT w Łodzi. Twórca m.in. takich filmów dokumentalnych i fabularnych jak *Zakochani w folklorze – Rzeszów 83*, *Wakacje w Amsterdamie*, *Pantarej*.

Director and screenwriter. Graduate of the Faculty of Law and Administration at the University of Lodz and the Film and Television Direction Department of Lodz Film School. Author of such documentaries and features as *Zakochani w folklorze – Rzeszów 83*, *Holidays in Amsterdam* and *Pantarej*.



ROBERT **STANDO**

16 czerwca 1931–12 stycznia 2022 | 16th June 1931 – 12th January 2022

Reżyser wielu filmów dokumentalnych. Absolwent Wydziału Reżyserii PWSTiF w Łodzi. Do roku 1972 związany był z Wytwórnią Filmów Dokumentalnych w Warszawie, a w latach 1972–1990 z Wytwórnią Filmową Czołówka. Współpracował z TVP.

Author of numerous documentaries. Graduate of the Film and Television Direction Department of Lodz Film School. Until 1972, he stayed at Documentary Films Studio in Warsaw. From 1972 to 1990, he worked for Czołówka Film Studio. Professionally associated with TVP.



JANINA **TRACZYKÓWNA**

16 maja 1930–22 stycznia 2022 | 16th May 1930 – 22nd January 2022

Aktorka teatralna, filmowa i telewizyjna. Absolwentka Wydziału Aktorskiego PWST w Warszawie. Występowała na deskach teatrów w Szczecinie i Warszawie. Zagrała m.in. w *Nocach i dniach*, *Misiu* czy *Dniu świra*. Podkładała głos w polskiej wersji językowej filmów *Charlie Brown i jego kompania* i *Mała Syrenka*.

Theatre, film and television actress. Graduate of the Acting Department of the National Academy of Dramatic Art in Warsaw. She performed on the stages of theatres in Szczecin and Warsaw and was most known for her roles in *Nights and Days*, *Teddy Bear* and *Day of the Waco*. She lent her voice to characters in *A Boy Named Charlie Brown* and *The Little Mermaid*.



JERZY **TRELA**

14 marca 1942–15 maja 2022 | 14th March 1942–15th May 2022

Aktor teatralny, filmowy i telewizyjny. Profesor sztuk teatralnych. Współpracował m.in. z Andrzejem Wajdą czy Kazimierzem Kutzem. Grał w wielu ekranizacjach klasyków polskiej literatury. Pozostawał związany ze Starym Teatrem w Krakowie. W latach 1984–1990 pełnił funkcję rektora PWST im. Ludwika Solskiego w Krakowie.

Theatre, film and television actor. Professor of Dramatic Arts. Worked with such directors as Andrzej Wajda and Kazimierz Kutz. Trela starred in many adaptations of Polish literature classics and stayed loyal to Stary Teatr in Kraków. From 1984 to 1990, he was Rector of the Ludwik Solski Academy for the Dramatic Arts in Kraków.



JADWIGA **WIECHOWSKA-KIKOLSKA**

1 czerwca 1929–30 maja 2022 | 1st June 1929 – 30th May 2022

Montażystka najpierw w Wytwórni Filmów Dokumentalnych, a następnie w Centralnej Wytwórni Programów i Filmów Telewizyjnych Poltel. Wieloletnia członkini SFP.

Editor at Documentary Films Studio and later at Poltel Central Television Programme and Film Studio. A long-time member of the PFA.



MARIA **WITUSKA**

20 lipca 1948–14 lutego 2022 | 20th July 1948 – 14th February 2022

Reżyserka i operatorka filmów dokumentalnych. Absolwentka WGIK (Wszechrosyjskiego Państwowego Instytutu Kinematografii) w Moskwie. Pracowała w Lenfilmie w Leningradzie, w Wytwórni Filmów Fabularnych im. M. Gorkiego w Moskwie, a po powrocie do Polski związała się zawodowo z Wytwórnią Filmową Czołówka. Wieloletnia członkini SFP.

Documentary film director and cinematographer. Graduate of Gerasimov Institute of Cinematography in Moscow. Worked at Lenfilm in Leningrad and Gorky Film Studio in Moscow. Back in Poland, she joined Czołówka Film Studio. A long-time member of the PFA.



IRENA **WŁODARCZYK-ARKUSIŃSKA**

13 grudnia 1946–9 maja 2022 | 13th December 1946 – 9th May 2022

Kostiumografka. Absolwentka Wydziału Projektowania Ubioru w Państwowej Wyższej Szkole Sztuk Plastycznych w Łodzi. Autorka kostiumów do wielu filmów i seriali telewizyjnych, m.in.: *Polskie drogi*, *Polonia Restituta*, *Przyłbice i kaptury*. Członkini SFP.

Costume designer. Graduate of the Faculty of Textile at the State Higher School of Visual Arts in Łódź. Włodarczyk-Arkusińska worked on many films and TV series, such as *Polskie drogi*, *Polonia Restituta* and *Przyłbice i kaptury*. Member of the PFA.

STUDIO MUNKA

Stowarzyszenie Filmowców Polskich

Filmy ze Studia Munka na 47. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych

KONKURS GŁÓWNY

SZEŚĆDZIESIĄT MINUT



Chleb i sól reż. Damian Kocur

KONKURS FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH

DWADZIEŚCIA MINUT



Followers. Odpalaj lajwa
reż. Jakub Radej



Victoria
reż. Karolina Porcari



Wróbel
reż. Marcin Janos Krawczyk

WWW.STUDIOMUNKA.PL



ZAPRASZAMY

DO DOMU PRACY TWÓRCZEJ I RESTAURACJI
STOWARZYSZENIA FILMOWCÓW POLSKICH

„STARA ŁAŹNIA"

W KAZIMIERZU DOLNYM

MALOWNICZE POŁOŻENIE W SERCU KAZIMIERZA DOLNEGO
INSPIRUJĄCE WNĘTRZA I TWÓRCZA ATMOSFERA
MIĘDZYNARODOWA KUCHNIA ORAZ BOGATA KARTA WIN I ALKOHOLI
OGRÓDEK LETNI I PLENEROWE KINO
SPECJALNE CENY DLA CZŁONKÓW SFP

REZERWACJE DLA CZŁONKÓW SFP: (+48) 667 822 799, A.KILISZEK@SFP.ORG.PL
(+48) 697 777 177, M.FABINSKA@SFP.ORG.PL, (+48) 663 433 622, PKAROL@SFP.ORG.PL
REZERWACJE: (+48) 81 889 13 50, REZERWACJA@RESTAURACJALAZNIA.PL
UL. SENATORSKA 21, 24-120 KAZIMIERZ DOLNY, WWW.RESTAURACJALAZNIA.PL







KINO KULTURA

RESTAURACJA CINEMA PARADISO

Konferencje i warsztaty branży filmowej
Premiery filmów dokumentalnych
Pokazy dla dyplomatów
Wynajem na różne wydarzenia
Premiery filmów zrekonstruowanych cyfrowo
Dyskusyjny klub filmowy
Repliki krajowych festiwali filmowych
Premiery filmów Studia Munka

Niezwykłe kulinarne doświadczenie w samym sercu Warszawy. Restauracja Cinema Paradiso to nie tylko doskonałe miejsce na lunch, obiad czy romantyczną kolację, ale także idealna przestrzeń na imprezę okolicznościową lub wydarzenie. Skontaktuj się z nami w celu uzyskania dopasowanej oferty. Oferujemy również catering.

REZERWACJA BILETÓW
rezerwacja@kinokultura.pl

ZAPRASZAMY
tanie poniedziałki - bilet 12 zł

wtorek - piątek do 17:00
bilet normalny - 17 zł
bilet ulgowy - 14 zł

piątek do 17:00 - niedziela
bilet normalny - 19 zł
bilet ulgowy - 16 zł

ADRES KINA
Krakowskie Przedmieście 21/23, Warszawa

REZERWACJA
+48 695 477 799

ORGANIZACJA EVENTÓW
+48 505 922 817

ADRES RESTAURACJI
Krakowskie Przedmieście 21/23, Warszawa

stowarzyszenie kin studyjnych

EUROPA CINEMAS

www.kinokultura.pl

www.cinemaparadiso.pl

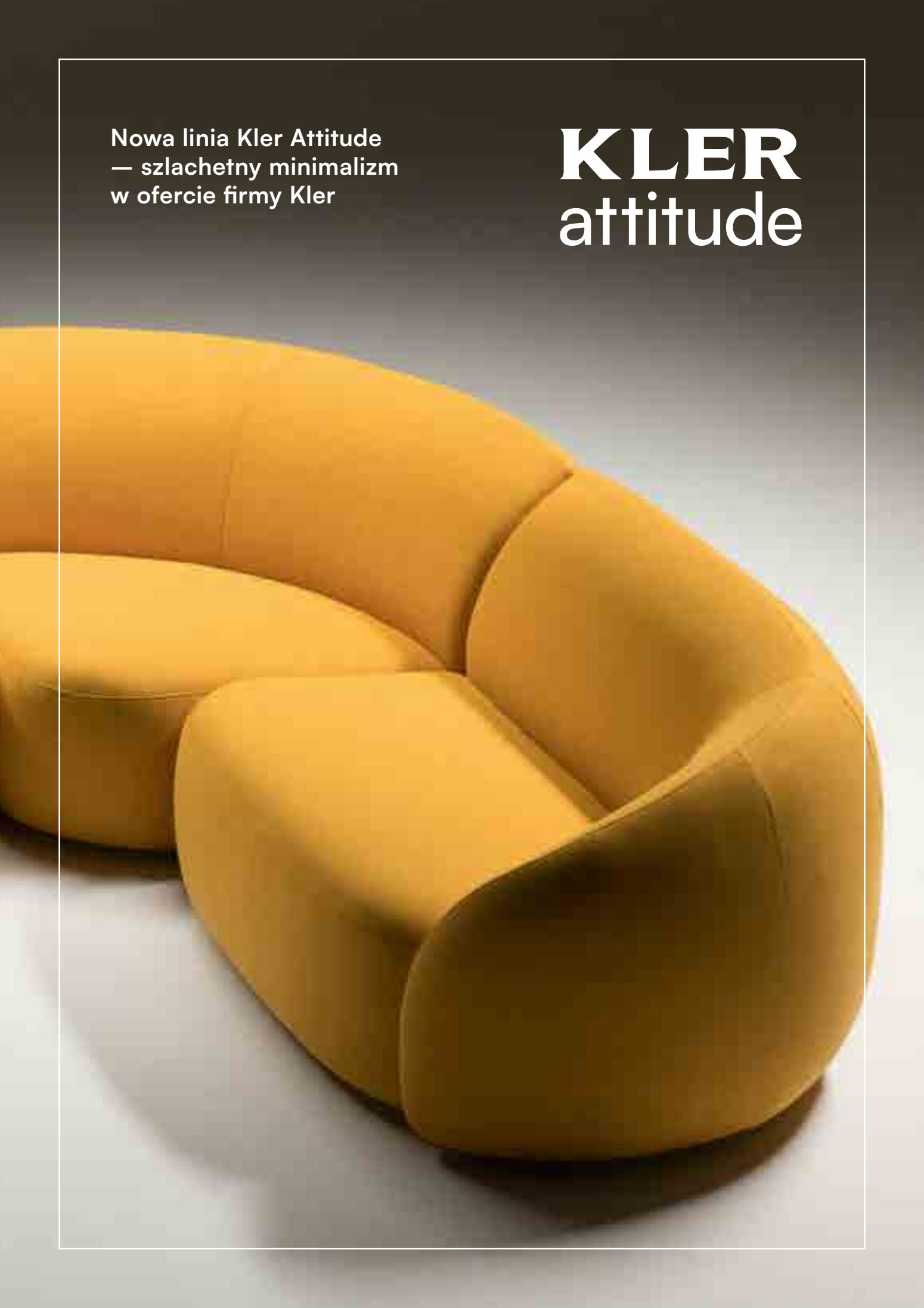


INSPIRACJE
DLA TWOJEGO DOMU

JYSK
Scandinavian Sleeping & Living

Nowa linia Kler Attitude
— szlachetny minimalizm
w ofercie firmy Kler

KLER
attitude



FILM&TV KAMERA

produkcja w filmie, TV i reklamie

ZNAJDŹ NAS W INTERNECIE

www.filmtvkamera.pl



Prenumerata: tel. +48 22 50 65 852, bok@unit.com.pl, kamera@unit.com.pl

Odwiedź nas na Facebooku

Spotkania szyte na miarę
Tailor-made meetings





Powiedz nam, czego oczekujesz, zarezerwuj datę i zaproś gości. Zanim się obejrzysz, dopniemy wszystko na ostatni guzik.
Tell us what you expect, book a date, invite your guests. Before you know it, we'll make everything fit for your business event.

Wybierz się na wirtualny spacer po hotelu
Take a virtual hotel tour

MERCURE
HOTEL
GDYNIA CENTRUM

Z Festiwalem Polskich Filmów Fabularnych od 1987 roku
With the Polish Film Festival since 1987

FILMNEWEUROPE.COM

FNE DAILY - No 1 in innovation
Subscribe for free
Film and TV business news weekly box office unique database

BULGARIA BOSNIA HERZEGOVINA CZECH REPUBLIC CYPRUS CROATIA ESTONIA GEORGIA
LATVIA LITHUANIA MACEDONIA MALTA MONTENEGRO POLAND ROMANIA SERBIA SLOVAKIA SLOVENIA

SUPPORTED BY:

Polish Filmmakers Association, Film Centre of Montenegro, Lithuanian Film Centre, Croatian Audiovisual Centre, Georgian National Film Center, Slovenian Film Centre, Slovak Film Institute, Czech Ministry of Culture, Czech Film Fund, Cyprus Ministry of Culture, Malta Film Commission, Romanian CNC, Slovak Audiovisual Fund, Bulgarian National Film Center, Bosnia and Herzegovina Film makers Association , Estonian Film Institute, Latvian NFC, Film Center Serbia, North Macedonia Film Agency, National Institute Hungary

CITY PLUS

TAXI

Taniej tylko pieszo



58 668 00 00

726 606 606

KRAKOWSKI FESTIWAL FILMOWY KRAKOW FILM FESTIVAL

Kraków na fali

KONTYNUACJA
sierpień – grudzień

POKAZ SPECJALNY
NA FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH W GDYNI

KRAKOWSKI FESTIWAL FILMOWY
ZŁOTY LAJKONIK NAJLEPSZY FILM
2022

Syndrom Hamleta

reż. **Elwira Niewiera, Piotr Rosołowski**

12 września / **18:15** / Helios
14 września / **18:00** / Helios



www.krakowfilmfestival.pl

mastercard

OFF CAMERA

International Festival
of Independent Cinema

Zapraszamy do Krakowa!

28.04 – 7.05.2023

Be independent.



Cicha ziemia Agnieszka Woszczyńska

KREATYWNA EUROPA MEDIA

Kobieta na dachu Anna Jadowska



Wspieramy **europejskie historie** od **1991 roku**

#ProudToSupportTheBest

Kreatywna Europa
MEDIA

DOMESTA 30 lat

LESZCZYNOWY PARK

Jest w Gdańsku takie miejsce. Osiedle z własnym parkiem o powierzchni ponad 16 000 m². Z ogrodami: sensorycznym oraz społecznym, ścieżką zdrowia, siłownią zewnętrzną, naturalnym placem zabaw, strefami rekreacyjnymi. Poznaj Osiedle Leszczynowy Park. Oddalone od śródmieścia Gdańska 12 minut samochodem. Blisko centrum i w zaciszu. Z odbiorem już w listopadzie 2022.
Z chęcią o nim opowiem: Paweł Zabolewicz: 505 991 887



domesta.com.pl

GDANSK LECH WALESA AIRPORT

#LATAJ Z GDAŃSKA

Egzotyczny świat stoi otworem.



Kuba Zanzibar **Dominikana** Meksyk Tajlandia

#airportgdansk

airport.gdansk.pl

15 LAT ŁÓDZKIEGO FUNDUSZU FILMOWEGO

Dziękujemy za zaufanie!



facebook.com/LODZFILMCOMMISSION

ŁÓDŹ

Łódź Film Commission

40. Ale Kino!

Międzynarodowy Festiwal Filmów Młodego Widza

1-7.10.2022 Poznań
30.11-4.12.2022 online



GDYNIA INDUSTRY

Gdynia Industry to kompleksowy program działań skierowanych do przedstawicieli branży filmowej, mający na celu wspieranie rozwoju i autoregulacji branży audiowizualnej oraz sieciowanie jej z innymi sektorami kreatywnymi. Odbywające się w ramach Gdynia Industry działania służą nie tylko mapowaniu problemów, ale przede wszystkim szukaniu rozwiązań systemowych, konsultacjom z podmiotami zewnętrznymi, wymianie doświadczeń z analogicznie funkcjonującymi za granicą. Duży nacisk położony jest na stronę edukacyjną, rozumianą jako rozwój ekspercki jednostek działających na rynku audiowizualnym, przyciąganie liderów i talentów, implementowanie dobrych rozwiązań, generowanie innowacji. W ten sposób Gdynia Industry, podejmując najistotniejsze aktualne tematy i problemy branży, poszukuje kreatywnych rozwiązań, sugeruje kierunki rozwoju oraz wyznacza trendy.

Gdynia Industry is a comprehensive programme of activities aimed at film industry representatives and designed to support the development and self-regulation of the audio-visual industry and network it with other creative sectors. Gdynia Industry activities not only serve to define problems but also search for systemic solutions, consult with external entities and exchange experiences with those operating similarly abroad. Much emphasis is on education, defined as the expert development of entities operating on the audio-visual market, attracting leaders and talents, implementing optimal solutions and generating innovation. In this way, Gdynia Industry, taking up the most important current topics and problems of the industry, looks for creative solutions, suggests directions for development and sets trends.

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach Programu Rozwój Sektorów Kreatywnych

Co-financed by the Ministry of Culture and National Heritage within the framework of the Creative Industries Development Programme

PARTNERZY GDYNIA INDUSTRY

e-TALENTA

BLACK PHOTON

audioteka



Platforma e-TALENTA znana jest od wielu lat na rynku europejskim, a od niedawna jest w pełni dostępna w języku polskim dla polskiej branży filmowej. Oprócz zapewnienia podręcznego narzędzia do castingu i profesjonalnej prezentacji aktorów platforma e-TALENTA wspiera polski przemysł filmowy i w tym roku zainicjowała i sponsorowała prestiżowe wydarzenie poświęcone tak ważnemu procesowi, jakim jest casting. Po zakończeniu owocnej dyskusji e-TALENTA zaprasza gości wydarzenia na kolację networkingową, aby kontynuować wymianę zdań i móc się lepiej poznać w przyjemnej atmosferze.

The e-TALENTA platform has been known for many years on the European market and recently has been made fully available in Polish for the Polish film industry. In addition to providing a handy casting tool and professional presentation of actors, the e-TALENTA platform supports the Polish film industry. This year, it initiated and sponsored a prestigious event dedicated to casting. After a fruitful discussion, e-TALENTA invites its guests to a networking dinner to continue the conversation and get to know each other better in a pleasant atmosphere.

CASTING JAKO ZŁOŻONY I TWÓRCZY PROCES NA DRODZE BUDOWANIA KLIMATU I CHARAKTERU DZIEŁA FILMOWEGO

13 września 2022, godz. 14:30
sala Omega, Hotel Mercure Gdynia Centrum

PARTNERZY WYDARZENIA: e-TALENTA, Gildia Polskich Reżyserek i Reżyserów Castingu

Jaka jest rola castingu w polskim kinie? Jak zmieniała się na przestrzeni lat? Na czym polega proces doboru obsady? Jaki wpływ na przebieg castingu ma aktor? Jaki wpływ na decyzje obsadowe ma reżyser castingu?

Obsada to jeden z tych elementów, który pasjonuje wszystkich: i filmowców, i widzów. Twórczy element każdej fabularnej produkcji, stanowiący często o charakterze i powodzeniu filmu – dla publiczności jest przestrzenią nieznaną, dla twórców jedną z bardzo ważnych decyzji. Tymczasem wśród aktorek i aktorów niejednokrotnie budzi niepokój. Może wspólnie sprawimy, że będzie inaczej?

Spotkamy się z reżyserkami i reżyserami castingu, producentkami i producentami, aktorkami i aktorami, reżyserkami i reżyserami... Poruszymy istotne zagadnienia dotyczące castingu, m.in. relacji między twórcami, odpowiedzialności, wpływu aktorów na przebieg castingu, edukacji w tym obszarze czy roli reżysera obsady na tle całej produkcji filmowej. Porozmawiamy o kulisach całego procesu castingu, ale i skutecznych metodach prezentacji aktorów oraz kontaktu z osobami decydującymi o obsadzie.

CASTING AS A COMPLEX AND CREATIVE PROCESS CONTRIBUTING TO THE ATMOSPHERE AND CHARACTER OF A FILM

13th September 2022, 2.30 p.m.
Omega Room, Mercure Gdynia Centre

EVENT PARTNERS: e-TALENTA, Polish Casting Directors Guild

What is the role of casting in Polish cinema? How has it changed over the years? What does the casting process look like? What influence does an actor have on the casting process? To what extent can the casting director affect the cast?

Casting is one of those elements that everyone is passionate about: filmmakers and audiences alike. A creative element of any fictional production, it often determines the character and success of a film. For the audience, it is an uncharted territory. For the creators, it is one of the crucial decisions. Meanwhile, it is often a source of anxiety for actresses and actors. Perhaps together we can change that?

We will meet with casting directors, producers, actors and directors and talk about important issues concerning casting, such as the relationship between the creators, responsibility, the influence of actors on the casting process, education in this area and the role of the casting director in the context of the entire film production. We will discuss the behind-the-scenes of the casting process as well as effective methods of presenting actors and approaching casting decision-makers.

PROGRAM PANELU:

Dyskusja na temat twórczego wymiaru pracy reżysera castingu

Podkreślenie sensu i benefitów, które płyną z twórczej, opartej na zaufaniu i odnalezieniu wspólnej wrażliwości artystycznej współpracy reżysera i producenta z reżyserem castingu.

Kto to zagra?

Reżyserki castingu przeprowadzą hipotetyczny casting, wspólnie z gośćmi panelu wybiorą obsadę potencjalnego filmowego hitu!

Jak e-TALENTA ułatwia proces castingu?

Europejska platforma castingowa e-TALENTA o rozszerzeniu działalności w Polsce oraz jej funkcjach i wizji zacieśnienia współpracy pomiędzy reżyserami castingu, reżyserami, producentami, agentami i aktorami.

Panel dotyczący benefitów płynących z dobrego przygotowania się do castingu

Casting odczarowany! Jak dobrze się do niego przygotować? Jak nagrać dobrą wizytówkę? Na czym polega e-casting? Jakie oczekiwania mogą mieć reżyserzy castingu oraz agenci?

Indywidualne konsultacje

PROGRAMME:

Discussion on the creative side of a casting director's work

We will highlight the meaning and benefits of a creative collaboration based on trust and shared artistic sensitivity between the director, producer and casting director.

Who will play it?

Casting directors will conduct a hypothetical casting call. Helped by guests, they will select the cast of a potential blockbuster!

How does e-TALENTA facilitate the casting process?

Representatives of the European casting platform e-TALENTA will talk about its expansion in Poland, functions and vision for tighter collaboration between casting directors, directors, producers, agents and actors.

Panel on the benefits of good preparation for casting

Casting disenchanted! How to prepare well for it? How to make a good profile video? What is e-casting? What expectations can casting directors and agents have?

Individual consultations

KONFERENCJA PLANET PLACEMENT. NEED FOR CONTENT ON SUSTAINABILITY VS SUSTAINABLE PRODUCTION

14 września 2022, godz. 9:20
sala Omega, Hotel Mercure Gdynia Centrum

ORGANIZATORZY: Przedstawicielstwo Regionalne Komisji Europejskiej we Wrocławiu, FPFF, Creative Europe Desk Polska, KIPA

WSPARCIE MERYTORYCZNE: Inicjatywa Film dla klimatu

Czy filmy fabularne i formy dokumentalne mają potencjał, by pomóc przygotować się ludzkości do perspektywy życia na coraz mniej nadającej się do zamieszkania planecie? Filmowe obrazy często prezentują pesymistyczne scenariusze przyszłości. Jak dzięki mediom wpłynąć na świadomość jednostek, aby ich działania pozwoliły uniknąć takiej sytuacji? Konferencja Planet Placement ma stworzyć przestrzeń do debaty o tym, jak odpowiedzialnie pokazywać zagrożenia ekologiczne w kinie i na srebrnym ekranie oraz produkować treści audiowizualne w sposób zrównoważony.

Konferencja przybliży polskiemu sektorowi filmowemu działania prowadzone przez Komisję Europejską związane z dążeniem do osiągnięcia celu neutralności klimatycznej w sektorze audiowizualnym, w tym w zakresie wymiany najlepszych praktyk, uzgodnienia wspólnych narzędzi oraz ekologicznych norm i przyszłych standardów produkcji. Wydarzenie to jest jednym z działań Komisji Europejskiej wpisującym się w ramy Europejskiego Zielonego Ładu, który bierze pod uwagę ogromny wpływ branży audiowizualnej na kształtowanie postaw Europejczyków wobec zmiany klimatycznej.

PLANET PLACEMENT. NEED FOR CONTENT ON SUSTAINABILITY VS SUSTAINABLE PRODUCTION – CONFERENCE

14th September 2022, 9.20 a.m.
Omega Room, Mercure Gdynia Centre

ORGANISERS: Regional Representation of the European Commission in Wrocław, Polish Film Festival, Creative Europe Desk Poland, Polish Audiovisual Producers Chamber of Commerce

SUBSTANTIVE SUPPORT: Film for Climate initiative

Do feature films and documentary forms have the potential to help prepare humanity for the prospect of living on an increasingly uninhabitable planet? Films often depict pessimistic scenarios of the future. How can we influence individuals through the media so that their actions allow us to avoid such an outcome? The conference Planet Placement intends to create a space for debate on how to responsibly show environmental risks in cinema and on the silver screen and sustainably produce audio-visual content.

The conference will introduce the Polish film sector to the activities carried out by the European Commission and aiming at reaching climate neutrality in the audio-visual industry, including the exchange of best practices and development of universal tools, green norms and future production standards. The event is one of the European Commission's endeavours within the European Green Deal, which takes into account the enormous influence of the audio-visual industry the attitudes of Europeans towards climate change.

PROGRAM KONFERENCJI:

Zmiany klimatyczne jako temat produkcji audiowizualnej. Moda na tematykę ekologiczną oraz ryzyko greenwashingu.

Planet Placement – o tym, jak prezentować treści klimatyczne w produkcjach audiowizualnych.

Greenfilming a wyzwania produkcyjne. Świadomość klimatyczna *versus* kreatywność i możliwości realizacyjne.

Inicjatywy branżowe i polityki streamerów. Greenfilming jako rama regulacyjna.

PROGRAMME:

Climate change as a theme for an audio-visual production. Popularity of environmental themes and the risk of greenwashing

Planet Placement – how to present climate content in audio-visual productions

Greenfilming versus production challenges. Climate awareness versus creativity and production limits

Industry initiatives and streaming policies. Greenfilming as a regulatory framework

Komisja Europejska

Creative Europe Desk Polska

KIPA KRAJOWA IZBA PRODUCENTÓW AUDIOWIZUALNYCH

Film dla klimatu

MIKROBUDŻETY

14 września 2022, godz. 15:00
sala Europa, Hotel Mercure Gdynia Centrum

PARTNERZY WYDARZENIA: Sekcja Młodych Producentów KIPA, PISF

Filmowe „Mikrobudżety" zdążyły zadomowić się już wśród festiwalowych sekcji, coraz więcej twórców ma też doświadczenie w pracy nad tą formą filmową. „Mikrobudżet" to jednak wciąż stosunkowo nowe pojęcie, a z roku na rok kolejne realizacje, spotkania i rozmowy przynoszą zmiany i ulepszenia w tej kategorii. Wychodząc naprzeciw postulatom zgłaszanym przez młodych, Gdynia Industry zaprasza na spotkanie z producentami i twórcami mikrobudżetowych produkcji, podczas którego doświadczeni koledzy będą dzielić się z zainteresowanymi tą formą filmową swoim doświadczeniem z pracy nad mikrobudżetami.

Porozmawiamy o specyfice filmowego mikrobudżetu, szansach i ograniczeniach tej formy. O tym, jak wygląda praca producenta w obliczu ograniczonych środków, jakie są (a może jakie powinny być?) wytyczne i procedury ubiegania się o finansowanie produkcji mikrobudżetów. Omawiany będzie sam proces produkcji filmu, ale także kwestia promocji, w tym międzynarodowej promocji mikrobudżetu, a także jego rozpowszechniania.

Partnerami spotkania jest: PISF, który w 2016 roku wprowadził program finansowania filmów mikrobudżetowych w Polsce, oraz Sekcja Młodych Producentów KIPA, która walczyła o jego wprowadzenie i na co dzień działa na rzecz młodego pokolenia polskich producentów i twórców filmowych.

MICROBUDGETS

14th September 2022, 3.00 p.m.
Europa Room, Mercure Gdynia Centre

EVENT PARTNERS: Young Producers Section of Polish Audiovisual Producers Chamber of Commerce, Polish Film Institute

Microbudget Film Competition has already established its position among the festival sections. More and more filmmakers are familiar with this film form. The concept of a microbudget is still relatively new, and with each year, more and more productions, meetings and conversations bring changes and improvements to this category. Catering to the needs of the young generation, Gdynia Industry invites you to a meeting with producers and creators of microbudget productions. Experienced colleagues will share their knowledge of working on microbudget films with those interested in this film form.

We will talk about the nature of a microbudget film, its opportunities and limitations. We will discuss what a producer's work looks like when funds are limited and what the guidelines and procedures for applying for microbudget production funding are (or should be). We will talk about the production process itself but also about publicity, including international promotion and distribution.

The meeting is organised in partnership with the Polish Film Institute, which introduced the microbudget film financing programme in Poland in 2016, and the Young Producers Section of the Polish Audiovisual Producers Chamber of Commerce, which fought for its introduction and works for the benefit of the young generation of Polish producers and filmmakers.

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

KIPA



REGULACJE RYNKU PRACY W BRANŻY AUDIOWIZUALNEJ

15 września 2022, godz. 10:15
sala Omega, Hotel Mercure Gdynia Centrum

PARTNERZY WYDARZENIA: PISF, Polska Gildia Producentów, KIPA, Stowarzyszenie Kobiet Filmowców, Związek Zawodowy Filmowców

W ostatnich latach coraz częściej i wyraźniej poruszane są tematy warunków pracy w sektorze audiowizualnym. Pojawiły się postulaty wprowadzenia jedenastogodzinnego dnia pracy, powołano nowe związki zawodowe, powstają kolejne gildie twórców, a środowisko mocno dąży do samoregulacji. Na FPFF w Gdyni obecni są przedstawiciele wszystkich najważniejszych pionów produkcyjnych, dlatego też Festiwal jest naturalnym miejscem do działań lobbingowych i kontynuowania rozmów na temat koniecznych do wypracowania zmian.

Podczas dyskusji nazwane zostaną problemy, których rozwiązanie mają przynieść proponowane zmiany, omówione będą możliwe do implementacji rozwiązania, w tym dobre praktyki z innych rynków europejskich, stworzona zostanie lista postulatów oraz celów do osiągnięcia w perspektywie rocznej i pięcioletniej.

Omawiane będą m.in. niezbędne zmiany w pracy na planie filmowym w kontekście macierzyństwa i tacierzyństwa oraz regulacje warunków pracy w branży filmowej. Zaprezentowane też zostaną efekty pracy koalicji organizacji filmowych w sprawie zaleceń realizacji scen intymnych dla polskich planów filmowych.

PROGRAM PANELU:

Rodzicielstwo na planie filmowym.

Regulacje warunków pracy w branży filmowej.

Koalicja organizacji filmowych – prezentacja „Zaleceń realizacji scen intymnych dla polskich planów filmowych".

REGULATION OF THE AUDIO-VISUAL LABOUR MARKET

15th September 2022, 10.15 a.m.
Omega Room, Mercure Gdynia Centre

EVENT PARTNERS: Polish Film Institute, Producers Guild of Poland, Polish Audiovisual Producers Chamber of Commerce, Polish Female Filmmakers Association, Filmmakers Union

In recent years, the subject of working conditions in the audio-visual sector has been raised with increasing frequency and clarity. There have been calls for the introduction of an eleventh-hour working day, new trade unions have been established, more artists' guilds are being created, and the community is steering toward self-regulation. Representatives of all major production teams are present at the PFF in Gdynia, so the Festival is a natural place for lobbying activities and pushing forward discussions on the changes that need to be introduced.

During the meeting, we will name the problems to be solved by the proposed changes, discuss possible solutions to be implemented, including good practices from other European markets, and create a list of demands and goals to achieve in a one-year and five-year perspective.

We will discuss the necessary changes in working on a film set in the context of maternity and paternity and the regulation of working conditions in the film industry. We will also present the recommendations of a coalition of film organisations for shooting intimate scenes on Polish film sets.

PROGRAMME:

Parenting on a film set.

Regulation of working conditions in the film industry.

Coalition of film organisations – presentation of "Recommendations for shooting intimate scenes on Polish film sets".

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

KIPA
KRAJOWA IZBA PRODUCENTÓW AUDIOWIZUALNYCH

Polska Gildia Producentów

ZWIĄZEK ZAWODOWY FILMOWCÓW

SCENARZYSTA – DROGA DO ZAWODU, DROGA DO SUKCESU. PROBLEMY DEBIUTU SCENARIUSZOWEGO W POLSCE

15 września 2022, godz. 15:00
sala Omega, Hotel Mercure Gdynia Centrum

PARTNER WYDARZENIA: Polska Gildia Scenarzystów

Zapraszamy na panel poświęcony debiutowi scenariuszowemu. W trakcie dyskusji porozmawiamy o problemach, z którymi mierzą się adepci zawodu scenarzysty, a które – jak się często okazuje – są uniwersalne dla całego scenariuszowego środowiska, niezależnie od stażu.

Zastanowimy się nad specyfiką zawodu (długi proces twórczy, niewymagane uprawnienia), bieżącymi problemami (niedofinansowanie, brak wsparcia instytucjonalnego) oraz postulatami, które mogą wpłynąć na zmianę sytuacji (ustalenie stawki minimalnej, podniesienie rangi scenarzysty wśród twórców, regulacje umów, wsparcie PISF). Przyjrzymy się roli Gildii Scenarzystów Polskich oraz możliwościom współpracy Katedry Scenariopisarstwa i Wydziału Reżyserii Szkoły Filmowej w Łodzi.

Prezentacja Biblioteki Scenariuszy Filmowych

Biblioteka Scenariuszy Filmowych, zorganizowana przez Szkołę Filmową w Łodzi, jest otwartym zbiorem polskich scenariuszy filmowych, dostępnym w sieci dla studentów i badaczy z całej Polski. Prezentację założeń Biblioteki przedstawią jej aktywiści: Magdalena Wleklik – przewodnicząca Koła Scenarzystów SFP, Jarosław Czembrowski – dyrektor Biblioteki Szkoły Filmowej w Łodzi, redaktor naczelny Internetowej Bazy Filmu Polskiego filmpolski.pl oraz Marek Rudnicki – adiunkt Wydziału Organizacji Sztuki Filmowej.

SCREENWRITER – THE ROAD TO PROFESSION, THE ROAD TO SUCCESS. THE CHALLENGES OF SCREENWRITING DEBUT IN POLAND

15th September 2022, 3.00 p.m.
Omega Room, Mercure Gdynia Centre

EVENT PARTNER: Polish Screenwriters' Guild

We invite you to a panel devoted to a screenwriting debut. During the discussion, we will talk about the problems faced by budding screenwriters, which usually turn out to be universal for the entire screenwriting community regardless of experience.

We will consider the nature of the profession (long creative process, no licence required), current problems (underfunding, lack of institutional support) and possible solutions (establishing a minimum rate, raising the rank of screenwriters among creators, regulation of contracts, PFI support). We will look at the role of the Polish Screenwriters' Guild and the possibilities of cooperation between the Screenwriting Department and the Film and Television Direction Department of Lodz Film School.

Presentation of the Library of Film Screenplays

The Library of Film Screenplays, established by Lodz Film School, is an open collection of Polish film scripts available online for students and researchers nationwide. Activists will present the idea behind the Library: Magdalena Wleklik, Chairperson of the Polish Filmmakers Association Screenwriters' Club; Jarosław Czembrowski, Director of Lodz Film School Library and Editor-in-chief of the filmpolski.pl internet database of Polish films, and Marek Rudnicki, Assistant Professor at Film Art Organisation Department.

Szkoła Filmowa w Łodzi

Gildia Scenarzystów Polskich

EUROPEJSKA PRODUKCJA NIEZALEŻNA NA ROZDROŻU. DEBATA O PRZYSZŁOŚCI RYNKU AUDIOWIZUALNEGO

16 września 2022, godz. 10:15
sala Omega, Hotel Mercure Gdynia Centrum

PARTNERZY WYDARZENIA: PISF, KIPA, CEPI European Audiovisual Production, Black Photon

Rynek filmowy zmienia się tak dynamicznie, że dotychczasowe modele produkcji oraz dystrybucji filmów i seriali są dziś nieporównywalne z tymi sprzed trzech lat. Nie bez znaczenia pozostaje popandemiczna rzeczywistość i generalna sytuacja ekonomiczna w Europie, związana m.in. z działaniami wojennymi w Ukrainie. Niezależni producenci stają przed coraz większymi wyzwaniami, a instytuty filmowe adaptują się do nowego układu sił. Rosnąca obecność globalnych graczy na lokalnych rynkach wpływa na wybory partnerów produkcyjnych, uwypukla znaczenie IP stojącego za poszczególnymi filmami, zwiększa popyt na scenariusze oraz pracę kluczowych twórców, czyli tzw. *talents*.

EUROPEAN INDEPENDENT PRODUCTION AT A CROSSROADS. DEBATE ON THE FUTURE OF THE AUDIOVISUAL MARKET

16th September 2022, 10.15 a.m.
Omega Room, Mercure Gdynia Centre

EVENT PARTNERS: Polish Filmmakers Association, Polish Audiovisual Producers Chamber of Commerce, CEPI European Audiovisual Production, Black Photon

The film market is changing so rapidly that film and series production and distribution models today can't compare with those of three years ago. The post-pandemic reality and the general economic situation in Europe, linked, among other things, to the war in Ukraine, certainly contribute to this evolution. Independent producers face increasing challenges, and film institutes adapt to the new balance of power. The growing presence of global players on local markets influences the choice of production partners, highlighting the importance of the IP address of individual films, increasing demand for screenplays and key filmmakers, so-called talents.

W ramach wydarzenia omówimy najważniejsze zmiany zachodzące na rynku filmowym nie tylko w Polsce, ale także w Europie i na świecie. Zaprosiliśmy do rozmowy przedstawicieli rynku polskiego oraz członków CEPI European Audiovisual Production. Zastanowimy się nad możliwymi strategiami rozwoju i zachowania niezależności przez lokalnych producentów. Będzie to również okazja do dyskusji o zmianie modelu wsparcia publicznego dla europejskich produkcji.

During the event, we will discuss substantial changes happening as we speak in the film market in Poland, Europe and globally. We have invited representatives of the Polish market and CEPI European Audiovisual Production members to join the discussion. We will consider possible strategies for local producers to develop and maintain their independence. It will also be an opportunity to discuss altering the model of public support for European productions.



SPOTKANIE Z CYKLU „TWARZĄ W TWARZ"

16 września 2022, godz. 15:00
sala Omega, Hotel Mercure Gdynia Centrum

Radosław Śmigulski zaprasza uczestników 47. FPFF do rozmowy o najważniejszych wyzwaniach oraz potencjale rodzimej kinematografii. Spotkanie z Dyrektorem PISF jest piątą odsłoną cyklu zapoczątkowanego na Festiwalu w Gdyni w 2018 roku.

Prowadzenie: Łukasz Maciejewski

MEETING "FACE TO FACE"

16th September 2022, 3.00 p.m.
Omega Room, Mercure Gdynia Centre

Radosław Śmigulski would like to invite the participants of the 47th PFF to talk about the biggest challenges for Polish film and its potential. It's the fifth meeting with the Director of the Polish Film Institute since the cycle launched in 2018.

Host: Łukasz Maciejewski

FORUM STOWARZYSZENIA FILMOWCÓW POLSKICH

17 września 2022, godz. 12:00
sala Tango i Orion, Hotel Mercure Gdynia Centrum

Gdyńskie fora Stowarzyszenia Filmowców Polskich – największej organizacji zrzeszającej ludzi filmu – są od lat miejscem gorących dyskusji na temat najistotniejszych zagadnień dotyczących środowiska filmowego. W obliczu zmian, których katalizatorem stała się pandemia koronawirusa, w szczególności gwałtownego wzrostu dystrybucji produkcji audiowizualnych za pośrednictwem serwisów VOD, pilne doprowadzenie do objęcia tantiemami rozpowszechniania filmów w Internecie stało się wyzwaniem kluczowym dla całego naszego środowiska. Nadawcy telewizyjni, operatorzy kablowi i satelitarni, dystrybutorzy płyt DVD, kina, hotele – wszystkie te podmioty przekazują wynagrodzenia autorom i wykonawcom za pośrednictwem organizacji zbiorowego zarządzania. Serwisy internetowe jak dotąd pozostają w Polsce poza jakąkolwiek tego typu regulacją – nie płacą żadnych tantiem. Ten brak równowagi powinien zostać jak najszybciej zniesiony. Zastanówmy się wspólnie, jak przekonać rządzących do szybkiej implementacji Dyrektywy o prawach autorskich na jednolitym rynku cyfrowym. Zapraszamy do dyskusji.

POLISH FILMMAKERS ASSOCIATION FORUM

17th September 2022, 12.00 p.m.
Tango and Orion Room, Mercure Gdynia Centre

For years now, Gdynia forums of the Polish Filmmakers Association – the largest such institution in the country – have been hosting heated debates over the most vital issues faced by the filmmaking community. Given the changes catalysed by the coronavirus pandemic, in particular the exponential increase in the distribution of audio-visual productions through VOD services, bringing the online distribution of films under royalties has become the most pressing challenge for our entire community. Television broadcasters, cable and satellite operators, DVD distributors, cinemas, hotels – all these entities remunerate authors and performers through collecting societies. Internet services remain outside any such regulation in Poland and do not pay royalties. We should correct this imbalance as soon as possible. Let's think together about how to convince those in power to implement the Copyright Directive in the Digital Single Market as fast as possible. Join the discussion!





DEBATA PODSUMOWUJĄCA FESTIWAL

17 września 2022
wydarzenie online

Jaki obraz polskiego kina wyłania się po 47. FPFF? Na zakończenie tegorocznej edycji zapraszamy na dyskusję, w której udział wezmą zaproszeni członkowie jury, krytycy filmowi oraz przedstawiciele branży filmowej, aby wspólnie porozmawiać o kondycji polskiego kina i możliwych kierunkach na przyszłość. Wszyscy zainteresowani mogą śledzić dyskusję na żywo w mediach społecznościowych lub posłuchać jej później na naszym kanale podcastowym.

CLOSING DEBATE

17th September 2022
online event

What image of Polish film emerges from the 47th PFF? To close this year's edition of the Festival, we invite you to a discussion with the members of the juries, film critics and representatives of cultural institutions who will gather to talk about the condition of Polish cinema and its future. Anyone interested can follow the discussion live on social media or listen to it at a later date on our podcast channel.



1 NA 1

Zapoczątkowany w 2020 roku cykl indywidualnych spotkań z kluczowymi osobami z branży filmowej, skierowanych do młodych filmowców. To okazja, by spotkać się bezpośrednio i porozmawiać z uznanymi ekspertami i praktykami polskiego rynku, którzy odpowiedzą na pytania, przybliżą wybrane aspekty funkcjonowania branży czy wskażą możliwe kierunki działań na ścieżce kariery filmowej. Dwudziestopięciominutowe spotkania odbędą się na żywo.

1 ON 1

Commenced in 2020, a cycle of meetings with VIPs of the film industry organised for young filmmakers. It's an opportunity to meet one-on-one and talk to esteemed experts and experienced individuals active on the Polish market. They will answer questions, shed light on selected aspects of the way things work in the industry and present options for a career in filmmaking. To participate in a 25-minute meeting face-to-face, interested parties will need to register via a form indicating the person they wish to consult.



NETWORKINGOWE ŚNIADANIE Z AUDIOTEKĄ I STORYLAB.PRO

15 września 2022, godz. 10:00
kawiarnia FaBuła

Audioteka i StoryLab.pro zapraszają na dobrą kawę, pożywne śniadanie i możliwość nawiązania nowych znajomości w branży scenopisarskiej. Podczas spotkania przeprowadzimy grę networkingową, przedstawimy pokrótce, jak w praktyce podchodzimy do hasła „dobrze opowiedziane historie", oraz chętnie poznamy wszystkich, którzy mają ochotę sprawdzić się w tworzeniu produkcji i superprodukcji audio. Śniadanie poprowadzą: Arkadiusz Seidler (CEO Audioteki), Aleksandra Dąbrowska (Head of Production Audioteki) oraz Agnieszka Kruk i Andrzej Gorgoń ze StoryLab.pro. Spotkanie odbędzie się w ramach autorskiego programu „Usłysz kulturę", który wspiera m.in. scenarzystów, reżyserów i reportażystów w finansowaniu i realizacji autorskich produkcji audio.

NETWORKING BREAKFAST WITH AUDIOTEKA AND STORYLAB.PRO

15th September 2022, 10.00 a.m.
FaBuła Café

Audioteka and StoryLab.pro invite you to a cup of good coffee, a nutritious breakfast and an opportunity to make new friends in the screenwriting industry. We will conduct a networking game and briefly introduce how we approach the slogan "well-told stories" in practice. We are keen to meet anyone ready to test themselves in creating audio productions and super-productions. The breakfast will be hosted by Arkadiusz Seidler (CEO of Audioteka), Aleksandra Dąbrowska (Audioteka Head of Production) and Agnieszka Kruk and Andrzej Gorgoń from StoryLab.pro. The meeting is part of Usłysz Kulturę, a programme supporting screenwriters, directors and reporters in terms of financing and making original audio productions.



BRANŻOWY LUNCH Z REGIONALNYMI FUNDUSZAMI FILMOWYMI

15 września 2022, godz. 13:00
sala Conrad, Hotel Mercure Gdynia Centrum

Regionalne Fundusze Filmowe zapraszają na branżowy lunch. Spotkanie będzie okazją do rozmów o roli RFF na zmieniającym się rynku audiowizualnym, poznania ich obecnej sytuacji oraz szansą do nawiązania nowych kontaktów w nieformalnej atmosferze.

INDUSTRY LUNCH WITH REGIONAL FILM FUNDS

15th September 2022, 1.00 p.m.
Conrad Room, Mercure Gdynia Centre

Regional Film Funds invite you to an industry lunch. At the meeting, you will have an opportunity to talk about the role of RFFs in the changing audio-visual market, learn about their current situation and make new contacts in an informal atmosphere.



BRANŻA BEZ TAJEMNIC. LUNCH PRODUCENCKI

16 września 2022, godz. 15:00
Hotel Mercure Gdynia Centrum

PARTNERZY WYDARZENIA: Polska Gildia Producentów, KIPA, Black Photon

W ramach tego wydarzenia starsi, bardziej doświadczeni producenci filmowi będą się dzielić z młodszymi kolegami doświadczeniem na wybranych polach działania w branży filmowej. Każdy temat omawiany będzie przy oddzielnym stoliku, w kameralnym gronie. Rozmowy toczyć się będą równolegle podczas wspólnego lunchu.

TEMATY:

Development.
Finansowanie i proces produkcji.
Koprodukcje międzynarodowe.
Promocja zagraniczna i strategia festiwalowa.
Dystrybucja filmu.
Relacje producent – twórca (reżyser – scenarzysta).
Umowy w produkcji filmowej.

INDUSTRY WITHOUT SECRETS. PRODUCERS' LUNCH

16th September 2022, 3.00 p.m.
Mercure Gdynia Centre

EVENT PARTNERS: Polish Guild of Producers, Polish Audiovisual Producers Chamber of Commerce, Black Photon

Older, more experienced film producers will share their experience in selected fields of filmmaking with their younger colleagues. Each topic will be discussed at a separate table, in an intimate setting. The discussions will take place simultaneously over a shared lunch.

TOPICS:

Development.
Financing and the production process.
International co-productions.
International promotion and festival strategy.
Film distribution.
Producer-creator relations (director-screenwriter).
Contracts in film production.

KIPA KRAJOWA IZBA PRODUCENTÓW AUDIOWIZUALNYCH

BLACK PHOTON

Polska Gildia Producentów

BLACK PHOTON
BLACK PHOTON

Black Photon to studio postprodukcji oferujące pełen zakres najwyższej jakości usług: od zarządzania danymi na planie, przez montaż, VFX, korekcję kolorów, aż po mastering do wszystkich pól eksploatacji. Świadczymy usługi dla produkcji filmów fabularnych i seriali telewizyjnych, dystrybutorów i nadawców w Polsce oraz za granicą. Nasze wyróżniki to utalentowany zespół branżowych pasjonatów, rozbudowana infrastruktura sprzętowa, autorskie oprogramowanie, a także dbałość o szczegóły i bezpieczeństwo danych. W codziennej pracy łączymy zaawansowaną wiedzę technologiczną wraz z bogatym, rynkowym doświadczeniem i wrażliwością artystyczną.

W nowoczesnej, klimatycznej siedzibie naszej firmy w Warszawie znajduje się pięć zestawów montażowych, kino do korekcji kolorów HDR, oddzielny zestaw do korekcji telewizyjnej HDR, a także stanowiska kontroli jakości. Już wkrótce nasze biuro zostanie powiększone o sześć dodatkowych zestawów montażowych oraz studio dźwiękowe. Naszym celem jest konsekwentne wdrażanie i stosowanie najnowocześniejszych na polskim rynku technologii filmowych, takich jak IMF czy HDR w kinie. Rozwijamy też własne oprogramowanie, dostarczając naszym klientom unikalnych, autorskich rozwiązań stanowiących odpowiedź na najbardziej skomplikowane wyzwania.

Za budowanie naszego portfolio odpowiada zgrany zespół profesjonalistów, posiadający doświadczenie przy pracy w ponad dwustu produkcjach fabularnych z czołówki polskiej kinematografii. Każdy projekt traktujemy indywidualnie, a każdy klient może liczyć podczas naszej współpracy na miłą, jakościową obsługę, elastyczne podejście oraz szczegółowe, fachowe doradztwo na kolejnych etapach procesu produkcyjnego.

Lista projektów:
W jak morderstwo
The Office pl
The End
Synthol
Spowiedź
Receptura
Kruk. Czorny Woron nie śpi
Jak pokochałam gangstera
Zachowaj spokój
Syndrom Hamleta
Pod wiatr
Nie zgubiliśmy drogi
365 dni. Ten dzień
Jethica

Black Photon is a post-production studio offering a full range of top-quality services: from on-set data management, editing, VFX and colour correction to mastering for all fields of exploitation. We provide services for feature film and TV series productions, distributors and broadcasters in Poland and abroad. What makes us different is a talented team of industry enthusiasts, attention to detail and data security, elaborate hardware infrastructure, and proprietary software. We combine advanced technological knowledge with extensive market experience and artistic sensibility.

In our modern, atmospheric headquarters in Warsaw, there are five editing suites, an HDR colour correction cinema, a separate HDR TV correction suite, and quality control stations. We will soon expand our office with six additional editing suites and a sound studio. We aim to consistently implement and apply the most modern film technologies on the Polish market, such as IMF and HDR in cinema. We also develop our software, providing our clients with unique, proprietary solutions to address the most complex challenges.

A close-knit team of professionals experienced in working on over two hundred A-list Polish feature productions is responsible for building our portfolio. We treat each project individually, and each client can count on friendly, quality service, a flexible approach and detailed, professional advice at every stage of the production process.

Project list:

In for a Murder
The Office PL
The End
Synthol
The Confession
Recipe
Raven
How I Fell in Love with a Gangster
Hold Tight
The Hamlet Syndrome
Into the Wind
We Haven't Lost Our Way
365 Days: This Day
Jethica

BLACK PHOTON



ŚNIADANIE NETWORKINGOWE SEKCJI MŁODYCH PRODUCENTÓW

17 września 2022, godz. 10:00–11:00
Kawiarnia FaBuła

Sekcja Młodych Producentów działająca przy Krajowej Izbie Producentów Audiowizualnych zaprasza młodych twórców i twórczynie na śniadanie networkingowe. Kameralne spotkanie jest świetną okazją, aby poznać producentki i producentów aktywnie działających w branży, otwartych na nowe projekty filmowe.

YOUNG PRODUCERS SECTION NETWORKING BREAKFAST

17th September 2022, 10.00–11.00 a.m.
FaBuła Café

The Young Producers Section of the Polish Audiovisual Producers Chamber of Commerce invites young filmmakers to a networking breakfast. The intimate gathering is a perfect opportunity to meet producers who are active in the industry and open to new film projects.

AUDIOTEKA

Audioteka powstała w 2008 roku, stając się prekursorem branży audiobooków w Polsce. Jej słuchacze dzięki m.in. superprodukcjom czy audioserialom mogą oddać się jakościowej, cyfrowej rozrywce. Obecnie, za pośrednictwem swoich produktów, zapewnia dostęp do największego katalogu audio po polsku, z biblioteką zawierającą ponad 20 tys. pozycji, w tym superprodukcje z najlepszymi reżyserami i największymi polskimi gwiazdami oraz świetną oprawą muzyczną. Audioteka to także jakość oferowanych produktów cyfrowych, którą zapewnia doświadczony zespół ekspertów. Oferuje wyselekcjonowane treści również w języku niemieckim, czeskim, hiszpańskim, litewskim i tureckim. Produkuje ponad 30 tys. godzin treści rocznie na nasze trzy główne platformy – Audioteka, Lecton oraz dedykowane pracownikom firm Inspiro. Audioteka to nie tylko tradycyjne audiobooki. Jej produkcje obejmują nowe formaty, takie jak audioseriale, podcasty, treści edukacyjne, audioreportaże czy medytacje prowadzone. Tworzy ją zespół doświadczonych specjalistów, znających zarówno swoich słuchaczy, jak i potrzeby rynku. Dlatego też marka mocno wspiera kulturę, czego przykładem jest autorski program „Usłysz kulturę", wspierający finansowo projekty związane z pisaniem scenariuszy, tekstów, spin-offów oraz produkcją treści.

AUDIOTEKA

Established in 2008, Audioteka has become the forerunner of the Polish audiobook industry. With many super productions and audio series to choose from, listeners can enjoy quality digital entertainment. Currently, the service provides access to the broadest audio catalogue in Polish, with a library of over 20 000 items, including super productions made by the best directors, starring A-list names and accompanied by beautiful music. Audioteka offers high-quality digital services supervised by an experienced team of experts. Apart from domestic productions, it gives access to selected content in German, Czech, Spanish, Lithuanian and Turkish and produces more than 30 000 hours of recordings per year for three core platforms, Audioteka, Lecton and Inspiro (the last one dedicated to corporate employees). Audioteka offers more than just traditional audiobooks. You can find new formats, such as audio series, podcasts, educational content, audio reports and guided meditations, curated by a team of experienced professionals who know their listeners and market demands. The brand strongly backs the arts, with its programme Usłysz Kulturę financially supporting screenwriting, spin-offs, content production and literary projects.

PODCASTY

Po tegorocznym Festiwalu zostaną wyprodukowane i wydane podcasty z najważniejszych debat i paneli, które odbyły się w trakcie Gdynia Industry. Odcinków będzie można posłuchać m.in. na portalu tegorocznego partnera podcastów – Audioteki. Poza tym przed Festiwalem zostanie wydana seria podcastów w ramach sekcji „Zbliżenie na: Dźwięk".

Zbliżenie na: Dźwięk

W tym roku po raz trzeci w ramach Gdynia Industry organizujemy, tym razem w formie podcastów, „Zbliżenie na..." – cykl audycji koncentrujących się na przenikaniu się świata filmu z branżami kreatywnymi. W tym roku wsłuchamy się w dźwięk i sound design. Od wielu lat pokutuje przeświadczenie, że w polskich produkcjach audiowizualnych źle słychać. Wspólnie z najważniejszymi podmiotami związanymi z nagłaśnianiem filmów: dźwiękowcami, specjalistami od postprodukcji dźwięku, w końcu też producentami i reżyserami, zastanowimy się, skąd taki problem. Czy winna jest edukacja (większość dźwiękowców kształci się nie w szkołach filmowych, a w akademiach muzycznych), czy też błędy popełniane są w okresie preprodukcji filmu? A może obwiniać należy... sam język polski? Dowiemy się też, jak wygląda rekonstrukcja dźwięku podczas prac nad rekonstrukcją cyfrową najważniejszych dzieł polskiego kina. Wszystko w formie audycji emitowanych premierowo podczas Festiwalu.

Partnerem podcastów jest Audioteka.

ODCINKI:

Czego nie słychać? Michał Oleszczyk i Nikodem Wołk-Łaniewski

Masterclass Radosława Ochnio

Co słychać na planie? Co słychać na ekranie? Debata o dźwięku w polskim filmie

Rekonstrukcja dźwięku podczas rekonstrukcji dzieła filmowego

PODCASTS

This year, podcasts of the most important debates and panels of the Gdynia Industry will be produced and released after the Festival. The episodes will be available on the portal of this year's podcast partner, Audioteka. In addition, a series of podcasts will be released before the Festival as part of the section Close-up on Sound.

Close-up on Sound

This year, for the third time, Gdynia Industry is making a Close-up, a series of broadcasts focusing on the intersection between the world of film and creative industries. We will be listening intently to sound and sound design. For many years, there has been a conviction that Polish audio-visual productions are poorly audible. Together with the most important people responsible for sound in films: sound engineers, sound post-production specialists, producers and directors, we will consider why this is such a problem. Is education to blame (most sound engineers are trained at music academies and not film schools), or are mistakes made at the stage of pre-production? Or should we blame the Polish language itself? We will also learn about sound reconstruction during the digital restoration of the most important Polish films – all of the above in the form of podcasts released during the Festival.

Podcasts recorded in partnership with Audioteka

EPISODES:

What Can't You Hear? Michał Oleszczyk & Nikodem Wołk-Łaniewski

Masterclass by Radosław Ochnio

What Can You Hear on the Set? What Can You Hear on the Screen? A Debate on Sound in Polish Films

Sound Reconstruction for Film Restoration

audioteka

Słuchane
czy oglądane
- historie są wszędzie.

Pozwól usłyszeć swoją opowieść.
Zgłoś swój scenariusz do programu

usłysz kulturę

i przenieś go do świata dźwięku



Akcja Usłysz kulturę adresowana jest do scenarzystów i twórców: reżyserów, autorów, realizatorów audio, reportażystów. Program finansuje autorskie scenariusze.
Zgłoś swój pomysł już teraz pisząc na adres e-mail **uslyszkulture@audioteka.com**.
Zeskanuj QR kod, aby dowiedzieć się więcej o programie:

WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE
ACCOMPANYING EVENTS

PROMOCJE KSIĄŻEK
PROMOTION OF BOOKS



Paweł Biliński, *Kinematograf o sobie. Autotematyzm w polskim filmie fabularnym*, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 2021

Pierwsza monografia traktująca o tropach autotematycznych w polskim kinie. Autor odnosi się do najważniejszych teoretycznych oraz historycznofilmowych ustaleń, a także śledzi rozwój refleksywnych motywów w filmach fabularnych, wyodrębniając najważniejsze tematyczno-gatunkowe dominanty tego typu audiowizualnych utworów. Przez pryzmat autotematyzmu zostają odczytane nie tylko dzieła powszechnie doceniane, ale też zapomniane lub uznane za nieudane.

The first monograph of autothematic tropes in Polish cinema. The author refers to the most important theoretical and historical findings and traces the development of reflexive motifs in feature films, distinguishing the most important thematic and genre dominants of this type of audiovisual work. He applies an autothematic perspective not only to works widely appreciated but also to works forgotten or considered unsuccessful.

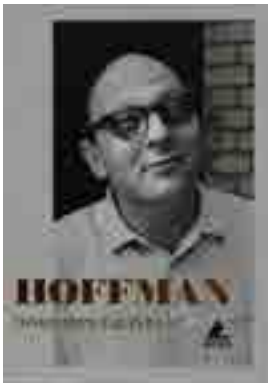


***Film polski współcześnie: od głównego nurtu do eksperymentu*, red. Marta Giec, Artur Majer, Wydawnictwo Szkoły Filmowej w Łodzi, 2021**

Autorzy publikacji pomagają odkryć czytelnikowi zjawisko dynamiczne i różnorodne, znajdujące się *in statu nascendi*, nieustannie zmieniające granice i formy, wymykające się dotychczasowym opisom i kategoriom. Pokazują tytułowe zagadnienie z różnych perspektyw, a mozaika kompetentnie opracowanych tematów tworzy całość nieoczywistą, stanowiącą zarazem zachętę do dalszych studiów nad szeroko rozumianym polskim filmem.

The authors help the reader to discover a dynamic and diverse phenomenon *in statu nascendi*, constantly shifting boundaries and changing forms, escaping descriptions and categories. They show modern Polish films from various perspectives, and the mosaic of competently elaborated topics creates a non-obvious whole, encouraging further studies on Polish cinema in its broadest sense.

WYDAWNICTWO



***Hoffman dokumentalista*, WFDiF, 2022**

Zbiór filmów dokumentalnych Jerzego Hoffmana, zrealizowanych w Wytwórni Filmów Dokumentalnych. Dla upamiętnienia dziewięćdziesiątej rocznicy urodzin reżysera zostały one cyfrowo zrekonstruowane po prawie siedemdziesięciu latach w Wytwórni Filmów Dokumentalnych i Fabularnych, by służyć kolejnym pokoleniom. Dodatkowo na DVD znajduje się wywiad z Jerzym Hoffmanem, przeprowadzony specjalnie z okazji jubileuszu twórcy.

A collection of documentary films by Jerzy Hoffman produced by Documentary Films Studio. In celebration of the 90th anniversary of the director's birth, his works have been digitally-restored after almost seventy years on the shelves of Documentary and Feature Films Studio for the enjoyment of future generations. In addition, the DVD features an interview with Jerzy Hoffman conducted for the filmmaker's jubilee.

Organizatorem wydarzenia jest WFDiF
– właściciel platformy internetowej 35mm.online

WFDiF



Magda Miśka-Jackowska, *Kilar*, seria „Małe monografie", PWM, 2022

Wojciech Kilar „uruchamiał w innych poczucie, że mają do czynienia z kimś lub czymś znajomym" – stwierdza Magda Miśka-Jackowska. Pisana ze szczerą sympatią, pełna uroku opowieść o losach kompozytora, jego wspaniałej osobowości, dowcipie, codzienności i oszałamiającej karierze, a także o fenomenie jego ciągłej obecności – to lektura dla każdego, do przeczytania „na jednym oddechu".

Wojciech Kilar "made others feel that they were dealing with someone or something familiar", says Magda Miśka-Jackowska. A product of honest affection, the book is a charming story about the composer's life, his wonderful personality, wit, everyday life and dazzling career and the phenomenon of his constant presence. It is a one-sitting read for everyone.

PWM EDITION



***Kino w cieniu kryzysu. Studia i szkice o polskiej kinematografii pierwszej połowy lat 80.*, red. Piotr Kurpiewski, Piotr Zwierzchowski, Wydawnictwo Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego, 2022**

Książka zawiera kilkanaście tekstów uznanych badaczek i badaczy polskiej kinematografii, którzy w swych rozważaniach skupili się na namyśle nad specyfiką rodzimej X Muzy w schyłkowej fazie istnienia Polski Ludowej. Redaktorom tomu przyświecała chęć wywołania dyskusji nad latami osiemdziesiątymi w polskim kinie z racji swoistego pomijania tamtego okresu we współczesnych badaniach filmoznawczych.

The book contains several texts by renowned scholars of Polish cinema focusing on the characterisation of the Tenth Muse in the declining phase of the Polish People's Republic. The editors of the volume wanted to provoke a discussion on the Polish film of the 1980s well aware of the peculiar omission of that period in contemporary film studies.



Anna Michalska, Jakub Wiewiórski, *Nakręcone w Łodzi*, Muzeum Kinematografii w Łodzi, 2022

Autorzy przedstawiają sto pięćdziesiąt trzy filmy fabularne nakręcone w Łodzi. Opisują kulisy ich powstawania, lokacje, odbiór wśród widzów i krytyków oraz rozmaite łódzkie konteksty. Dzięki rozmowom z reżyserami, scenografami, operatorami, aktorami i producentami, a także ze szczęśliwcami spoza branży, którym udało się wejść na plan, odkrywają wiele ciekawostek dotąd nieznanych i zabierają Czytelnika w filmową podróż.

The authors present one hundred and fifty-three feature films shot in Łódź. They go behind the scenes of their creation, describe their locations, comment upon their reception among viewers and critics, and consider various contexts related to the city. Through interviews with directors, set designers, cinematographers, actors, producers and some lucky people from outside the industry who managed to get on the set, they uncover many little-known facts and take the reader on a film journey.

Muzeum Kinematografii w Łodzi



Karolina Pasternak, *Holland. Biografia od nowa*, Społeczny Instytut Wydawniczy Znak, 2022

Pierwsza biografia Agnieszki Holland, pełna nieznanych i zaskakujących faktów. Ikona i – jak czasem mówią o niej młodsi – matka chrzestna całego pokolenia filmowców opowiada o swoim dzieciństwie, o życiu samotnej matki uchodźczyni w Paryżu, o pracy twórczej w męskim świecie kina. Karolina Pasternak ukazuje silną, budzącą respekt artystkę oraz Agnisię – kobietę widzianą oczami najbliższych.

The first biography of Agnieszka Holland is full of unknown and surprising facts. An icon and, as younger people sometimes refer to her, the godmother of the entire generation of filmmakers, she talks about her childhood, her life as a single refugee mother in Paris, and her creative work in the men's world of cinema. Karolina Pasternak portrays a strong, awe-inspiring artist and Agnisia, a woman seen through the eyes of her loved ones.



Miłosz Stelmach, *Przeczucie końca. Modernizm, późność i polskie kino*, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2020

Celem książki jest przyjrzenie się wycinkowi rodzimej kinematografii, jaki stanowi powojenne kino autorskie, jako części bogatego kontynentu, którego jednym z najistotniejszych wymiarów był filmowy modernizm. Tropi ona kształtowanie się modernistycznego dyskursu, instytucji i poetyki zarówno w międzynarodowym, jak i lokalnym kontekście, a także kolejne przejawy i konsekwencje estetyczne oraz filozoficzne funkcjonowania tego paradygmatu w polskim kinie. Szczególny nacisk położony został na późną fazę modernizmu, której istnienie datuje się na lata siedemdziesiąte oraz (w mniejszym natężeniu) dekadę następną.

The book explores the land of post-war auteur film as part of a vast continent, for which cinematic modernism was one of its most important areas. It traces the formation of modernist discourse, institutions and poetics in international and local contexts, as well as the subsequent manifestations and aesthetic and philosophical consequences of the functioning of the modernist paradigm in Polish cinema. Particular emphasis is on the late phase of modernism, which dates back to the 1970s and (to a lesser extent) the decade that followed.



Agata Tecl-Szubert, *W stronę niemożliwego. Zespół Filmowy „Silesia" 1972–1983*, Silesia Film, 2022

Obszerna, bogata w unikatowe materiały archiwalne historia wyjątkowego zjawiska na mapie polskiej kinematografii. Istniejąca od 1972 roku w Katowicach „Silesia" była pierwszym i jedynym wówczas działającym lokalnie zespołem filmowym. Powstała z inicjatywy Kazimierza Kutza, a rozwinęła swój produkcyjny potencjał dzięki zabiegom Ernesta Brylla. Pozwoliła zadebiutować Andrzejowi Barańskiemu, Grzegorzowi Królikiewiczowi czy Wojciechowi Wiszniewskiemu.

Rich in unique archival material, the book tells the history of a bright star in the sky of Polish cinema. Established in Katowice in 1972, Silesia was the first and only locally-active film company back in the days. Originated by Kazimierz Kutz, it developed its production potential thanks to the efforts of Ernest Bryll and allowed Andrzej Barański, Grzegorz Królikiewicz and Wojciech Wiszniewski to shoot their debuts.



Michał J. Zabłocki, *Kompendium produkcji filmu fabularnego. Ekipa filmowa: przedmiot umowy i zakres obowiązków oraz słownik terminologii. Tom 5*, Cineo Publishing, 2022

Kompleksowa pozycja dla studentów i młodych filmowców, producentów, kierowników produkcji, pozwalająca na rozpoznanie zagadnień związanych z ekipą filmową, zakresami obowiązków i zapisami w umowach, a także słownik terminów filmowych z wielu obszarów (technika, scenografia, produkcja, postprodukcja itp.). Obszerne opracowanie bardzo praktycznej wiedzy spisanej przez znakomitego filmowca, fachowca i wykładowcę szkół filmowych.

This comprehensive book for students, young filmmakers, producers and production managers elaborates on a film crew, responsibilities and contractual terms and conditions. It also provides a dictionary of terminology from various areas (such as technology, set design, production and post-production). It's a vast compilation of practical knowledge penned by an accomplished filmmaker, professional and film school lecturer.



Piotr Zwierzchowski, *Filmowe reprezentacje PZPR*, Wydawnictwo Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego, 2022

Autor dowodząc, że Polska Zjednoczona Partia Robotnicza zajmowała uwagę filmowców częściej, niż mogłoby się wydawać, w inny niż zazwyczaj sposób spogląda na historię polskiego kina. Przywołując tytuły dziś już zapomniane, odsłania życie codzienne kinematografii, a patrząc z innej perspektywy na filmy należące do klasyki, zwiększa ich przestrzeń interpretacyjną, umożliwia wyjaśnienie ich losów oraz pełniejsze odczytanie ówczesnej recepcji.

Proving that the Polish United Workers' Party occupied the attention of filmmakers more often than one might think, the author looks at the history of Polish film from a different angle than usual. By recalling titles long-forgotten, he reveals the everyday life of cinema. By looking at classics from a different perspective, he broadens the room for interpretation, allows us to explain their fate and read more fully into their reception at the time.



Wojciech Marczewski, Damian Jankowski, *Świat przyspiesza, a ja zwalniam*, Więź, 2022

Wojciech Marczewski, twórca filmów *Zmory, Dreszcze* i *Ucieczka z kina Wolność*, to jeden z najważniejszych reżyserów w historii polskiego kina. Jakie są źródła jego artystycznej wrażliwości? Co go obecnie pochłania? Czy możemy jeszcze liczyć – po dwudziestu latach milczenia – na jego nowe dzieło? Wielki artysta kina w rozmowie z Damianem Jankowskim odpowiada na pytania o poczucie artystycznego spełnienia, o szczęście, przemijanie i smak życia.

Wojciech Marczewski, author of the films *Nightmares*, *Shivers* and *Escape from the 'Liberty' Cinema*, is one of the most important directors in the history of Polish cinema. What is the source of his artistic sensitivity? What is he passionate about today? Can we still count on a new film after twenty years of silence? In a conversation with Damian Jankowski, the great film artist answers questions about creative fulfilment, happiness, the passage of time and the taste of life.

INTERAKTYWNA INSTALACJA *REPUBLIC OF DREAMS*
INTERACTIVE INSTALLATION *REPUBLIC OF DREAMS*



W sto trzydziestą rocznicę urodzin Brunona Schulza Instytut Adama Mickiewicza przygotował interaktywną instalację zainspirowaną twórczością pisarza. *Republic of Dreams* to projekt eksplorujący świat prozy Brunona Schulza. Został stworzony przez Mikę Johnsona wraz z artystami z Polski, USA, Czech i Ukrainy. Od samego początku założeniem było przybliżenie spuścizny pisarza szerokiej publiczności i poprzez wielowymiarowy charakter instalacji dotarcie do osób, które nie zetknęły się nigdy z jego twórczością. To, co wyjątkowe w tym projekcie, to pragnienie zaproszenia odbiorców do przestrzeni, w której mogą odciąć się od bodźców świata zewnętrznego, zrelaksować i oddać marzeniom sennym. Inspiracją do powstania *Republic of Dreams* było doświadczenie zasypiania z wykorzystaniem muzyki, dźwięków, takich jak np. synchroniczne dudnienie, aplikacje do medytacji, wideo, techniki świadomego wchodzenia w stan marzeń, hipnozy.

Instalacja znajduje się na Placu Grunwaldzkim, w pobliżu Teatru Muzycznego.

To celebrate the 130th anniversary of Bruno Schulz's birthday, the Adam Mickiewicz Institute has prepared an interactive installation inspired by the writer's works. *Republic of Dreams* is a project exploring the world of Bruno Schulz's prose, created by Mika Johnson with artists from Poland, the USA, the Czech Republic and Ukraine. From the onset, the idea was to bring Schultz's legacy closer to a broad audience and, by means of the multidimensional nature of the installation, to reach out to people who have yet to discover with his writings. What is unique about this project is the desire to invite the audience into a space where they can disconnect from the outside world, relax and succumb to daydreams. *Republic of Dreams* was inspired by the experience of falling asleep using music, sounds such as synchronous rumbling, meditation apps, videos, lucid dreaming and hypnosis.

You can see the installation in Grunwaldzki Square, in the vicinity of the Musical Theatre.

Mika Johnson – artysta multimedialny skupiający się na narracjach sennych i doświadczeniach rytuału. Jego prace obejmują projekty oparte na XR (rzeczywistości rozszerzonej), filmy fabularne i dokumentalne, utwory dźwiękowe i wideoklipy. Stworzył międzynarodowy zespół artystów The Dream Collective.



Mika Johnson is a multimedia artist focusing on dream narratives and ritual experiences. His work includes projects based on extended reality, feature films and documentaries, sound recordings and music videos. He has put together an international team of artists, The Dream Collective.

Więcej o projekcie pod adresem:
www.republicofdreams.online.

To read more about the project, go to
www.republicofdreams.online.

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Co-financed by the Ministry of Culture and National Heritage

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

INSTYTUT ADAMA MICKIEWICZA

WYSTAWA RZEŹB RAFAŁA OLBIŃSKIEGO
EXHIBITION OF SCULPTURES BY RAFAŁ OLBIŃSKI

12–18 września 2022
lobby Hotelu Mercure Gdynia Centrum, ul. Armii Krajowej 22

We wnętrzach nierozerwalnie związanego z Festiwalem Hotelu Gdynia (obecnie Mercure Gdynia Centrum) zostanie zaprezentowana wystawa rzeźb Rafała Olbińskiego inspirowanych jego ikonicznymi plakatami i obrazami. Goście hotelowego lobby będą mogli zanurzyć się w zaskakującym świecie wyobraźni jednego z najwybitniejszych polskich artystów. Współorganizatorem wystawy jest galeria sztuki i dom aukcyjny ToTuart.

12th–18th September 2022
lobby of Mercure Gdynia Centre, Armii Krajowej 22

The interiors of the Hotel Gdynia (now Mercure Gdynia Centre), inextricably linked to the Festival, will host an exhibition of Rafał Olbiński's sculptures inspired by his iconic posters and paintings. Guests of the hotel lobby can immerse themselves in the surprising world of imagination of one of Poland's most eminent artists. The exhibition is co-organised by the gallery and auction house ToTuart.



ODSŁONIĘCIE RZEŹBY RAFAŁA OLBIŃSKIEGO W MARINA YACHT PARK
UNVEILING OF RAFAŁ OLBIŃSKI'S SCULPTURE IN MARINA YACHT PARK

14 września 2022, godz. 17:00, BanGlob MARINA ToTuart, ul. Arkadiusza Rybickiego 4A

Rafał Olbiński to jeden z najwybitniejszych żyjących polskich artystów, którego twórczość niemal od początku związana była ze sztukami scenicznymi. Olbiński zasłynął nie tylko jako malarz, ale przede wszystkim jako grafik – twórca plakatów. Znaczące miejsce w jego twórczości zajmują plakaty teatralne, operowe, a nawet filmowe. Od kilku lat tworzy również rzeźby – odsłonięcie jednej z nich z udziałem artysty i zlokalizowanej w przestrzeni miejskiej uświetni tegoroczny FPFF w Gdyni. Współorganizatorem wydarzenia jest galeria sztuki i dom aukcyjny ToTuart – wyłączny marszand rzeźb Rafała Olbińskiego.

14th September 2022, 5.00 p.m.
BanGlob MARINA ToTuart, Arkadiusza Rybickiego 4A

Rafał Olbiński is one of the most eminent Polish artists associated with the performing arts almost from the beginning of his career. Olbiński has become famous as a painter but, above all, as a graphic artist and a creator of posters. Theatre, opera and even film posters occupy a special place in his oeuvre. For the past few years, the artist has also been sculpting. The unveiling of one of his works in urban space in his presence will add splendour to this year's Polish Film Festival in Gdynia. The event is co-organised by the gallery and auction house ToTuart, the exclusive art. dealer of Rafał Olbiński's sculptures.

BANGLOB MARINA — ToTuart —



ToTuart

„ZA SCENĄ". KULISY GALI FPFF. FOTOGRAFIE ANNY REZULAK

BACKSTAGE. BEHIND THE SCENES OF THE PFF CLOSING CEREMONY. PHOTOGRAPHS BY ANNA REZULAK

Gala najważniejszego festiwalu polskiego kina, na scenie właśnie wręczane są Złote Lwy, a co dzieje się w tym momencie w kulisach Teatru Muzycznego w Gdyni? Wystawę fotografii Anny Rezulak, która jako jedyna fotoreporterka dokumentuje backstage wielkiego finału Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych, można oglądać podczas Festiwalu w foyer Nowej Sceny w Teatrze Muzycznym.

Paweł Pawlikowski, Agata Kulesza, Joanna Kulig, Maria Dębska, Tomasz Kot i inni. Uchwyceni w wyjątkowym momencie i miejscu, do którego nie każdy ma dostęp.

Od 2016 roku trójmiejska fotoreporterka Anna Rezulak fotografuje galę gdyńskiego Festiwalu z nietypowej perspektywy. Wystawa prezentuje wybór jej prac, zrealizowanych podczas pięciu festiwalowych edycji, od 2016 do 2021 roku (z pandemiczną przerwą w 2020).

The closing ceremony of the most important Polish film festival. The Golden Lions are just being received on the stage. If you want to go backstage at the Musical Theatre in Gdynia, visit the foyer of the New Stage of the Musical Theatre to see the exhibition of photographs by Anna Rezulak – the only photojournalist to document the behind-the-scenes of the grand finale of the Polish Film Festival.

Paweł Pawlikowski, Agata Kulesza, Joanna Kulig, Maria Dębska, Tomasz Kot and others captured in an exceptional time and place that not everyone can access.

Since 2016, Tri-City photojournalist Anna Rezulak has been photographing the closing ceremony of the Polish Film Festival in Gdynia from an unusual perspective. The exhibition presents a selection of her works shot during five festival editions from 2016 to 2021 (with a pandemic break in 2020).



PIES Z CIAPKOWA. WYSTAWA PRAC ZOFII RÓŻYCKIEJ

CIAPKOWO DOG. EXHIBITION OF WORKS BY ZOFIA RÓŻYCKA

12–27 września 2022

Pies kojarzy się z przyjacielem, wiernością, spacerem. Z radością.

Przedstawione przez Zofię Różycką psy z gdyńskiego Schroniska dla Bezdomnych Zwierząt Ciapkowo wywołują uśmiech na twarzy. Mimo że artystka skupiła się na psach, które w Ciapkowie są praktycznie nieadoptowalne, na wystawie widzimy czystą radość – pogoń za piłeczką, zabawę z motylem, merdanie ogonem.

Jednocześnie psy zmuszają widza do zastanowienia się nad tym, co czują zwierzęta, których nikt nie chce. Ile z tych emocji dzielimy z psami? Czy jesteśmy odpowiedzialni za ich los? Czy mamy na niego wpływ? Co możemy dać n i e a d o p t o w a l n y m psom? Co one mogą dać nam? I gdzie w tym wszystkim jest miejsce na RADOŚĆ?

Wystawie towarzyszy charytatywna zbiórka.

12th–27th September 2022

We associate dogs with friendship, fidelity and walks. With joy.

The dogs depicted by Zofia Różycka live at Ciapkowo Shelter for Homeless Animals in Gdynia and bring a smile to everyone's face. Although the artist focused on dogs that are practically non-adoptable, all we can see is pure joy: chasing a ball, playing with a butterfly, wagging a tail.

At the same time, the dogs force the viewer to think about the feelings of animals that no one wants. How many of these emotions do we share with them? Are we responsible for their fate? Can we change it? What can we give to n o n - a d o p t a b l e dogs? What can they give us? And is there room for JOY in all this?

The exhibition is accompanied by a charity collection.

GALA NAGRÓD POLSKIEGO INSTYTUTU SZTUKI FILMOWEJ

POLISH FILM INSTITUTE AWARDS CEREMONY

Nagrody Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej zostaną wręczone na FPFF w Gdyni już po raz czternasty. Są to szczególne wyróżnienia w branży filmowej, doceniające pracę osób i instytucji niezwiązanych z produkcją filmów. Nagradzane są osiągnięcia wspierające rozwój polskiej kinematografii, promujące jej dorobek i ułatwiające społeczeństwu dostęp do polskiej twórczości filmowej.

Podczas gali ogłoszony zostanie werdykt siedmioosobowej Kapituły – z dyrektorem PISF na czele – która dokonała wyboru laureatów spośród zgłoszeń nadesłanych przez instytucje, osoby i podmioty związane z kulturą. Nagrody przyznane zostaną w siedmiu kategoriach: Animacja kultury filmowej, Innowacja lub rozwiązanie technologiczne, Krytyka filmowa, Książka o tematyce filmowej, Dystrybucja polskiego filmu, Debiut roku i Plakat filmowy.

W składzie Kapituły, poza dyrektorem PISF Radosławem Śmigulskim, znaleźli się: kierowniczka Działu Upowszechniania Kultury Filmowej i Promocji Aleksandra Świerczewska, historyczka sztuki i kuratorka Hanna Wróblewska, producentka filmowa Aneta Hickinbotham, historyk i dziennikarz Piotr Zaremba, publicysta Wiesław Kot oraz krytyk filmowy i publicysta tygodnika „Polityka" Janusz Wróblewski.

Gala 14. Nagród PISF odbędzie się 14 września w Teatrze Muzycznym im. Danuty Baduszkowej.

Polish Film Institute Awards will be presented at the Polish Film Festival in Gdynia for the fourteenth time. The accolades recognise the work of people and institutions outside of film production by rewarding achievements in supporting the development of Polish cinema, promoting its heritage and facilitating public access to Polish films.

During the ceremony, we will announce the verdict of the seven-person Jury headed by the director of the Polish Film Institute. The Jury has selected the winners from among the applications submitted by institutions, individuals and entities associated with culture. Awards will be granted in seven categories: Animation of Film Culture, Innovation or Technological Solution, Film Criticism, Book on Film, Polish Film Distribution, Debut of the Year and Film Poster.

Apart from Radosław Śmigulski, director of the Polish Film Institute, the Jury comprises Aleksandra Świerczewska, head of the Department of Film Culture Dissemination and Promotion, art historian and curator Hanna Wróblewska, film producer Aneta Hickinbotham, historian and journalist Piotr Zaremba, columnist Wiesław Kot and film critic and Polityka weekly columnist Janusz Wróblewski.

The 14th PFI Awards Ceremony will be held on 14th September at the Musical Theatre.



FOT. KRZYSZTOF MYSTKOWSKI/KFP/SFP

STREFA REKONSTRUKCJI CYFROWEJ TVP SA

TVP SA DIGITAL RECONSTRUCTION ZONE

Telewizja Polska jest liderem w zakresie cyfryzacji i udostępniania archiwalnych zasobów audiowizualnych. Posiadając największą pracownię digitalizacji, wyposażoną w najnowocześniejszą technologię oraz grono najlepszych specjalistów w Polsce, realizujemy naszą misję, nieustannie powiększając najbogatszą cyfrową bibliotekę o kolejne archiwalne produkcje filmowe i telewizyjne. Unikatowe zbiory filmów i seriali, dzięki digitalizacji i cyfrowej rekonstrukcji, dostępne są nieodpłatnie dla wszystkich w serwisie vod.tvp.pl i www.cyfrowa.tvp.pl.

Tegoroczna edycja Strefy Rekonstrukcji podczas 47. FPFF w Gdyni to nie tylko prezentacja odrestaurowanej klasyki polskiej kinematografii, ale również możliwość zapoznania się z efektami projektu „Digitalizacja Regionalnego Dziedzictwa Telewizyjnego i Filmowego z Archiwum TVP S.A.", współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej – Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa 2014–2020. Celem projektu była ochrona przed degradacją i ocalenie od zapomnienia zarejestrowanych na taśmach filmowych materiałów z archiwów Regionalnych Ośrodków Telewizji Polskiej.

Zapraszamy do Strefy Rekonstrukcji na Placu Grunwaldzkim, w której codziennie odbywać się będą:

- warsztaty „Na czym polega proces rekonstrukcji cyfrowej materiałów audiowizualnych";
- pokazy zdigitalizowanych i zrekonstruowanych reportaży i dokumentów TVP o tematyce filmowej;
- wieczorne projekcje cyklu „Dekalog" w reż. Krzysztofa Kieślowskiego i filmu *Śmierć jak kromka chleba* w reż. Kazimierza Kutza.

Telewizja Polska is the leader in digitisation and facilitating access to archival audio-visual resources. With the largest digitalisation workshop, equipped with state-of-the-art technology and a team of the best specialists in Poland, we are fulfilling our mission, constantly expanding the richest digital library with new archival film and television productions. Thanks to digitisation and digital reconstruction, unique collections of films and series are available free of charge to everyone on vod.tvp.pl and www.cyfrowa.tvp.pl.

This year's edition of the Reconstruction Zone at the 47th Polish Film Festival in Gdynia is not only a presentation of restored classics of Polish film but also an opportunity to see the results of the project "Digitalisation of Regional Television and Film Heritage from the Archives of TVP S.A.", co-financed by the European Union European Regional Development Fund under the Operational Programme Digital Poland 2014-2020. The project aimed to protect footage recorded on film tapes from the archives of the Regional Centres of Polish Television from degradation and save it from oblivion.

We invite you to the Reconstruction Zone at Grunwaldzki Square for:

- the workshop "What does the process of digital reconstruction of audio-visual material look like?"
- screenings of digitalised and reconstructed TVP reportages and documentaries about film
- evening screenings of the series *The Decalogue* by Krzysztof Kieślowski and the film *Death Like a Slice of Bread* by Kazimierz Kutz

POKAZ NIESPODZIANKA

SECRET SCREENING

Festiwal Polskich Filmów Fabularnych i Octopus Film Festival z Gdańska łączą siły, by zaoferować widzom niepowtarzalne doświadczenie – pierwszy Seans Ukryty na FPFF w Gdyni! Widzowie nie będą znali ani tytułu wyświetlanego filmu, ani miejsca projekcji. Podstawione autobusy zawiozą Was w nieznane miejsce, które na co dzień nie jest dostępne dla publiczności. Szykujcie się na wielką filmową przygodę!



The Polish Film Festival and Octopus Film Festival from Gdańsk join forces to offer viewers a unique experience: the first Secret Screening at the PFF in Gdynia! Neither will you know the title of the film nor the venue. Buses will take you to an unknown location normally closed to the public. Get ready for a great film adventure!

JAK ZROBIĆ SWÓJ PIERWSZY FILM? OD PROJEKTU DO FESTIWALU

HOW TO MAKE YOUR FIRST FILM? FROM PROJECT TO FESTIVAL



Źródło: Materiały prasowe

13 września 2022, godz. 12:00

Case study na podstawie filmu *Piosenki o miłości* z okazji dwudziestolecia Szkoły Wajdy.

Spotkanie z reżyserem Tomaszem Habowskim i kierownikiem kursu Studio Prób – Maciejem Sobieszczańskim.

Piosenki o miłości to projekt filmowy, który Tomasz Habowski rozwijał w Szkole Wajdy najpierw na kursie scenariuszowym Script, a później na kursie fabularnym Studio Prób. Producentką filmu jest Marta Szarzyńska (Kinohouse Studio) – absolwentka kursu Development Kreatywny. Film ma już na koncie wiele nagród i wyróżnień, m.in. Nagrodę w Konkursie Filmów Mikrobudżetowych na FPFF w Gdyni 2021.

Od dwudziestu lat celem szkoły jest pomoc młodym twórcom w przygotowaniu profesjonalnego debiutu poprzez pracę zespołową z doświadczonymi filmowcami. Znani ludzie kina (reżyserzy, scenarzyści, producenci) pracują z uczestnikami kursów nad najlepszą wizją artystyczną ich własnych projektów.

13th September 2022, 12.00 p.m.

We celebrate the 20th anniversary of Wajda School with a case study based on the film *Songs about Love* discussed by the director Tomasz Habowski and the head of the Development Lab Programme, Maciej Sobieszczański.

Tomasz Habowski developed *Songs about Love* at Wajda School during Script and Development Lab Programmes. The film's producer, Marta Szarzyńska (Kinohouse Studio), completed the Creative Development Programme. The film won several prizes, such as the award in the Microbudget Film Competition at the PFF in Gdynia in 2021.

For twenty years, the school has aimed to help young filmmakers make their professional debut by working in teams with experienced filmmakers. Renowned industry people (directors, screenwriters, producers) work with course participants on the best artistic vision for their projects.

WAJDA SCHOOL

KONFERENCJA
KINO W CIENIU KRYZYSU. KINEMATOGRAFIA POLSKA PIERWSZEJ POŁOWY LAT 80.
CONFERENCE
CINEMA OVERSHADOWED BY CRISIS. POLISH FILM IN THE FIRST HALF OF THE 1980S.

W konferencji, organizowanej przez Polskie Towarzystwo Badań nad Filmem i Mediami, Uniwersytet Gdański i Uniwersytet Kazimierza Wielkiego, wezmą udział autorzy książki *Kino w cieniu kryzysu. Studia i szkice o polskiej kinematografii pierwszej połowy lat 80.*, by dokonać podsumowania dotychczas przeprowadzonych badań. Spotkanie ma także na celu określenie dalszych kierunków rozwoju polskiej myśli filmoznawczej w kontekście szerokiego opisu rodzimej kinematografii lat osiemdziesiątych. Konferencja została podzielona na trzy główne panele dyskusyjne, w ramach których uczestnicy zastanowią się nad ogólnym obrazem polskiego kina tamtego okresu, określą, jak wyglądała organizacja przemysłu filmowego, a także wskażą na różnorodność ówczesnych narracji filmowych. Moderatorami dyskusji są redaktorzy naukowi wspomnianej książki: Piotr Kurpiewski i Piotr Zwierzchowski, oraz jej recenzentka Ilona Copik.

The conference organised by the Polish Society for Film and Media Studies, the University of Gdańsk and Kazimierz Wielki University will welcome the authors of the book *Kino w cieniu kryzysu. Studia i szkice o polskiej kinematografii pierwszej połowy lat 80*. The experts will summarise the research conducted so far and map out further directions in the development of Polish film studies in the context of a broad description of Polish film of the 1980s. The event comprises three main discussion panels. Participants will reflect on the general landscape of Polish cinema in the 1980s and define the organisation of the film industry and the diversity of film narrations. The discussion will be moderated by scientific editors of the book *Kino w cieniu kryzysu*, Piotr Kurpiewski and Piotr Zwierzchowski, and its reviewer, Ilona Copik.

DEBATA: POLSKIE KINO TRANSNARODOWE
DEBATE: POLISH TRANSNATIONAL CINEMA

Gdzie leżą granice polskiego kina? Co zmieniają koprodukcje? Co dają zagraniczne festiwale? Porozmawiamy o tym, w jaki sposób praca polskich twórców za granicą kształtuje nowe polskie kino. Co znaczy nagroda Orła za najlepszy film dla *Aidy*? Czym jest dziś sekcja Polonica? Rozmowa skupi się wokół *IO*, *Silent Twins*, *Infinite Storm* i innych najnowszych produkcji. W rozmowie udział wezmą redaktorzy naczelni głównych czasopism i portali poświęconych sztuce filmowej.

Where are the borders of Polish cinema? What difference do co-productions make? What do foreign festivals offer? We will talk about how the work of Polish filmmakers abroad shapes new Polish cinema. What does Polish Film Award – Eagle for Best Film mean for *Aida*? What is the Polonica section today? With insight from editors-in-chief of the leading magazines and portals devoted to film art, the conversation will focus on *IO*, *Silent Twins*, *Infinite Storm* and other recent productions.

NIEPODLEGŁA
NIEPODLEGŁA

W 2021 roku Biuro Programu „Niepodległa" rozpoczęło projekt „Niepodległa w kadrze", który zakłada stworzenie krótkometrażowych produkcji w technologii Virtual Reality, poświęconych wybitnym postaciom II RP. W pierwszym etapie powstały dwie produkcje: poświęcona Jadwidze Jędrzejowskiej *Dża-Dża* i *Nie kochać w taką noc* o Aleksandrze Żabczyńskim, obie w reżyserii Tomasza Szafrańskiego.

Do cyklu w 2022 roku dołącza *Kino*, opowiadające o Kazimierzu Prószyńskim i sto dwudziestej rocznicy powstania pierwszych polskich filmów fabularnych. Za film ponownie odpowiada Tomasz Szafrański. Pokazy *Kina* na gdyńskim Festiwalu to pierwsze publiczne pokazy produkcji, której oficjalna premiera jest przewidziana na listopad 2022.

Przedpremierowo zapraszamy również na pokazy *MS Piłsudski – podwodna misja*, którego Biuro jest koproducentem, o historii transatlantyku MS „Piłsudski" – pływającej wizytówki II RP.

Do filmów powstają także materiały edukacyjne, dostosowane zarówno do poziomu szkół podstawowych i ponadpodstawowych, jak również dla seniorów; tworzone są także angielskie wersje filmów.

Stanowiska do projekcji VR będą udostępnione przez cały czas Festiwalu w holu przy Nowej Scenie w Teatrze Muzycznym.

In 2021, the Office of Niepodległa Programme launched the project *Niepodległa w kadrze*. The initiative involves the creation of short productions in virtual reality dedicated to prominent figures of the Second Polish Republic. In stage one, Tomasz Szafrański directed two films: *Dża-Dża* about Jadwiga Jędrzejowska and *Nie kochać w taką noc* about Aleksander Żabczyński.

In 2022, the series releases *Kino*, a story of Kazimierz Prószyński and the 120th anniversary of the first Polish feature film, also directed by Tomasz Szafranski. The screenings of *Kino* at the PFF in Gdynia are the first public presentations of the production scheduled for an official premiere in November 2022.

On top of that, we invite you to pre-premiere screenings of *MS Piłsudski – podwodna misja*, a film co-produced by the Office, depicting the history of the transatlantic ship MS Piłsudski, a floating showpiece of the Second Polish Republic.

A group of experts develops educational materials supplementing the films, tailored to both primary and secondary school levels and seniors. English-language versions are also pending.

VR projection stations will be available throughout the Festival in the Musical Theatre lobby near the New Stage.

niepodległa

ROWER KINO POLSKA!
KINO POLSKA BIKE!

Nie wiesz, jak przemieszczać się między Gdyńskim Centrum Filmowym a kinem Helios w Centrum Handlowym Riviera? Kino Polska oferuje doskonałe rozwiązanie! Skorzystaj ze stacji rowerowych tej kultowej telewizji. Podróż rowerem między głównymi punktami Festiwalu to nie tylko najbardziej ekologiczne i ekonomiczne rozwiązanie, ale także to, które dostarczy Ci największej frajdy i, kto wie, może przyjemnych niespodzianek?

Rower doceniają najwybitniejsi twórcy filmowi. Wystarczy jako przykład wspomnieć, że Roman Polański zadebiutował filmem krótkometrażowym *Rower*, a Zbyszek Cybulski jedną z pierwszych ról zagrał w etiudzie kolarskiej pt. *Trzy starty*.

Stacje rowerowe Kino Polska znajdują się na terenie Gdyńskiego Centrum Filmowego (tuż przy kolejce na Kamienną Górę) oraz przed Centrum Handlowym Riviera i są czynne w godzinach 8:30–20:00.

Nie zwlekaj i wsiadaj na rower Kino Polska!

Not sure how to get between Gdynia Film Centre and Helios cinema in Riviera Shopping Centre? Kino Polska offers the perfect solution! Hop on a bike provided by this cult TV station. Travelling by bike between the main Festival venues is not only the most ecological and economical option but also the most fun and, who knows, maybe full of pleasant surprises?

The best filmmakers appreciate the bike. Did you know that Roman Polański debuted with the short film *Bicycle*, and Zbyszek Cybulski played one of his first roles in a cycling student film entitled *Three Starts*?

You can find Kino Polska bicycle stations on the premises of Gdynia Film Centre (right next to the car to Kamienna Góra) and in front of Riviera Shopping Centre. They are open 8.30 a.m. – 8.00 p.m.

What are you waiting for? Hop on your Kino Polska bike!

PL KINOPOLSKA

SPOTKANIE Z REŻYSEREM FILMU *XXXL* ORAZ OSTATNIM KIEROWNIKEM ARTYSTYCZNYM ZESPOŁU FILMOWEGO X

MEETING WITH THE DIRECTOR OF THE *XXXL* FILM AND THE LAST ARTISTIC DIRECTOR OF THE X FILM GROUP



XXXL

XXXL

reżyseria | directed by **ANDRZEJ WOLF**
Polska | Poland **2022**
kolor | colour **25 min**



Film pokazuje zmontowany materiał z inauguracji obchodów pięćdziesięciolecia Zespołu Filmowego X Andrzeja Wajdy i Barbary Pec-Ślesickiej.

Obchody rozpoczęliśmy 12 kwietnia 2022 roku uroczystym pokazem filmu *Ziemia obiecana* Andrzeja Wajdy w Kinie Kultura. Projekcji towarzyszyło spotkanie z aktorami, członkami ekipy filmowej oraz żyjącymi członkami i współpracownikami Zespołu Filmowego X.

The film contains edited footage from the inauguration of the 50th anniversary celebrations of Andrzej Wajda and Barbara Pec-Ślesicka's X Film Group.

The celebrations began on 12th April 2022 with an official screening of Andrzej Wajda's film, *The Promised Land*, at Kultura Cinema. The screening was accompanied by a meeting with actors, members of the film crew and living members and collaborators of the X Film Group.

scenariusz | written by: **Janusz Zaorski**
zdjęcia | director of photography: **Andrzej Wolf**
muzyka | music: **naturalna muzyka z filmu *Ziemia obiecana***
dźwięk | sound: **Grzegorz Trojan**
montaż | edited by: **Maciej Magowski**
reżyser castingu | casting by: **Ajka Tarasow**
produkcja | production: **Wolfilm**
producent | producer: **Wolfilm**
kierownik produkcji | production manager: **Paweł Wojciechowski**
opieka artystyczna | artistic supervision: **Janusz Zaorski**
Za czterema kamerami stali studenci WSF pod opieką Andrzeja Wolfa | Directed by WFS students supervised by Andrzej Wolf: **Maciej Magowski, Ignacy Kryczka, Max Bugajak, Szymon Głowacki, Oskar Sawicki, Jan Lemiech**
dystrybucja | distributed by: **Wolfilm**

ELECTROLUX
ELECTROLUX

Electrolux wspiera kino przyjazne środowisku. Marka ufundowała nagrodę „Klimatyczny film", pierwsze w Polsce wyróżnienie dla najbardziej ekologicznej produkcji filmowej.

Po raz drugi Electrolux i FPFF w Gdyni łączą siły, by pokazywać, że poprzez drobne zmiany zachowań można dbać o naturę. W tym roku Electrolux kontynuuje owocną współpracę w roli głównego partnera Festiwalu i funduje nagrodę „Klimatyczny film" dla najbardziej ekologicznej produkcji filmowej.



Nagroda „Klimatyczny film" to wyraz docenienia wysiłków polskiej branży audiowizualnej na rzecz zielonej zmiany. Przyznawana w Polsce po raz pierwszy, ma wyróżnić najbardziej przyjazną środowisku produkcję filmową i zwrócić uwagę na palący problem nadmiaru odpadów i śladu węglowego produkowanych przez przemysł audiowizualny. Nagroda to ukłon w stronę tych filmowców i producentów, którym los planety nie jest obojętny. Partnerem merytorycznym nagrody „Klimatyczny film" jest Krajowa Izba Producentów Audiowizualnych, a partnerem wspierającym inicjatywa Film dla klimatu.

W Europie powstaje wiele inicjatyw mających zmobilizować branżę audiowizualną do bardziej zrównoważonej produkcji. Jedną z nich jest organizacja Ecoprod, działająca we Francji od 2009 roku. We współpracy z MFF w Cannes, w 2022 roku Ecoprod po raz pierwszy przyznał nagrodę „Ecoprod Prize" dla najbardziej zielonej produkcji filmowej. W Polsce na rzecz zrównoważonej produkcji audiowizualnej powstała inicjatywa Film dla klimatu przy Krajowej Izbie Producentów Audiowizualnych, której działalność została zainicjowana manifestem podpisanym w zeszłym roku w ramach FPFF w Gdyni.

Obecność marki Electrolux na Festiwalu to także specjalna strefa „Dobre kreacje cieszą dłużej" z ekspozycją kostiumów wykorzystanych w polskich produkcjach filmowych. Główną jej atrakcję stanowi wystawa autentycznych strojów z kolekcji CeTA (Centrum Technologii Audiowizualnych), które odegrały swoją ważną rolę w kultowych filmach. Kuratorką wystawy jest dr Aleksandra Jatczak-Repeć z Katedry Mody warszawskiej ASP. Zwieńczeniem strefy jest gablota prezentująca nagrodę „Klimatyczny film". Warto podkreślić, że jednym z kryteriów oceny, czy dana produkcja jest lub nie jest „klimatyczna", jest zwrócenie uwagi na ograniczenie zakupu ubrań oraz maksymalne wydłużanie im życia poprzez odpowiednią pielęgnację czy wprowadzanie ich w drugi obieg.

Trzeci akcent obecności marki Electrolux na gdyńskim Festiwalu to promocja mody cyrkularnej na czerwonym dywanie, kontynuowana po sukcesie zeszłorocznej akcji. Electrolux ponownie inspiruje gwiazdy i gości największego święta polskiego kina do wyboru kreacji z myślą o środowisku. Dzięki temu ekologiczna moda z zamkniętego obiegu znowu pojawi się na Festiwalu.

Życzymy pięknych festiwalowych emocji i trzymamy kciuki za zielone polskie kino!

Electrolux supports environmentally friendly cinema. The brand founded the Atmospheric Film Award, the first accolade in Poland to recognise the most eco-friendly production.

For the second time, Electrolux and PFF in Gdynia join forces to show that you can take care of nature by making small changes in your habits. This year, Electrolux continues its fruitful cooperation as one of the lead partners of the Festival and funds the Atmospheric Film Award for the most environmentally friendly film production.

The Atmospheric Film Award recognises the efforts of the Polish audio-visual industry to make a green change. Awarded in Poland for the first time, the accolade honours the most environmentally friendly film production and spotlights the pressing problem of excess waste and carbon footprint produced by the audio-visual industry. The award is a tribute to those filmmakers and producers who are not indifferent to the fate of our planet. The Polish Audiovisual Producers Chamber of Commerce is the substantive partner of the Climate Film Award, and the Film for Climate initiative is the supportive partner.

Many initiatives in Europe spring up to motivate the audio-visual industry for more sustainable production. One of these is the organisation Ecoprod, active in France since 2009. In cooperation with Festival de Cannes, Ecoprod sponsored the Ecoprod Prize for the greenest film production for the first time in 2022. In Poland, the Polish Audiovisual Producers Chamber of Commerce established the Film for Climate initiative to support sustainable audio-visual production, initiated with a manifesto signed at last year's PFF in Gdynia.

Electrolux's presence at the Festival means we can visit the Good Creations Last Longer zone with an exhibition of costumes used in Polish film productions. Its main attraction is a collection of authentic costumes from the CeTA (Audiovisual Technology Center) collection, which starred in cult films. The exhibition is curated by Dr Aleksandra Jatczak-Repeć from the Fashion Department of the Academy of Fine Arts in Warsaw. The zone tops off with a showcase presenting the Atmospheric Film Award. One of the criteria for assessing whether production is "atmospheric" or not is limiting the purchase of clothes and extending their life as much as possible through proper care or giving them a second-hand life.

The third manifestation of Electrolux's presence at the Gdynia Festival is the promotion of circular fashion on the red carpet, continued after the success of last year's campaign. Once again, Electrolux inspires stars and guests at Poland's biggest film festival to choose outfits with the environment in mind. Thanks to this, eco-friendly closed-loop fashion will reappear at the Festival.

We wish you beautiful festival emotions and keep our fingers crossed for the green Polish cinema!

BADANIE PUBLICZNOŚCI
AUDIENCE SURVEY

Badanie „Profil uczestnika festiwalu filmowego" odbędzie się podczas 47. FPFF w Gdyni i jest kontynuacją badań prowadzonych w latach 2018–2019. Organizatorami przedsięwzięcia są Pomorska Fundacja Filmowa w Gdyni oraz Wydział Geografii Społeczno-Ekonomicznej i Gospodarki Przestrzennej UAM w Poznaniu. Projekt uzyskał wsparcie PISF. Kolejne badanie prowadzone jest w okresie postpandemii, kiedy życie festiwalowe odbywa się bez żadnych ograniczeń i kiedy znów możemy mówić o pełnej reprezentatywności badań. Poprzez badania sondażowe zbadamy wpływ festiwalu filmowego na rozwój lokalny, określimy profil uczestnika i turysty eventowego (festiwalowego), krzyżowanie się jego preferencji kulturalnych, stosunek do nowych mediów i nowych sposobów uczestnictwa w kulturze, zmieniające się kanały komunikacji marketingu dóbr i usług kultury. Prezentacja raportu odbędzie się późną jesienią 2022 roku.

The study "Profile of a film festival attendee" will take place during the 47th Polish Film Festival in Gdynia and continue the research conducted in 2018 and 2019. Co-financed by the Polish Film Institute, the project is led by the Pomeranian Film Foundation in Gdynia and the Faculty of Socio-Economic Geography and Spatial Management of Adam Mickiewicz University in Poznań. Conducted in the post-pandemic period, with festival life back to normal and without any restrictions, the survey will be fully representative. We will examine the influence of film festivals on local development, profile the average participant and festival tourist and describe the blend of their cultural preferences. We will also learn about their attitude to new media, new ways of participating in culture, and the changing communication channels of marketing cultural goods and services. We will present the report in late autumn 2022.

Dofinansowano:

Co-financed:

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

GAZETA FESTIWALOWA
FESTIVAL NEWSPAPER

Na tegorocznej edycji FPFF Gazeta Festiwalowa przybiera nowy kształt – wydanie będzie dostępne jedynie online i po raz pierwszy tworzyć ją będą prawie wyłącznie studenci kierunków filmowych UG. „Klaps. Inisder" w zamyśle ma pokazać widzom Festiwal od środka, przemycić informacje od organizatorów, takie, które nie znajdą się w katalogu czy w informacjach prasowych. Studenci zamierzają wplatać branżowe ciekawostki pomiędzy relacje z wydarzeń i wywiady z twórcami w taki sposób, aby czytelnicy mogli odczuć, jak wielką „maszyną" jest Festiwal i jak wiele aspektów poza regulaminowymi konkursami się na niego składa.

This year, the Festival Newspaper takes a new shape – the new edition will be available exclusively online and, for the first time, created almost entirely by students of film courses at the University of Gdańsk. Klaps.Insider intends to show viewers the Festival backstage and smuggle in some hot gossip from the organisers you won't find in the catalogue or press releases. The students will weave industry trivia into event reports and interviews with filmmakers to give readers a sense of the scope and multi-faceted nature of the Festival machine that is so much more than statutory competitions.

JURY MŁODYCH
YOUTH JURY

Jury Młodych to skład sędziowski złożony z trojga nastolatków – laureatów Olimpiady Wiedzy o Filmie i Komunikacji Społecznej, organizowanej przez Filmotekę Narodową – Instytut Audiowizualny pod patronatem honorowym Ministra Edukacji i Nauki.

The Youth Jury comprises three teenage students, the winners of the Film Knowledge and Social Communication Competition organised by the National Film Archive – Audiovisual Institute under the honorary auspices of the Minister of Education and Science.



IGOR **BIL**

Uczeń II LO im. Króla Jana III Sobieskiego w Krakowie. Człowiek nieustannie poszukujący nowych doznań artystycznych, zwłaszcza filmowych i literackich. Absolwent Państwowej Szkoły Muzycznej I stopnia oraz laureat konkursów prozatorskich i instrumentalnych. W medium filmowym najbardziej ceni sobie możliwość oglądania świata oczami twórcy, a co za tym idzie – wnikania w jego światopogląd oraz percepcję. Ma słabość do polskich produkcji i jest w stanie wybaczyć im wiele wad i niedociągnięć.

Student of King Jan III Sobieski High School No. 2 in Kraków. A graduate of the State Music School of First Grade and winner of prose and instrumental competitions, he is constantly seeking new artistic experiences, especially in film and literature. What he values most in the film medium is the opportunity to see the world through the eyes of the creator, to penetrate his worldview and perception. He has a soft spot for Polish productions and is very forgiving of their faults and shortcomings.



JONASZ **RÓŻAŃSKI**

Tegoroczny absolwent programu matury międzynarodowej, a wkrótce student Szkoły Filmowej w Łodzi. Aktualnie odbywa staż w Krakow Film Commission, angażuje się w działania lokalnego DKF i chętnie uczestniczy we wszelkich wydarzeniach kulturalnych. Szczególnie interesuje się kinem Luisa Buñuela i złotą erą Hollywood.

This year's graduate of the International Baccalaureate programme and student-to-be of Lodz Film School, he is currently an intern at Krakow Film Commission, actively supports his local film club and eagerly participates in all cultural events. He is particularly interested in the cinema of Luis Buñuel and the Golden Age of Hollywood.



MAKSYMILIAN **WIECZORSKI**

Tegoroczny maturzysta z Lublina i młody dziennikarz. Na co dzień pisze i rozmawia dla młodzieżowego „Sensora" i „Ulicy Krótkiej", ale jego teksty przeczytać można było też w „Empatii", „Więzi" czy na OldCamera.pl. Do jego najważniejszych wywiadów zaliczyć można te z Barbarą Krafftówną, Wandą Traczyk-Stawską, Piotrem Głowackim, Beatą Kozidrak czy Ewą Bem. Był członkiem jury młodych 12. Festiwalu Krytyków Filmowych Kamera Akcja w Łodzi. Pasjonuje się kinem i kulturą lat sześćdziesiątych, filmowym i fotograficznym dokumentalizmem, polską estradą od lat pięćdziesiątych do osiemdziesiątych i teatrem, szczególnie eksperymentalnym.

This year's secondary school graduate from Lublin and a young journalist. He writes and talks for the youth magazines Sensor and Ulica Krótka, but his texts have also been published in Empatia, Więź and on OldCamera.pl. His most important interviews include those with Barbara Krafftówna, Wanda Traczyk-Stawska, Piotr Głowacki, Beata Kozidrak and Ewa Bem. He was a member of the Young Jury at the 12th Camera Action Film Critics Festival in Łódź. He is passionate about the cinema and culture of the 1960s, film and photographic documentary filmmaking, the Polish music stage from the 1950s to the 1980s, and theatre, especially experimental theatre.

FINA

KRONIKA 47. FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH

47TH POLISH FILM FESTIVAL NEWSREEL

Kronika 47. FPFF to pięć krótkich filmów dokumentalnych filmowanych i montowanych w trakcie Festiwalu, realizowanych przez studentów reprezentujących najważniejsze polskie szkoły filmowe – GSF (opiekun artystyczny – Marcin Borchardt), Szkołę Filmową im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach (opiekun artystyczny – Andrzej Fidyk), Szkołę Filmową w Łodzi, Szkołę Wajdy i Warszawską Szkołę Filmową (opiekun artystyczny – Filip Hillesland). Kroniki montują studenci kierunku montażu filmowego Szkoły Filmowej w Łodzi, pod opieką doświadczonych montażystów Ireny Siedlar i Miłosza Jańca. Autorem projektu jest Jerzy Rados, który od szesnastu lat dokumentuje FPFF w Gdyni. Celem kronikarskiego eksperymentu jest nieustanne poszukiwanie przez młodych twórców filmowych nowych form dokumentalnego spojrzenia na festiwalowy mikroświat, pełen znanych postaci, konkursowych zmagań i intrygujących wydarzeń.

Premierowe projekcje kolejnych odcinków Kroniki 47. FPFF odbywają się w poniedziałek 12.09, wtorek 13.09, środę 14.09, czwartek 15.09 i piątek 16.09 w Teatrze Muzycznym w Gdyni oraz przed wybranymi projekcjami w Gdyńskim Centrum Filmowym.

The 47th Polish Film Festival Newsreel comprises five short documentaries filmed and post-produced throughout the week by students representing the most important Polish film schools: Gdynia Film School (artistic supervisor: Marcin Borchardt), Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice (artistic supervisor: Andrzej Fidyk), Lodz Film School, Wajda School and Warsaw Film School (artistic supervisor: Filip Hillesland). Edited by students of Editing at Lodz Film School under the supervision of experienced professionals, Irena Siedlar and Miłosz Janiec, the project was initiated by Jerzy Rados, who has been documenting the PFF in Gdynia for sixteen years. The experiment aims to stimulate young filmmakers to keep looking for new documentary points of view on the festival microcosm full of renowned figures, rivalry and intriguing events.

Subsequent episodes of the 47th PFF Newsreel will premiere on Monday, 12th Sept., Tuesday, 13th Sept., Wednesday, 14th Sept, Thursday, 15th Sept, and Friday, 16th Sept., at the Musical Theatre and before selected screenings at Gdynia Film Centre.



JERZY **RADOS**

Reżyser, fotograf i producent filmowy. Autor filmów dokumentalnych, wideoklipów, programów telewizyjnych, a także zbiorowych, pozowanych fotografii mieszkańców miast i grup społecznych. Producent wielokrotnie nagradzanych filmów fabularnych i dokumentalnych. Laureat Galiona Gdyńskiego za film *Gdynia. Moje miasto*. Pomysłodawca i realizator Pomorskich Warsztatów Filmowych, współzałożyciel i wicedyrektor GSF, dyrektor Gdyńskiego Centrum Filmowego.

Director, photographer and film producer. Author of documentaries, music videos, television programmes and group photos of urban residents and social groups. Producer of award-winning feature and documentary films. Recipient of the Gdynia Galion for the film *Gdynia. My City*. Creator and co-ordinator of the Pomeranian Film Workshop, co-creator and deputy director of the GFS, and director of the Gdynia Film Centre.

GDYŃSKA SZKOŁA FILMOWA

GDYNIA FILM SCHOOL



ROBERT **ZAWADZKI**

Student Wydziału Reżyserii GSF, absolwent wrocławskiego Wydziału Aktorskiego PWST w Krakowie. Doktorant Szkoły Filmowej w Łodzi. Aktor, reżyser, twórca teledysków, wykładowca akademicki. Współpracował z teatrami m.in. w Koszalinie, Lublinie, Legnicy, Opolu, Poznaniu, Wałbrzychu, Warszawie, a także w Belfaście, Dublinie, Londynie i Nowym Jorku. Na swoim koncie ma liczne role filmowe i telewizyjne. Laureat nagrody Fringe First na Międzynarodowym Festiwalu Teatralnym w Edynburgu oraz stypendysta programu Młoda Polska.

Student of the Directing Department of the GFS, a graduate of the Acting Department of the Ludwik Solski Academy for the Dramatic Arts in Krakow. Doctoral student at Lodz Film School. Actor, director, author of music videos, and university lecturer. He has collaborated with theatres in Koszalin, Lublin, Legnica, Opole, Poznań, Wałbrzych, Warsaw, Belfast, Dublin, London and New York. He has numerous film and television roles to his credit. Winner of the Fringe First Award at the Edinburgh Festival Fringe and a scholarship holder in the Young Poland programme.

SZKOŁA FILMOWA W ŁODZI

LODZ FILM SCHOOL



NADIYA **RODKINA**

Urodziła się w Ukrainie w mieście Dnipro w rodzinie sportowców. Skończyła studia magisterskie na UMCS w Lublinie w zakresie sztuk plastycznych w 2012 roku. Przez kilka lat pracowała jako grafik-animator 3D, a robienie storyboardów stało się jej pierwszym krokiem w świat filmowy. Od 2019 roku studiuje reżyserię w Szkole filmowej w Łodzi.

Born in Ukraine, in the city of Dnipro, to a family of athletes. She obtained her master's degree in Fine Arts from Maria Curie-Skłodowska University in Lublin in 2012. She worked as a 3D graphic designer and animator for several years, and drawing storyboards was her first step into the film world. As of 2019, she has been studying directing at Lodz Film School.



MATEUSZ **NOWAK**

Pochodzi z Poznania. Absolwent etnologii i antropologii kulturowej na UAM. Kuglarz, pasjonat nowego cyrku. Od lat związany z dokumentem i reportażem. Obecnie student sztuki operatorskiej w Szkole Filmowej w Łodzi.

He comes from Poznań. Graduate of Ethnology and Cultural Anthropology from Adam Mickiewicz University in Poznań. Juggler and enthusiast of the contemporary circus. For years associated with documentaries and reportage. Currently, a student of Cinematography at Lodz Film School.

SZKOŁA FILMOWA IM. KRZYSZTOFA KIEŚLOWSKIEGO UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO W KATOWICACH

KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI FILM SCHOOL AT THE UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE



JAN **SACZEK**

Student II roku reżyserii w Szkole Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach. Absolwent wiedzy o filmie i kulturze audiowizualnej na UG. Autor filmu *Pan Młody*.

A second-year student of Directing at Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice. Graduate of Film and Audiovisual Culture from the University of Gdańsk. Author of the film *The Groom*.



ARAM **JESAJAN**

Student II roku realizacji obrazu w Szkole Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach. Autor zdjęć oraz reżyser etiudy filmowej *Adam*, autor zdjęć do filmu dokumentalnego *Na Glanc*. Pasjonat fotografii oraz szeroko rozumianej sztuki wizualnej. Absolwent Państwowej Szkoły Muzycznej w Cieszynie w klasie fortepianu.

A second-year student of Production at Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia in Katowice. Cinematographer and director of the short film *Adam*, director of photography of the documentary *Na Glanc*. Passionate about photography and visual arts in general. Graduate of the State Music School in Cieszyn in the piano class.

WAJDA SCHOOL

WAJDA SCHOOL



MAREK **OSIECIMSKI**

Absolwent kursu DOK PRO w Szkole Wajdy (rocznik 2021), z wykształcenia filozof, z zawodu dziennikarz, reżyser i producent filmowy. Od 2008 roku w TVN24 realizuje reportaże z Polski i świata. Wcześniej pracował w „Gazecie Wyborczej" i „Nowym Dzienniku". Jako dokumentalista zadebiutował w 2019 roku filmem *Stoczniowcy. Ludzie z tła*.

Completed the DOK PRO Programme at Wajda School (class of 2021). A philosopher by education. A journalist, film director and producer by profession. Since 2008, he has been reporting from Poland and the world on TVN24. Before that, he worked for newspapers Gazeta Wyborcza and Nowy Dziennik. Osiecimski debuted as a documentary filmmaker in 2019 with *Stoczniowcy. Ludzie z tła*, a film about shipyard workers.

WARSZAWSKA SZKOŁA FILMOWA

WARSAW FILM SCHOOL



PIOTR KRZYSZTOF **KAMIŃSKI**

Specjalista ds. filmu i nowych mediów UŚ. Student I roku reżyserii filmowej Warszawskiej Szkoły Filmowej. Laureat nagrody Żurawie – Lubelskich Wyróżnień Kulturalnych 2017 w kategorii obraz oraz wielu międzynarodowych festiwali kina amatorskiego. Członek fundacji ART System oraz jury młodzieżowego Ogólnopolskiego Festiwalu Filmowego UFF.

Film and New Media Specialist at the University of Silesia. A first-year student of Directing at Warsaw Film School. Winner of the Cranes – Lublin Cultural Awards 2017 for Image recognised at many international festivals of amateur cinema. Member of the ART System foundation and the Youth Jury of the national Unia Film Festival.



MATEUSZ **GZEL**

Student I roku realizacji obrazu filmowego Warszawskiej Szkoły Filmowej oraz filmoznawstwa na UJ. Autor wielu teledysków, reklam, klipów i etiud szkolnych.

A first-year student of Cinematography at Warsaw Film School and Film Studies at the Jagiellonian University. Author of numerous music videos, commercials, video clips and student films.



POSADŹ SWOJE DRZEWO

W IMIENIU FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH

Wejdź na stronę
festiwalfilmowy.posadzimy.pl
lub zeskanuj kod QR

Wybierz liczbę drzew,
którą chcesz posadzić

1 drzewo = 9,99 zł

Po sfinalizowaniu transakcji
otrzymasz certyfikat potwierdzający sadzenie

posadzimy.pl

FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH

LEGALNA KULTURA
LEGAL CULTURE

Legalna Kultura z wytrwałością propaguje etyczne i świadome uczestnictwo w kulturze. Edukuje w zakresie praw własności intelektualnej i korzystania z kultury z legalnych źródeł.

To pozytywna kampania, która buduje wspólnotę twórców i odbiorców kultury.

Wykład „Czasy się zmieniają, przyzwoitość nie – czyli o etyce w kulturze"

Prowadzący: Dariusz Duma, filozof, etyk, ambasador Legalnej Kultury.

Podczas wykładu:

- Czy warto być przyzwoitym?
- Co to jest przyzwoitość? Źródła etyki. Czy w dzisiejszych czasach warto się nad tym zastanawiać?
- Etyka w kulturze – normy, wartości, powinności.
- Etyka twórcy, etyka odbiorcy kultury, zwłaszcza w świecie filmu.
- Czy kultura poucza, czy kultura wymaga? Natura a kultura.
- O zasadach, o hejcie – czy hejt jest -częścią natury człowieka?
- O zarządzaniu negatywnymi emocjami w życiu indywidualnym i społecznym.
- O co naprawdę warto się martwić, gdy myślimy o przyszłości człowieka i jego kultury?

Warsztaty dla wolontariuszy 47. FPFF

Podczas warsztatów: prawo autorskie w zakresie istotnym w twórczości, w nauce i w życiu codziennym – z filmem w roli głównej! Szkolenie Legalnej Kultury stanowi wyjątkową okazję do zdobycia wiedzy o prawach własności intelektualnej, niezbędnej w dzisiejszym porządku kulturalno-cywilizacyjnym.

Spoty „W czerni kina"

W czerni kina usłyszycie Państwo spoty w wykonaniu artystów, dedykowane filmom konkursowym.

Codzienne zagadki filmowe

Każdego festiwalowego ranka artyści zadają pytania (wideo) prezentowane na portalach społecznościowych Festiwalu i Legalnej Kultury. Pierwsza zagadka tradycyjnie należy do dyrektora Festiwalu Pana Leszka Kopcia.

Legal Culture relentlessly promotes ethical and conscious participation in culture. It educates the public about intellectual property and encourages the use of culture from legal sources. This positive campaign builds a community of creators and consumers of culture.

Lecture "Times change, decency does not – ethics in culture"

Speaker: Dariusz Duma, philosopher, ethicist and ambassador of Legal Culture

Topics:

- Is being decent worth it?
- What is decency? Sources of ethics. Should we think about it nowadays?
- Ethics in culture: norms, values, duties
- Ethics of the creator and ethics of the consumer of culture – especially in the world of film
- Does culture instruct us, or does it demand from us? Nature versus culture
- About principles and hate speech – is the latter part of human nature?
- Managing negative emotions in individual and social life
- What should we really worry about when it comes to the future of humanity and our culture?

Workshop for the volunteers of the 47th PFF

We will talk about copyright law as it applies to creativity, science and everyday life – with film in the leading role! Legal Culture training provides a unique opportunity to learn about intellectual property rights essential in this day and age.

In the Darkness of a Cinema

In the darkness of a cinema, you will hear messages recorded by artists hinting at competition films.

Daily Film Riddle

Each festival morning, artists ask questions in a video posted on the Festival and Legal Culture's social media. The first riddle traditionally belongs to the Festival director, Mister Leszek Kopeć.





47

FPFF

Przy opracowywaniu materiałów do wydania korzystano z następujących internetowych baz danych filmowych:
filmpolski.pl, **www.polishshorts.pl**, imdb.com, a także z materiałów udostępnionych przez **Polski Instytut Sztuki Filmowej**
Editors of the catalogue used sources provided by the **Polish Film Institute** and the following online film databases:
filmpolski.pl, **www.polishshorts.pl**, **imdb.com**
producent festiwalu | the producer of the festival: **Pomorska Fundacja Filmowa w Gdyni | Pomeranian Film Foundation in Gdynia**
projekt katalogu | cataloque design: **Karolina Kruk** (layout)
redakcja katalogu | cataloque editors: **Adam Kamiński** (koordynacja, redakcja merytoryczna | coordinator, factual editor), **Emilia Kapłan** (redakcja merytoryczna, korekta | factual editor, proofreader), **Agata Mierzwa** (redakcja | editor)
tłumaczenie | translation: **Paweł Gładysz**, **Barbara Kubica-Daniel**
skład i łamanie | DTP: **Mariusz Szewczyk, Adam Kamiński**
druk i oprawa | printing and binding: **Normex**
nakład | circulation: **1000 egz.**

ISBN 978-83-962696-0-7

BLACK PHOTON

Postprodukcja filmowa i telewizyjna

Od planu zdjęciowego do dystrybucji.

www.blackphoton.pl

magazyn FILMOWY

PISMO STOWARZYSZENIA FILMOWCÓW POLSKICH WWW.SFP.ORG.PL

Co miesiąc:

- Wywiady
- Raporty
- Relacje
- Komentarze







Stowarzyszenie Filmowców Polskich

WSZYSTKO, CO NAJWAŻNIEJSZE W POLSKIM KINIE

heliograf
TECHNIKA FILMOWA



DZIAŁ KAMEROWY



DZIAŁ OŚWIETLENIOWY



WARSAW VIRTUAL-STUDIO XR



STUDIO HELIO

heliograf.pl

REKONSTRUKCJA CYFROWA
TVP



STREFA REKONSTRUKCJI FILMOWEJ

WARSZTATY
z rekonstrukcji filmowej

PROJEKCJE
archiwalnych reportaży
i dokumentów

KINO
wieczory z klasyką filmową

FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH
12-17.09.2022

Plac Grunwaldzki/Gdynia
12 – 17 września

WWW.CYFROWA.TVP.PL REKONSTRUKCJACYFROWATVP

Fundusze Europejskie
Rzeczpospolita Polska
TVP
Unia Europejska



e-TALENTA

Platforma castingowa dla Polski i Europy

60.000
Profesjonalnych aktorek i aktorów

3.000
Reżyserów castingu, producentów, reżyserów

Ponad **2.000**
Agentów

Teraz w pełni dostępna w Polsce i w języku polskim!

Dzięki e-TALENTA możesz łatwiej zarządzać całym procesem castingu. W jednym miejscu masz możliwość przeglądać wszystkie Twoje projekty, aktualny status wszystkich kandydatów oraz stały podgląd nadsyłanych materiałów. Zaproś aktorów, aby przysłali Ci self-tape'y, zdjęcia lub inne materiały do Twojego projektu. Łatwo komunikuj się z agentami w sprawie ich klientów i bądź na bieżąco z ich harmonogramem, stawkami i innymi ważnymi informacjami, korzystając z naszych wbudowanych narzędzi.

Wymieniaj się pomysłami z zespołem, twórz indywidualne prezentacje itp.

Posiadając konto na e-TALENTA otrzymujesz bezpośredni dostęp do naszej bazy ponad 60.000 aktorów i ich agentów. Aktorzy mogą zaprezentować się ze zdjęciami, showreelami, about-me-VIDEO, CV i wszystkimi innymi informacjami potrzebnymi do castingu.

Zeskanuj mnie

www.e-talenta.eu

RZECZPOSPOLITA

Kultura

#RPpl Znacznie więcej niż wiedza

prenumerata rp.pl



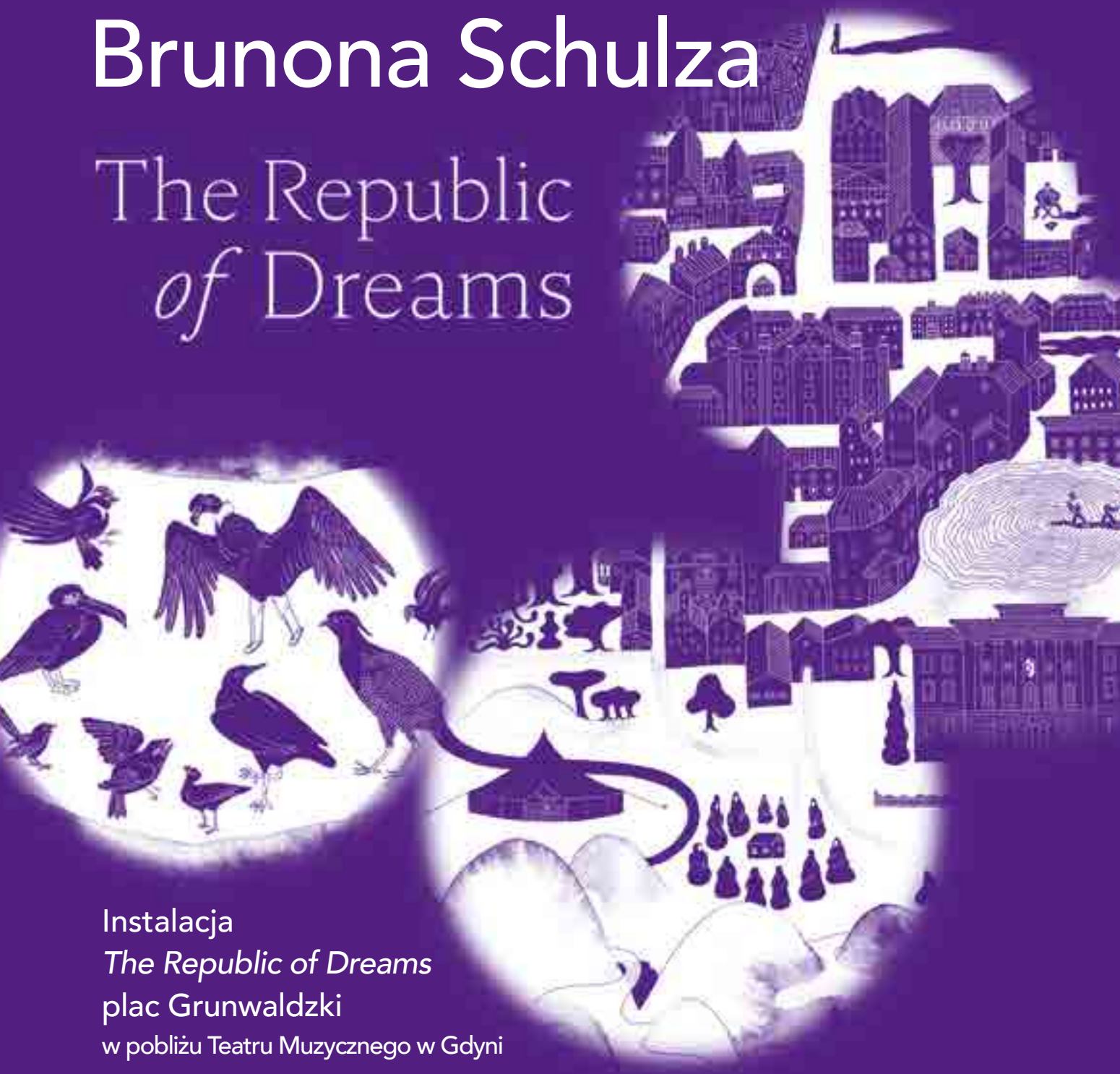
Gdyńska
Szkoła
Filmowa
Gdynia
Film School

RÓB FILMY

www.gsf.pl

Odkryj świat Brunona Schulza

The Republic *of* Dreams



Instalacja
The Republic of Dreams
plac Grunwaldzki
w pobliżu Teatru Muzycznego w Gdyni
12–17.09.2022
10.00 – 18.00

Przeczytaj:

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

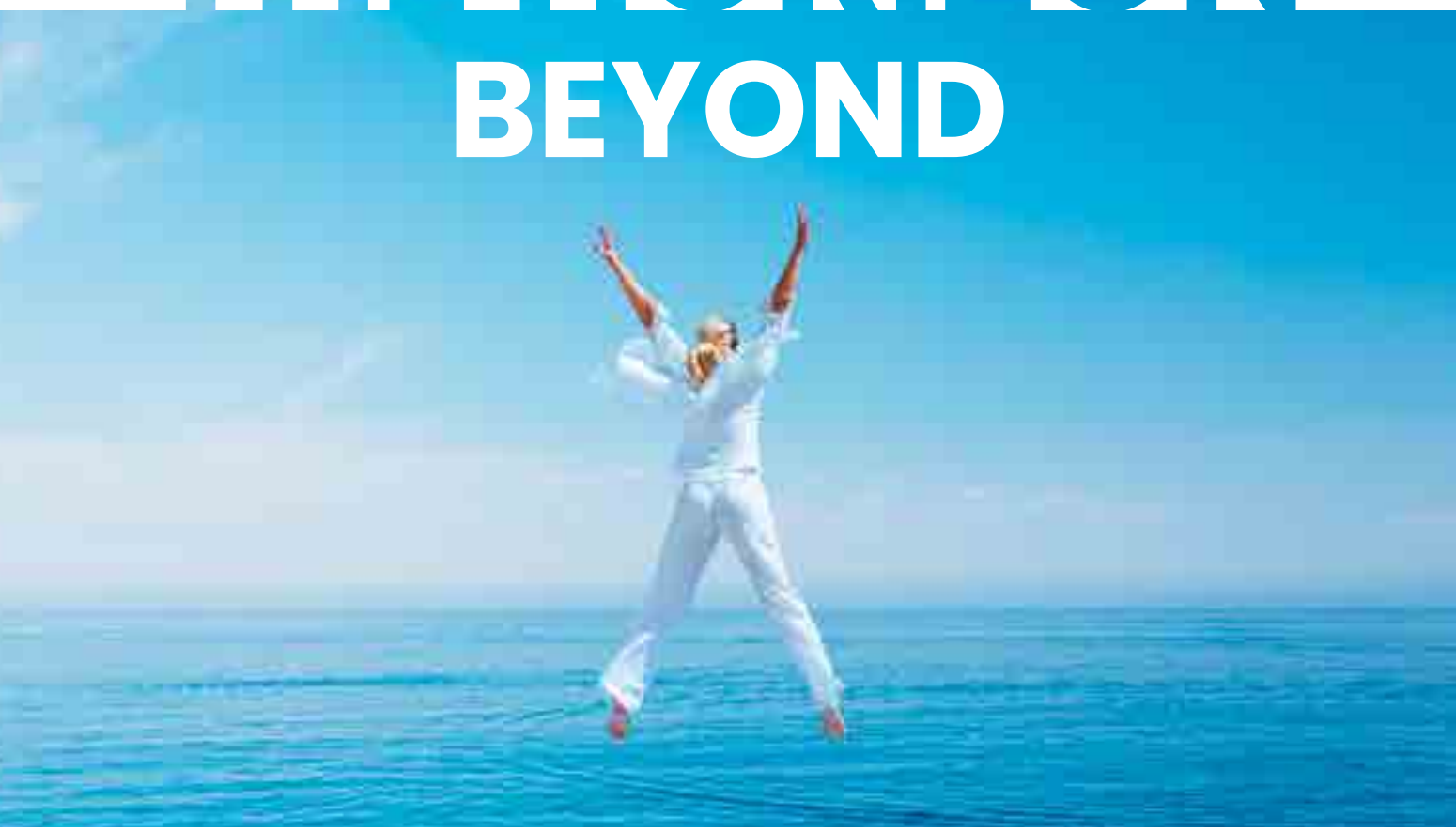
INSTYTUT ADAMA MICKIEWICZA

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego


NARODOWE
CENTRUM
KULTURY
NCK.PL
Współorganizator
47 Festiwalu
Polskich Filmów
Fabularnych


TVP
WSPÓŁORGANIZATOR
47
FESTIWALU
POLSKICH FILMÓW
FABULARNYCH
W GDYNI

THE HORIZON BEYOND



O R K A

INTERNATIONAL PRODUCTION PARTNER

ORKA

orkafilm.pl

Dr Irena Eris

PARTNER STRATEGICZNY FESTIWALU

47

FESTIWAL
POLSKICH
FILMÓW
FABULARNYCH

Marka Dr Irena Eris od kilku lat ma wielką przyjemność kreować makijaż gwiazd podczas Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni. W tym roku szczególnie zadba o „red carpet look" ambasadorki marki - Magdy Boczarskiej.

Zobacz jak powstał makijaż gwiazdy i stwórz jego własną wersję.





Produkty dostępne w perfumeriach **Douglas** oraz na **DrIrenaEris.com**



GWIAZDA
POWRACA

Nowy Mercedes-AMG SL



AMG

BMG Gowarowski Sp. z o.o. Gdynia tel.: +48 58 660 49 49 • Gdańsk tel.: +48 58 322 22 22 • Bolesławice k/Słupska tel.: +48 59 848 70 70

Producent Festiwalu, Pomorska Fundacja Filmowa w Gdyni, dziękuje za pomoc w organizacji 47. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych następującym instytucjom i firmom:

ORGANIZATORZY

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Polski Instytut Sztuki Filmowej

Stowarzyszenie Filmowców Polskich

Prezydent Miasta Gdyni

Marszałek Województwa Pomorskiego

WSPÓŁORGANIZATORZY

Narodowe Centrum Kultury

TVP

Instytut Adama Mickiewicza

PRODUCENT

Pomorska Fundacja Filmowa w Gdyni

MECENAS

ORLEN

PARTNERZY STRATEGICZNI

Mercedes-Benz BMG Goworowski

Dr Irena Eris

OGÓLNOPOLSCY PATRONI MEDIALNI

TVP

Jedynka Polskie Radio

Trójka Polskie Radio

Rzeczpospolita

ELLE

Viva!

FILMWEB

zwierciadło

KINO

SUPER express

onet

LOKALNI PATRONI MEDIALNI

Radio Gdańsk

trojmiasto.pl

Dziennik Bałtycki

TVP3 Gdańsk

PARTNERZY GŁÓWNI

PL KINOPOLSKA

HELIOS

Electrolux

GOLDWELL.

PKP Intercity

Julius Meinl Vienna 1862

audioteka

PARTNERZY

KLER ESTD 1973

DOMESTA 30 lat

ORKA

ZAPA

Magazyn Filmowy Pismo Stowarzyszenia Filmowców Polskich

JYSK

heliograf Technika Filmowa

MERCURE Hotel

Kultura Dostępna

TIER

Legalna Kultura

Gdyńskie Centrum Filmowe

rp.pl

anywhere.pl Platforma Medialna

Zawsze Pomorze Niezależny Tygodnik i Portal Regionalny

FILM&TV KAMERA produkcja w filmie, TV i reklamie

ekrany Film&Media

Magazyn Pomorski

TELEPRO Miesięcznik Branży Telewizyjnej

prestiż magazyn trójmiejski

Presto

Dofinansowano ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego / Współfinansowanie Polski Instytut Sztuki Filmowej



ISBN 978-83-962696-0-7